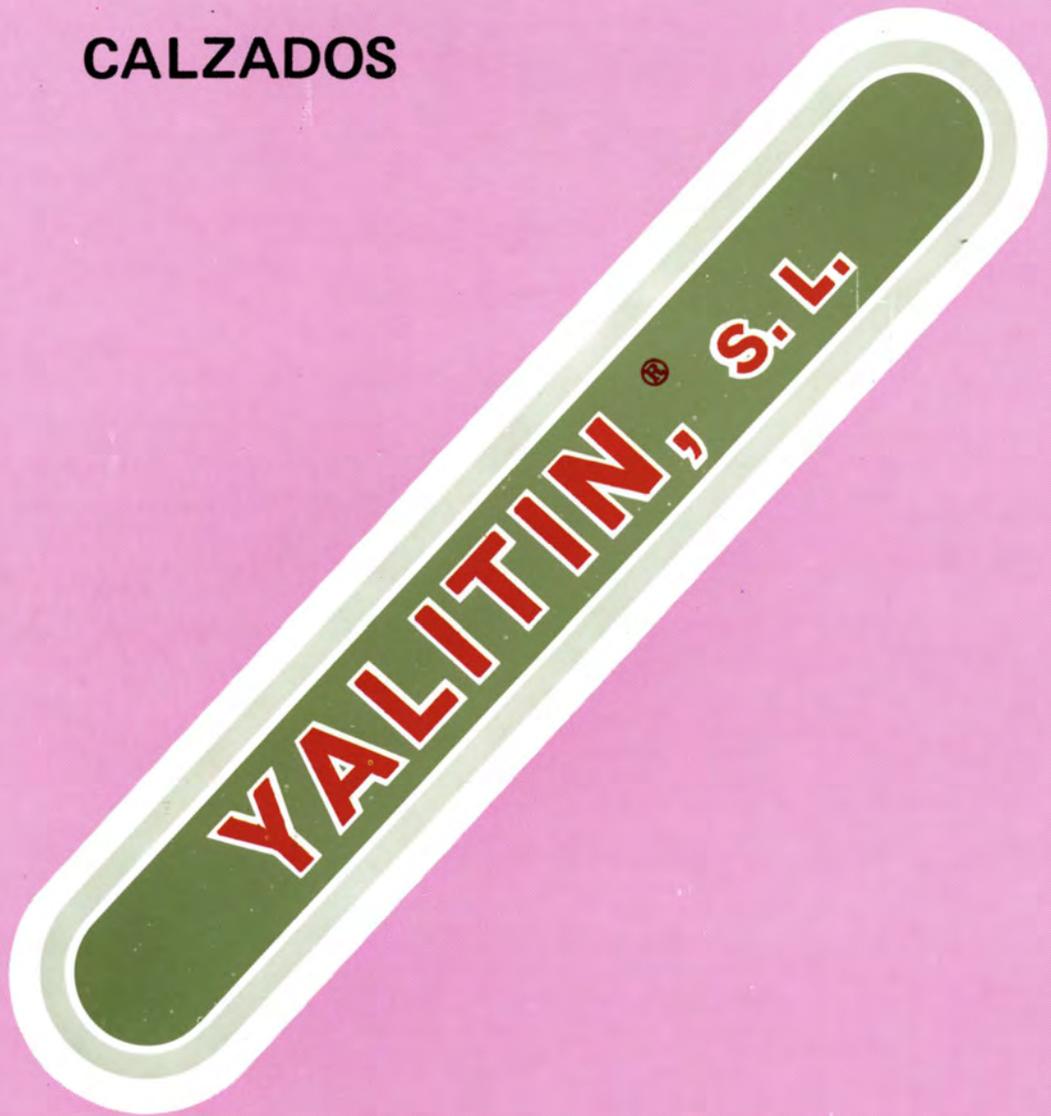




festa 88

**FABRICA  
DE  
CALZADOS**



**Avda. Bassa Perico, s/n.  
Tels. 537 03 86 y 537 08 70**

**PETRER**



**MUEBLES Y  
COLCHONERIA**

**YAGO'S** S.L.

**Especialistas en murales y apilables**

**Muebles modernos para siempre**

**Disponemos de las exposiciones más completas especializadas en el descanso**

**DISTRIBUIDORES DE:**

**FLEX - PIKOLIN - DORMILON - RELAX - SEMA - DUNLOMPILLO**

Avda. de Elda, 19

☎ 537 20 38

**PETRER**

Valencia, 8

☎ 537 45 15

**PETRER**

Gral. Aranda, 63

☎ 539 34 09

**ELDA**

País Valencià, 19

☎ 547 07 92

**MONOVAR**

Jaime I, 26

☎ 547 49 11

**SAX**



## Fiestas en Honor de nuestra Patrona la Virgen del Remedio, que celebra la Villa de Petrer del

5 al 7 de Octubre de 1.988.

### PRESENTACIÓ

A LA SANTISIMA VIRGEN DEL REMEDIO P. Mollá  
;MARE! ;MARE!

SALUDA Vuestro Alcalde

UNA TRADICION QUE SE ACTUALIZA EN NUESTRO CORAZON Pedro Martínez Diaz

### INFORME MUNICIPAL

EL CENTRO EXCURSIONISTA DE PETRER EN LOS ALPES Vicente Verdú

ANECDOTAS CON EL REY Libertad

MANUEL AUSENSI: UN BARITONO AMIGO DE PETRER Pascual Navarro Pérez

LA FIESTA, UNA VEZ MAS E. Amat

### PETRER, A SU POETA

POEMAS INEDITOS DE FRANCISCO MOLLA F. M. I.

A UN POETA

DESPEDIDA

OYENDO A UNA ALONDRA

APARECES BLANCA

CANCIONES DEL VALLE

APARECIDA P. Mollá

CANCIONES DE LA SOLEDAD Y EL TIEMPO Francisco de Paula Blasco Gascó  
I, II, III y IV

APROXIMACION AL CATALOGO DE RETABLOS CERAMICOS DEVOCIONALES DE PETRER Concepción Navarro Poveda

UN EPISODI SOCIOLINGÜISTIC AL PETRER DE 1694 Brauli Montoya Abad

EL CID: UN ESTUDIO ECOLOGICO Julia Díaz Amat

EL BRIGADIER ALGARRA M.ª Carmen Rico Navarro  
O LA HISTORIA DE UNA FAMILIA

LA DOLÇAINA Urbá Serrano i Villaplana - Eliseu García i Ripoll

# Contenido

PETRER FUE DEFINIDO  
POR AZORIN COMO «EL AMADO PETREL» José Payá Bernabé

VICENTE POVEDA Y JUAN: NUEVAS APORTACIONES SOBRE UN PINTOR  
Francisco Javier Jover Maestre - M.<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro · Gabriel Segura Herrero

EL MOSAICO Hipólito Navarro Villaplana

EL TEMPLO DE SAN BARTOLOME DE PETRER, UN EJEMPLO DE LA FORTUNA DEL  
REFORMISMO ILUSTRADO Y ARTISTICO DEL REINADO DE CARLOS III EN EL  
OBISPADO DE ORIHUELA Joaquín Bérchez

EL VINALOPO: LA COMARCALITZACIÓ Arcadi Segura i Navarro

ORDEN DE LOS FESTEJOS

## **REALIZACION:**

PORTADA: «En la fuente» o «El abrevadero» (fragmento). Vicente Poveda y Juan

EDITA: Concejalía de Festejos del Excmo. Ayuntamiento de Petrer

FOTOGRAFIAS DE: Enric Pascual Sampóns, Heliodoro Corbí Sirvent,  
Gabriel Sanchiz Carrillos, Fotos Ernes,  
«I Concurso Fotografía Calles de Petrer», Archivo y Particulares

DIBUJO: Helios Villaplana

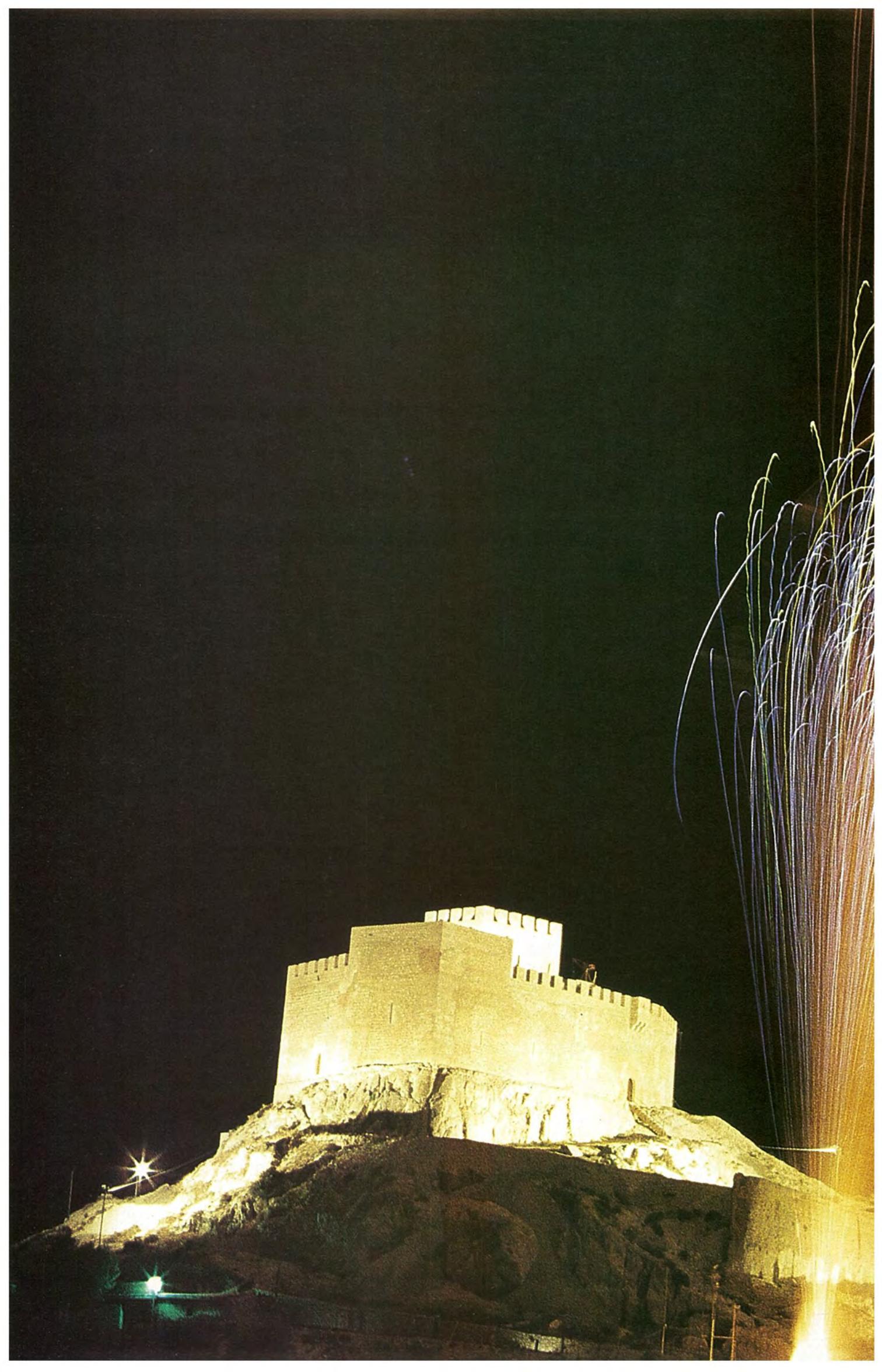
DIRECCION: M.<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro

DISEÑO Y MAQUETACION: Gabriel Tortosa González

IMPRESION: Gráficas TORTOSA, S.L. · La Huerta, 116 · PETRER (Alicante)

DEPOSITO LEGAL: A-765-1988

Las colaboraciones literarias publicadas en la presente revista, tratan de expresar la opinión de sus autores, dentro del mayor respeto a sus ideas, éstas no presuponen absoluta identidad con nuestros criterios.



## PRESENTACIO

Plantejar-se el repte de confeccionar una revista dirigida a tot el poble i feta per gent molt vinculada a la nostra vila, no és una tasca fàcil.

Es tracta d'arreglar en algunes desenes de pàgines tota una sèrie d'aspiracions locals i comarcals en un to familiar i divulgatiu, alhora que rigorós i científic; ha estat l'objectiu general, que humilment, creiem que s'ha aconseguit en bona part en la revista FESTA 88.

Aquesta recopilació de treballs d'investigació, literaris i d'informació municipal i festera, estem segurs que serà una valuosa font per tal d'aprofundir en diversos aspectes de la nostra història, costums, tradicions, folklore..., en fi, tot allò que és peculiar del nostre Petrer, i pel simple fet de ser-ho estimen i respectem.

Desitgem que FESTA 88 tinga una bona acollida per part de tots els petrersins, aconseguir tot açò ha segut l'única nostra intenció.

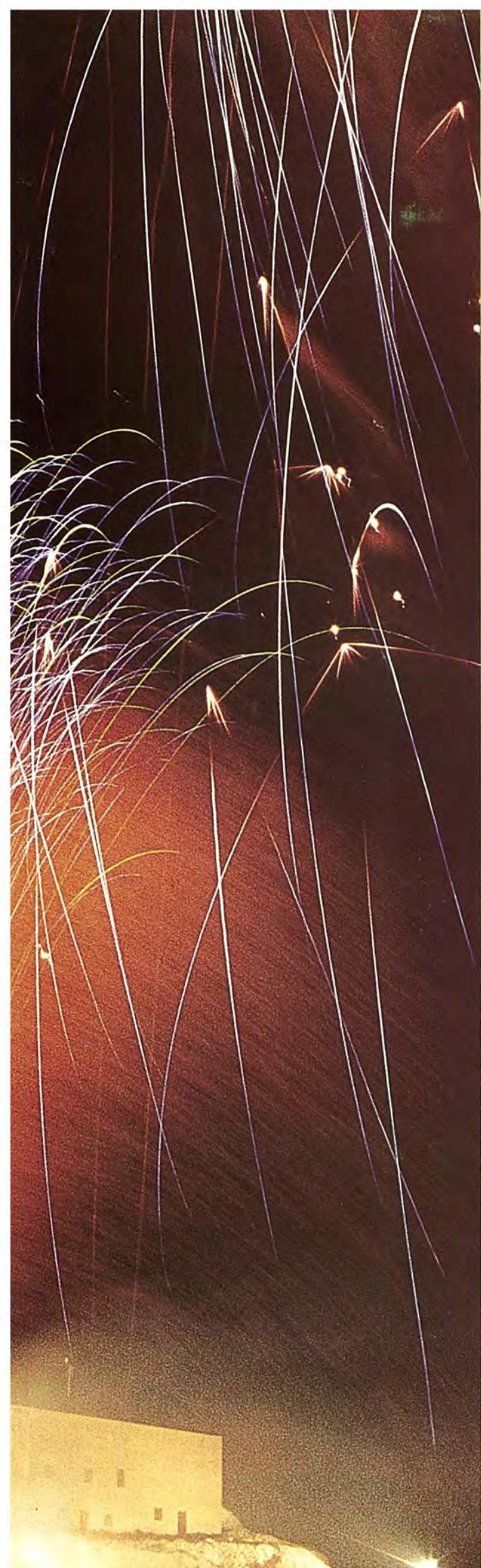
## PRESENTACION

Plantearse el reto de confeccionar una revista dirigida a todo el pueblo y hecha por gente muy vinculada a nuestra villa, no es una tarea fácil.

Se trata de recoger en unas decenas de páginas toda una serie de aspiraciones locales y comarcales en un tono familiar y divulgativo, a la vez que riguroso y científico. Este ha sido el objetivo general que, humildemente, creemos se ha conseguido en buena parte en la revista FESTA 88.

Esta recopilación de trabajos de investigación, literarios y de información municipal y festera, estamos seguros que será una valiosa fuente para profundizar en diversos aspectos de nuestra historia, costumbres, tradiciones, folklore..., en fin, todo aquello que es peculiar de nuestro pueblo, y por el simple hecho de serlo amamos y respetamos.

Deseamos que FESTA 88 tenga una buena acogida por parte de todos los petrersins, conseguirlo ha sido nuestra única intención.



## A LA SANTÍSSIMA VIRGEN DEL REMEDIO

¡Oh, tú, la privilegiada!  
La que llevaste en tu seno  
La sempiterna Alborada.  
El alma del Universo.

Nueve meses fue tu vientre  
La inmarcesible morada  
De la Gracia permanente.  
Y la imponderable Gracia  
Fe saturó para siempre...

Por eso eres la Pureza  
De amor, que no se marchita;  
La torrentera infinita  
De Piedad y de Belleza...

De tu vientre enamorado  
Nació la Sabiduría.  
El Plan de Dios concertado  
En omnisciente Armonía.

En un pesebre cualquiera  
Vino a nacer la Luz Pura.  
El alma imperecedera.  
Las Fuentes de la Ternura...

Y dio el ejemplo al nacer.  
Y dio el ejemplo al vivir.  
Y dio el ejemplo en querer.  
Y dio el ejemplo en morir...

¡Oh, Santa Madre María!  
La Gracia te dio el Señor.  
Tú eres toda luz de Amor.  
Tú eres toda la Armonía.

Derrama tu Bien, Señora  
A este pueblo que te ama:  
Para el pecador, derrama  
Tu bendición redentora.  
—Purifique su impureza  
En el fuego de tu llama—.  
Porque eres tú la Pureza...  
¡La luz de la eterna Aurora!

### ¡MARE! ¡MARE!

Ninguna paraula és més dolça...:  
¡Mare! ¡Mare!  
Pareix que la Creació tota  
En pur Amor va conformant-se...

Rosa matinal. Celatge d'or.  
Mirada d'adins. Mel.  
Bes sempre inicial del sol.  
Misteri indefinible.  
Braços i regas de Cel.

¡Mare! La veu dels àngels.  
¡Mare! Dolor-Amor en crit.  
Pensament de Déu fet verb.  
Univers en flor derretit.

I, ¡Mare de Déu! Mare de tots.  
Veu d'ànima flamejant...  
¡Tota la Creació florint d'Amor!





FAMILIA REAL ESPAÑOLA

---





## SALUTACIO

Durant el mes d'Octubre el nostre poble es plena de festa. La «Mari-Déu» del Remei i Les Carasses contribuïxen a ressaltar estes celebracions lúdiques, de gran participació popular, alhora que els barris i els carrers de la nostra localitat es vestixen de festa.

Les festes formen part d'esta simbologia que diferencia els pobles, els fa més propis, definint la seua personalitat i reflectint-ne l'arrelament de les seues tradicions, cultura i història.

Recorde quan l'any 1979, després de molt de temps sense celebrar-se, tornaren al carrer Les Carasses, part cultura i part tradició, tot recuperant el nostre poble un costum que no havia oblidat i que sols va necessitar que s'alçara la prohibició per rescatar un vell símbol perdut de la seua forma de ser.

La «Mari-Déu» del Remei és història del nostre poble a la qui se segueix -malgrat el canvi modernitzador experimentat durant estos últims anys- professant un profund respecte per la seua imatge i el que hi representa.

Un any més esta salutació em servix de contacte amb el meu poble que, després de nou anys de gestió democràtica, ha millorat en molts aspectes. Canvi que hem fet dia a dia entre tots, amb encerts i errors, amb la vostra col.laboració i amb les vostres crítiques, estant convençut que a tots ens guia el mateix objectiu: Petrer, les seues tradicions, la seua cultura i la seua història.

El vostre Alcalde





## SALUDA

En el mes de Octubre nuestro pueblo se llena de fiesta. La «Mari-Déu» del Remei y Les Carasses contribuyen a resaltar estas celebraciones lúdicas, de gran participación popular, mientras los barrios y las calles de nuestra localidad se visten de fiesta.

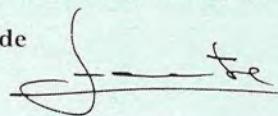
Las fiestas forman parte de esa simbología que diferencia a los pueblos, los hace más propios, definiendo su personalidad y reflejando, en las mismas, el arraigo de sus tradiciones, cultura e historia.

Recuerdo cuando en el año 1979, después de varios lustros sin celebrarse, volvieron a la calle Les Carasses, parte cultura y parte tradición, recuperando nuestras gentes algo que nunca olvidaron y que sólo necesitó que se alzase la prohibición para rescatar un viejo símbolo perdido de su forma de ser.

La «Mari-Déu» del Remei es historia de nuestro pueblo a la que se sigue -no obstante el cambio modernizador experimentado durante estos últimos años- profesando un profundo respeto por su imagen y lo que la misma representa.

Una vez más este saludo me sirve de contacto con mi pueblo que, tras nueve años de gestión democrática, ha mejorado en muchos aspectos. Cambio que hemos hecho día a día entre todos, con aciertos y errores, con vuestra colaboración y con vuestras críticas, estando convencido que a todos nos guía el mismo objetivo: Petrer, sus tradiciones, su cultura y su historia.

Vuestro Alcalde





## UNA TRADICION QUE SE ACTUALIZA EN NUESTRO CORAZON

Nos acercamos a las fiestas de nuestra Madre la Virgen del Remedio, y en nuestro corazón renacen con nueva fuerza la alegría y el entusiasmo. Una alegría y un entusiasmo que nos traen a la memoria las palabras de la Madre Teresa de Calcuta: «El entusiasmo es el signo de todo amor. El signo del entusiasmo es la capacidad de dar la propia vida por los demás. No podemos dejar de arder en amor por los demás.

Sabemos que cuando Jesús vino al mundo, María, su Madre, lo recibió para apresurarse a darlo a los demás. ¿Qué deseaba ella?. Transmitir el gozo que experimentaba».

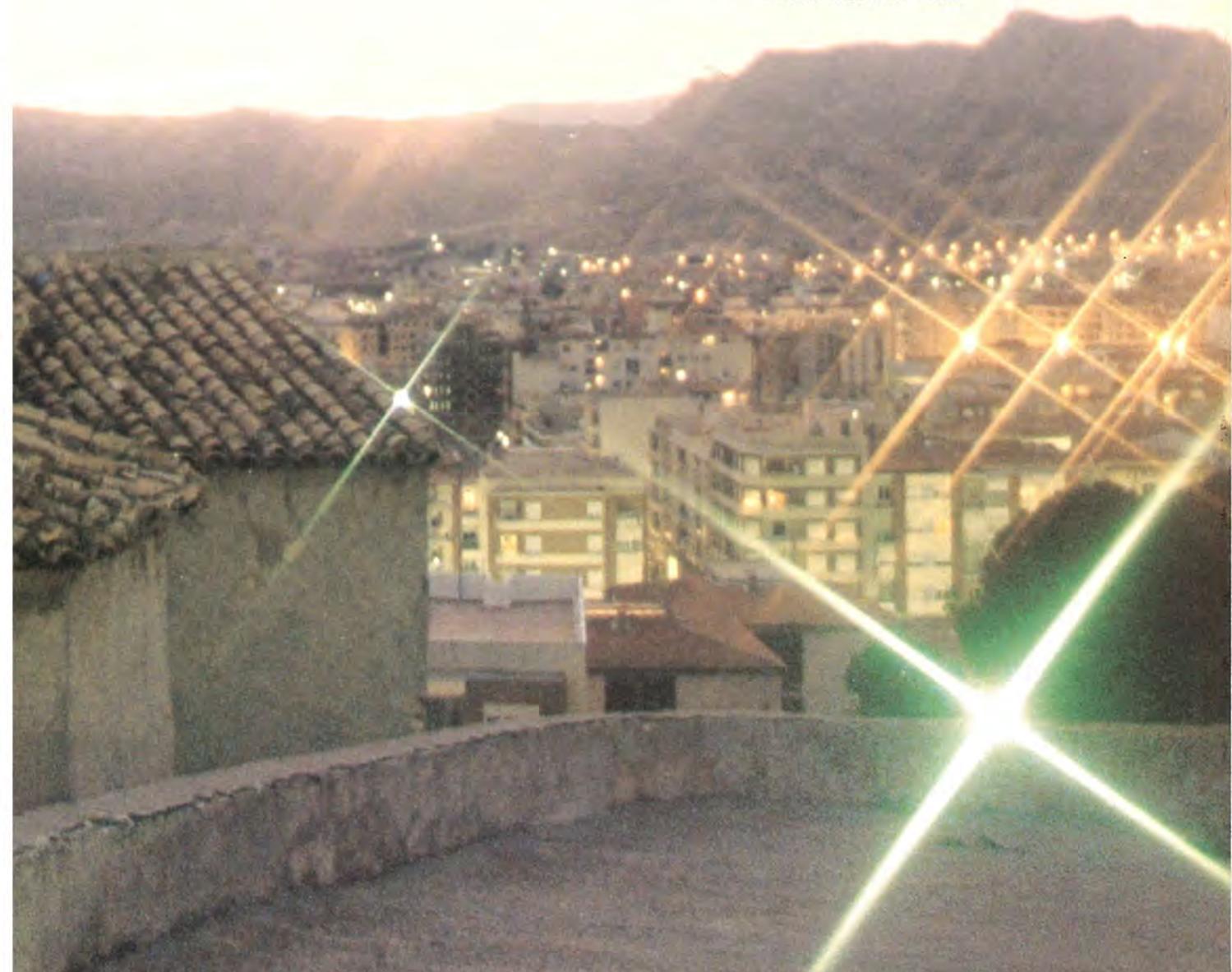
Que bueno sería, si haciendo nuestras estas palabras de Teresa de Calcuta, pudiéramos decir como ella que el gozo y la alegría que tenemos, ante estas fiestas, son fruto del amor que todos sentimos hacia nuestra Madre la Virgen del Remedio y que, además, sentimos la necesidad de compartirlo con todos los hombres.

María ya profetizó en el Magnificat: «Todas las generaciones me llamarán dichosa» (Lucas 1,48), y nosotros como dice el Papa Juan Pablo II «le respondemos a eco junto a todos los pueblos de todas las latitudes, razas y lenguas; ¡bendita eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús!». Todos nosotros, unos más esclarecidos, otros menos, no cesamos de recurrir a nuestra Señora, la Santa Madre de Dios: en momentos de alegría, invocándole causa de nuestra alegría; en momentos de aflicción, llamándola consoladora de los afligidos; y en los momentos de tentación, implorándole refugio de los pecadores». (Hom. 8, VII, 1980). Ella que siempre está disponible para con sus hijos y vela con amor de Madre, escucha nuestras plegarias como un día escuchó las de Isabel y nos ofrece su ayuda como a los novios de Caná. Nos cobija bajo su manto y nos da, como en Belén, a su Hijo. Nos ayuda a reconciliarnos con El. Quiere que experimentemos el gozo del encuentro con Jesús. Un encuentro con Cristo que nos lleva al encuentro con nuestros hermanos. Por eso María es, para todos nosotros, Madre de reconciliación, de encuentro. Una reconciliación y un encuentro con Jesús y los hombres, que de forma especial debemos vivir durante estas fiestas patronales, pero que tenemos que extender a lo largo de todo el curso que vamos a comenzar. Este debería ser nuestro compromiso en estas fiestas con nuestra Madre.

Pero, además, estas fiestas junto con las que dedicamos a San Bonifacio, al Cristo y al resto de nuestras tradiciones van dejando, de diferentes formas en el corazón de todos los petrerenses, una profunda huella. Una huella que nos habéis contagiado a todos los que, sin haber nacido en Petrer nos sentimos unos petrerenses más. Huella que nos hace tener una identidad propia como pueblo, y que nos une y nos hace sentir un amor especial por él. Son como el alma de nuestro pueblo. Una herencia, un legado que hemos recibido de nuestros mayores y que permanece vivo en nuestros corazones. Hasta tal punto que cuando uno de nosotros tiene que marcharse, por distintas razones, en su corazón siguen estando vivos esos recuerdos, esas impresiones que quedaron marcadas.

Que María, la Virgen del Remedio, nos ayude a vivir estas fiestas en paz, en familia y en solidaridad con todos.

**Pedro Martínez Díaz**



La última anualidad transcurrida, a la que se refiere esta exposición retrospectiva de la actividad municipal, en sus distintas vertientes, coincide prácticamente con el primer año de la actual Corporación, surgida, por mandato de las urnas, en las elecciones locales celebradas el mes de Junio de 1987. Es digno de destacar, por las consecuencias prácticas que de la misma se derivan, el hecho de que no obstante las modificaciones habidas en el seno corporativo, el cambio en cuestión no ha restado, en ningún momento, capacidad de gestión al gobierno municipal, que ha venido desarrollándola, en todo el ámbito de sus competencias, con entera normalidad y eficacia.

Por su interés general o importancia, entre la diversidad de actuaciones, generadas por o desde el Ayuntamiento, durante el período que nos ocupa, se destaca, de forma compendiada, las comprendidas en los siguientes apartados:

## AREA DE OBRAS Y URBANISMO

### 1) Proyectos realizados:

- Urbanización de la calle Sancho Tello.
- Urbanización del acceso al preescolar de Virrey Poveda.
- Urbanización de la calle Horno de la Virgen.
- Urbanización de la calle Primer Callejón del Castillo.
- Urbanización de la calle Agust.
- Urbanización de la calle San Rafael.
- Instalación de alumbrado en Avda. Virrey Poveda y Felipe V.
- Construcción de pistas de petanca y zona de juegos infantiles en barrio de San Rafael.
- Remodelación jardines de la Explanada.
- Instalación de laboratorio en el centro de E.G.B. «La Hoya», por un importe de 700.000 pesetas.
- Cerramiento Polideportivo a calle Ortega y Gasset, por importe de 500.000 pesetas.

### 2) Proyectos en ejecución:

- Urbanización de la calle Pedro Requena.
- Proyecto de climatización y cubrición de piscina en la Ciudad Deportiva San Fernando en su primera fase, por un importe de 14.000.000 de pesetas.
- Mercado Municipal en Camino Viejo.
- Urbanización y ensanche de puente en Avda.

Guirney (Matadero) de acceso a la población y por un importe de 8.000.000 de pesetas.

### 3) Obras de colaboración o ayuda de otros Organismos o Entidades:

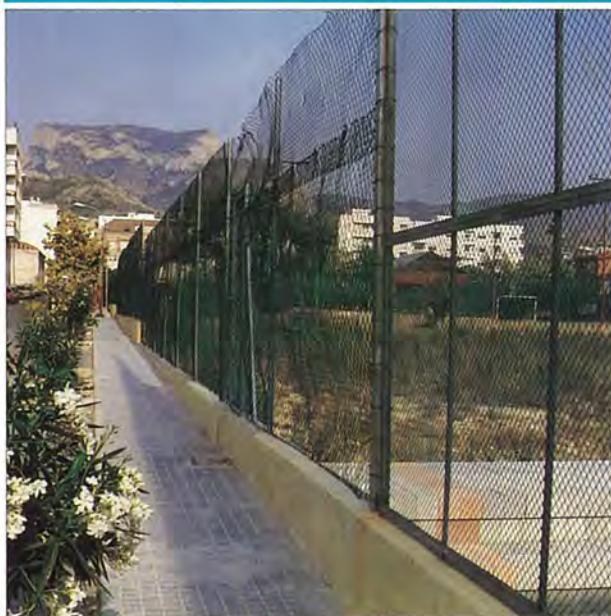
- Sustitución de cubierta de Ermita de San Bonifacio, cuyo presupuesto es de 2.781.325 pesetas.
- Frontón-Trinquete primera y segunda fase, por un importe total de 45.210.111 pesetas.
- Pavimentación, redes de agua y saneamiento de viviendas sociales de Avda. de Salinetas, por un importe de 14.140.000 pesetas.
- Urbanización de caminos rurales del término municipal, por un importe de 5.300.000 pesetas.
- Proyecto de reforma y reparación del Mercado Municipal, por un importe de 7.800.000 pesetas.
- Colector de saneamiento de Avda. de Madrid, abastecimiento de agua potable al barrio del Guirney, reparación de accesos a Cuevas del Río, Almadrava y urbanización Salinetas Altas, y acceso peatonal al Cementerio Municipal, por un importe de 7.711.000 pesetas.

### 4) Actuaciones puntuales en diversas Vías y Servicios Públicos:

- Confección de adoquines y material diverso para su empleo en la urbanización del Núcleo Antiguo.
- Señalizaciones de tráfico.
- Reparación y sustitución de aceras en calle San Antonio.
- Acondicionamiento y reforma de vestíbulos y servicios del Cine Regio, para sustituir el Hogar del Pensionista por obras.
- Remodelación vestuarios Campo de Fútbol.
- Nueva remodelación y sustitución de aceras en calle Luis Chorro.
- Mantenimiento general de vías, plazas y establecimientos públicos.

### 5) Obras promovidas por el Ayuntamiento y ejecutadas por los respectivos promotores en aplicación del Planeamiento Urbanístico:

- Urbanización de un tramo de la calle Cardenal Payá, por importe de 1.692.765 pesetas.
- Urbanización de plaza en Camino Viejo de Elda, por importe de 928.000 pesetas.
- Urbanización de plaza entre calles Constitución y



San Bartolomé, por un importe de 1.089.311 pesetas.

- Urbanización tramo antigua Ctra. Nacional 330, barrio San Rafael (en ejecución), por importe de 2.559.446 pesetas.

- Urbanización tramos calle Jaime I, por un importe de 2.543.081 pesetas.

- Red de desagüe Camino Viejo de Elda, 120 mls.

## 6) Gestión urbanística:

- Aprobación del Estudio de Detalle A.I. 10.3 Campo de Salinetas, actualmente en trámite ante el Consejo de Estado.

- Trece expedientes de Reparcelación Discontinua y Voluntaria, en suelo urbano.

- Plan Especial Centro Cívico «Las Chimeneas», subzona A, en trámite.

- Sótano-garaje en plaza de Pablo Iglesias.

- Expediente de modificación puntual núm. 1, comprensivo de veinticuatro actuaciones urbanísticas, promovidas por el Ayuntamiento y particulares, con las que se pretenden subsanar errores materiales y matizar algunos aspectos de la normativa urbanística vigente, aprobado definitivamente por la Comisión Territorial de Urbanismo, el 27 de Enero de 1988.

- Modificación puntual (expediente núm. 5), de cambio calificación terrenos, en Plan Polígono Industrial, promovido por Polígono Salinetas, S.A. y por el que se transforman 4.430 m<sup>2</sup> de suelo residencial en industrial. Aprobado definitivamente por la Comisión Territorial de Urbanismo, el 29 de Marzo de 1988.

- Expediente de modificación puntual SAU-Palomaret, aprobado por la Comisión Territorial de Urbanismo, el 27 de Abril de 1988.

- Expediente de modificación puntual núm. 6, que comprende seis actuaciones en suelo urbano, promovidas por particulares y aprobadas, provisionalmente, por el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 26 de Mayo de 1988.

- Modificación puntual núm. 7, sobre criterio interpretativo mediación de alturas, aprobada, inicialmente, por el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 10 de Mayo de 1988.

- Propuesta de convenio con el Sr. González Vera, actualmente en revisión y estudio, para subsanar los aspectos no aceptados por la Comisión Terri-

torial de Urbanismo.

## AREA DE SERVICIOS SOCIALES Y JUVENTUD SERVICIOS SOCIALES

### Actividades desarrolladas:

- **Mujer:** «Debates sobre la situación de la Mujer».

- 4 Charlas, Marzo: «Depresión y nerviosismo: causas y formas de superarlo».

- Abril: Taller «Relaciones humanas y caricias». «Educación sexual y adolescencia». «Centros Asesores de la Mujer».

- **3.ª Edad:** Adjudicación bonificaciones de Alcantarillado y Basura.

- Diciembre: Gestión de plazas para las Jornadas de Convivencia Navideñas en Benidorm, organizadas por la Delegación Territorial de Servicios Sociales, para ancianos con problemas de soledad.

- Febrero: Gestión de 65 plazas para las Jornadas de Convivencia para la 3.ª Edad de las Comarcas del Vinalopó, que organizadas por la Delegación Territorial de Servicios Sociales, se celebraron en Guardamar.

### Minusválidos:

- Nov.-Dic.: Selección de minusválidos psíquicos para el Centro Ocupacional «El Molinet» de la Mancomunidad de Elda, Petrer, Monóvar y Sax.

### Familia, Infancia y Juventud:

- Noviembre: Se celebró la Segunda Comisión Mixta de Consellería de Trabajo-Seguridad Social - Ayuntamiento de Petrer, para adjudicación de las Ayudas Periódicas y no Periódicas correspondientes al segundo semestre del año. En total se concedieron ayudas a 48 familias por un importe global de 1.186.690 pesetas.

- **Beneficencia:** Aprobación del Padrón Municipal para 1988.

- **Viviendas Sociales:** Hasta final del año 1987 se realizaron 50 visitas a domicilio para conocer la necesidad de vivienda, baremación de las 184 solicitudes y remisión al Servicio Territorial de la Vivienda de la lista provisional.

Durante 15 días naturales del mes de Febrero, estuvo expuesta al público la relación antes mencionada y se recogieron en el departamento un total de 26 reclamaciones de otros tantos solicitantes que no estaban de acuerdo con la puntuación otor-



gada. Una vez resueltos estos recursos por el Servicio Territorial, se procedió el 25 de Abril en la Biblioteca Municipal, a la adjudicación del grupo de 41 viviendas.

## -Empleo:

- Octubre: «Curso de corte y confección y diseño de trajes de fiesta de Moros y Cristianos».- Elaboración de un plan de formación en corte y confección y diseño de trajes de fiesta de Moros y Cristianos, en colaboración con las profesoras que lo impartirán y el promotor de empleo del INEM.

## - Desarrollo Comunitario:

- Octubre: Inauguración del Centro Social.

## - Actividades de continuidad:

- Servicio de Ayuda a Domicilio: En el 87 se venían atendiendo una media de 17 casos al mes. En el 88 la demanda se ha disparado llegándose a un total de 20 casos de diferentes áreas: minusválidos, tercera edad, familia; prestándose servicios personales, limpieza doméstica, acompañar al médico, etc.

- Servicio de información, orientación y asesoramiento: Se viene desarrollando en el Departamento de Servicios Sociales, C/. Constitución, 8, de 11 a 13 horas, todos los lunes y jueves y los miércoles, en el mismo horario, en el Centro Social, en la C/. Juan Millá, 1.

- **Publicación de la Revista «NOSOTROS» del Consejo Asesor de 3.ª Edad:** En el mes de Diciembre se cumplió el primer año de publicación de «NOSOTROS» y a partir de Enero, la revista cuenta con la colaboración de la Caja de Crédito de Petrel.

## - Proyectos a desarrollar hasta finales de 1988:

- Encuentro para estudio del asociacionismo y seminario de formación en técnicas de grupo para asociaciones.

Se trataría por una parte, de fomentar el asociacionismo y por otra, de ofrecer a los dirigentes de grupos y/o asociaciones orientación y asesoramiento en temas de gestión, organización, técnicas de relaciones humanas, subvenciones, etc., a fin de facilitar una mejor organización.

- Investigaciones de Infancia y Familia y 3.ª Edad. Se trataría de desarrollar el estudio social de ambos colectivos para establecer alternativas a su situación.

- Talleres de ocio y tiempo libre encaminados a

los menores donde se desarrollarían manualidades, teatro, etc.

- Charlas encaminadas a la profundización y análisis de la situación de la mujer y la familia.

- Elaboración de estudio sobre supresión de las barreras arquitectónicas en calles y edificios públicos del municipio.

- Campaña de sensibilización del consumo de inhalantes.

- Cursillo de preparación a la jubilación, consistente en documentar a las personas prejubiladas sobre aspectos concretos de la jubilación.

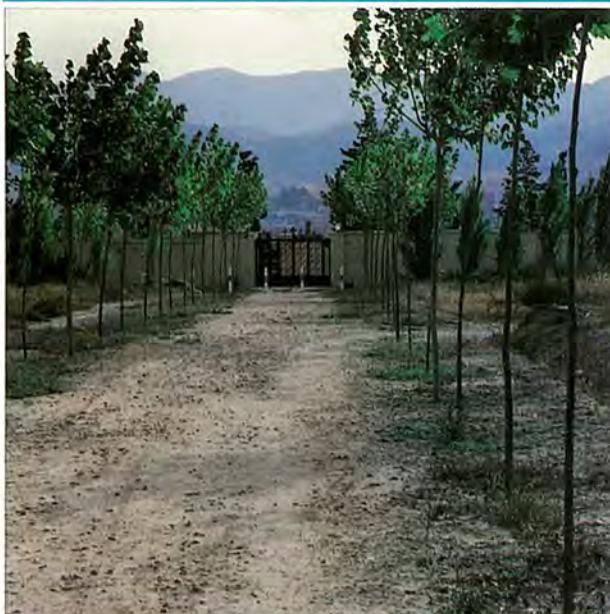
- **Promoción empleo de personas mayores:** El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 21 de Junio de 1988, acordó solicitar a la Consellería de Treball i Seguretat Social, al amparo de la Orden de 3 de Mayo de 1988, una subvención para contratar cinco peones, con destino a los servicios de jardinería, a cubrir por personal desempleado, mayor de 50 años.

## JUVENTUD

Entre las actividades lúdicas promovidas desde la Casa de la Juventud, cabe destacar la dirigida, por segundo año consecutivo, a la recuperación, a nivel popular, de los carnavales, distinguiendo como actos más sobresalientes a estos fines, el desfile-pregón por el que se anuncia el inicio de estas fiestas con un pasacalle; el baile de carnaval, con máscaras y disfraces y que es sin duda alguna el acto con mayor participación y, por último, el entierro de la sardina, de carácter simbólico-jocoso, como cierre a la celebración del carnaval.

Otra actividad que merece especial distinción por la importancia de su costo y los fines que persigue, es el campamento de verano que permite la asistencia de casi un centenar de niños petrereneses, a un campamento de playa de nuestra comunidad durante las vacaciones estivales, por un período de 15 días.

Paulatinamente, el funcionamiento de la Casa de la Juventud, se va consolidando y desde la misma se promocionan todo tipo de actividades y talleres, mediante la creación de grupos estables que desarrollan estas labores a lo largo de todo el año y que están dotando al centro con auténtico sentido y dimensión, como punto de reunión, en donde los jóvenes adquieren y completan su formación. A estos fines se han organizado cursos de fotografía, guitarra, idiomas, bailes, manua-



lidades, etc., así como realizado excursiones, impartido charlas, proyecciones audiovisuales y cinematográficas.

Está previsto celebrar este año la Semana de la Juventud, que aglutinará una serie de actividades en torno a este sector social, llevándose a cabo durante su transcurso, un Certamen de Teatro con grupos juveniles, actuaciones musicales de Pop-Rock, proyecciones de cine y charlas sobre cuantos temas se sugieran.

Gran transcendencia tiene la labor que desarrolla la Concejalía de la Juventud, a través de la Oficina Municipal de Información Juvenil, en temas de tanto interés como los relativos a las drogas, vacaciones, estudios, oposiciones, trabajo, sexualidad, etc., así como la especial atención a la promoción de empleo juvenil que desde esta Concejalía se está llevando a efecto, valiéndose de los convenios con la Consellería de Treball i Seguretat Social, cursos de formación en colaboración con el INEM y la posible creación de una cooperativa juvenil.

Finalmente, destacaremos el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento Pleno, el 29 de Marzo de 1988, por el que se faculta al Sr. Alcalde para la firma de un convenio para la obtención del Carnet Jove de la Generalidad Valenciana.

## AREAS DE CULTURA, EDUCACION Y DEPORTES

### CULTURA

- **Cine.**- En este apartado destaca la programación de cine infantil que se viene desarrollando, coincidiendo con el curso escolar, y que ha tenido una extraordinaria asistencia de niños.

Referente a la parcela de cine para adultos, es de gran importancia la adscripción de nuestro municipio al circuito de extensión cinematográfica de la Consellería de Cultura Valenciana, que garantiza la proyección de dos ciclos itinerantes a lo largo del año, que normalmente se realizan en el Teatro Municipal Cervantes, para los que se está estudiando propiciar la asistencia a los mismos de colectivos juveniles y de la Tercera Edad, reduciendo para ello los precios de las entradas o proyectando sesiones especiales para este público en concreto.

- **Actividades musicales.**- En el presente verano, al igual que en el anterior, se celebrarán los «Concerts d'Estiu», con el cine de verano, en el que además se llevarán a cabo las habituales representaciones de teatro infantil, conciertos de bandas

de música, rondallas e intervenciones de grupos de coros y danzas.

Asimismo, se celebrará el Festival de Corales y la promoción de la Cançó catalana y valenciana, dentro de la campaña «Cançó 88», que anualmente convoca la Consellería de Cultura de la Generalidad Valenciana.

Mención especial merece la celebración del I Certamen Nacional de Zarzuela «Villa de Petrer», que obtuvo un gran éxito, tanto en lo relativo a la calidad de los grupos participantes, como de asistencia de público, éxito que sin duda se superará en el presente año, dada la mayor cuantía de los premios y la importancia que este certamen está adquiriendo en los ambientes musicales de toda la nación.

- **Teatro.**- Como hecho de gran transcendencia habido durante este período, ha sido la inclusión de Petrer en el circuito de extensión teatral del Centro Dramático de la Generalidad Valenciana, con lo que sin duda se alcanzará una mejor calidad y un mayor nivel de los montajes teatrales que se representen en nuestra población, como así ha quedado patente con las actuaciones de las compañías de José María Rodero, con ENRIQUE IV, de Vol-Ras, con STRESS, y la de Lola Cardona, María Asquerino y Gemma Cuervo, con LAS DAMAS DEL JUEVES, además de otras obras que de aquí a fin de año se escenificarán.

También se celebrará una nueva edición de la Semana de Títeres y Marionetas para escolares, y se tiene previsto estrenar la escenificación de la primera parte de LA RENDICIO, obra teatral de nuestro compatriota Paco Máñez, cuya segunda parte, al igual que anteriores años, se representará por el Grupo Arenal de la Caja de Crédito, en el Castillo de Petrer, con motivo de la Fiesta de los Capitanes.

- **Apartado literario.**- Entre las actividades desarrolladas por la Concejalía de Cultura, bien directamente o en colaboración con otras entidades o delegaciones municipales, se pueden destacar:

La publicación de varios libros, cuyas ediciones han aparecido en el transcurso del año, tales como: el titulado «UNA CANÇO DE FIL DE COTO», recopilaciones de refranes y canciones en lengua vernácula y tradicionales de nuestra localidad y el de carácter eminentemente pedagógico, denominado «VIVIMOS EN PETRER», que recoge una visión de la localidad muy apta para la educación de nuestros escolares de ciclo medio.



Capítulo especial merecen las obras poéticas de Paco Mollá, «CANCIONES DEL VALLE» y «CANCIONES DEL CAMINO», esta última presentada al público por el Sr. Alcalde, en un acto entrañable que tuvo lugar en el salón de la Biblioteca Municipal, con asistencia del propio autor y en el que, tras la intervención de las ilustres personalidades que se sumaron a tan justo homenaje, se anunció por la presidencia la convocatoria del Premio de Poesía PACO MOLLA, en su tercera edición.

Otra realización de indudable interés, ha sido la celebración de la Primera Feria del Libro, en la que participaron todos los librerías de la localidad, con resultado satisfactorio para los expositores, dada la masiva asistencia de público. Durante su transcurso, con la finalidad de acercar los escolares al libro, se organizaron en diversos colegios talleres de manualidades, concretándose principalmente en labores de impresión y encuadernación de libros, narración de cuentos y concursos de redacción.

Por su incidencia socio-cultural, deben resaltar-se los acuerdos adoptados por el Pleno de la Corporación en las siguientes sesiones: De 29 de Diciembre de 1987, sobre normalización lingüística en Petrer; de 29 de Marzo de 1988, decidiendo inscribir a nuestra villa, como socio institucional de la Asociación Árabe Niwala; de 25 de Febrero de 1988, acordando la adhesión de Petrer al proyecto de ciudades sanas y el adoptado en la misma sesión, aprobando un convenio de mutua colaboración con la Universidad de Alicante.

## EDUCACION

Durante el finalizado curso escolar 1987-88, no obstante su conflictividad, la dedicación de la Concejalía de Educación fue constante y se llevaron a cabo actuaciones de evidente importancia por su directa incidencia en la mejora de la educación escolar.

Especialmente deben destacarse:

La creación de profesores suplentes para cubrir bajas por enfermedad o ausencias, evitando la pérdida de clases al alumnado en días lectivos.

La dotación a todos los colegios públicos de monitor deportivo, que garantice una formación física adecuada de los escolares y les permita iniciarse en las prácticas deportivas convenientes, con los conocimientos y asesoramiento necesarios.

La instalación, para el curso 1.988-89, de tres aulas de informática, cuyas ubicaciones están en estu-

dio y que en principio contarán con diez equipos.

Recopilación de datos, para el estudio y valoración de necesidades sobre la posible creación, en un futuro inmediato, de un Gabinete Psicopedagógico.

La realización, como en cursos anteriores, de viajes a Madrid para que los escolares conozcan el Palacio de las Cortes y otros centros públicos y culturales de la capital del Estado y de excursiones a lugares de nuestro término municipal de mayor interés ecológico.

## DEPORTES

La puesta en funcionamiento del Trinquete y Frontón en el complejo deportivo municipal, el inicio de las obras para cubrir y climatizar la piscina de la Ciudad Deportiva «San Fernando», y la redacción del proyecto para acondicionar esta última instalación, envejecida por el paso del tiempo, son las notas más destacables en el capítulo de realizaciones deportivas, dentro de los últimos doce meses.

Con la inauguración del Trinquete y Frontón, además de dar satisfacción a una vieja aspiración de los pelotaris locales, se pretende recuperar y promocionar la práctica de nuestro deporte autóctono, la pelota valenciana, y ampliar las instalaciones de uno de los deportes, actualmente de mayor demanda, como es el frontenis, posibilitando, al propio tiempo, la práctica de la «pelota a mano» o «herramienta», favoreciendo su expansión.

La piscina cubierta climatizada, permitirá la práctica de la natación durante todo el año y descongestionará la masificación existente, cada verano, en el Polideportivo Municipal, con motivo de la celebración de los cursos de natación. Estas obras constan de tres fases diferentes, las cuales se irán acometiendo de forma sucesiva y sin interrupción, por lo que a no largo plazo, Petrer contará con este importante servicio deportivo.

Las Escuelas Deportivas Municipales que se desarrollan en el Pabellón Polideportivo, han continuado su labor, como en el anterior curso, incrementándose con la creación de la de baloncesto, que de forma paulatina va aumentando su número de participantes.

En cuanto a la faceta de competiciones, es preciso resaltar el incremento registrado en los campeonatos infantiles y alevines de balonmano y fútbol-sala, siendo novedoso, dentro de este apartado, la celebración, por primera vez, de un torneo de balonmano femenino.



Asimismo, la Delegación Municipal de Deportes, colaboró de forma muy activa, en el desarrollo de los campeonatos locales de fútbol-sala, baloncesto y balonmano, categorías absolutas; en el «Cross de Navidad», prueba en que se presentó el recién constituido «Club Atletismo Petrer»; en la Marcha Popular de la Bicicleta, que celebró su séptima edición; en el II Curso Shotokan Villa de Petrer, al que asistió el maestro japonés Taiji Kase, considerado como uno de los más cualificados karatekas mundiales; y en la organización de la Fase Final Autonómica de Baloncesto, categoría cadete masculina, siendo importante la colaboración económica de la Caja de Crédito local en la financiación de estas dos últimas actividades.

Acogiéndose a las campañas que organiza la Excm. Diputación Provincial, como en años anteriores, en los que se departieron cursos para monitores de balonmano y atletismo y de medicina deportiva (1985-1986). En 1987 ha tenido lugar en nuestra localidad el curso para monitores de baloncesto y para 1988, de fútbol-sala. Como se puede apreciar, dentro de la oferta de la Diputación Provincial, se ha buscado la mayor diversidad posible de deportes o materias, en beneficio de nuestros deportistas.

Finalmente, al margen de realizaciones y actividades es necesario resaltar, por su gran importancia, la constitución del Consejo Municipal de Deportes, cuyos estatutos fueron aprobados por el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 26 de Noviembre de 1987.

## AREA DE ECOLOGIA Y MEDIO AMBIENTE

Entre las actuaciones realizadas directamente o en colaboración con otros organismos, por esta delegación municipal, cabe destacar:

- Mediante convenio con la Excm. Diputación Provincial, la repoblación forestal de 50 hectáreas en las partidas del Figueralet y la Almadrava, con plantación de 36.000 árboles entre pinos, encinas y la nueva experiencia de monte bajo. En este convenio se incluía la poda del arbolado existente y mejora de caminos de acceso a dichas partidas.

- Semana Ecológica, dirigida por el Centro Teodoro Roa, de Elche, durante la cual se dieron charlas y se proyectaron diapositivas en todos los colegios públicos y se organizó, en la Casa de la Juventud, una exposición fotográfica sobre temas de flora y fauna de interés general.

- El día 21 de Marzo de 1987, se celebró el Día del

Arbol, llevándose a cabo la plantación de unos 1.000 pinos por los escolares de la localidad.

- En colaboración con ICONA se han realizado las obras y trabajos de mejora y acondicionamiento del Racó de Xolí.

- Se tiene prevista la construcción de una presa en la Rambla dels Molins, a la altura del Moli de la Reixa, para embalsar con fines recreativos, un pequeño nacimiento existente en el entorno y también los trabajos de limpieza y acondicionamiento del nacimiento acuífero-medicinal «La Esperanza».

- Durante este período, se ha procedido a la reestructuración del jardín de la Explanada, con plantas autóctonas y de jardinería, y se han plantado unos 1.200 árboles, de distintas especies, en los jardines urbanos.

## AREA DE SANIDAD

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión de 30 de Junio de 1988, aprueba el convenio de colaboración con el Servicio Valenciano de la Salud, para la prestación del servicio de planificación familiar en el Centro de Salud de esta localidad.

- En sesión de 25 de Febrero de 1988, el Ayuntamiento acuerda su adhesión al Proyecto Europeo de Ciudades Sanas, cuyo desarrollo se está llevando a cabo por parte de la Universidad de Alicante, mediante el Servicio de Salud Comunitaria para, en base al diagnóstico de salud de la población que se está realizando, posteriormente elaborar el correspondiente Plan de Salud.

- En el presente ejercicio se han intensificado, con frecuencia mensual, las campañas de desratización y desinsectación, ampliándolas también al Mercado Municipal.

- Se ha suscrito un convenio con el Colegio Oficial de Farmacéuticos de la provincia de Alicante, para la elaboración y control de los reglamentarios análisis de agua de consumo humano.

- Finalmente, se está iniciando una amplia campaña anti-tabaco, para la debida aplicación de la normativa dictada a estos fines por el Ministerio de Sanidad.

## AREA DE PERSONAL

Las modificaciones e innovaciones más importantes habidas en la plantilla y servicios de personal, durante la última anualidad, pueden resumirse en:

### Policía Local.-

- Acuerdo de la Comisión de Gobierno de 29 de



Diciembre de 1987, nombrando al aspirante propuesto por el Tribunal Calificador del concurso-oposición celebrado el día 16 del mismo mes y año, para cubrir, en propiedad, la plaza de Sargento Jefe de la Policía Local de este Ayuntamiento.

- La Comisión de Gobierno, en sesión celebrada el 29 de Diciembre de 1987, acuerda nombrar policías locales a los seis aspirantes propuestos por el Tribunal Calificador de la oposición libre celebrada el 21 del citado mes, si bien posteriormente, se declara una de las plazas desierta, por la expresa renuncia de un aspirante.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesiones celebradas el 28 de Enero y 25 de Febrero de 1988, acuerda cubrir, en régimen de interinidad, y hasta que se provean, mediante oposición, dos plazas vacantes en la plantilla de la Policía Local.

- A primeros del presente año, se nombraron dos cabos, con carácter interino, hasta la provisión de estas plazas en propiedad, mediante la celebración de las correspondientes pruebas selectivas.

- Por acuerdo del Ayuntamiento Pleno de fecha 25 de Febrero de 1988, se convoca concurso-oposición restringido, para cubrir una plaza vacante de cabo de la Policía Local, ampliable a otras que pudieran producirse, con anterioridad a la celebración de los exámenes.

- Los días 19 y 21 de Julio de 1988, se celebran los exámenes para cubrir, dos plazas de guardias de la Policía Local, mediante oposición libre convocada por acuerdo del Ayuntamiento Pleno de 25 de Febrero de 1988.

- En el mes de Enero del año en curso, entra en funcionamiento una sección motorizada de tráfico, de la Policía Local de este Ayuntamiento, compuesta por cuatro agentes.

- Durante el mes de Mayo de 1988, se procedió a la renovación de los sistemas de transmisiones de la Policía Local (emisora base y portátiles), lográndose una mejor comunicación con los medios de este importante servicio.

- Durante el período comprendido entre el 17 de Mayo y 7 de Junio del presente año, se ha celebrado el Cursillo de Actualización General para Policías Locales, impartido por técnicos de la Generalidad Valenciana. Este cursillo de ámbito provincial, ha tenido lugar en el Centro Social de nuestra localidad y a él han asistido doce agentes de Petrer y otros tantos procedentes de otros Ayuntamientos.

## Plantilla Personal Funcionario.-

- Con fecha 4 de Julio de 1988, se celebra el concurso restringido para cubrir la plaza de Jefe de Servicio de Administración, grupo A, nivel 10, coeficiente 5, título superior, convocada por el Ayuntamiento Pleno en sesión de 25 de Febrero de 1988.

- El Ayuntamiento Pleno, el 26 de Mayo de 1988, acuerda la creación de una plaza de Ayudante de Recaudación, en la plantilla de personal funcionario de Administración Especial, grupo C.

- Por el Pleno de la Corporación, el 26 de Mayo de 1988, se crea la plaza de Encargado del Servicio de Gestión de Tasas y Exacciones, aprobando las bases y convocando el concurso restringido para su provisión, en sesión de 30 de Junio de 1988.

## Plantilla de Personal sujeto a Régimen Laboral.-

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión de 29 de Octubre de 1987, nombra Conserje del Centro Social, al aspirante propuesto por el Tribunal Calificador de la oposición convocada el 30 de Junio de 1987.

- En sesión plenaria de 10 de Noviembre de 1987, se aprueba la contratación laboral, hasta la provisión de la plaza mediante concurso-oposición, de una educadora para la escuela infantil municipal.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 29 de Diciembre de 1987, acuerda la contratación laboral, con carácter fijo, de la Asistente Social del Equipo Base de Servicios Sociales y del Monitor de Karate, de las Escuelas Deportivas Municipales, y prorrogar, por el plazo de un año, los contratos de la Psicóloga y del Educador de Calle.

- El Pleno de la Corporación, el 25 de Febrero de 1988, ratifica el Convenio Colectivo del Personal Municipal sujeto a Régimen Laboral.

- El 29 de Marzo de 1988, se acuerda la contratación de nueve limpiadoras de edificios públicos, de conformidad con las bases y convocatoria aprobadas por el Ayuntamiento Pleno el 25 de Febrero de 1988.

- Se crea la plaza, sujeta a régimen laboral, de carácter temporal, de Gestor de los Servicios de basura, aguas y alcantarillado (acuerdo Ayuntamiento Pleno 29-2-88), procediéndose a la aprobación de sus bases y convocatoria, por acuerdo de 26 de Mayo de 1988.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión de 30 de Ju-



nio de 1988, convoca concurso-oposición para cubrir la plaza de Encargada de la Biblioteca del Instituto «Azorín», sujeta a régimen laboral y de carácter temporal.

- Los días 20 y 22 de Julio de 1988, se realizan los ejercicios del concurso-oposición convocado el 29 de Marzo de 1988, para la contratación temporal, sujeta a régimen laboral, de una plaza de Asistente Social.

- El día 20 de Julio y el 25 del mismo mes, se han celebrado los exámenes del concurso-oposición convocado por el Ayuntamiento Pleno, el 29 de Marzo de 1988, para la contratación temporal, sujeta a régimen laboral, de una plaza de Educadora de la Escuela Infantil.

### Jubilaciones.-

- El Ayuntamiento Pleno, en sesiones celebradas el 29 de Diciembre de 1987 y 28 de Enero de 1988, aprueba la iniciación de dos expedientes de jubilación, correspondientes a dos guardias de la Policía Local.

## AREA DE HACIENDA MUNICIPAL

### Ordenanzas Fiscales:

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 30 de Septiembre de 1987, para su aplicación durante el ejercicio económico de 1988, adoptó los siguientes acuerdos:

**a) Derogación de Ordenanza.-** Se acordó derogar la Ordenanza Fiscal núm. 1, relativa a tasas por expedición de documentos (sello municipal).

**b) Modificación de Ordenanzas.-** Se acordó modificar las siguientes Ordenanzas Fiscales:

- Ordenanza núm. 6, reguladora de la tasa por servicios de mercado y lonja, incrementándose, de forma general, las tarifas en un 5 por 100, exceptuando la concesión de puestos y casetas que se mantienen inalterables.

- Ordenanza núm. 18, reguladora del impuesto municipal sobre el incremento de valor de los terrenos. Se acuerda su prórroga para el siguiente ejercicio.

- Ordenanza núm. 19, reguladora de las tasas por servicios de las piscinas municipales. Se incrementan las tarifas entre un 10 y un 15 por 100, creándose un nuevo concepto que contempla los abonos familiares para hijos menores de 14 años y se suprimen los abonos para veinte baños.

- Ordenanza núm. 24, reguladora de la tasa por utilización de instalaciones deportivas. Se incrementan las tasas en un 10 por 100 para residentes; no sufren modificación los abonos de los no residentes. Las tasas por horas de utilización se aumentan en un 20 por 100 para residentes y en un 10 por 100 para no residentes.

- Ordenanza núm. 25, reguladora de la tasa por estancias en escuelas infantiles. Se modifican las tarifas tanto de matriculación como de estancias, con un incremento que oscila entre el 23 y el 25 por 100.

- Ordenanza núm. 29, reguladora de la tasa por suministro domiciliario de agua potable. Únicamente se modifica el período de cobro, que pasa de bimensual a trimestral.

- Ordenanza núm. 33, reguladora de la tasa por prestación del servicio de recogida domiciliar de basuras o residuos sólidos urbanos. Únicamente se modifica el período de cobro, que pasa de bimensual a trimestral.

- Ordenanza núm. 42, reguladora de la tasa por servicios de alcantarillado, incluida la vigilancia especial de alcantarillas particulares. Se incrementa en un 5 por 100 y se modifica el período de cobro, pasando de bimensual a trimestral.

### Presupuesto Ordinario 1988:

El Presupuesto Ordinario para 1988, fue aprobado inicialmente por el Ayuntamiento Pleno en sesión extraordinaria celebrada el 11 de Febrero de 1988, y no habiéndose presentado reclamaciones durante el período de pública exposición, se procedió a su aprobación definitiva por decreto de la Alcaldía núm. 170/88, de 14 de Marzo, ascendiendo su importe a 644.725.078 pesetas, según el siguiente resumen por capítulos:

## ESTADO DE GASTOS

### A) OPERACIONES CORRIENTES

1. Remuneraciones del personal	279.036.874 Ptas.
2. Compra de bienes corrientes y de servicios	179.952.832 Ptas.
3. Intereses	47.617.024 Ptas.
4. Transferencias corrientes	42.918.034 Ptas.

### B) OPERACIONES DE CAPITAL

6. Inversiones reales	62.682.195 Ptas.
7. Transferencias de capital	— Ptas.
8. Variación de activos financieros	1.000.000 Ptas.



9. Variación de pasivos financieros 31.518.119 Ptas.

**TOTAL DEL PRESUPUESTO PREVENTIVO 644.725.078 Ptas.**

## ESTADO DE INGRESOS

### A) OPERACIONES CORRIENTES

1. Impuestos directos	163.840.000 Ptas.
2. Impuestos indirectos	38.740.840 Ptas.
3. Tasas y otros ingresos	203.729.141 Ptas.
4. Transferencias corrientes	178.920.300 Ptas.
5. Ingresos patrimoniales	2.750.000 Ptas.

### B) OPERACIONES DE CAPITAL

6. Enajenación de inversiones reales	100 Ptas.
7. Transferencias de capital	19.140.563 Ptas.
8. Variación de activos financieros	1.000.000 Ptas.
9. Variación de pasivos financieros	36.604.134 Ptas.

**TOTAL DEL PRESUPUESTO PREVENTIVO 644.725.078 Ptas.**

### Subvenciones.-

La Corporación Municipal, siguiendo criterios de años anteriores, ha gestionado la obtención de ayudas y subvenciones de otras administraciones y organismos públicos, para vigorizar y ampliar su capacidad de inversión y conseguir mayor número de realizaciones de las que hubiera podido llevar a cabo, financiadas únicamente con cargo al presupuesto municipal.

Entre las colaboraciones económicas recibidas o pendientes de concesión, se destacan:

#### a) De la Excma. Diputación Provincial

- Subvención concedida el 22-12-87 para campañas de desratización y desinsectación.
- Subvención de 300.000 pesetas, para Fiesta de los Capitanes, concedida el 15-12-87.
- La Comisión de Gobierno, en sesión celebrada el 9 de Diciembre de 1987, acordó solicitar el arreglo del camino de Caprala, dentro del plan especial para la reparación de daños producidos por los últimos temporales de lluvias.
- Suministro de quince papeleras para su instalación en vías públicas, concedidas el 29-12-87.
- Acuerdo de la Comisión de Gobierno de 23 de Febrero de 1988, solicitando ayuda económica para obras en Ermita de Catí.
- El Ayuntamiento Pleno en sesión de 25 de Febrero de 1988, adopta acuerdo sobre ayuda eco-

nómica de 24.254.559 pesetas, para la segunda fase del proyecto de cubrición y vestuarios de la piscina de la Ciudad Deportiva San Fernando.

- Solicitud de 5.269.279 pesetas, para cruce peatonal barrio de San Rafael, sobre «Rambla dels Molins», según acuerdo de la Comisión de Gobierno, de fecha 12 de Abril de 1988.

#### b) De otras Administraciones y Organismos Públicos

- Consellería de Cultura.- Subvención de 850.000 pesetas para reformar el proyector de cine del Teatro Municipal Cervantes.

- Consellería de Obras Públicas y Urbanismo.- Aportación de 14.140.563 pesetas, para obras conexión servicios a viviendas sociales de Salinetas (16-12-87).

- Consellería de Cultura.- Con fecha 18 de Diciembre de 1987, concede 1.114.790 pesetas para gastos de mantenimiento de la Escuela Infantil y, el 23 de Octubre de 1987, de 400.000 pesetas para actividades juveniles.

- Subvención de 876.000 pesetas, concedida el 16 de Noviembre de 1.987 por la Consellería de Cultura, Educación y Ciencia, para gimnasio y adquisición de tatami.

- Ayuda de 200.000 pesetas de la Consellería de Cultura, con la fecha 15 de Marzo de 1988, para instalación de un laboratorio en el colegio «La Foia».

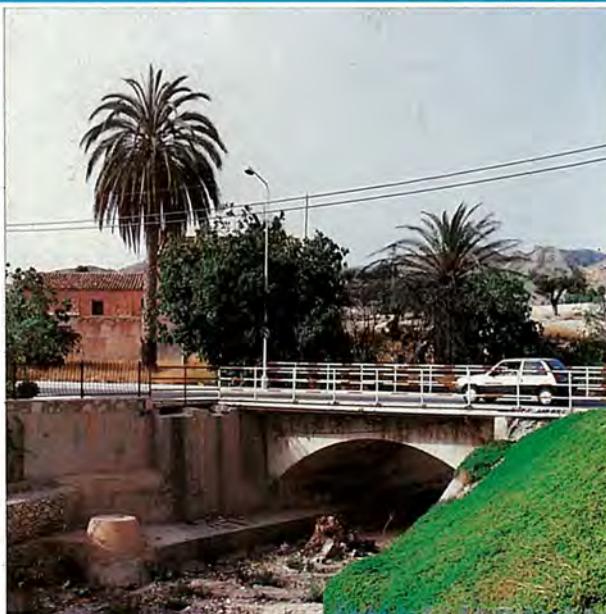
- Subvención de 400.000 pesetas para el Certamen de Zarzuela, concedida el 12 de Noviembre de 1987, por la Dirección General de Cultura.

- La Consellería de Comercio, aprueba el 28 de Octubre de 1987, una subvención de 5.000.000 de pesetas, para las obras de reparación del Mercado Municipal.

- Concesión, el 11 de Diciembre de 1987, de una subvención de 1.200.000 pesetas, por la Dirección General de Comercio.

- La Consellería de Obras Públicas y Urbanismo, con fecha 10 de Diciembre de 1987, concede una ayuda de 1.000.000 de pesetas, para habilitación del Teatro Cervantes y con fecha 9 de Febrero de 1988, de 7.711.000 pesetas, para reparación de daños en infraestructura urbana.

- Por acuerdo de la Comisión de Gobierno de 22 de Marzo de 1988, se solicita una subvención de 689.126 pesetas, a la Dirección General de Servi-



cios Sociales, para equipo musical del Centro Social.

- Con fecha 19 de Abril de 1988, se solicita ayuda económica a la Dirección General de Servicios Sociales, para calefacción del Centro Social.

- Solicitudes de redacción de proyectos técnicos, acordadas por la Comisión de Gobierno el 31 de Mayo de 1988, para restauración del acueducto y puente peatonal, en el barrio de San Rafael.

## FOMENTO DE EMPLEO

La política municipal de colaborar, de igual forma que se ha venido haciendo en ejercicios anteriores y dentro del marco de sus competencias, en los planes y campañas de fomento de empleo, especialmente en aquellos que se dirigen a los sectores sociales más afectados, durante el período a que se refiere este informe, se ha mantenido en la misma línea a través de las siguientes actuaciones:

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 10 de Septiembre de 1987, acuerda la contratación de 12 trabajadores procedentes del desempleo, al amparo del convenio INEM - CORPORACIONES LOCALES que regula la Orden Ministerial de 21 de Febrero de 1985. Esta contratación que finalizaba el 31 de Diciembre de 1987, pudo prorrogarse posteriormente hasta el 30 de Abril de 1988, a tenor de lo dispuesto en la Orden Ministerial de 27 de Noviembre de 1987.

- La Dirección General de Empleo y Promoción de la Consellería de Trabajo y Seguridad Social, con fecha 17 de Diciembre de 1987, resuelve el expediente iniciado por acuerdo del Ayuntamiento Pleno de 9 de Diciembre de 1987, subvencionando con 6.000.000 de pesetas, el 100 por 100 de la mano de obra, correspondiente a 12 jóvenes desempleados procedentes del INEM, para su contratación por un plazo de seis meses, que finaliza el 31 de Agosto de 1988.

- A principios de Mayo del año en curso, de conformidad con el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento Pleno el 7 de Marzo de 1988, por el Sr. Alcalde se formalizó el oportuno convenio con el

INEM, para la contratación de 9 trabajadores (5 oficiales, 3 peones y 1 auxiliar administrativo), procedentes del desempleo, al amparo de la Orden Ministerial de 21 de Febrero de 1985, reguladora de estos convenios, contratación por la que se ha subvencionado el 100 por 100 de la mano de obra y seguridad social, del personal contratado hasta el 31 de Diciembre de 1988.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión extraordinaria celebrada el 21 de Junio de 1988, adoptó los siguientes acuerdos:

a) Solicitar de la Dirección Territorial de la Consellería de Trabajo y Seguridad Social, los beneficios establecidos en la Orden de 3 de Mayo de 1988, para la contratación de cinco peones mayores de 50 años, procedentes del desempleo, para que presten sus cometidos, por el plazo de un año, en los servicios de jardinería de este Ayuntamiento.

b) Solicitar, al mismo organismo, la subvención establecida en la Orden de la Consellería de Trabajo y Seguridad Social de 3 de Mayo de 1988, para la contratación, por el plazo de seis meses, de 12 jóvenes menores de 25 años procedentes del desempleo, para que puedan adquirir o desarrollar su formación laboral, en distintos servicios municipales.

## PATRIMONIO DEL SUELO MUNICIPAL

Durante este período el patrimonio del suelo municipal se ha incrementado con las siguientes aportaciones:

- Procedentes de cesiones, en virtud de reparcelaciones voluntarias: 4.243'50 metros cuadrados.

- Pendientes de cesión por estar actualmente en trámite los correspondientes expedientes urbanísticos:

a) Procedentes del SAU 8-Palomaret: 1.212.452 metros cuadrados.

b) Procedentes del Area de Intervención San José-Sur:

- Para uso público 5.035 metros cuadrados.

- Para viales 7.532 metros cuadrados.





## EL CENTRO EXCURSIONISTA DE PETRER EN LOS ALPES

Por fin, llegó la partida después de muchas semanas de preparativos, de llamadas telefónicas y contactos a nivel de entidad deportiva, de ilusiones, deseos y pasiones personales por ver otras tierras, montañas diferentes... En definitiva, resolver nuevas incógnitas.

En medio de un gran bullicio, alegría y jolgorio, despedidas emocionadas de familiares y amigos, comenzó a rodar el autobús de la ilusión.

Era viernes día doce por la tarde; se emprendió camino hacia la frontera bordeando toda la costa, desde Valencia hasta la Junquera. Las altas horas de la madrugada favorecieron nuestro paso, los aduaneros adormilados, con una breve indicación de mano nos permitieron proseguir nuestra andadura.

A medida que nos adentrábamos en Francia cambiaba progresivamente el paisaje; en las primeras luces, cruzamos el mediodía francés que es muy similar a nuestras comarcas castellano-manchegas: inmensas plantaciones de viñedos con sus formas geométricas casi perfectas, zonas de chaparras y pinos, silvestre o albar. Conforme avanzábamos hacia el norte se apreciaba el continuo cambio de humedad y por tanto de paisaje, de flora; comenzaron a aparecer verdaderos bosques de hayas, abedules, fresnos, chopos, etc. Esta mezcla de gigantes de hoja caduca, daba multitud de tonalidades y reflejos maravillosos al color verde. Después de veintitrés horas de viaje, se llegó a la boca del más importante túnel europeo, el Mont-Blanc, un prodigio de la ingeniería franco-italiana, que con sus doce kilómetros de largo, atraviesa el gran coloso de roca y hielos perpétuos; en la misma salida se encontraba la aduana italiana, eran las veintiuna horas del sábado día trece. ¡Podéis imaginaros nuestro cansancio!. Esta vez sí que nos apartaron a un lado, e intuimos lo peor, -abrir bultos y soportar registros-, pero no, el joven carabinieri se limitó a pedir simplemente la identificación que apenas ojeaba; en cosa de diez minutos nos «despacharon» y nuevamente emprendimos ruta por los caminos tortuosos, bordeando gigantescas paredes verticales y profundos barrancos llenos de apretada vegetación, casi selvática oyendo la sinfonía singular que producían las aguas bravas, con su infinidad de cascadas y meandros, buscando con afán al gran padre, al impetuoso río...

Por fin, llegamos al camping que teníamos previsto; por ser demasiado tarde tuvimos que pernoctar unos dentro del propio autobús, otros sacaron los sacos y al abrigo de las paredes de una casona, improvisamos un verdadero vivac. El despertar fue espléndido, la «risa» de un grupo de caballos que teníamos muy cerca fue el aviso de que había amanecido; este día, domingo 14, apareció nítido, con un sol abrasador. Ahora, por vez primera, tomábamos conciencia de la belleza que nos envolvía; comenzamos a instalarnos en una ladera suave, toda verde, un espléndido valle, surcado por un transparente río de aguas cristalinas y puras procedentes de un cercano glaciar. El valle estaba guarnecido por impresionantes macizos de piedra de pizarra festoneados por mantos de gigantescos abetos verdes y plateados de agujas suaves; algunas variedades de helechos y musgos varios, daban mil tonalidades al paisaje terminando la cúpulas de estos inmensos templos, en blancura inmaculada de nieves perpétuas.



Macizo del Mont Blanc

Durante los días que permanecemos en zona italiana, el tiempo fue muy agradecido con nosotros: días claros y transparentes que invitaban a la excursión y exploración de todo el entorno. Prácticamente todos los componentes de la expedición hicimos marchas y excursiones, cada cual adaptándolas a su propio nivel y preparación. Lo cierto es que todos vivimos experiencias y sensaciones inenarrables. Era frecuente el cruzar algún riachelo a través de un frágil puentecillo de ramas, o verte obligado a saltar de roca en roca mojándote a veces con la fría agua de los glaciares, o hallarte de improviso en medio del follaje, en los tortuosos senderos, saboreando frambuesas, fresas, o moras, y el ver de improviso a las rollizas marmotas con ojos inquisidores, observando nuestro lento caminar y a las cabras alpinas sin apenas inmutarse ante nuestra presencia o águilas y córvidos, dibujando trazos en el azul del cielo... ¡qué más se puede pedir!. Los amantes de las montañas tuvimos aquí nuestro «paraíso». Se consiguió subir a muchas cumbres, la más elevada de estos valles es «EL GRAN PARADISO» con sus 4.060 m. de altitud. También se visitaron y utilizaron refugios y vivacs como el de Victorio Manuel II, Victorio Sella, Marco Pol y Lauson; nombres e imágenes que han quedado grabadas en lo más profundo de nuestras almas por su belleza y dificultad en llegar a su emplazamiento.

Transcurren inexorables los días, y llega el momento de despedirnos de estos valles y pueblecitos acogedores como Cogne, Valsavaranche, Pila y Aosta; éste último capital de comarca y centro comercial. Ciudad muy bonita, fue la antigua Augusta Pretoria, -fundada en el siglo III a. C.- posee un anfiteatro y una enorme puerta pretoriana, formada por gigantescos bloques de piedra y un muy particular teatro romano. Es una ciudad-museo muy cuidada y limpia. Aquí, en Aosta, pasamos nuestras últimas horas italianas. Aprovechando para ir de compras, saborear los platos típicos y beber la fresca «birra».

A media tarde, subimos al autobús y se emprendió camino hacia la vecina nación de Francia. Cuando llegamos a la boca del túnel (frontera italo-francesa), subió un joven «carabinierí» y muy cortés nos pidió que le mostrásemos la documentación, dio una breve ojeada y en un «santiamén» nos hallamos nuevamente dentro del agujero. Después de doce kilómetros, vimos luz, estábamos encima de Xamonix, la ciudad sede del alpinismo europeo, donde todo gira por y para la montaña. Cuando llegamos al camping donde teníamos previsto instalarnos, hubo suerte y plazas para todos. Este lugar

tenía una gran vegetación y bastantes comodidades, como agua caliente continua y gratuita, nos encontrábamos en el MER DE GLAS (Mar de Hielo). Pero aquí el tiempo nos jugó una mala pasada y al pronto de acostarnos comenzó a llover. A la mañana siguiente se montó «un cirio de aúpa». En algunas tiendas entraba agua: unos se distrajeron achicando agua y haciendo desagües, otros pasamos como pudimos, paseando bajo la lluvia o jugando al parchís. Al día siguiente amaneció un día radiante, espléndido, las montañas se veían más blancas con los primeros rayos de sol; el colosal monte blanco, brillaba de forma cegadora, con blancura inmaculada... Con serenidad milenaria, bondad y majestuosidad de gran Buda, él nos invitaba a su seno.

Era la gran ilusión, por lo que tanto nos habíamos preparado, entrenado y sufrido, para poder llegar a su cúspide y saborear los placeres indescriptibles que ofrece a todos los que amamos las montañas. Este día lo dedicamos a efectuar una excursión muy bonita, visitar la gruta helada de Montemberg de 1.909 m.; es una cueva tallada debajo de un glaciar, y su mobiliario está esculpido en hielo. Es una obra muy original e impresionante.

Aquella noche hicimos planes, debíamos recuperar todas las fuerzas posibles porque en la mente nos bullía un único pensamiento: el ascenso al Gran Coloso. Pero en esta empresa, el tiempo era fundamental y volvió a llover. Se pasó el día como se pudo: unos bajaron a Xamonix, otros dimos vueltas por distintos puntos interesándonos por el probable buen tiempo; pronto nos informaron que el tiempo nos daría una tregua por lo menos durante dos días. Nos reunimos todos los que queríamos intentar la subida, y hubo distintos pareceres: los más, opinaban que con la nieve caída las últimas horas sería imposible el ascenso; otros, sabíamos que el tiempo en alta montaña es muy inestable, y que si nos permitía una breve tregua pensábamos aprovecharla. Esperar el buen tiempo o el momento idóneo, podía significar el retornar a Petrer sin haber conseguido el sueño de muchos años. También confiábamos en que las bajas temperaturas nocturnas endurecieran la nieve caída.

Siete fuimos los que decidimos intentar el ascenso y, el martes por la mañana los compañeros nos acercaron con el autobús a un pueblecito cercano, LES HUCHES, a la estación de teleféricos. Montados de tres en tres, en unas pequeñas cabinas que parecían huevos, y suspendidos por unos cables, comenzamos a familiarizarnos con las alturas y a poner a prueba los vértigos. Una vez desembarca-



Cresta de Dômes de Miage



Les Drus

dos nos encontramos un hermoso collado de verdes praderas, donde campaban a sus anchas, lustrosas vacas. En este lugar fue donde comimos el último almuerzo tradicional, media barra de pan con sardinas o atún; a partir de aquí llevábamos frutos secos, dátiles y sobre todo, vitaminas en polvo para mezclar con el agua. Esperamos pacientes, tumbados al sol la llegada de un tren cremallera que nos elevaría algunos metros más arriba y nos dejó en un lugar más agreste, carente de toda vegetación. Soplaban un viento bastante helado, sin pensarlo demasiado cargamos con las mochilas y comenzamos lo que para unos pocos fue la gran aventura. El camino estaba muy bien marcado con señales de pintura roja y frecuentemente, nos cruzábamos con gente que subía o bajaba. Comenzamos a tocar hielo y tuvimos el primer susto, un compañero en un descuido se deslizó unos metros por una peligrosa pala de nieve helada; esto fue un aviso de que había que utilizar todos los sentidos y no podíamos permitirnos el lujo de bajar la guardia.

Superado el incidente proseguimos el avance. Por fin se presentó delante de nosotros un impresionante espolón de rocas superpuestas que nos obligaban a trepar sin descanso. A mitad de dicho espolón dos compañeros decidieron el descenso; las circunstancias del momento habían desbordado la capacidad de concentración y aplomo necesarios para poder desenvolverse en estas alturas. Después de reiterarles todas las precauciones y cuidados a seguir, nos despedimos deseándonos suerte mutuamente. Así pues, proseguimos la escalada solamente cinco. Después de no sé cuánto tiempo vimos el refugio encima de nuestras cabezas, como un gran nido de águilas, el TETE RUSSE y desde su mirador, colgando sobre el precipicio, nos daban fuerzas con sus miradas alpinistas de todo el orbe. Llegamos bastante cansados, fueron cerca de siete horas las empleadas hasta llegar allí; nos sirvieron unos tazones de sopa caliente. Esto nos reanimó un poco, pedimos agua y a pesar de estar rodeados de hielo, un litro costaba 24 fr., sobre 500 pts.; tuvimos que conformarnos con agua de hielo, que nos costó 6 fr. el litro. Serían las nueve de la noche, la puesta de sol impresionante e indescriptible a los 3.167 m., ocultándose detrás de un mar de nubes oscuras y violáceas. Sólo pudimos estar breves momentos contemplando aquella maravilla, a pesar de nuestro equipo de abrigo nos dimos cuenta que estábamos temblando. Pronto, las mesas y bancos que habían servido para comer, se convirtieron en improvisados habitáculos para pasar la noche; sin apenas darnos cuenta, se llenó todo el piso de sa-

cos de dormir, fue como un ritual ensayado previamente y escenificado a la perfección.

Todos en un silencio respetuoso, tratábamos de recuperar fuerzas para lo que se nos avecinaba... A las pocas horas comenzaba un baile de locura, cada cual y como podía se iba equipando de botas, grampones, piolets, etc. Todo iba de aquí para allá. A todo esto eran las dos de la madrugada; se comienza a estas horas para facilitar el desplazamiento, puesto que la nieve está helada y se avanza con mayor rapidez.

Después de tomar un poco de café con leche y unos trocitos de pan con mermelada fuimos saliendo todos. La gente montaba sus cordadas en previsión de posibles grietas ocultas, nosotros hicimos dos cordadas de tres y dos, decidimos que era lo más conveniente, y sin mediar palabra pasamos a formar parte de la gran procesión, ¡espectáculo alucinante!. La luna llena se reflejaba en la blancura de la nieve helada; la hilera de luces se difuminaba en la distancia; en cabeza, guías experimentados que marcaban sus huellas en las cuales pisábamos todos los demás; después de zigzagueantes subidas interminables y la alternancia del hielo y la nieve: «un desierto de nieve», como dijo el más joven de la expedición, que sufrió la congelación de una mano, lo cual nos asustó bastante, si bien al final se solucionó y todo quedó en un mal recuerdo. Se hizo cumbre de 8'30 a 9 de la mañana; después de ocho horas de ascenso, tienes tiempo de meditar sobre muchas cosas, se pone a prueba la voluntad, la pasión por algo que amas. En estas alturas van a la par la preparación física y la psicológica, puedes tener mucha fuerza y sin embargo abandonar. La montaña está ahí, debes ir a ella con amor, no con violencia, -PENSAMIENTOS Y MAS PENSAMIENTOS-.

Los últimos quinientos metros se volvieron muy duros, a pesar del caminar lento y sosegado, te ves obligado a detenerte con gran frecuencia, el corazón parece que se quiera salir del pecho; si bien el sol está fuera, el frío es intensísimo, varios grados bajo cero. En la cima el tiempo justo para hacer la fotografía de rigor y salir huyendo. Los 4.807 m. que convierten a esta montaña en la cumbre de Europa se dejan notar. Uno de los chicos, el compañero David, se encuentra mal, fuertes jaquecas, y náuseas le invaden; esto obliga a la cordada de los compañeros a descender rápidamente. La otra cordada de dos miembros, nos lo tomamos con más tranquilidad. Durante el descenso era curioso ver, con qué asombro y perplejidad, contemplaban los fornidos alpinistas con sus barbas llenas de hielo, a nuestro benjamín de la expedición, el compañero «Ton-



Agujas de Verte

yneteta» que a sus trece años ha conseguido lo que muchos veteranos hemos añorado durante toda una vida. Deseamos para este chico, ejemplo de fortaleza y voluntad, lo mejor de nuestro mundo montañoero.

A las cuatro horas de emprender el descenso llegábamos, más muertos que vivos, al refugio. Nuestra intención era quedarnos una noche más y poder recuperar fuerzas, pero el encargado nos comunicó que se avecinaban tormentas, y que era más prudente bajar al valle. Sin pensarlo demasiado, cargamos con todo el material, y comenzamos el descenso, que fue lo más delicado de esta aventura. Tuvimos que descender cerca de ochocientos metros de espolones de roca con la complicación y el peligro añadido de la nieve helada que se acumulaba en todas las superficies; no podíamos permitirnos un mal paso, las caídas a los lados eran vertiginosas, de varios centenares de metros. No sé el tiempo que estuvimos allí. Una vez pasado este máximo riesgo, seguimos el descenso como buenamente podíamos. Tenemos que agradecer y recordar con cariño, al joven conductor del tren cremallera que en su último viaje del día, nos esperó un buen rato, y luego no quiso cobrarnos el pasaje, ¡qué cara nos vería!. Lo cierto es que llegábamos al camping, sobre las diez de la noche, veinte horas seguidas de esfuerzo ininterrumpido, de poner a prueba muchas convicciones, y con hambre de 48 horas.

A nuestra llegada todo era alegría y abrazos. Estábamos físicamente rotos, pero con una satisfacción y felicidad desbordantes. Aquella misma noche, como predijo el encargado del refugio, comenzó a llover.

El resto del tiempo que pasamos en Francia, lo dedicamos a curar heridas, sobre todo en los pies. Como las lluvias se formalizaban, decidimos anticipar el regreso a España, y en una pausa de las nubes desplantamos las tiendas -esto fue el jueves 26-, y aquí comenzó el retorno.



Llegada a la cima: la culminación de una ilusión



«Tonyneta» y un compañero de expedición en la cima del Mont Blanc

Fueron días de gran contenido. Unos disfrutaron viendo y fotografiando paisajes y pueblecitos maravillosos; otros descansaron, que era su objetivo, y unos pocos cumplieron la gran ilusión de su vida: ¡coronar el techo de Europa!. Creo sinceramente, que todos hemos quedado contentos y satisfechos para participar en nuevas excursiones.

La llegada a Petrer fue apoteósica. Padres y amigos, esperaban en la puerta de nuestra sede; la alegría fue indescriptible, incluso dos botellas de cava, agitadas, bendijeron nuestro regreso.

**Vicente Verdú**

Centro Excursionista de Petrer



Audiencia del Rey a la «generación de la experiencia»

## Anécdotas con el Rey

Hace unos meses, concretamente el 24 de Mayo del presente año, seis pensionistas de Petrer, juntamente con otros hombres y mujeres de diferentes puntos de nuestra geografía, mayores todos de sesenta años, fuimos recibidos en audiencia, en el Palacio Real, por Su Majestad el Rey D. Juan Carlos I.

Este hecho, que tal vez, puede resultar insólito, tuvo su fundamento. En los Servicios Sociales del Ayuntamiento se recibió una invitación de la Fundación del Hombre para asistir a un Forum de la «generación de la experiencia»; fundación en la que el Rey ostenta la presidencia de honor.

Como se deduce de su nombre la «generación de la experiencia» somos nosotros, las personas mayores de sesenta años. El objetivo del Forum no era otro que trabajar y aportar vivencias que pudieran ser útiles a las generaciones de menor edad que la nuestra.

En nombre de los participan-

tes al Forum, cumplimentó al Rey el presidente de la fundación, D. Bartolomé Vicens, que dijo entre otras cosas: «Señor, no he traído conmigo a personas de la 3.ª Edad, sino a personas que forman la «generación de la experiencia». No les he preparado diversiones, sino trabajo. Y en estos tres días, que dura el Forum, van a demostrar lo que valen sus conocimientos en materia de ocupación, cultura y familia, para el desarrollo social de los niños, los jóvenes, los adultos e incluso para los de su misma generación».

Contestó el Rey con palabras amables, casi inaudibles, veladas, tal vez, por la emoción que se reflejaba en su rostro.

A continuación D. Juan Carlos se acercó a nosotros y... ¡Se rompió el protocolo! Todos le rodeamos. Quería-

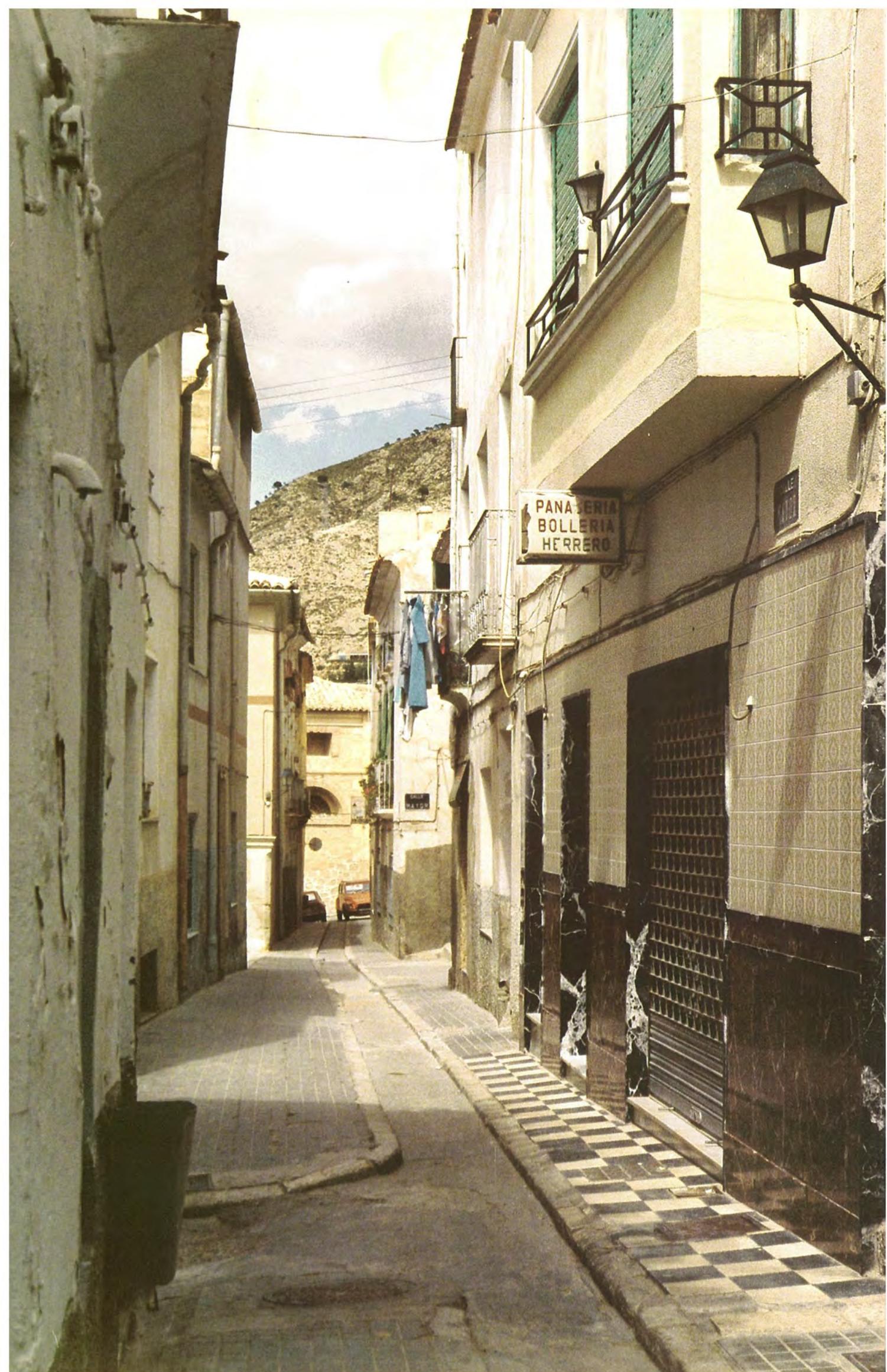
mos tocar su brazo, su chaqueta. El, sonriendo, nos iba estrechando la mano a todos. Durante la audiencia se produjeron varias anécdotas. Un anciano no podía romper la barrera humana que rodeaba a Su Majestad, y clamó: «No quiero morir sin estrechar la mano al Rey». D. Juan Carlos le oyó y, abriéndose paso entre los que le rodeábamos se acercó al anciano y no sólo le dio la mano, sino que también le abrazó. A otro jubilado, enfermo de la garganta, el Rey le dijo: «No se preocupe Vd. por su dolencia. A mi padre también le han operado de la garganta y ha quedado muy bien».

Al despedirse de nosotros nos dijo: «Transmitid mi afecto a vuestras familias y a vuestro pueblo». Yo, desde estas páginas os envío el deseo del Rey.

**LIBERTAD**



Los representantes petrerenses de la «generación de la experiencia», que fueron recibidos por el Rey.





# MANUEL AUSENSI: UN BARITONO AMIGO DE PETRER

Si para los amantes del género lírico, el nombre de D. Manuel Ausensi es sinónimo de sensibilidad y talento musical, demostrado una y otra vez a lo largo de una sólida carrera musical, que le ha convertido en una de las voces más reconocidas en los ambientes musicales a nivel internacional; para quienes le conocemos más íntimamente, su gran humanidad y las cualidades personales que le distinguen, son la razón de que se sienta una gran admiración y respeto por su persona.

La crítica mundial ha elogiado durante años la voz de este gran baritono, valorada no sólo por su belleza, potencia, amplitud y musicalidad, sino también por la brillantez y dulzura del timbre, la calidad indiscutible de todos su registros y matices, y por la extraordinaria riqueza de claroscuros sonoros que hicieron de su voz, una de las más preciadas del momento.

De todos es conocido su enorme palmarés de actuaciones junto a las principales figuras de la época, siendo popularmente muy conocido y aplaudido por cuanto era una de los pocos cantantes que, a petición del público, «bisaba» o repetía arias de óperas o romanzas tras la representación, haciendo alarde de su potente voz y complaciendo a un público enfervorizado que, después de cada actuación, le aplaudía con entusiasmo y admiración.

Tanto para el Grupo Lírico Petreense como para el pueblo de Petrer, D. Manuel es un personaje popular, entrañable y querido por todos los que le han conocido personalmente, y se han visto gratamente sorprendidos por su trato amable, su sinceridad e incluso, su humildad.

Sentimiento recíproco, correspondido, por parte del gran baritono lírico. No es casualidad que hayamos contado con la presencia de D. Manuel Ausensi, en los dos certámenes de zarzuela realizados en Petrer, como presidente del jurado, dotando de un gran prestigio la convocatoria de este certamen no profesional, que debe su éxito en buena parte a su presencia.

Pero nuestra mayor satisfacción se centra en el ofrecimiento del propio Manuel Ausensi de cantar el día de la Virgen del Remedio, en la solemne concelebración de la Eucaristía, cuando hace más de quince años que permanece totalmente retirado de cualquier actividad de tipo musical.



Es un ejemplo más del cariño de Manuel Ausensi por Petrer, un pueblo en el que se ha integrado desde el primer momento, y que le causó una viva impresión durante las pasadas fiestas de Moros y Cristianos, en que participó como un festero más en los desfiles, la guerrilla, y la alegría propia de los cuartelillos.

En este breve elogio, a Manuel Ausensi, no podemos olvidar tampoco a Conchita, su mujer, su inseparable compañera. Si Manolo asombra por su porte y caballerosidad, Conchita es una persona llana, sencilla y de una gran cultura, que hace gala en todo momento de un saber estar envidiable, adaptándose a cualquier situación, como demostró en nuestras andanzas nocturnas por diversos cuartelillos, viviendo intensamente la fiesta.

Pero mi admiración personal todavía llega más lejos. Recuerdo mi estancia en Barcelona, donde asistí con mi mujer y en compañía de Manolo y Conchita, a la representación de la zarzuela «Doña Francisquita», cantada por el tenor Alfredo Kraus, en el Liceo barcelonés.

Cuál no sería mi sorpresa cuando, al ser recibidos posteriormente por Alfredo Kraus en su camerino, pude constatar lo que Manolo representa, incluso hoy día, en el panorama musical. Alfredo Kraus, recibió a nuestro homenajeado con un sincero y efusivo abrazo, y después permanecimos durante casi media hora en animada charla, mientras ambos recordaban con auténtica satisfacción años pasados, cuando Kraus iniciaba su carrera en el mundo del espectáculo, de la mano de Manuel Ausensi, interpretando óperas y zarzuelas, como por ejemplo, «El pescador de perlas», en Sevilla, una de las primeras en que cantaron juntos.

Para finalizar, sólo nos queda agradecer a Manuel Ausensi sus constantes muestras de cariño, afecto y apoyo demostrados tanto al Grupo Lírico Petreense, como al Certamen de Zarzuela y en general, a todo el pueblo de Petrer, del que podemos asegurar sin temor a equivocarnos que siempre recibirá a este gran hombre con los brazos abiertos.

**Pascual Navarro Pérez**

Grupo Lírico Petreense  
de la Unión de Festejos



## LA FIESTA, UNA VEZ MAS

Una vez más, nuestro pueblo se apresta a festejar a su Patrona, Madre y Señora, la Virgen del Remedio.

Desde los lejanos tiempos en que Petrer aclamó como su Patrona a la Virgen del Remedio, mucho antes de que, por decreto, el Obispo de Orihuela D. Antonio Sánchez del Castellar lo hiciera, en 1683, la Virgen del Remedio ha sido -y es- el refugio en el que han encontrado cobijo penas sin medida, desconsuelos infinitos, repetidas desgracias, sinsabores desmedidos... El pueblo creyente ha acudido siempre a solicitar favores y remedios a la Gran Señora, Madre del Supremo Hacedor, y a darle cumplidas gracias ¿cómo no?, cuando sus peticiones se han visto satisfechas.

Resulta sintomático y, desde luego, aleccionador, que ni los cambios sociales, ni las modificaciones estructurales políticas, ni los avances científicos, ni los nuevos -ni viejos- sistemas filosóficos hayan menguado, ni mucho menos borrado, la trascendencia espiritual y religiosa que, abrumadoramente, se manifiesta en estos señalados días, un año sí y el otro

también. ¿Cómo es posible todo ello?.

Si la fe se extingue como, de forma irresponsable, manifiestan algunos, ¿cómo se explica que una parte tan considerable del pueblo que nos vio nacer acuda a la Iglesia, de forma correcta, alegre y entusiasta o triste y dolorida, para postarse al pie de esa imagen que simboliza a la Madre de todos y desgranar ante Ella el rosario de sus cuitas o alegrías?. O bien mostrándole su agradecimiento por la consecución de sus demandas o pidiéndole cumplimiento de sus esperanzas, fin de su dolores, claridad para sus proyectos, sostén para sus virtudes, perdón para sus pecados, auxilio para los humanos peligros...

Sí, ante Ella comparece el pueblo creyente. Ese que abriga la seguridad de que Dios existe, de que El y su Madre conocen nuestros obstáculos y desgracias y de que esa creencia constituye el poderoso motivo -el único- que puede ayudarnos a superarlo todo, con la humilde resignación que se deriva de la fe sinceramente sentida.

Cuanto venimos diciendo son verdades de Pero Grullo, a pesar de que, en muchas ocasiones, intentamos, sin conseguirlo, cubrirlas con la pesada losa del



olvido. Que nadie se engañe en este sentido.

Sea como fuere, lo cierto y seguro es que la fe en nuestra Patrona se mantiene íntegra y se muestra, de forma esplendorosa, en esa conmemoración anual en que Petrer navega por todo un mar de sanas alegrías, y la confraternización, como compromiso social, se multiplica y afina en esos días memorables.

Siempre abrigué el convencimiento de que las fiestas son muy importantes para el pueblo, puesto que lejos de interferir, de forma negativa, en la convivencia humana, contribuyen a despertar deseos de solidaridad, sentimientos de afecto, lazos de cariño, vínculos de amistad... En una palabra, de buen hacer. De todo eso que distingue lo racional de lo irracional, de lo que marca esa distancia consoladora que separa al hombre de la bestia.

Esos días son fechas propicias para renovar nuestras creencias, para incrementar nuestra fe. La Virgen del Remedio, nuestra Patrona, es un inagotable manantial de encanto. Podemos comprobarlo, otra vez, si nos postramos ante su imagen y la miramos a los ojos. Nos será dable admirar la belleza de su mirada, tan henchida de ternura, tan lle-

na de comprensión, tan propicia para el amor, tan fácil para el perdón, tan... importante para todos.

Algo de eso nos decía, en el lejano año 1960, un soneto publicado en la Revista de Fiestas, de un poeta local -o aficionado-, no importa quien, que así se expresaba:

*«Alcé los ojos, por mirar tus ojos,  
y en ellos encontré un mar de ternura  
y, desde entonces, eres mi ventura,  
trocando en albas flores mis abrojos.*

*No quiero, pues, Señora, darte enojos  
y en el sereno mar de tu hermosura,  
anclada está mi nave, ya segura  
de que no la hundirán torpes antojos.*

*Ya no quiero, Señora, abandonarte,  
ni nunca cometer el triste intento  
de renunciar a Tí y, al alejarte,  
perder el gozo que al mirarte siento.  
Ya, Señora, jamás podré olvidarte  
porque eres manantial de mi contento».*

**E. Amat**

# PETRER, A SU POETA



De acontecimiento poético y cultural de primera magnitud podemos considerar la edición de los libros «Canciones del Valle» y «Canciones del Camino», del poeta petrerense Paco Mollá.

Los actos de presentación de ambos libros, editados por la Caja de Crédito y por el Ayuntamiento, respectivamente, contaron con una nutrida asistencia de público, que evidenció y dejó patente una vez más, el homenaje de todo el pueblo de Petrer a su poeta.

La nota más destacada de los dos actos de presentación de estos libros fue la emotividad. Así, en la presentación de «Canciones del Valle» celebrada en el salón de actos de la Caja de Crédito, si bien no se pudo contar con la asistencia del poeta, debido a su enfermedad, sí que se proyectó durante el acto un vídeo en el que Paco Mollá se dirigió a todos los asistentes, sorprendiéndoles con la belleza y la emotividad de su mensaje, que no podemos dejar de citar: «Gracias a la técnica

puedo dirigirme a vosotros en este momento, en que quisiera ser como un mar de amor y en sus ondas, envolveros a todos».

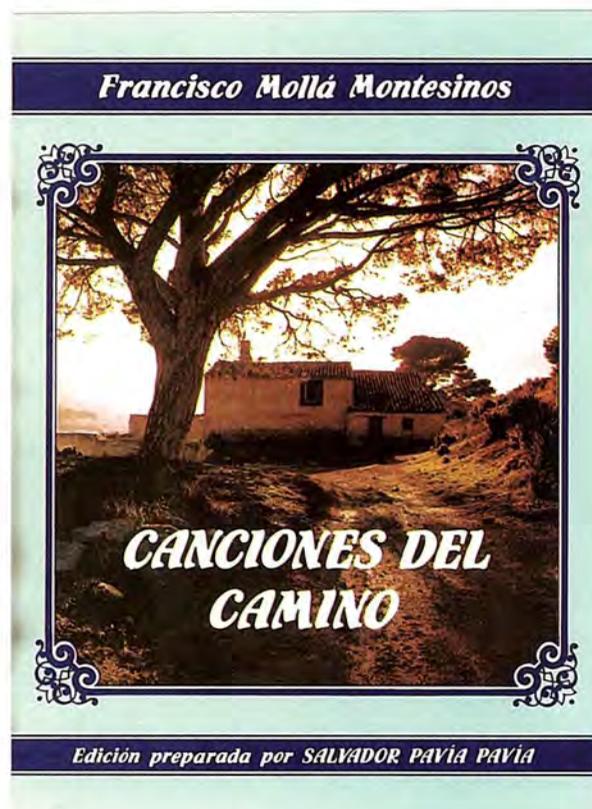
Con estas palabras, de gran sencillez y profundo contenido literario, inició Paco Mollá su mensaje a todos los asistentes al acto de la presentación de «Canciones del Valle», quinto libro que se ha publicado del poeta, que es una recopilación de

ochenta y dos poemas dedicados a la naturaleza y para Paco Mollá, el resultado de muchas excursiones solitarias por los valles y montañas de Petrer, plasmadas en poemas que son como «canciones fotocopiadas por nuestro corazón al corazón de la montaña».

El libro fue presentado por el profesor Salvador Pavía, quien preparó la edición, y a lo largo de su intervención elogió la poesía de Paco Mollá por su belleza y profundidad, insistiendo en que cada vez es más conocida en los ambientes literarios, habiendo llegado incluso a los centros universitarios, donde los estudiantes fotocopian y comentan sus poemas, vibrantes de musicalidad y belleza.

Meses más tarde, concretamente el día 22 de Junio se presentó su segundo libro editado este año, «Canciones del Camino» y, en esta ocasión, el poeta sí pudo asistir al acto, realzando con su presencia la presentación del mismo.





El acto, que tuvo lugar en la Biblioteca Pública Municipal, contó con la presencia de diversas personalidades de las letras alicantinas. Así, pudimos constatar las intervenciones de Enrique Cerdán Tato, Manuel Molina Rodríguez y Salvador Pavía, quienes dibujaron un perfil biográfico de Paco Mollá y alabaron la calidad y hondura de su poesía, cualidades éstas que pueden apreciarse sobradamente en su extensa obra poética.

Pero sin duda, la nota más destacada de la velada fue la presencia del propio autor, Paco Mollá, quien pese al precario estado de salud en que se encontraba asistió al acto. Un acto verdaderamente emotivo por cuanto, en repetidas ocasiones, las intervenciones de los distintos oradores conmovieron al poeta, que se emocionó

visiblemente.

Finalmente, dicho acto sirvió para que nuestro alcalde Vicente Maestre Juan anunciase la convocatoria del Premio de Poesía «Paco Mollá», en su tercera edición.

Estos premios, que fueron convocados por primera vez en 1980, presentan este año como principales innovaciones, el aumento considerable que ha experimentado la dotación económica, que se ha establecido en doscientas mil pesetas, para los dos premios de carácter general y setenta y cinco mil pesetas, para los de carácter local. Ambos premios, se han convocado para las mejores colecciones de poemas, tanto en castellano, como en valenciano. Se mantiene, pues, el carácter bilingüe con que este

premio fue instaurado desde un principio.

Por último, sólo queremos hacer notar cómo la edición de estos dos libros ha supuesto, para el pueblo de Petrer, la posibilidad de que se pueda contar con una parte muy importante de la obra poética de Paco Mollá, impresa y al alcance de cualquier ciudadano amante de la literatura, enriqueciendo nuestro acervo cultural local.

# POEMAS INEDITOS DE FRANCISCO MOLLA

Del maravilloso cosmos poético de F. Mollá, nuevamente, se han derramado gotas de rocío poético. En estos momentos en que gran parte de su obra permanece editada, estos poemas inéditos que ahora se publican, una vez más, ponen de manifiesto la luminosidad de su alma creadora, su espíritu excelso y su amor a la creación y a su Artífice generoso.

El poema «A un poeta» hallado recientemente en una libreta roída y olvidada, es una elegía constante contra la barbarie de la sin razón, sufrida, como tantos otros, en su propia sangre. «Despedida» y sobre todo «Oyendo a una alondra», son dos poemas conmovedores de última hora que presagian una ausencia, o «El vuelo gozoso de la luz» como él mismo dice en su poema «Oyendo a una alondra», sin duda uno de los grandes poemas de su obra poética.

Con profunda admiración y afecto, agradecemos a F. Mollá este hermoso regalo.

F. M. I.

## A UN POETA

NO cantes la guerra, Poeta;  
que todas las guerras son  
la razón de los que imponen  
la crueldad por razón;  
y eres tú de estirpe sacra:  
su emisario te hizo Dios.

No cantes la guerra, Poeta;  
no falsifiques la voz  
inmanente... Tu destino  
es florecer en amor.

Aunque te oculten los cielos  
tras celaje engañoso,  
¡no te importe! tu mirada  
sabes que arriba está el sol.

Sereno como la estrella,  
espese la niebla o no,  
expande claro a las almas  
la luz de tu corazón.

Si olas sucias de egoísmo,  
frivolidad y rencor  
invaden la tierra toda...,  
tú, no adulteres la voz.

Si vorágines de espanto,  
de muerte y desolación  
los cuatro puntos sumergen...,  
¡eleva tu limpia voz!.

Eleva tu voz eterna  
en armoniosa canción;  
canción de belleza y paz,  
salmo de Verdad y Amor.

No alientes las fuerzas ciegas  
de oscuridad y rencor:  
tu mirada va a la Aurora;  
tras la noche llega el sol.

No te arrastren los torrentes  
hacia el mar de perdición:  
inconmovible peñasco,  
sé de firmeza y valor.

Sé la antítesis brillante  
de las fuerzas del horror:  
si de noche, con la estrella;  
si de día, con el sol.

Y, en la selva de la vida  
de esperanza y de ilusión,  
tú, alas libres sobre el viento,  
o armonioso ruiñeñor...

No te olvides de tu índole;  
suelta la secreta voz...  
¡Sacerdote de armonía!  
¡aëda de admonición!.

No te importen los zarpazos,  
ni la mofa y la irrisión:  
a cuestras tu cruz y, el alma  
paloma de Paz y Amor  
volando al azul sin límites...

En tus labios el fervor  
contrario al horror maldito...  
Y el sufrir sea el crisol  
litúrgico de tu espíritu...

Al embate del dolor,  
imitas al pedernal  
que, el choque transforma en luz...  
¡Lanza al espacio el fulgor  
de la recóndita estrella  
que alumbra en tu corazón!

¡Guarda el voto de pureza,  
que tu existencia es misión!  
¡Contrapeso de maldades!  
¡Pararrayos de atracción!  
¡Escalera de lo Ignoto!  
¡Verbo, chispa, inspiración...!  
¡Sacerdote de armonías!  
¡Paladín de perfección!  
¡Eco rítmico de lo Alto!  
¡Antena del mismo Dios!.

## OYENDO A UNA ALONDRA

¿Por qué mis ojos tristes  
el júbilo recobran al mirarte  
transpasada de luz entre los pliegues  
rosados de la aurora?

### Surtidores

constantes, virginales,  
de armonía derramas en la tierra,  
como lluvia inefable de los cielos,  
cual si el alba, a los seres derretida  
enviaras... ¿Qué potencia incognoscible  
infundes de virtud a tu garganta,  
¡oh espíritu del Orto, ángel lumínico!,  
por sobre el oro dulce de los trigos  
y sobre las montañas,  
te ocultas en la médula de un ópalo  
inmerso en el azul...?

...Prométeme bañar la tumba mía  
con la miel de tu canto, que en la sombra  
calcinada de miedo y polvo ardiente,  
sentiré la frescura de su lluvia,  
y creeré que en tu pico hay una estrella,  
que deshaces en gotas de armonía,  
y la lanzas en medio de la aurora  
tierna de luz y de esperanza tierna  
sólo para que sueñe  
asistido de amor, de aurora y cielo...  
También para que el tiempo se me duerma  
en el vuelo gozoso de la luz...

29-VII-88

## DESPEDIDA

Quiero guardar grabado en mi retina  
este paisaje abrupto con sus montes,  
estos ocres y azules horizontes  
donde el poniente en oro difumina...

Paisajes entrañables, doloridos  
en nuestro propio ser, por tan dolientes...  
¡Oh el milagro hialino de las fuentes  
entre mirajes duros, resequidos!

Me despido del árbol: despedida  
que conmueve raíces de querencia;  
hermano paralelo en nuestra vida,  
de siempre bienhechor por excelencia.

Me despido del agua: bienhechora  
criatura en la sed de la jornada;  
ya rocío en el cáliz de la aurora,  
o en la sangre en anímica riada.

Me despido del aire: criatura  
en bosques y cañadas, armoniosa.  
Suspiro venturoso de Natura,  
que hace vibrar la vida en toda cosa.

Me despido del mar... ¡La madre mar!  
En ella toda inmensidad se expande...  
Utero de la Vida. Germinar  
permanente de lo bello y de lo grande.

De todo me despido en esta hora  
que la Verdad impone su valía...  
Me marchó en el ocaso con la Aurora.  
La noche me abrirá el eterno Día...

1-III-88

## APARECES BLANCA

Apareces blanca  
como la luna  
sobre las aguas.

Apareces blanca  
como la estrella  
de la alborada.

Apareces blanca...  
Rosa impoluta.  
Paloma casta.

Apareces blanca  
como el nenúfar  
de la mañana.

Apareces blanca  
como un relámpago  
de fe cristiana.

Apareces blanca...,  
pura, mirífica,  
grácil, ingrátida...

Y por tus ojos  
asoma el alma,  
como en el cielo  
la estrella al alba...

Apareces blanca...,  
como la espora  
de una plegaria...

Blanca de mares.  
De cielos, blanca.  
Blanca de soles...,  
¡inmaculada!...  
Entre los páramos.  
Entre las gándaras...,  
te ven los cielos  
albos de mi alma.

1948

## CANCIONES DEL VALLE

Ella venía conmigo  
—¡oh, cuánta dicha la mía!—  
Por los bancales, ya el trigo  
su oro maduro expandía...

Por el norte de la Silla  
se había el sol levantado;  
y por la senda, a la orilla,  
brillaba la manzanilla  
como un oro perfumado.

La mañana era estupenda,  
de primavera impregnada...  
Ella y yo, bebiendo senda,  
senda al cielo aderezada...

Era todo el campo un ampo  
en estallido de flores;  
de perfumes, de colores  
era un ampo todo el campo...

Limpia juventud los dos...  
Y, embebidos por la senda  
en la mañana estupenda  
toda colmada de Dios,

remontamos aquel día  
la más completa aventura  
—asombrados viso a viso—.  
Comprendí que todavía  
si se busca, en la Natura  
encontramos Paraíso...

## APARECIDA

Apareces como el lirio  
en la mañana del valle.  
Tu voz es como el encanto  
del ruiseñor en el sauce.

Te bendicen los senderos  
que tú huellas... y los aires  
se perfuman, a tu aliento  
de rododendros astrales.

Tu veste es blanco y azul...  
Diríase que los ángeles  
han cortado tu vestido  
de los cielos de la tarde.

¡Oh, qué bella y delicada!  
¿Eres sueño, alma inefable?  
Cuando apareces, me quedo  
que no me atrevo a mirarte!

Tus ojos tienen la gracia  
de curar todos los males...,  
(sólo a mi me han enfermado  
de un dolor que nadie sabe...,

de un dolor inconcebible,  
de un dolor inexplicable:  
si no me miras, me muero,  
y me matas con mirarme).

Al pasar pura, hierática  
como ensueño del paisaje,  
de luz del alma se llenan  
todos los prismas del aire.

Va ascendiendo a lo imposible  
en mis alas de saudade...

# CANCIONES DE LA SOLEDAD Y EL TIEMPO

Francisco de Paula Blasco Gascó.

## I

*En el silencio.  
Fuera de cálculos y geometrías,  
lejos de cárceles como regiones  
cubiertas por las voces y los dogmas.  
En el silencio del abismo abierto:  
sólo el sonido muerto de las cosas.  
Las ocultas palabras ceden prontas  
si se pronuncian.*

*Límite sosegado de los labios  
en el espacio más callado y leve  
del silencio perdido en el silencio.*

## II

*Llamaré soledad, no muerte,  
a este dolor como puñal sin brillo  
hecho de lunas que menguan.  
Galopa, caballo o sueño,  
como palmeras náufragas,  
tus solitarias crines,  
tus desbocadas ausencias.*

*Muda tristeza de las cosas abandonadas,  
llamaré soledad  
a este dolor, caballo o sueño,  
de saberse solo.*

## III

*Dormir,  
olvidarse del grillo y la luciérnaga,  
y abandonar la soledad primera  
en otra soledad que no recuerde  
la vida.*

*Dormir no es olvidar,  
es desear la muerte  
y perderse en instantes, como el mar,  
ajenos a la vida y a los grillos.  
Abandonar la frente  
en almohadas de infancia  
donde vivir o recordar la vida  
era la muerte o sus alrededores.*

## IV

*Vida a cambio de vida:  
bebes en los instantes  
y no mueres.  
Por otras sombras, por otros árboles  
que no tuvieron mediodía  
ni otro dolor en las raíces breves  
que una ausencia herida de cosas.  
Sosegada sonrisa,  
vida a cambio de por vida,  
la palabra es piedra en la boca  
y la imagen perdida de la infancia  
vuela por el ocaso de las sombras.  
Desposeídos azahares mueren.*



## APROXIMACION AL CATALOGO DE RETABLOS CERAMICOS DEVOCIONALES DE PETRER

Hace años recorriendo las calles de las vecinas poblaciones de Biar y Castalla nos llamó mucho la atención la cantidad de retablos colocados en las fachadas de las casas a la altura del primer piso, representando la imagen de un Santo, Santa o Virgen en relación con el nombre de la calle donde estaban colocadas, retablos dedicados a la Patrona o Patrón del pueblo o bien Santos vinculados a la geografía agraria del País Valenciano.

Retablos cerámicos que encontramos en todos los pueblos de la Foia de Castalla y del Alcoià, siendo también este tipo de representaciones frecuentes en algunos pueblos de los Valles del Vinalopó, como son Novelda, Monforte del Cid, Aspe y Agost, comarcas que citamos a modo de ejemplo, pues son muchos los pueblos del País Valenciano en los cuales podemos encontrar estos paneles cerámicos, fruto de la religiosidad popular desde tiempos antiguos en estas tierras valencianas.

La tradición cerámica valenciana arranca del siglo XIV, con los centros de Paterna y Manises, siendo a mediados del siglo XVIII cuando la azulejería pasará a ser una de las manifestaciones artísticas más características, sobre todo a través de los centros de Manises, Onda y Valencia.

En principio se representaban escenas de la vida cotidiana, pero pronto se inicia la producción de azulejos con representaciones piadosas ante la pujanza del clero y de las comunidades religiosas, que sin duda influyeron en el fervor popular, proliferando los retablos con imágenes de santos durante todo el siglo XIX, costumbre que se ha mantenido, por diferentes razones, en muchas zonas hasta nuestros días, como nos es fácil comprobar si hacemos un recorrido por los pueblos de la Comunidad Valenciana.

Sin embargo, no parece ser este el caso de Petrer, pues a pesar de haber sido un pueblo eminentemente agrícola hasta el primer tercio de nuestro siglo y tener varias calles con nombres de santos, curiosamente esta costumbre de colocar retablos cerámicos con iconografía de santos abogados contra determinadas plagas, enfermedades o relacionados con el nombre de las calles no se ha desarrollado, siendo en este último aspecto donde encontramos imágenes de bulto redondo, sin duda como muestra de esa religiosidad popular.

No obstante, hay que decir que sí tenemos un retablo cerámico, aunque creemos que poco conocido por la población, a pesar de estar dedicado a San Bonifacio, Mártir, Patrón de la Villa, situado en la Avenida de Salinetas, retablo que estudiaremos posteriormente.

También de paneles cerámicos estaban hechas las catorce estaciones del Vía Crucis y de los Siete Dolores, recientemente restaurados en la Ermita de San Bonifacio, no así «los pasos», que progresivamente van desapareciendo con el desarrollo urbanístico, mutilando parte de nuestro patrimonio artístico.

Dentro de las imágenes de bulto redondo, en un lamentable estado de deterioro, se encuentran las de San Rafael y la de San José, siendo ésta una de las causas que nos ha motivado a realizar el presente catálogo.

Para el mejor estudio de estas representaciones piadosas haremos dos grupos: El primero estará formado por las imágenes de los santos en bulto redondo o en azulejos. El segundo estará formado por los retablos cerámicos de tema cristológico como el Vía Crucis y de los Dolores.

### REPRESENTACIONES DE SANTOS EN BULTO REDONDO Y AZULEJOS

Dentro de este grupo la iconografía representada hace referencia a una serie de santos concretamente cuatro, de los que tres son de bulto redondo, San Antonio, San Rafael, San José y uno en azulejos, San Bonifacio (1). Casi todos están colocados o relacionados en calles que tienen la misma denominación que el santo, hecho muy frecuente en todos los pueblos donde hay retablos devocionales, por ejemplo San Antoni de Padua tenemos en Castalla, San Rafael en Novelda y así un largo etcétera (2). De ahí que sea frecuente la celebración de una pequeña fiesta promovida por los vecinos de la calle para conmemorar la onomástica del santo, manifestación popular muy arraigada en los pueblos valencianos desde el siglo XIX.

En Petrer se concentran todos en el casco antiguo de la población, a excepción de San Bonifacio, que es el de más reciente colocación. Así tenemos a San Antonio de Padua, situado en la calle San Antonio n.º 12, a la altura del primer piso colocado en una hornacina excavada en la fachada de la casa. Tiene forma rectangular con una pequeña repisa en la parte inferior, que sirve de soporte para poner los jarrones de flores que le compran los vecinos días antes de la fiesta, que se celebra el 17 de Junio.

Pero hagamos una breve historiografía del santo. Nace en Lisboa en 1196, ingresando de joven en un convento vistiendo el hábito de franciscano. Quiere ejercer de misionero en Marruecos pero una tormenta lo llevó a Sicilia, haciendo vida de ermitaño en Italia. Predicó por el Adriático, Francia, España y Portugal. Muere en Padua en 1231, siendo declarado doctor de la Iglesia por el Papa Pio XII.

Aparece representado siempre con el Niño Jesús, la azucena (símbolo de pureza) y un crucifijo. Es abogado de los niños, de los pobres y de los tenderos. Patrón de los albañiles, arrieros y trajinantes. Hallador de objetos perdidos y además, patrón de los solteros.

Su devoción está muy extendida en las tres provincias dado que en la mayoría de los pueblos cuenta con la nominación de una calle o plaza. Es el siglo XVIII cuando los franciscanos difunden por doquier la imagen del santo, fecha que puede coincidir con la denominación de la calle de Petrer (situada en

el casco antiguo de la población), si tenemos en cuenta que en Castalla había un convento de franciscanos, cuya relación con la villa la tenemos atestiguada desde el siglo XVII, al ser un franciscano de Castalla el que venía a indicar a los labradores el lugar donde había agua subterránea para hacer la mina de Puça, según hemos podido leer en diversas actas conservadas en el Archivo Municipal (3); además de ser de Castalla veinte familias que vienen a repoblar Petrer después de la expulsión de los moriscos (4).

Aunque la fecha de colocación del santo nos es desconocida, ya que la de 1973, que actualmente vemos debajo de la repisa, es el año en que fue ampliada la hornacina y colocada la nueva imagen traída de Alicante por Leandro Jover y Juan Maestre, a petición de los vecinos, al igual que había traído la anterior en los años sesenta, imagen más pequeña que la actual, que a su vez sustituyó a una más antigua que era propiedad de Francisco Acatángelo.

La fiesta celebrada en la calle viene de muy antiguo, vinculada a las tradicionales «fogueres de Sant Antoni», haciéndose la hoguera siempre delante del santo en el ensanche que forma la calle en la confluencia con la calle Agost, vecinos que posteriormente se unieron para celebrar conjuntamente la «Festa del Carrer», teniendo durante unos años gran popularidad, al participar grandes y pequeños, realizarse concursos de cucañas, almuerzos y verbenas, actuando el coro, banda y danzas de Petrer o de otras poblaciones y eligiéndose en los últimos años «Miss San Antonio y Damas de Honor», entre las mozas de las dos calles.

Fiesta, sin embargo, que ha ido decayendo desde hace unos años, perdiendo parte del encanto que la caracterizaba, aunque confiamos en que los vecinos no la dejen desaparecer definitivamente, y dentro de unos años no tengamos que referirnos a ella como un recuerdo más de nuestra historia.



Otro de los santos se encuentra en la calle San Rafael n.º 2, situado en el primer piso a la altura media del balcón. Se encuentra la imagen de San Rafael en bulto redondo, en el interior de una hornacina excavada en la fachada de la casa, de forma rectangular, presenta como única decoración una pequeña moldura de yeso en la parte superior e inferior. Su estado es lamentable al encontrarse en total abandono.



San Rafael Arcángel, se celebra el 24 de Octubre. Acompañó al joven Tobías en su viaje bíblico. A orillas del río Tigris un enorme pez se abalanza sobre Tobías para devorarlo. San Rafael le indica que agarre el pez y desentrañándole guarda su corazón, hiel e hígado para ahuyentar demonios y sanar la ceguera de su padre.

Iconográficamente lleva túnica, alas grandes y larga cabellera, acompañado de Tobías quien porta el pez.

Es patrón de los ciegos, de los viajeros y de los esposos, invocándose en las enfermedades.

No conocemos cuando tuvo lugar la colocación del santo. La hornacina actual posiblemente se hizo a finales del siglo XIX, cuando se construyó la casa, siendo varias las imágenes que se han sucedido en el presente siglo, al ser propiedad de los dueños de la casa o de los arrendatarios del inmueble.

Desde antiguo el día del santo se solía hacer fiesta en la calle, con almuerzos, cenas, lanzamientos de cohetes, tracas y misa en la parroquia; pero en los últimos años, observamos un cierto relajamiento, no sabemos si por el cansancio de los vecinos, pero nos tememos que pronto pasará también a ocupar un lugar en el recuerdo.

El tercer santo, es una pequeña imagen de bulto redondo de San José, situada en la calle de Castelar n.º 9, a la altura del primer piso entre dos ventanas. La hornacina está excavada en la pared de la casa.



Es de forma rectangular, con moldura rectangular en la parte superior y laterales. Triangular en la parte inferior, toda ella de yeso, con una repisa en saliente de azulejos en la parte superior e inferior del rectángulo. Su estado de conservación es muy deficiente.

Su fiesta se celebra el 19 de Marzo. Esposo de la Virgen María, era artesano. Patrono de los carpinteros, industriales, campaneros, moribundos y agonizantes. Más recientemente de los obreros. Tiene gozos y culto en las tres provincias valencianas. Es un santo muy representado. Se le representa junto con el Niño Jesús, con la vara de lirios o azucenas.

No se le conoce la celebración de fiesta, aunque pensamos se deba al cambio de nombre de la calle a principios del siglo XX, ya que antiguamente se denominaba calle de San José, siendo la imagen posiblemente de fines del XIX, celebrándose, quizá, en esas fechas algún tipo de manifestación popular, que no ha llegado a transmitirse hasta nuestros días.

Finalmente dentro de este grupo de santos, tenemos un retablo cerámico dedicado a San Bonifacio, Mártir, situado en la Avenida de Salinetas n.º 5, en un lateral de la fachada de una antigua fábrica de lonas (5).

El retablo de forma vertical está formado por piezas de 20 x 20 cms., siendo las dimensiones del panel de 40 x 60 cms. La imagen del santo vestido de romano con una gran capa de pliegues, lleva en su mano derecha una espada y en la izquierda una palma. En su parte inferior se lee el epígrafe BARRIO DE SAN BONIFACIO. A la altura del pie izquierdo R. Diego Abad, nombre del pintor de la pieza cerámica.

Como elemento de adorno rematando el retablo se le pintó, en negro, una cenefa compuesta por dos bandas y entre ellas ondas entrelazadas. En cuanto a su procedencia creemos que se fabricó en un taller de Manises, ya que R. Diego Abad ha pintado en las fábricas de esa población.



Tras la realización de una pequeña encuesta, he-

mos podido saber que este azulejo se colocó siendo cura párroco D. Jesús Zaragoza, en la década de los sesenta, con la idea de que a esa zona de la población se le denominase «Barrio de San Bonifacio», probablemente pensando en la cercanía de la ermita y ser una época en la que se produce un aumento demográfico en la población como consecuencia del «boom» industrial del calzado, ocupando zonas periféricas que aunque no muy alejadas del centro urbano se les denominan barrio de Salinetas, Guirney, etc.

Sin embargo la idea no cuajó, puesto que no se ha llegado a conocer nunca esta zona como barrio de San Bonifacio, incluso para algunos vecinos el retablo ha pasado bastante desapercibido, siendo completamente desconocido para gran parte de la población. Lo que viene a constatar el poco arraigo que ha habido en Petrer a este tipo de manifestaciones cerámicas devocionales.

### VIA CRUCIS Y LOS SIETE DOLORES

Dentro del segundo grupo tenemos los Vías Crucis y los Dolores realizados en paneles cerámicos. Temas estos muy extendidos en la Comunidad Valenciana, con pueblos que tienen hasta dos recorridos diferentes.

El Vía Crucis, está compuesto de 14 estaciones que hacen referencia a los episodios de la Pasión y Muerte de Jesucristo. Se pueden localizar en los núcleos urbanos o a las afueras de la población, en dirección a una ermita o alrededor de ella, siendo la distancia del recorrido, en zig-zag, de 500, 750 ó 1.000 metros, según los casos.

Sobre este tema no hay mucha bibliografía, pero parece que es a partir del siglo XVIII, cuando los Vía Crucis empiezan a ser representados al aumentar la producción de azulejos de temas piadosos como vírgenes y santos, siendo en el siglo XIX cuando se produce una mayor demanda de estos tipos cerámicos. Durante la Guerra Civil muchos Vías Crucis fueron rotos total o parcialmente, siendo la mayoría de ellos repuestos entre los años de 1940-1960.

En el caso concreto de Petrer, el Vía Crucis que existe, aunque mutilado, de las 14 estaciones sólo quedan siete, se puede considerar urbano, al estar todo el recorrido ocupado por calles con casas. Sin embargo, tenemos que tener en cuenta que no siempre ha sido así, por lo que haremos una pequeña recopilación histórica del Vía Crucis con los pocos datos que hemos podido recoger.

La referencia más antigua la hemos encontrado en el acta que recoge la colocación de la imagen del Cristo en su ermita en 1674 en la que leemos: «...i sent en el portal de dita Vila hon está la primera estació de la via crucis colocaben en ella a la dita devota Imatge del Cristo Señor Nostre en la primera estació y proseguint la dita solemne provesó camí dret...» lo que nos indica que ya a finales del siglo XVII, había un Vía Crucis en la villa, cuya primera estación estaba en el «Portal» (confluencia calle Prim, Pedro Requena) es decir en una de las sa-

lidas de la población, para seguir hacia la Ermita del Cristo en ese momento situada a extramuros de la población.

Con el paso del tiempo este recorrido se fue modificando, pero son muy reducidas, por no decir nulas, las referencias documentales que sobre ello tenemos. A partir de las encuestas realizadas hemos podido recomponer no sólo el recorrido, sino la época de su última restauración, así como el rezo de cada estación y el día que se realizaba.

La modificación del recorrido creemos que se realiza en el siglo XIX, pues sabemos que la ampliación y construcción de la explanada de la Ermita del Cristo, se hizo con aportaciones de los vecinos en 1874, para la celebración del Segundo Centenario del Cristo, perteneciendo a esa época las dos capillas que todavía quedan entre las dos ermitas.



Conociéndose desde esas fechas el actual Paseo de la Explanada como «camino de los pasos», topónimo que ha llegado hasta nuestros días, puesto que ha sido el recorrido que se ha seguido hasta hace unas décadas.

La longitud es de unos 522 metros, iniciándose la primera estación en la calle Cánovas del Castillo (antigua fonda de Masso); el II, III, IV y V, en la calle de José Perseguer; el VI, VII y VIII en la Explanada (camino de los pasos); el IX, calle Calvario; el X y XI, calle Travesía del Cristo; XII, calle del Cristo; XIII y XIV se sitúan a la derecha e izquierda de la puerta de la Ermita del Cristo.

Las estaciones representan la Pasión de Jesucristo, tienen forma cuadrangular con dos hiladas de azulejos de 20 x 20 cms. La dimensión del panel es de 40 x 40 cms. Están colocados en la pared de las casas en una hornacina formando una pilastra de 1'85 m. de altura por 0'58 m. de ancho.

No aparece el nombre del fabricante ni del pintor,

pero creemos que hay más de un artista, al apreciarse notables diferencias en los perfiles y volúmenes de las figuras, utilizando los colores rosa, amarillo, azul, verde, blanco y marrón en diferentes tonalidades.

En cuanto a su cronología, estos paneles fueron colocados entre los años 1940-1950.

El rezo se realizaba el Jueves Santo por la tarde, e incluso habían grupos de mujeres que lo volvían a hacer en la madrugada del Viernes Santo, terminada la hora de vela que hacían ante la imagen yacente de Cristo en la iglesia o en las ermitas.

Como complemento a la parte gráfica de este apartado, adjuntamos las oraciones que se rezaban en la estación correspondiente (hace más de cien años).

## II Estación:

En este paso segundo  
mira Jesús fatigado  
como camina cansado  
con los pecados del mundo.

Alma mira enternecida  
ayudar algo a Jesús  
abrázate con la cruz  
y dile compadecida.

Alabada sea la pasión y muerte de Nuestro Señor Jesucristo.-

## XI Estación:

Llegó aquel manso cordero  
al calvario o trance fuerte  
por donde afrentosa muerte  
lo clavan en un madero  
ya está en la cruz extendido  
ya talandran pies y manos  
ya dan golpes inhumanos  
¡oh! dolor jamás sentido  
entra el clavo y que destrozo  
hace en las manos y pies  
pecador que así lo ves  
di amante y fervoroso.

Alabada sea la pasión y muerte de Nuestro Señor Jesucristo.

Por último tenemos los 7 dolores situados en la explanada de la Ermita de San Bonifacio. Su colocación es muy reciente, 1982, al ser restaurada la baranda y antiguas capillas de la explanada de la Ermita.

El formato o módulo del panel cerámico es cuadrangular de 40 x 40 cms., con dos hiladas de azulejos de 20 x 20 cms., colocado en el hueco de la parte superior de la capilla de unos 2'40 m. de altura.

La iconografía representada, hace referencia a siete episodios entresacados de la vida de la Virgen María:

# ESTACIONES DEL VIA CRUCIS





- I. Profecía de Simeón.
- II. La huída a Egipto.
- III. El Niño perdido.
- IV. Calvario de Jesucristo.
- V. La crucifixión de Jesucristo.
- VI. El descendimiento.
- VII. El entierro de Jesús.

Los colores utilizados son: amarillo, azul, verde, blanco, rosa, malva y marrón.

En cuanto a epígrafes aparece el n.º I, II,... (en romano) de la estación correspondiente, en la parte superior izquierda del panel. En el último se lee el nombre de la fábrica «Cerámicas Julián Vilar, Manises» y las iniciales del pintor «J. B.», lo que nos proporciona una completa información al indicarnos la procedencia de los azulejos.



En conclusión a todo lo anteriormente expuesto, con este simple catálogo, lo único que hemos pretendido ha sido hacer una relación de las imágenes de bulto redondo y paneles cerámicos de temas devocionales como muestra de unas manifestaciones religiosas populares, que unidas con elementos lúdicos se han desarrollado a lo largo de los años en la población de Petrer, como muestra de una cultura popular, que hoy hemos casi perdido, por ello lanzamos desde estas páginas un llamamiento tanto a los vecinos como al propio Ayuntamiento, para que intenten restaurar las hornacinas de los santos de las calles, evitando la desaparición de los «pasos» que todavía quedan, pues con su conservación estaremos protegiendo parte de nuestro patrimonio cultural.

Finalmente queremos agradecer a una serie de personas la amabilidad que han tenido con nosotros contestando a nuestra encuesta, pues sin su ayuda no habría sido posible realizar este estudio, como fueron D. Jesús Navarro y María Navarro, Asunción Pardines, Eliseo Montesinos, Leandro Jover, Enrique Amat e Hipólito Navarro, así como a nuestro amigo José M.<sup>a</sup> Segura, que nos ha permitido la consulta de su excelente trabajo, inédito, «Paneles Cerámicos de l'Alcoià Comtat».

#### CONCEPCION NAVARRO POVEDA

##### NOTAS Y BIBLIOGRAFIA

(1).- Aquí se debería incluir el cuadro pintado de la Virgen del Remedio, situado en la calle La Virgen, pero creemos que merece un trabajo monográfico.

(2).- CERDA BORDERA, F.- SEGURA MARTI, J. M.<sup>a</sup> 1983: «Catàleg de Retauls Ceràmics de Castalla» R.F.M.C.

NAVARRO POVEDA, C. 1984: «Aproximación al Catálogo de Retablos Cerámicos de Novelda». Betania.

(3).- A.M.P. L-15

(4).- NAVARRO POVEDA, C. 1985: «Primeros pobladores de Petrer después de la expulsión de los Moriscos». Festa.

(5).- No entramos en hacer la historia del santo, al estar recogida en la Revista de Fiestas de Moros y Cristianos de 1977.

LLOBREGAT CONESA, E. 1986: «El santoral valenciano popular». Centre d'Estudis de la Plana, n.º 6 p. 25-38.

CASANOVA, M.<sup>a</sup> A. 1983: «La cerámica Catalana». Barcelona.

PEINADO, C.- VIZCAINO, E. 1977: «La cerámica de Manises en la historia». León.

PEREZ CAMPS, J.- REQUENA DIEZ, R. 1987: «Taulles de Manises». Manises.

# UN EPISODI SOCIOLINGÜÍSTIC AL PETRER DE 1694

En una col.laboració anterior en aquesta mateixa revista (1) em referia a les passes que va seguir el reculament de la nostra llengua a Elda durant el segle XVII i advertia sobre la prolongació del fenomen al Petrer d'ara. I en un altre treball meu, on tractava aquest tema més extensament (2), citava de passada una conversa en castellà sostinguda al Petrer de finals del mateix segle XVII. En el present article pretenc ampliar i concretar aquestes al·lusions amb el comentari i transcripció d'un procés fragmentari de 1694 que s'ha conservat a l'Arxiu Municipal d'Elda.

El Procés esmentat es refereix a fets ocorreguts a Petrer i entre petrerins. Argumentalment es tracta del següent: Vicent Joan, que es troba a la plaça (3) de Petrer xarrant amb dos capellans del poble, increpa allí mateix Juan Avellán quan el veu passar perquè aquest darrer ha fet pagar a la mare del primer un suposat deute d'aquesta. Discuteixen, s'acaloren i Juan Avellán insulta Vicent Joan. De seguida trauen les seues armes, però una veïna evita que arribe la sang al riu.

L'interés d'aquest breu conflicte socioeconòmic no resideix en el seu argument, per a nosaltres, sinó en el fet que reflecteix, indirectament, un conflicte sociolingüístic. Així, resulta que Vicent Joan s'adreça a Juan Avellán en Castellà en les úniques paraules literals que hi descobrim; resulta també que una de les tres voltes que apareix el nom de Juan Avellán, porta el **don** al davant, privilegi que falta als altres personatges de l'episodi, i, per a més senyes, Vicent Joan parla de vosté a Juan Avellán. De què és símptoma tot això? Doncs, presumiblement, del fet que Don Juan Avellán pertanyia a una classe superior, que podia ser castellà - també ho podem suposar pel seu cognom - o bé que podria ser un noble valencià castellanitzat, com era la norma ja en aquell temps. Però més sucoses que aquestes conseqüències són les relatives a l'autèntic representant autòcton dels petrerins del segle XVII: Vicent Joan. Aquest, a pesar de tenir el català com a llengua pròpia, usa el castellà amb una persona que coneix bé el parlar local perquè viu a Petrer. I aquest Vicent Joan, no content amb fer el canvi de llengua, firma el document en qüestió amb el seu nom en castellà: **Vicente**.

I tot això que hui ja és norma entre la majoria dels valencians catalanoparlants, veiem que ja ho era aleshores: parlar en castellà amb els castellanoparlants encara que entengueren el català, i «exhibir» noms propis en castellà (la diferència fóra que en aquell temps, els noms oficials encara eren en català, com veiem al text, però la moda de canviar-se'ls al castellà ja «feia furor» entre nosaltres). I aquesta norma no la deduïm d'un fet que podia ser esporàdic, com el present, sinó d'una acumulació de fets. Per exemple (4), en 1700 descobrim altres petrerins usant el castellà en circumstàncies similars. Ja hedomostrat en un altre lloc (5) com aquesta és la millor manera que els castellans ignoren la nostra llengua i que, al cap del temps, la nostra siga desplaçada per la d'ells.

És evident que aquest procés no reflecteix la mateixa situació que a l'Elda coetània, on els elders antics i catalanoparlants anaven quedant minoritzats davant l'allau immigratòria de castellans, però sí que reflecteix la mateixa «reacció» lingüística davant dels castellanoparlants. Don Juan Avellán podia ser un familiar del Sant Ofici, un noble -valencià- o un militar -castellà- i la seua llengua pròpia constituïa una excepció al Petrer d'aleshores. Però hui no són excepció els «Don Juan Avellán» i els treballador castellans immigrants que encara no han tingut l'oportunitat de sentir per boca d'un petrerí la llengua d'Ausiàs March. És d'esperar que aquest episodi de 1694 que llegirem tot seguit deixe de repetir-se als nostres dies en bé de la nostra llengua.

## PROCÉS

«(3 de desembre de 1694). Relació i testimoni de Vicent Juan de Ginés, vehí de la present vila de Petrer; de edat que dix ser de trenta anys poch més o menys; el qual, havent jurat **informa juris**, etc., prometé dir veritat si Déu li Ajude, amén.

Fonch interrogat, etc.

E dix que en lo dia de disapte, que es contaven tretse de novembre proppassat del corrent any, a la que serien entre cinch y sis hores de la vesprada poch més o menys, estava ell, relant y testimoni, en la plaza de la present vila de Petrer rahonant ab mosèn Francés Montesinos y mosèn Bonifacio Juan, preveres de dita vila. Y, vent exir de sa cassa

a Juan Avellán, habitador de dita vila, que la té en dita plaza, el qual poch rato abans havia executat a Maria Rico, sa mare, per cinch lliures que pretenia li devia, volgué parlar-li ell, relant i testimoni, sobre dita (execusió) i, apartant-se ell, relant y testimoni, de dita conversació, anà devés de a on estava lo dit Don Juan Avellán. Y, alcansant-lo a la part de dalt de la cassa de dita sa mare, que la té en lo carrer que de la Església baixa a dita plaza, y axí com emparellà aquell, li dix:

— A, señor Juan Avellán, ¿no me dirá ustet sobre qué recahe esta execusión?

A què respongué lo dit Juan Avellán que sobre un albarà en què Ginés Juan, son pare, li confessà deure huit lliures, a què replicà ell, relant i testimoni, que molt bé sabia li devia pagar lo llegat que li dexà lo **quondam** Mosèn Andreu Rico, prevere retor que fonch de dita vila. A què respongué lo dit Juan Avellán que anàs a buscar qui li pagàs lo llegat perquè ell no pretenia deure-li cosa alguna. Y sobre estas dependències tingueren alguns debats y rahons. Y per últim, lo dit Juan Avellán li dix a ell, relant y tesrimoni, que se'n anàs a sa cassa, que era un **majadero**. Y ohint asò ell, relant y testimoni, llansà mà a un puñal que (portava) ( ) (6) (de)vés de a on estava dit Juan Avellán; este, encontinent, llansà mà i tragué una pistola de la sinta y la amartellà per a tirar-li a ell, relant y testimoni -la qual tendria cosa de poch més de un pam de canó segons pogué veure ell, relant y testimoni-, ab què, encontinent, es trobà allí Isabel Juan Brotons i aferrà al dit

Juan Avellán i lo detingué. Y entonces, ell, relant i testimoni, li dix que dexàs la escopeta i tragués armes iguals. Y con la dita Isabel féu entrar en casa Berthomeu Payà al dit Juan Avellán, gità costes ell, relant i testimoni, i se'n tornà a buscar als dits mosèn Grancés Montesinos i mosèn Bonifacio Juan. Y contant-los com havia tengut pesadumbre ab lo dit Juan Avellán, lo portaren a sa cassa.

Y declara ell, relant y testimoni, que los que es trobaren y acudiren a dita pendència foren Juan Rico (del Marco), la dita Isabel Juan Brotóns, Maria Garcia, muller de Pere Payà ( ) persones que no està en memòria qui eren.

Y açò és, etc.

Et firmavit Vicente Joan.

Recipit Vincentius Salazar, natarius et scriba.»

Brauli Montoya Abad

#### NOTA

(1).- «Com el passat ens il.lustra sobre el present o la història d'Elda repetida sobre Petrer», **Festa 86**.

(2).- **Variació i desplaçament de llengües a Elda i Oriola durant l'Edat Moderna**, Institut «Gil-Albert», Alacant, 1986.

(3).- Com que al text diu «la plaza», suposem que en aquell moment no n'hi devia haver cap altra a Petrer...

(4).- Vegeu les pàgines 83 i 84 del llibre citat a la nota 2.

(5).- Al mateix article citat a la nota 1.

(6).- El paper està tan gastat que no es pot llegir un fragment equivalent a aquesta llargada entre parèntesis. Els altres parèntesis signifiquen trossos que tampoc no es poden llegir bé però on es més fàcil suposar que s'hi diu.



## EL CID: UN ESTUDIO ECOLOGICO



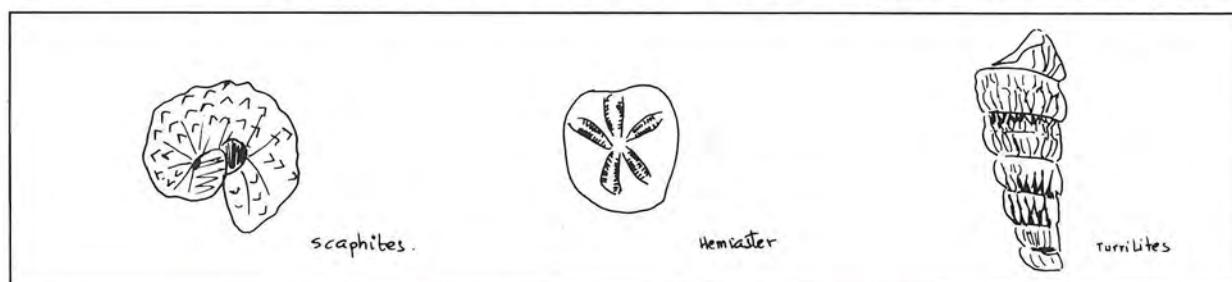
«...El llamado Cid, notable por su posición y sus vistas. Para examinarlo salí del pueblo hacia el noroeste, y andada una legua hallé la Serreta Llarga, cuyo cabezo septentrional tiene unión con el monte. Ví todo aquel trecho cultivado, higueras y algarrobos en las cañadas y lomas; viñas, olivos, almendros y sembrados en los demás campos, cuya tierra blanqueaba más y más sucesivamente. En las arroyadas y barrancos contiguos al monte hay gruesas capas con varias ondulaciones de marga compacta casi blanca. De allí arriba subiendo por las faldas todo está inculto, sin árboles y con pocos arbustos, porque todo lo talan para leña los vecinos de aquellos pueblos, sin acordarse jamás de replantar el monte: en las alturas quedan arbustos y matas por la distancia y la aspereza del suelo. Crecen allí sabinas, madroños, enebros, muchísimo romero, y algún pino de poca altura, varias xaras como la fumana, racemosa, blanquecina y con hojas de romero, el tomillo vulgar y el cabezudo, el torbisco y bufalaga, los teucrios dorado, en cabezuela y con hojas de romero, mucho esparto, y algunas otras plantas». (CAVANILLES, Siglo XVII)

El Cid con una superficie aproximada de 3.800 has. de forma trapezoidal, cuya cumbre alcanza 1.120 m. en la llamada «Silla del Cid», separa la comarca de L'Alacantí de las comarcas del Vinalopó, y forma parte de un conjunto de montañas de características semejantes: Serra de L'Alguenya, de Castalla, Frare, etc.



Corte geológico de la sierra del Cid. Los tonos azules representan las calizas y los verdes, las margas y calizas margosas. Las rayas verticales que se cruzan representan fallas.

El Cid pertenece a la orogenia Alpina, agrupa una serie de terrenos formados en el fondo de cuencas marinas, es por ello que estas rocas sedimentarias contienen fósiles, de los cuales ofrecemos unos dibujos:

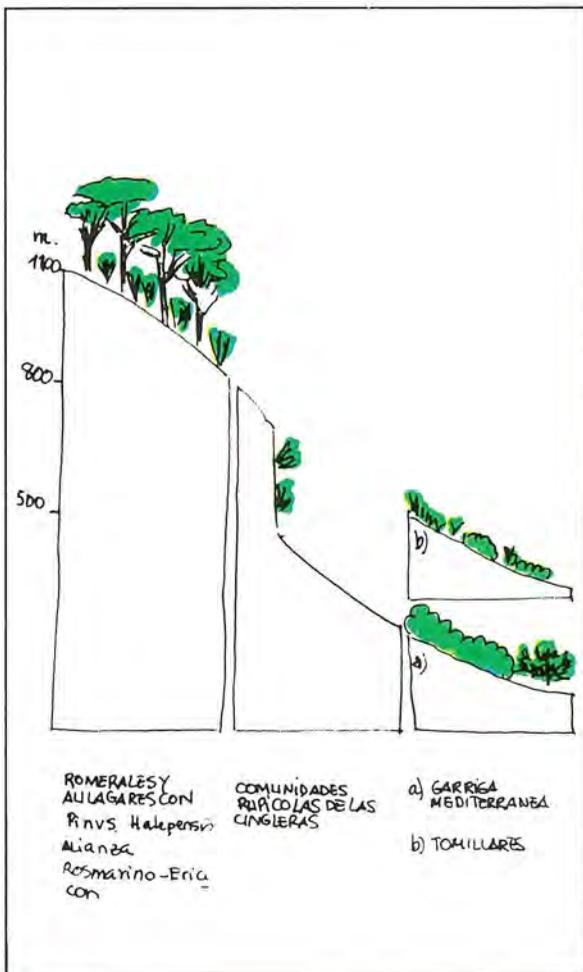


Estos fósiles pertenecen al Cretácico superior e inferior.

El Cid forma parte del sistema Cretácico en el que destacan las calizas (cenomanense), las margas blancas (senonense) y las areniscas gris-verdosas. En su cima encontramos, preferentemente, calizas del Cretácico superior con fallas de gran altura, y en la base dominan las margas más o menos compactas. Se formaron durante la Era Secundaria en la que predominó la calma orogénica, la erosión, la sedimentación y los movimientos epirogénicos, predominando un clima cálido y seco, disminuyendo las temperaturas al final de esta era. Es en esta época cuando disminuyen las criptógamas (plantas sin flor) y se desarrollan las gimnospermas (pinos) y angiospermas (chopos, encinas).

La sierra se encuentra en una zona de transición climática, entre los corredores del interior de clima mediterráneo-continental con precipitaciones de 400 mm. anuales, y los llanos del sur con precipitaciones de unos 300 mm. y rasgos de aridez. Estas características hacen que la sierra presente contrastes en cuanto a su vegetación, presentándose la roca de solana como una roca desnuda en la que sólo se desarrollan comunidades xéricas (adaptadas a la sequía), mientras que en las de umbria, la riqueza de vegetación y, por lo tanto, faunística es superior.

Estas características de clima y suelo determinan, en El Cid, la aparición de una serie de comunidades que de abajo a arriba y ayudados por el gráfico podemos distinguir como:



**Tomillar:** dominante en las partes bajas, secas y de mayor temperatura. Resulta de la degradación de la garriga y se asienta sobre suelo de margas blancas o costras calizas. Entre las especies caben destacar: rabo de gato, tomillo, cantueso, coronilla de rey, ruda...

Conforme vamos subiendo se producen unos cambios en la vegetación, comenzando a aparecer arbustos de mayor porte, es por esto por lo que comenzamos a encontrar las comunidades de **Coscoja-lentisco** representadas por: coscoja, espino negro, belcho o uras de mar, acebuche...

Comunidad de **Romero y brezo o cepeyo**, ésta domina entre los 600 y los 900 m. de altura. Está representada esta comunidad por el romero, cepeyo o brezo, enebro y la sabina.

Entre los 800 y los 1.000 m. dominan las siguientes especies: madreselva, madroño, «argilaga», asperones, coscolla, rubia y espligol.

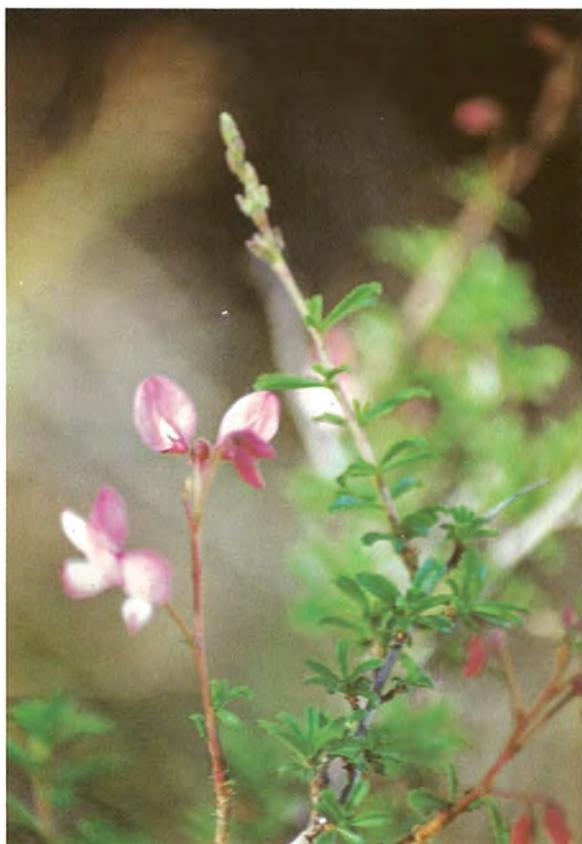
Combinándose con este matorral podemos encontrar pequeñas praderas de las siguientes gramíneas: lastón, cerrillo y avena.

El pino carrasco forma pequeños bosquetes, que en las zonas de solana puede llegar a los 900 m.; la encina que aparece a partir de esta altura lo hace de forma aislada y en las zonas más húmedas suele aparecer acompañada de la cornicabra.

En cuanto a comunidades rupícolas, es decir, plantas que colonizan las fisuras de pequeñas cejas de las rocas podemos destacar: la lletrera de roca, el té de roca, centaurea, poligala y la doradilla.



Brote de pino carrasco



Ononis fruticosa



Coronilla



Romero



Cepeyo o brezo

---

En esta zona y con esta variedad de vegetación es fácil descubrir una gran diversidad de insectos, desde los miméticos saltamontes a los que resulta más fácil «oír que ver» hasta las vistosas mariposas, chinches, escarabajos, cigarras, mantis, abejas, y un largo etc., donde también podemos incluir a representantes de los arácnidos y reptiles, mostrándonos, todos ellos, sus múltiples adaptaciones para sobrevivir en este medio.



Saltamontes



Mariposas



Coleóptero sobre *Cystus albidus*



Lagartija colilarga

No podemos olvidarnos de las aves, que también hacen presencia en El Cid. Aunque su reconocimiento pueda resultar algo difícil, puesto que la mayoría de ellas son de pequeño tamaño pero, con un poco de paciencia y unos buenos prismáticos, podremos distinguir a jilgueros, collalbas, abubillas, aviones, verdecillos, etc. Pero si la paciencia no es una de nuestras virtudes podremos, simplemente, escuchar sus cantos.

El Cid es un espacio natural con ciertos niveles de protección. Está clasificado como suelo no urbanizable, sería aconsejable la prohibición del pastoreo y una repoblación racional, sin dejar de lado la responsabilidad de los excursionistas de no hacer fuego y no dejar desperdicios olvidados.

Puesto que El Cid es nuestro, es misión de todos el cuidarlo y respetarlo.

**JULIA DIAZ AMAT**

# EL BRIGADIER ALGARRA O LA HISTORIA DE UNA FAMILIA \*

Sin duda alguna, todos los petrerenses hemos oído hablar alguna vez del brigadier Algarra. El nombre, a todos nos es familiar porque hay una calle en el pueblo dedicada a este ilustre personaje. Pero realmente, ¿qué sabemos del brigadier Algarra?, ¿quién era?, ¿qué fue?, ¿por qué se le dedicó una calle?

Hasta la fecha no sabíamos nada. Pero hoy sí; hoy podemos reconstruir la biografía de este antepasado nuestro gracias a la visita que nos hicieron el 3 de Junio de 1987, D. Jacques Napoleón Urbain Koenig y su mujer Ines Marie Joséphine Pellissier de Féligonde de Léotoing d'Anjony, vecinos de París. El motivo de la visita de nuestros amigos era «romper un silencio que había durado un siglo y poder abrazar a sus familiares españoles si ya no era demasiado tarde».

Pero ustedes seguro que se estarán preguntando: ¿y quién es Ines Marie Joséphine Pellissier de Féligonde de Léotoing d'Anjony?, ¿y qué tiene que ver el brigadier Algarra en este asunto?. Pues no desesperen, lean con atención y trataremos de aclarárselo.



El brigadier D. Vicente Algarra Abellán

## VICENTE ALGARRA ABELLAN

La única referencia conocida hasta la fecha sobre el brigadier Algarra era la aparecida en el **Manual geográfico-estadístico de la provincia de Alicante** de D.P. Orozco Sánchez, publicado en Alicante en 1878, que entre los hijos célebres de Petrer destacaba a «D. Vicente Algarra. Pundonoroso brigadier muy estimado del monarca D. Fernando VII».

Hasta aquí la única noticia. Pero hoy, gracias a la información aportada por Jacques N. Urbain y su esposa, descendiente ésta última del brigadier Algarra, y a la documentación existente en el Archivo General Militar de Segovia, podemos perfilar la vida de este ilustre personaje.

D. Vicente Algarra Abellán nació en Petrer el 2 de Mayo de 1776 y era hijo de D. Bartolomé Juan Algarra, natural de Yecla, y de D.<sup>a</sup> Joaquina Abellán, nacida en Petrer. Ingresó en el ejército el 6

de Agosto de 1789, a la edad de 13 años. Participó en la «Guerra de la Convención» (1793-1795) contra los franceses; en la Guerra de Portugal y luchó activamente contra la ocupación francesa durante la Guerra de la Independencia, perteneciendo siempre al cuerpo de caballería.

Esta es la transcripción literal de los documentos del Archivo General Militar de Segovia (1) referentes a las campañas, acciones, cuerpos en los que sirvió y mandos que desempeñó a lo largo de su carrera militar:

*«En la Guerra de Francia desde 3 de Junio de 94, ataque y quema del campamento Enemigo de Sextella en 5 de Mayo. Batalla de Foritono (?) en 11 de Junio, reconquista de la Cerdaña en 26 de Julio de 1795, y en ella en todos los ataques de los puntos fortificados por los Enemigos. En el campamento de Gibraltar desde el 11 de Marzo de 1796, que se publicó la Guerra con los Ingleses hasta final de Julio de 1800. En la Guerra de Portugal en 1801, habiéndose allado en la toma de Santa Eulalia y Barbacena Arronches y Portoalegre. Estubo empleado en la Comisión de Guerra contra Malhechores dos años y ocho meses en cuyo tiempo executó la aprehensión de 35 reos de varios delitos según consta de la certificación del Comandante de dicha Comisión que ha presentado. Este Oficial tubo en la Villa de Alcoy la noche del 20 de Noviembre de 1806 una acción con varios contrabandistas la que fue declarada por vizarra y de particular mérito habiendo sido herido en ella fue recomendado al Rey Nuestro Señor y su Majestad le concedió el Grado de Capitán. En la pasada Guerra contra Francia desde su principio y en ésta en las acciones de Guerra siguientes: Batalla de Baylén, la de Tudela y su retirada hasta Cuenca. En las Guerrillas de Don José San Juan ataque y apresamiento del Comboy Enemigo la madrugada del 1.º de Febrero de 1809, entre El Provencio y Pedroñeras. Ataque de Tarancón con su Guerrilla al frente de la columna del mando del general Giron. Ha sido ocho meses primer Ayudante de campo del Excmo. Sr. Duque de Alburquerque, y en ellos ha estado en las acciones de Mora y Consuegra de 18 y 22 de Febrero, y por el particular mérito que contrajo en ellas fue graduado de Teniente Coronel. Se halló en la acción de Malagón, Ciudad Real, en la retirada de Santa Cruz de Mudela el 28 de Marzo de 1809, en la entrada de Talavera el 22 de Julio del mismo año, acción de Santa*



Condecoraciones militares del brigadier

Olaya el 26, Batalla de Talavera el 27 y 28, por la que se le concedió una cruz de distinción, según consta del diploma que ha presentado su fecha 25 de Septiembre de 1812. En el ataque del Puente del Arzobispo el 8 de Agosto. Ha sido mayor General de Ejército de Extremadura siete meses con Real aprobación hasta el establecimiento de Estado Mayor en 1.º de Junio de 1810, y por el particular mérito que abia contraído y estaba contrayendo en este encargo fue graduado de coronel en 28 de Marzo del mismo año. Se halló en la retirada desde el Puente del Arzobispo a la Real Isla de León, y en 8 de Febrero de 1810 hizo una salida de orden del General en Gefé para desalojar los Enemigos del Portazgo de Chiclana y quemar las Barcas llevando a su cargo el Regimiento Cazadores de Sevilla, tres Compañías de Ynfantería, dos piezas de Artillería y dos botes de fuerza armada, habiendo conseguido completamente el objeto de su comisión de cuyas resultas se estableció en el mismo punto la importante vateria llamada del Portazgo principal fortificación de nuestra 1.ª línea. Concurrió a la Batalla de Chiclana de Gefé de Estado Mayor de la Caballería del mando del General Don José Escudero. Se halló de comandante de los puntos avanzados de la línea de Monforte y Castalla, mandando un Escuadrón de su Regimiento; otro de Almansa y dos Compañías de Ynfantería. En Sax de orden del General Chiston, mandando dos Escuadrones de Caballería, dos Compañías de Calabreses, dos piezas de Artillería Ynglesa y el Escuadrón de su mando. En el mismo Sax por el General Elío a dos Escuadrones de Caballería y dos Compañías de Cazadores de Ynfantería. En Manuel por el Duque de Parque a dos Batallones de Ynfantería y un Escuadrón de Caballería y en la retirada en el Tercer Ejército a cinco Compañías de Cazadores de Ynfantería y dos Escuadrones de Caballería. Los expresados mandos han sido siempre en vanguardia y puestos avanzados de la línea al frente del Ejército de Suchet y también al de los Ejércitos reunidos de José Napoleón, Soult y Suchet. En la acción de San Vicente el 8 de Octubre de 1812 y por el particular mérito que contrajo en ella

mereció que Su Majestad le condecorase con la Cruz de Oro Laureada de la Real y Militar Orden de San Fernando que disfruta por Real Cédula de 3 de Abril de 1815. En el reconocimiento y acción sobre Villena y la Venta del Angosto sobre el Ejército de Suchet, llevando la vanguardia de la Caballería del mando del Coronel Adan en 11 de Abril de 1813. Se halló en la Batalla de Castalla el 13 del mismo, mandó la Caballería de la izquierda de la línea del Ejército Combinado, con la que rechazó el día anterior a un Cuerpo de Cazadores de dobles fuerzas y en el expresado día 13, por la mañana a otro igual y uno de Ynfantería, desde Sax a las inmediaciones de Villena, siguiendo el día 14 la retirada del Ejército de Su-

ESTADO MAYOR GENERAL DEL EJÉRCITO.		1.ª SUBDIVISIÓN	
Don <i>Francisco Algarra</i> Brigadier			
provincia de <i>Alicante</i> , ciudad <i>Castellón de Amposta</i> , de <i>San Vicente</i>			
de sueldo de <i>...</i> en calidad de <i>...</i> y de <i>...</i>			
Tiene los méritos, servicios y circunstancias que á continuación se expresan.			
2.ª SUBDIVISIÓN		Empiezos y sueldos que ha disfrutado.	
No.	Fecha	Grado	Grado
1	6 Abril 1799	Alférez de Brigada	1
2	15 Abril 1799	Caballero	2
3	14 Mayo 1799	Alférez	3
4	1º Abril 1806	Coronela	4
5	16 Mayo 1806	Coronela graduado	5
6	2 Marzo 1809	Comandante General graduado	6
7	6 Julio 1809	Comandante	7
8	9 Agosto 1809	Brigadier	8
9	29 Agosto 1810	Brigadier de Ejército	9
10	1º Mayo 1811	Comandante de Brigada de Caballería	10
11	1º Mayo 1813	Comandante de Brigada de Caballería	11
12	27 Mayo 1813	Comandante del Regimiento de Caballería	12
13	1º Mayo 1815	Comandante del Regimiento de Caballería	13
14	1º Mayo 1815	Comandante del Regimiento de Caballería	14
15	1º Mayo 1815	Comandante del Regimiento de Caballería	15
16	1º Mayo 1815	Comandante del Regimiento de Caballería	16
17	1º Mayo 1815	Comandante del Regimiento de Caballería	17
18	1º Mayo 1815	Comandante del Regimiento de Caballería	18
19	1º Mayo 1815	Comandante del Regimiento de Caballería	19
20	1º Mayo 1815	Comandante del Regimiento de Caballería	20
21	1º Mayo 1815	Comandante del Regimiento de Caballería	21
22	1º Mayo 1815	Comandante del Regimiento de Caballería	22
23	1º Mayo 1815	Comandante del Regimiento de Caballería	23
24	1º Mayo 1815	Comandante del Regimiento de Caballería	24
25	1º Mayo 1815	Comandante del Regimiento de Caballería	25

Tiene de sueldo gozando hasta 3 de Mayo de 1799 que falló 17 6 37

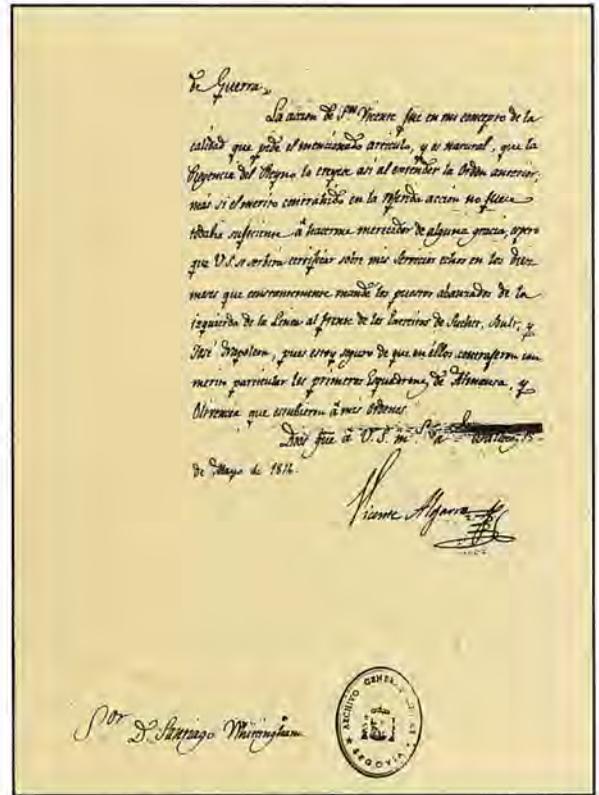
Graduaciones militares del brigadier Algarra

chet hasta la Venta de Langosta por cuyas acciones elogió su conducta el General en Jefe del 2.º Ejército en el parte que dió al Gobierno el 15 del mismo. El 23 de Junio de 1813 se halló en la acción de Carcagente cuya retirada sostuvo hasta las cinco de la tarde, salvando con este medio una porción de Ynfantería que había quedado dispersa y posteriormente siguió el movimiento de los Ejércitos combinados hasta Valls. Estuvo a su cargo en su anterior Cuerpo de Dragones la Comisión de Maestro de Cadetes en 1808 Bernavé Arranz -Certificada Miguel de Cárdenas-Visto Bueno Geronimo».

«En el año de 1815, se halló en el Ejército de la derecha con la Brigada de Caballería al mando del Marqués de Castell Durrioz desde su creación hasta su extinción. Ha disfrutado de Real Licencia por 8 meses en el año de 1816. Por Real Diploma de 11 de Enero de 1816, disfruta la Cruz de Chiclana. Por Real Cédula de 18 de Abril del mismo año ha sido declarado Caballero de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo. Por Diploma de 25 de Mayo del corriente está condecorado con la Cruz de la Retirada a la Isla de León, al mando del General Duque de Alburquerque, que disfruta igualmente la Cruz concedida de 2.º Ejército según Diploma de 4 del mismo mes y año. Por Real Diploma de 10 de Junio de 1817 disfruta de la Cruz de distinción concedida a los que asistieron a las acciones de Mora y Consuegra. Obtiene la Cruz concedida a los que componían la División Mallorquina según Diploma de 15 de dicho mes y año».

«Estuvo 30 años, 7 meses y 22 días sirviendo en el Regimiento de Sagunto, en el Regimiento de Caballería Cazadores de Olivenza como Comandante de Escuadrón y en Octubre de 1815 fue nombrado Comandante de Escuadrón del de Cazadores de Almansa. Fue separado del Ejército el 28 de Marzo de 1820 por desafecto a la Constitución durante 2 años, 1 mes y 9 días, y fue agregado al Estado Mayor de Badajoz el 7 de Mayo de 1822. Permaneció 2 años en el 6.º Provisional y en el Regimiento de Navarra, 8.º de Ligeros, y el 5 de Enero de 1827 y perteneciendo a dicho Regimiento fue nombrado Coronel de Granaderos a caballo de la Guardia Real, gozando la antigüedad de 25 de Diciembre de 1826, en la que se le concedió el empleo de Brigadier de Caballería, según Real despacho expedido en 6 de Octubre de 1831. En virtud de Real Orden de 5 de Marzo de 1833 fue baja en el citado Regimiento de Granaderos a caballo de la Guardia Real y en 3 de Abril siguiente se le autorizó para fijar su residencia en esta Corte en situación de cuartel, en la que permaneció hasta el 3 de Marzo de 1839 que falleció».

Hasta aquí la documentación sobre la vida militar del brigadier Algarra. Aunque no consta en los documentos consultados del Archivo General Militar de Segovia sabemos por otras fuentes que, a lo largo de su permanencia en el ejército -49 años, 6 meses y 28 días-, fue Gobernador de Barcelona; que aparte de las condecoraciones citadas se le otorgó la medalla de Bailén, creada por la Junta Suprema de Sevilla el 11 de Agosto de 1808 para conmemorar esta brillante y decisiva batalla, al igual que le fue concedida por parte del emperador Napoleón I la Cruz de la Legión de Honor, por el trato que dio a los prisioneros durante la Guerra de la Independencia (2).



Escrito autógrafo del Brigadier Algarra

Por lo que respecta a la baja del brigadier en el ejército, coincidió ésta con la muerte de Fernando VII y con el inicio de la primera Guerra Carlista. En Diciembre de 1833 abandonó también el ejército su hijo Carlos Norberto para servir la causa de D. Carlos V. La causa de la dimisión del brigadier la desconocemos, pero podemos barajar dos hipótesis: bien por fidelidad al rey difunto, Fernando VII o bien para evitar luchar contra su hijo carlista.

D. Vicente Algarra se casó en 1814 con Carmen Marín Venegas (3), originaria de Zafra (Badajoz). De los cinco hijos de este matrimonio, tres: Telesforo, hijo mayor († 1889), Domingo, segundo hijo († 1910) y Lucas, tercer hijo fallecieron sin descendencia. Sólo tuvieron hijos Carlos Norberto y Joaquina, cuarto y quinto hijos, respectivamente, del mencionado matrimonio. De estos dos últimos personajes nos ocuparemos a continuación.

### JOAQUINA ALGARRA MARIN

Nació en Zafra en 1818. Según sabemos a través de un relato fechado en Agosto de 1839, Carlos Norberto escribe: «Estoy a punto de abandonar a mi hermana Joaquina, huérfana desde hace pocos meses, pues murió no hace mucho mi padre venerado». Podemos deducir, por tanto, que Joaquina Algarra se casó después de 1839 y que su padre, D. Vicente Algarra, murió viudo. Joaquina contrajo matrimonio en 1840 con D. Joaquín Fernández López, natural de Requena (Valencia), que fue médico-director de los Baños de Busot, vicescudor del ejército, socio de la Academia de Medicina y Cirugía de Cádiz, de los Institutos de Medicina de Madrid, Alicante y otras corporaciones científicas. Fue condecorado con varias cruces militares y con la de Epidemias (4). Murió a los 81 años de edad en su domicilio situado en la antigua Plaza de la Constitución, número 6 (5).



EL SEÑOR

## DON JOAQUIN FERNANDEZ LÓPEZ,

VENGO DIRECTOR DE LOS BAÑOS DE BUSTO, POR CONVENIO QUE FUE DE FACTURA, CONCEDIDO CON VARIOS CRUCES MILITARES Y CON LA DE EPIDEMIAS, SOCO DE LA ACADEMIA DE MEDICINA Y CIENCIA DE CADIZ DE LOS INSTITUTOS DE MEDICINA DE MADRID, VALENTIA Y OTROS CORPORACIONES CIENTÍFICAS.

Falleció el 16 de Febrero de 1888.

*solada viuda D. Joaquina Algarra,  
sus hijos D. Ricardo, D. Severiano, D. Joaquín,  
D. Encarnación; su hermana D. Josefa, sus her-  
manos políticos, primos, sobrinos y demás parientes,*

Suplican á V. se sirva encomendarle á Dios en sus oraciones, en lo que recibirán especial favores.

Petrer 17 de Febrero de 1888.

Imp. de ANTONIO DEVA

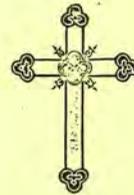


Ricardo Fernández Algarra «el capitán» y su esposa D.<sup>a</sup> Ramona, en 1908



En base a un relato de Eulalie Faulque de Jonquières, después de la muerte de D. Vicente Algarra Abellán, su hijo mayor D. Telesforo heredó las posesiones de la familia y alejado de Petrer por la guerra, se lo vendió a su hermana Joaquina Algarra Marín. Continúa diciendo: «Petrer es un pequeño pueblo de 2.537 vecinos donde está la casa familiar, con las armas encima de la puerta. Es la más bonita del pueblo, donde vive ahora Joaquina que administra los dominios. Se puede decir que ella es la reina de Petrer pues la venera la gente». La autora del relato y su marido Carlos Norberto Algarra Marín, pasaron una temporada en la casa familiar en el año 1854.

D.<sup>a</sup> Joaquina murió viuda en Petrer, el 25 de Marzo de 1904. Este matrimonio tuvo cuatro hijos: Severiano, Joaquín, Encarnación y Ricardo; de ellos, los dos últimos al menos, nacieron en Requena (6) y eran propietarios de tierras en las partidas de Salinetas y la Huerta (7). Murieron solteros Severiano y Encarnación, ésta era la cuarta hija y murió el 24-III-1903 a los 48 años de edad en el mencio-



## Doña Dolores López y Blanco

DE FERNÁNDEZ ALGARRA

HA FALLECIDO EN LA VILLA DE PETREL

el 23 de Agosto de 1886, á los 23 años de edad

R. I. P.

El Excmo. Sr. General Inspector Delegado de la Escuela Central de Giro  
EL DIRECTOR, JEFES Y OFICIALES DEL ESTABLECIMIENTO  
su desconsuelado esposo D. Joaquín; madre Doña Matilde, viuda de Lopez Trevella;  
hermanos, padres políticos, tíos, primos, demás parientes y amigos

Participan á V. tan sensible pérdida y le ruegan se sirva encomendarla á Dios

Imp. de Fuent y Sierra

nado domicilio de la Plaza de la Constitución (8). D. Severiano, segundo hijo, fue oficial de infantería y murió en el Asilo de Monóvar (9). El hijo mayor Ricardo Fernández Algarra, más conocido por «el capitán», fue capitán de infantería, se casó con D.<sup>a</sup> Ramona de Mesa Cervera (1858-1950), natural de Vitoria (Alava). Murió «el capitán» el 3 de Marzo de 1926 (10). Su esposa D.<sup>a</sup> Ramona mantuvo correspondencia con personajes ilustres de la época: Emilio Castelar, Ortega y Gasset, Victoria Eugenia de Battenberg, Marañón, Unamuno... (11).

Sólo Joaquín, tercer hijo del matrimonio, teniente coronel de infantería, casado con Jacinta Josefa Machio Trejo dio vida a siete hijos: Joaquín, Ricardo, Encarnación, Matilde, Julio, José y Antonio.

En el año 1959 se vendieron las últimas posesiones de los Algarra en Petrer y en la actualidad, los descendientes de esta rama familiar viven en Sevilla y Alemania.

### **CARLOS NORBERTO ALGARRA MARIN**

Respecto al cuarto hijo del brigadier, Carlos Norberto, vamos a intentar trazar un breve esbozo de su azarosa vida.

Nació en Barcelona el 5-VI-1817, hijo de D. Vicente Algarra, general Gobernador de esta ciudad, y de Carmen Marín. Ingresó a los doce años de edad en la Escuela Militar de Caballería y alcanzó el grado de teniente en el regimiento de Lanceros de la Guardia Real.

A la muerte de Fernando VII y con el inicio de la primera Guerra Carlista, Carlos Norberto pidió la baja en el ejército para servir la causa de D. Carlos V. Alcanzó el rango de capitán a los 19 años, comandante a los 20 y coronel a los 21. Participó en 132 combates contra cristinos, ingleses, portugueses y franceses (12), y fue nombrado general a los 27 años. Distinguido con numerosas condecoraciones, terminó la primera Guerra Carlista, tras la firma del Convenio de Vergara el 29 de Agosto de 1839. En desacuerdo con la firma del mismo se separó de su jefe, el general Maroto, firmante junto con Espartero, jefe del ejército cristino, del citado Convenio. Después de una incursión de quince horas se reunió en Tolosa con el pretendiente D. Carlos V que le nombró conde de Vergara. Comandando la retirada de la guardia, su último acto bélico consistió en volar un polvorín en Urdax (Navarra). A continuación, pasó la frontera francesa el 14 de Septiembre de 1839. En Francia, y después de estar detenido en varias ciudades, llegó en 1842 a París.



Carlos Norberto Algarra Marín, conde de Vergara, hijo del brigadier



Eulalie Faulque de Jonquières en dos momentos de su vida

Atraído por la literatura tradujo obras de teatro del español al francés. Merece la pena destacar: «Inés o La caída de un ministro» de Ramón de Navarrete (1818-1897), traducida y adaptada para la escena francesa y representada por primera vez en París en el Teatro Real del Odeón el día 9 de Enero de 1845; «La conjuración de Venecia», de Francisco Martínez de la Rosa (1787-1862) y «El honorador de su padre» de Juan Bautista Diamante (1625-1687). Fue elegido miembro de la «Société des Auteurs Dramatiques Français».

En 1843 conoció a Eulalie Faulques de Jonquières, hija de una familia ilustre de Provenza con quien casó el 8 de Octubre de 1845.

En París Carlos Norberto fue embajador no oficial de Carlos V, Carlos VI y Carlos VII y como tal cumplió misiones diplomáticas en varias capitales europeas, aunque vigilado políticamente por el gobierno francés. También y aunque proscrito por el poder español hizo varios viajes a España (13).

Hombre muy activo fundó la Agencia Franco-Hispano-Portuguesa DCA Saavedra en París, que fue una de las primeras agencias de publicidad. El éxito de esta empresa hizo al general carlista un hombre muy rico. Dueño de un hotel particular en la Rue Blanche, 38, desplegó una vida mundana de la que quedó constancia en los ecos de la prensa de la época, citando muchos personajes de relieve invitados. Este hado sorprendente, terminó con su muerte en París el 16 de Marzo de 1887.

### **EL MAYORAZGO ALGARRA-ABELLAN EN PETRER**

La infanzonada casa y apellido nobilísimo de Abellán tiene mucha antigüedad en el reino de Aragón. Con el rey D. Jaime I «el Conquistador» pasaron los Abellán desde Aragón a Murcia. Este apellido se extendió por Valencia y Alicante, existiendo desde muy antiguo en Petrer. Así vemos que, ya en el año 1637, en el Libro de Consejos Municipales 1616-1648, aparece formando parte de la compañía de armas o soldadesca Josep Abellán, de 35 años, sin armas; constando también el mismo personaje en el Libro Registro de Giradora de 1637, pudiendo afirmar por tanto que los Abellán eran propietarios por lo menos desde esta fecha.

Siguiendo la fuente del Archivo Histórico Municipal, en el Libro de Haciendas o Padrón para el reparto del equivalente de 1726 aparecen D. Joaquín Abellán, entre los terratenientes, y el doctor D. Juan Abellán, rector, propietario de una casa estimada en 200 libras y dos viñas valoradas en 74 libras. Sus posesiones pasaron a Juan Algarra, abuelo paterno del brigadier, en 1786 y en 1772, respectivamente.

En el Libro Índice de Giradora de 1735 aparecen D. Vicente Abellán Gozábez, abuelo materno del brigadier, D. Joaquín Abellán, D. Juan Abellán y D. Juan, D.<sup>a</sup> Joaquina y D.<sup>a</sup> Mariana Abellán y Sarrió.

En la Giradora de 1758-1768 figuran: Viuda de D. Joaquín Abellán, D. Juan Abellán, el doctor D. Juan Abellán, rector y D. Juan Algarra.

En el Libro de Haciendas de 1819 aparece como propietario el brigadier D. Vicente Algarra Abellán y en el Libro Padrón de Propietarios de 1842 figuran los herederos de D. Vicente Algarra, entre sus posesiones destacan una casa habitación situada en la plaza Mayor valorada en 1.660 rea-

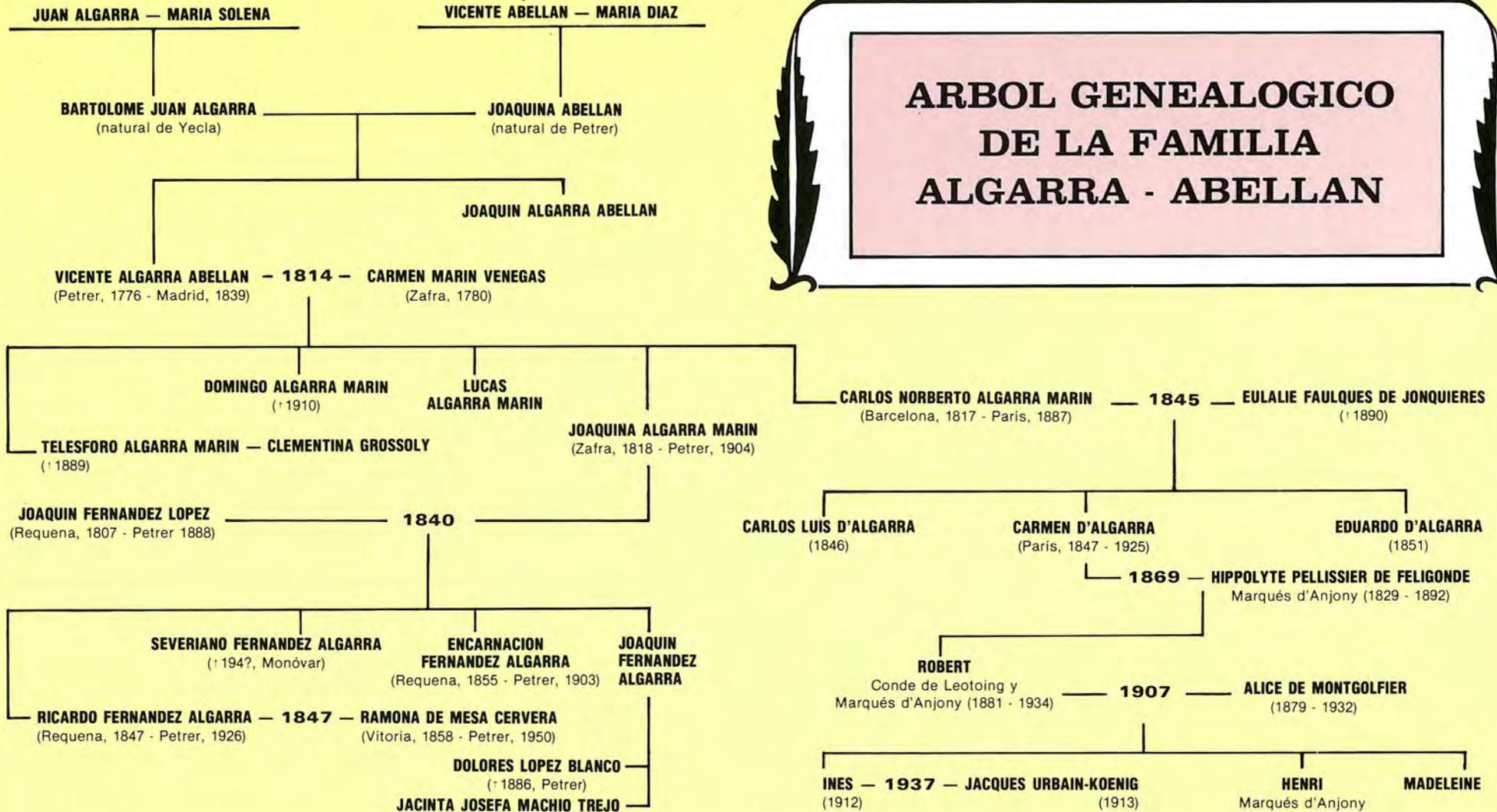
les de vellón y con una renta de 83 reales de vellón, una tahulla de tierras de viñas valorada en 227 reales de vellón y con una renta de 11 reales de vellón y, dos jornales y medio de tierra de segunda clase valoradas en 700 reales de vellón y con una renta de 35 reales de vellón. El total del capital era 2.587 y el total de la renta 129 reales de vellón.

De estos datos deducimos que la familia Abellán gozaba de unas buenas condiciones sociales y económicas, y que tenían orígenes de nobleza; así en el matrimonio de los padres del brigadier, su madre Joaquina Abellán, natural de Petrer, aportó su apellido y la corona real dentro del escudo de los Algarra (privilegio de los Abellán otorgado por Carlos V el 6-XII-1534) (14). El privilegio fue otorgado a Juan Abellán y a su hermano el licenciado Alonso Abellán, vecinos de la ciudad de Lorca: «...que aquellos que siguen al Rey de Romanos para alcanzar y recibir la corona del Imperio en Italia, sean onrrados con cinto de cavalleros y con freno de oro, y con otros ornamentos militares, para que á ellos y los suyos les sirva de onrra, y á los demás de imitamento para hacer bien. ...queriendo y determinando que vos los dichos Juan y Alonso Abellán, hermanos y buestrros hijos, herederos y descendientes tengays, aseys, y traygays las dichas armas y blasón, ...por todos los siglos venideros, y sin contradicción ni impedimento de persona alguna, debays todos gozar y usar a buestra voluntad las dichas armas e insignias, en todos y en qualesquiera actos onestos y decentes y expediciones militares y en qualesquiera otras ocasiones así en negocios de beras, como de burlas, en fuegos de cañas, en guerras, desafíos, pelea particular, ...anillos, sellos, monumentos... y en todas las cosas según fuere vuestra voluntad... Y mandamos á todos y qualesquiera Príncipes, tanto eclesiásticos como seculares..., duques, condes..., jueces, consules..., ciudadanos y ciudades y comunidades, y finalmente á todos los súbditos nuestros y del Sacro Imperio y amados fieles de qualesquiera condición, grado, estado, o dignidad que fueren, sopena de nuestra indignación y de veinte marcos de puro oro, aplicados la mitad a nuestro imperial fisco, y la otra mitad para la parte agrabiada...»

A través del presente artículo hemos tratado de reconstruir, en líneas generales, la historia de una familia estrechamente ligada a Petrer, cuyos miembros vivieron de forma intensa el momento histórico de la transición del Antiguo Régimen al Liberalismo. Si bien creemos que es necesario un estudio más profundo sobre la familia Algarra, dada su importancia para nuestro pueblo, el objetivo de este primer trabajo no ha sido otro que el de realizar un aproximación al tema y efectuar una búsqueda documental, centrada en la figura del brigadier Algarra. El hecho de que hoy todos podamos conocer la vida de este hombre ha sido nuestra intención.

M.<sup>a</sup> CARMEN RICO NAVARRO

# ARBOL GENEALOGICO DE LA FAMILIA ALGARRA - ABELLAN



## NOTAS

\* La realización de este trabajo ha sido posible gracias a la documentación recopilada sobre la familia Algarra por Carmen Algarra (1847-1925), nieta del brigadier e hija de Carlos Norberto Algarra Marín, en que la figura principal es su padre, aunque también aporta datos del brigadier. Los documentos estudiados son, por otra parte, de gran valor para conocer la historia del carlismo, ya que el principal protagonista de los hechos, Carlos Norberto, narró a su hija Carmen acontecimientos tan importantes en el desarrollo de la contienda como la defensa de Morella y el «abrazo de Vergara», en los cuales él participó activamente.

Nuestro más profundo agradecimiento a Jacques N. Urbain y a su esposa Inés, nieta de Carmen Algarra, por habernos ayudado a conocer la vida del brigadier.

(1).- A. G. M. Segovia. Sección 1.<sup>a</sup> Legajo A-1234. En la transcripción hemos respetado la ortografía de los documentos.

(2).- La concesión de esta última condecoración no se ha podido constatar por haber desaparecido la documentación del Archivo de la Legión de Honor durante los sucesos de la Comuna de París (1871).

(3).- El lema de su familia era: «El que más vale no vale tanto como Valle vale». Su padre, Joaquín Marín del Valle fue abogado de los Reales Consejos y del Ilustre Colegio de la Real Cancillería de Granada, consultor del Santo Oficio y asesor titular del Regimiento Provincial de Badajoz.

Carmen Marín era alta, rubia y de notable belleza. Se cuenta que durante la Guerra de la Independencia cuando huía con su familia de los invasores franceses, llevando en sus baúles alhajas y platerías de familia, fueron detenidos en el camino por una de las numerosas cuadrillas de salteadores de caminos, siendo obligada a tirar una manta al suelo y depositar en ella todas sus posesiones. Quedaban tres baúles por abrir y los ladrones preguntaron por las llaves. Carmen, tirándose las, gritó: «Ya que ni siquiera respetáis trapos de mujeres, cogedlas». Los ladrones quedaron sorprendidos e impresionados por su belleza y por su ufana actitud y contestaron: «Guarda tus llaves». Así fueron salvaguardadas las alhajas y platerías de los Marín del Valle.

(4).- Esquela mortuoria de Joaquín Fernández López (16-II-1888).

(5).- Juzgado Municipal de Petrer. Libro Registro de Defunciones 1886-1888. Acta de defunción.

La casa en que vivía esta familia está en la Plaça de Baix n.º 11 y es propiedad hoy de D. Marino Rico.

(6).- Juzgado Municipal de Petrer. Libros Registro de Defunciones 1903-1904 y 1922-1926. Actas de defunción.

(7).- Archivo Histórico Municipal de Petrer. Libro de propietarios, vecinos y forasteros. Primera parte. 1900.

(8).- Juzgado Municipal de Petrer. Libro Registro de Defunciones 1903-1904. Acta de defunción.

(9).- Ver Navarro Villaplana, H.: «El último hidalgo» Festa 87. Su muerte se produjo en la década del 30 al 40.

(10).- Juzgado Municipal de Petrer. Libro Registro de Defunciones 1922-1926. Acta de defunción.

(11).- Por diversos testimonios orales de personas que la conocieron sabemos que tenía multitud de cartas y todas ellas, por desgracia, han desaparecido.

(12).- Batallas de Pamplona (1835), Oriamendi (1836), Madrid (1837), Huesca, Barbastro, Ebro, Alcalá, Villar, Herrera de los Navarros, Morella (1838).

(13).- En 1847 para encontrarse con el general carlista Cabrera, en 1849 para entrevistarse con D. Carlos VI con motivo de la segunda Guerra Carlista y en 1854 estuvo con su familia en Madrid en los días del pronunciamiento de Serrano.

(14).- Según reza la crónica, el documento original se halla en la Alcaldía de Petrer. En la actualidad, este documento no se encuentra en el Archivo Histórico Municipal. Hemos utilizado una copia realizada por Carlos Luis Algarra en 1914 y remitida a Inés de Langardièrre en Junio de 1915.

# LA DOLÇAINA

## I.- LA DOLÇAINA: INSTRUMENT MUSICAL DE VENT

La dolçaina és un instrument musical cromàtic que pertany a la família de vent-fusta, i les característiques tècniques de la qual són: tub cònic tancat d'una sola peça, amb vuit orificis executors situats al cos central i dos orificis no executors situats a la campana, amb el fi d'ampliar i propagar el so. La dolçaina es complementa amb un tudell cònic i metàl·lic que s'introdueix a la part superior i en el qual s'ajusta una canya de doble llengüeta per a qual s'insufla l'aire.

Musicalment es defineix com un instrument aeròfon de vent-fusta, amb un extensió que va del Re2 al Re4. És un instrument transpositor, és a dir, les seues notes sonen una cinquena més alta que les que figuren a la escriptura. En funció de les diferents tonalitats distingim dos tipus de dolçaina:

— En to de Fa, conegudes com a «baixes», amb la funció d'acompanyar grups corals i bandes de música, les seues característiques són:



Dolçaina llarga en to de Fa

Llarg, 34 cmtes.  
Cònic superior, 1cm.  
Cònic inferior, 5'5 cms.

— En to de Sol, conegudes com a «curtes» o «tiptetes», són utilitzades en passacarrers, dianes,

processons, etc..., és a dir, tenen una funció d'àmbit molt més reduït que les anteriors, ja que la seua afinació no es presta a ser acompanyada per altres instruments. El seu timbre és més agut i penetrant que les de to de Fa. Les seues característiques són:



Dolçaina curta en to de Sol

Llarg, 31 cmtes.  
Cònic superior, 1 cm.  
Cònic inferior, 5'5 cms.

Les dolçaines es fabriquen de diversos tipus de fusta:

— Fusta d'arbres fruiters tal com el cirerer, albercoquer, la poma, la perera, l'olivera, etc...

— De fusta d'arbres com el boix l'èben, pal sant i garrofera bor-



Dolçaina de garrofera borda

da, éssent aquesta darrera la més apreciada entre els dolçainers, per les seues possibilitats a l'hora de fer-la sonar.

## II.- CRONOLOGIA: ORIGEN I DIFUSIÓ

Els seus orígens són prou antics i incerts. Respecte a la seua aparició a la Península Ibèrica no podem donar cap resposta definitiva.

Existeixen diferents tesis respecte al seu origen:

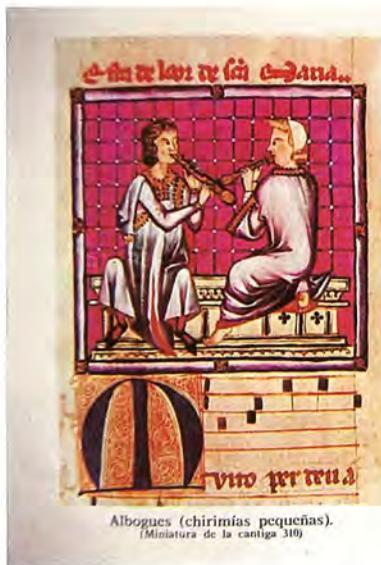
— Uns creuen que procedeix del món islàmic i que el seu antecedent seria l'oboè cònic amb rodella; aquest instrument va passar del nord d'Àfrica a la Península coincidint amb l'ocupació musulmana.



Xirimia àrab

— Altres autors sostenen que és un llegat de la cultura grecoromana derivat dels antics oboès de «doble tub» o «aula», i hi ha qui sospita que procedeix de la cultura centre-europea.

No obstant la primera referència escrita sobre aquest instrument la trobem al segle XIII en un Còdex que pertanyia a les «Cantigas en loor de Nuestra Señora» del rei Alfonso X el Sabio. Apareix també la «Zampona» o «primitiva dolçaina» classificada dins de l'apartat dels instruments de vent de bufada directa, juntament amb un altre instrument anomenat «xirimia» o, «albugues».



Albogues (chirimías pequeñas).  
(Miniatura de la cantiga 318)



Zamponas (dulzainas).  
(Miniatura de la cantiga 390)

Tambe apareixen unes clares referències a la crònica de Ramon Muntaner, escrita entre els segles XIII i XIV i referits als reinats d'En Jaume I i d'En Jaume II d'Aragó.

A partir d'aquesta època (S. XIII i XIV) les dades sobre la presència de la dolçaina a Espanya ja són freqüents. Al S. XV es anomenada a la crònica del Comdestable Miguel Luca de Iranzo del

reinat de Enrique IV de Castilla. Fray Juan Bermudo en el «Libro primero de la declaración de instrumentos», ja classifica la dolçaina com a instrument neumàtic al ser accionat mitjançant l'aire. Al inventari organogràfic de Felip II (1602) apareix registrada una dolçaina amb forma de gaiato. A aquesta època ja existien dolçaines simples i dolçaines amb claus; les simples constaven de nou sons, i les de claus, de dotze, tal com ens indica Pedro Gerone de Bèrgamo, al seu tractat «El melopeo y el maestro» (1613). Apareix també esmentat per Miguel de Cervantes en «Los trabajos de Persiles i Segismunda». La dolçaina a partir d'aquest segle, juntament amb altres instruments constitueixen el germen del primitiu oboé.

Pareix ser que la dolçaina al llarg de l'Edat Mitjana, pertanyia més a l'ambient cortesà o culte que al popular, formant part de reduïts grups de cambra juntament amb altres instruments de vent i percussió que intervingien en commemoracions importants (Coronació de Jaume II d'Aragó: «crò-

nica» de Muntaner).

Al llarg del segle XVI, i com la resta d'instruments de vent, la dolçaina va adquirir una destacada importància, trobant-se a les capelles catedralícies. Tanmateix, si aquest instrument va tindre un repertori més culte o de caràcter religiós, hui apenes es coneix.

Possiblement va perdre importància amb el desenvolupament d'altres instruments de vent, passant d'instrument culte a popular, formant part en la celebració de festes comunitàries i en bodes.

Actualment forma part de la cultura popular com podem vore a continuació.

### III.- LA DOLÇAINA AL FOLKLORE POPULAR: EL PAÍS VALENCIÀ

A la Península el instrument es manté fins ara, adoptant certes variants a cadascuna de les regions: País Valencià, Catalunya, Múrcia, País Basc, Illes Balears, etc... A les terres del centre i al camp de Peñaranda (Burgos) s'utilitza la «dulzaina peñarandina». A segovia s'utilitza la dolçaina castellana per a interpretar «seguidilles» i «pasacalles».



Dolçaina castellana que pertany al segle XIX



Evolució cronològica de la dolçaina des de els seus inicis fins ara



Dolçaina feta a mà. Segle XIX

Al País Basc és anomenada «Bolin-gonzo» i a altres àrees, com ara Navarra, s'anomena equivocadament «gaita», en tant que a Catalunya es parla de «gralla», a Conca de «tururaina» i a Mallorca de «flabiol».



Dolçaina maiorquina amb un detall del tudell. Segle XIX

En el cas del País Valencià s'han obert moltes variants al respecte: Dolçaina és la més estesa; «Donsaina», «Xaramita», «Xirimia», «Pita» (ja a les terres de la Vega Baixa i Múrcia).

#### — AL PAÍS VALENCIÀ

La dolçaina juntament amb el tabalet són el conjunt d'instruments que amenitzen les nostres festes, el seu paper s'extén tant a les festes religioses com a les profanes, històriques i populars. Ara tractarem de donar una visió de la participació de l'instrument a cadascú dels actes en els que hi participa:

— «**Les Albaes**».- Són el típic cant de l'horta valenciana. Acostumen a ser entonades com a serenades de tema amatori. A vegades canta la cançó un sols individu però també s'acostuma a entonar-la entre dos cantors. La dolçaina i el tabalet fan la tornada anterior i posterior al cant, durant el cant sols acompanya un suau ritme de tabalet, colpejant quasi imperceptiblement sobre l'arc de la caixa.

— «**La diana o despertà**».- És la crida a un dia de festa efectuada pel dolçainer i el tabaleter. La peça representativa de les «despertaes» o la diana en sí, es compon de tres parts: tema principal o tema de crida, amb un caràcter brillant; melodia de caràcter alegre i a tempo, i un tercer tema amb caràcter reexpositiu del primer tema, amb una major participació del tabalet amb motius enèrgics. Per exemple les Dianes de Callosa d'En Sarrià.

— «**Balls de nanos i gegants**».- Solen celebrar-se durant la festivitat del Corpus Christi. El seu origen és controvertit ja que fa

referència a simbolismes religiosos i profans. Els músics acampaven als dançants en els seus recorreguts pels carrers i places, interpretant les danses de nanos i gegants. Danses de nanos i gegants tenim, per esmentar alguna, a Morella, Petrer, Callosa d'En Sarrià...

Aquests instruments intervenen a altres danses representatives com són:

- **Danses dels Cavallets**, de significat històric-religiós, en tant que proposen un simulacre de lluita entre els turcs i els cavallers cristians (Morella), els motius musicals són per tant, ràpids i encrespats.

- **Dansa dels Porrots**, d'origen medieval i que forma part de les antigues danses amb pals i espases. Els motius musicals acostumen a ser marçials i enèrgics.

- **La Xàquera Vella**, és un dansa cortesana i elegant de passos greus i mesurats. Forma part dels

actes més solemnes de la vida de l'horta.

- **Les folies**, són danses rituals, de to alegre que s'executen les vespres de solemnitats més destacades. Es remonten al S. XVI i s'executen preferentment a la Vall d'Albaida, Ontinyent, Xàtiva i Cocentaina.

- **Els Fandangos** són balls de caràcter cortesà, on la dolçaina i el tabalet interpreten melodies expressives amb ritmes pausats, (Ontinyent).

- També existeixen altres danses relacionades entre sí amb un caràcter popular i satíric, com és el cas de les danses de les carasses (Petrer i Castalla); Ball d'Espies (Biar); Enfarinats (Ibi)...

— «**Cucanyes, cercaviles i processons**».- També intervenen la figura del dolçainer interpretant temes de caràcter lúdic en cucanyes i cercaviles, i solemnes i expressius en les processons.



Tabalet, segle XIX



Tabalet, segle XX

#### IV.— LA FIGURA DEL DOLÇAINER I EL TABALET

Al igual que la dolçaina i el tabalet, els instrumentistes han assolit un notable protagonisme a les festes del País Valencià.

L'ofici del dolçainer es perpetua en el sí d'una família, ja que sovint el tabaletter acostumava a ser el fill del dolçainer. Tots dos no tenen estudis musicals per la qual cosa no se'ls ha considerat com a músics, ja que les diverses peces que interpretaven eren executades «d'orella» i apreses del seus avantpassats.

Pertanyien a la classe popular i participaven normalment en totes les festivitats. Per això la literatura popular ha creat nombrosos refranys respecte al seu ofici i condició, per exemple: «Estas en tots els llocs com el dolçainer Parra» (Petrer), «Anar de festa en festa com el dolçainer» (Popular), «En casa del dolçainer tots són balladors» (Tortosa), «Dolçaina pagada, roïn so» (Alcoi), «Vas borratxo com un dolçainer» (Popular), etc...

El País Valencià i altres pobles han donat nombrosos dolçainers de renom nacional, tal és el cas d'Honorato Gil de Alfarp, cavaller cobert pel rei Alfonso XIII; els Claverols de Catarroja, José Ginares de Callosa d'En Sarrià, el tio Parra de Petrer, Agapito Marazuela de Castella, Vicente Montoliu de Tales, etc...

**Urbà Serrano i Villaplana**  
**Eliseu Garcia i Ripoll**



### Honorato Gil de Alfarp

#### BIBLIOGRAFIA

ALCOVER-MOLL. «Diccionari Català-Valencià-Balear»; Edit Moll Palma de Mallorca, 1985.

BLASCO, Juan. «Método de dulzaina» edit. Piles; Valencia 1981.

CRIVILLE I BARGALLO, Josep. Historia de la Música Española «El folklore musical» vol. VII; Alianza Ed. Madrid 1983.

DE CANDE, Roland. «Diccionari de la Música» Edicions 62; Barcelona 1982.

GERNANDEZ DE LA CUESTA, Ismael. Historia de la Música Española «Desde los orígenes hasta el ars nova» vol. I; Alianza edit. Madrid 1983.

LOPEZ-CALO, José. Historia de la Música Española. Vol III «Siglo XVII»; Alianza Edit. Madrid 1983.

MUNTANER, Ramón. «Crónica» Alianza Edit. Madrid 1970.

RUBIO, Samuel. Historia de la Música Española. «Desde el ars nova hasta 1600» vol. II; Alianza Edit. Madrid 1983.

SEGUI, Salvador. «Teoria Musical» vol. II; Edit. Unión Musical Española, Madrid 1978.

VARIOS AUTORES. Monumentos Históricos de la Música Española, «Cantigas de Santa María de Alfonso X el Sabio»; MEC. Madrid 1979.

## Petrer fue definido por Azorín como «el amado Petrel»

Petrer es el pueblo natal de la abuela y de la madre de Azorín. Así ha pasado a la historia, pero yo creo que es algo más: una ciudad clave en la obra del escritor. El mismo confiesa:

«Sitúo en Petrel la acción de mi novela **El Enfermo**, y parte de **Antonio Azorín**. El Pascual Verdú de esta novela es Miguel Amat y Maestre, tío de mi madre. ¡Qué tragedia la suya!. ¡Qué bello porvenir en Madrid se le frustró!. De la casa de Petrel recuerdo la sala, en el piso principal, de pavimento blanco con ramos azules; no olvido unas alacenas que allí había» (1).

No voy a entrar en analizar **El Enfermo**. Mejor es leerlo. Así se podrá observar cómo Azorín describe las casas ricas y las casas pobres de Petrer; sus hornos; sus fábricas; su historia; la Peña del Cid; cómo compara París a Petrer y, ¡cómo no!, cómo hace alusión a ese «camino viejo, torcido y hondo» por donde él tantas veces hizo el recorrido desde Monóvar.

Tampoco debo husmear en **Antonio Azorín**. Alberto Navarro (2), Salvador Pavía (3) e Inman Fox (4), entre otros, ya lo han hecho. Pero sí que quiero dejar claro un punto: la vinculación de Azorín con Petrer va desde sus incipientes lecturas, pasando por sus primeros artículos con los seudónimos de Juan de Lis y Fray José, hasta llegar a sus últimas producciones. Así, en 1958, al redactar su autobiografía para el libro **Conversaciones con Azorín**, de Jorge Campos, recuerda:

«Petrel se encuentra detrás de Elda, a dos pasos. Estoy viendo ahora el humilladero que hay al salir de Elda, camino de Petrel; todo aquello es un jardín delicioso. Germond de Lavigne llama a Petrel «jolie petite ville». En Petrel teníamos parientes de mi madre; era mi madre de Petrel; poseíamos allí una casa, muy bonita, una bodega, y predios rústicos».

¿Por qué entre tantas ciudades donde Azorín vivió (Monóvar, Yecla, Valencia, Granada, Madrid, San Sebastián, París...), tiene que centrarse precisamente en Petrel?. ¿Será acaso -o sin acaso-, por su ascendencia materna?. Sin duda, sí. Precisamente sobre este punto trató un artículo de José Alfonso, uno de los biógrafos

del escritor, en la revista de **Moros y Cristianos** de Petrer, en Mayo de 1960.

Meditemos durante un momento. Azorín, en 1943, en **Memorias Inmemoriales**, al hablar de Elda afirma «pienso escribir un libro sobre el Valle de Elda; me obsesiona ya el asunto; no puedo dejar de pensar en él», sin embargo no lo hace. Se limita a escribir un bello artículo en **ABC** sobre «La próspera Elda» (4). En cambio, a Petrer, le dedica **El Enfermo** como, con anterioridad, había ofrecido **Superrealismo** a Monóvar.

Hay otro asunto que a Azorín le llama la atención: la lengua de los pueblos que señorean el Valle de Elda. En **ABC**, en 1949 (6), Azorín manifiesta que «para el estudio del habla, en el valle y sus contornos, habíamos que arrancar de un texto curioso: el librito “Rondalla de rondalles”, de Luis Galiana (Valencia, 1769). Se entremete en el valle el castellano en el valenciano: en Petrel se habla valenciano; en Elda, castellano; en Monóvar, valenciano. En el lenguaje valenciano que se habla en Monóvar descubrimos vivos, expresivos vocablos y giros castellanos del siglo XVII».

En idéntico sentido se volvió a expresar en **Ejercicios de Castellano**, en 1960, al decir:

«Mi casa -en Monóvar- era bilingüe. Hablábamos los señores, entre nosotros, en castellano; hablábamos a la servidumbre en valenciano. Mi padre nunca habló valenciano; mi madre sabía bien el castellano. El pueblo de mi padre -Yecla- es una severa ciudad de larga historia; el pueblo de mi madre -Petrel- es un pueblo limpio y alegre; una guía le llama jolie petite ville. Cada idioma tiene sus ternuras, sus dulzuras. No hay que temer las contaminaciones de los idiomas. Yo creo que un idioma se beneficia con el roce de otro idioma. El castellano se ha corroborado y acendrado en mí, primero con el valenciano, luego con el francés. He necesitado la construcción del valenciano y del francés. El valenciano tiene su medida y su sabor; la concisión del valenciano se ve cuando se compara, texto con texto, con otro idioma; el sabor se gusta cuando se lee la Rondalla de rondalles, de fray Luis Galiana».

¿Adónde voy a parar? Simplemente, a decir que Azorín siempre tuvo como tema predilecto el Valle de Elda y que dentro de éste, sintió especial atracción por su ciudad natal y por Petrer, quizá porque -como él mismo escribió-, «Monóvar es también como Petrel, una ciudad bonita, clara y limpia, sin barullos ni voceríos...»

Sólo resta añadir un dato ignorado: cuando Azorín envió un **mensaje a Alicante** agradeciendo a Artemio Payá, presidente de la Excm. Diputación en ese instante, alguna distinción, centró su escrito en decir que pertenecía a la parte central de la provincia y en citar -una vez más-, a Elda, Petrer y Monóvar. ¿Creen ustedes que estas tres poblaciones han sabido corresponder generosamente a tanta alusión,

descripción, cita, fidelidad y amor azoriniano por este valle?. ¿Sería un buen homenaje reeditar **El Enfermo** para el alumado petrerense como hizo Monóvar, en 1930, con **Superrealismo**?. Por decirlo -o pensarlo en voz alta, lo mismo dá-, que no quede. Seguro, querido lector, que piensas lo mismo.

JOSE PAYA BERNABE

#### NOTAS

- (1).- **Conversaciones con Azorín**, de Jorge Campos, ed. Taurus, 1964, pág. 119.
- (2).- «D. Miguel Amat y Maestre», de Alberto Navarro Pastor. **Moros y Cristianos**, de Petrer, 1960.
- (3).- **Don Miguel Amat Maestre y los orígenes literarios de Azorín**, de S. Pavía, Caja de Crédito de Petrel, 1984.
- (4).- **Antonio Azorín**, de Azorín. Edición de E. Inman Fox. Labor, 1970.
- (5).- «La próspera Elda», de Azorín. **ABC**, Septbre. 1961. Vid, también, nuestro artículo «José Capilla: Azorín y Elda», en **Alborada**, Excmo. Ayuntamiento de Elda, 1984, págs. 21-24.
- (6).- «La Peña del Cid», de Azorín. **ABC**, 5 de Julio de 1949.

MONTEPIÓ UNIVERSAL, *Misuri*  
 COMPAÑÍA GENERAL ESPAÑOLA DE SEGUROS MÚTUOS SOBRE LA VIDA.  
 FUNDADA EN 1.º DE ENERO DE 1857.  
 CON APROBACION DEL GOBIERNO DE S. M., PRÉVIO INFORME FAVORABLE DEL CONSEJO DE ESTADO.

**POLIZA DE SUSCRIPCIÓN**

El Director general de la COMPANIA, en nombre y representación de la misma, y *la Sr. D. Felipe Bertrán* en calidad de *Abogado* provincia de *Alicante* en virtud del Acta de suscripción, que se en esta oficina, firmada por dicho Señor en unión de D. *Felipe Bertrán* Representante de la COMPANIA en la provincia, han convenido lo siguiente:

*La Sr. D. José Bertrán* ya citada, declara suscribir por la cantidad total de Rs. *cinco mil* que se obliga a pagar *en un solo plazo* en letra a la orden de la Dirección.

Esta suscripción se hace en la suscripción de *Subscripciones en virtud del capital* y en virtud de *D. Juan Solís y Bertrán* nacido el *7 de Junio* de *1949* por tiempo de *cinco años* correspondiendo su primera cuota en el primer semestre de mil ochocientos noventa y nueve en esta fecha tendrá derecho el suscrito a recibir el capital, con todos los acrecentamientos, rentas y con que deban corresponderle con arreglo a los Estatutos, que se insertan al dorso, según los cuales los contratados se obligan, en virtud de esta Póliza, a la ley de las cláusulas y condiciones que en ellos se determinan.

*Miguel Bertrán y Maestre* de mil ochocientos noventa y cuatro.  
 Teniente Jefe de Carteristas.

Documento de la abuela materna de Azorín.



## VICENTE POVEDA Y JUAN: NUEVAS APORTACIONES SOBRE UN PINTOR



Cuando, en un principio, nos propusimos realizar un estudio sobre la figura del pintor petreense Vicente Poveda y Juan se nos planteó todo un reto, debido a que ya se habían realizado dos importantes trabajos sobre el pintor. Por una parte, el de Hipólito Navarro Villaplana «Vicente Poveda y Juan, pintor petreense» y por otra, el de Adrián Espí Valdés «Unas notas sobre el pintor petreense Poveda y Juan», amén de una escueta bibliografía.

Estos trabajos nos han servido, sin duda, de base para iniciar nuestro estudio y para plantearnos nuevos caminos en la investigación de la vida de Vicente Poveda.

La línea fundamental de la investigación se ha centrado en el desarrollo de una correspondencia, mantenida con distintos organismos, tanto nacionales como extranjeros, contando para ello con el inestimable respaldo del Excmo. Ayuntamiento de Petrer, a través de la Concejalía de Cultura, y del Departamento de Arte de la Universidad de Alicante. Al mismo tiempo, nos hemos movido a nivel de galerías de arte y subastas para conseguir toda la información posible referente a su obra; así co-

mo contactado con numerosas personas que creíamos que podrían facilitarnos información sobre el pintor.

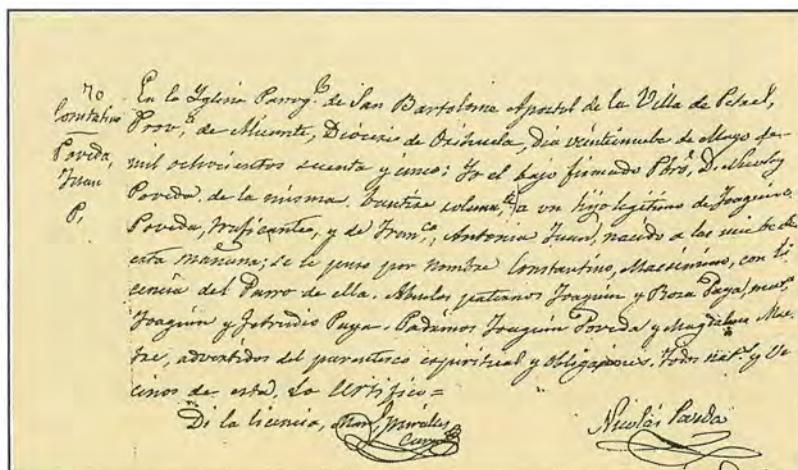
Con todo ello, consideramos que se han abierto nuevos caminos de investigación, que ofrecen la posibilidad de ampliar y profundizar conocimientos sobre el estudio de la vida y la obra de Vicente Poveda y Juan.

No podemos terminar estas líneas sin dar nuestro más sincero agradecimiento a todas aquellas personas que nos han ayudado, y de un modo especial a Hipólito Navarro Villaplana, Adrián Espí Valdés, Montserrat Martí Ayxelá y a

Helena Mola por su inestimable colaboración.

### VICENTE POVEDA Y JUAN

A la hora de iniciar el estudio sobre la vida y obra de Vicente Poveda, nos encontramos con el dilema referente a su fecha de nacimiento (1). En el Libro de Bautismo de 1865, que se conserva en el Archivo Parroquial de Petrer, aparece la partida bautismal de Constantino Maximino Poveda y Juan, aunque su propia familia le llamó siempre Vicente como ocurría antiguamente en muchas ocasiones. Por lo que podemos afirmar, que Vicente Poveda nació el 29 de Mayo de 1865, en la calle



Partida bautismal de Vicente Poveda

Mayor n.º 6, y fue bautizado en la Iglesia Parroquial de San Bartolomé, Apóstol.

Sus padres, Joaquín Poveda, conocido por «el tío Monis», propietario de tierras y traficante de almendra, y Francisca Antonia Juan, gozaban de una posición económica desahogada, lo que permitió que todos sus hijos pudiesen cursar estudios. Así, Joaquín, primer hijo de la familia, fue secretario de varios ayuntamientos de Castilla; Luis Antonio, segundo hijo, más conocido por el «capellán de Monis», ejerció de preceptor de los hijos de unos marqueses en Madrid, y estuvo de sacerdote en Petrer; Vicente, fue el cuarto hijo y Elisa, quinta hija, que estudió magisterio.

Vicente manifestó unas claras dotes artísticas, aficionándose desde pequeño a la pintura. De esta aptitud tendría conocimiento D. Ciro Pérez Payá, rico hacendado de Monóvar, diputado en la Corporación Provincial y amigo del padre de nuestro pintor. Esta amistad, debida quizás, al trato comercial, supuso que Vicente Poveda, a la edad de 13 años, solicitara una pensión a la Diputación alicantina, el día 4 de Abril de 1878, para seguir en Madrid sus estudios, compitiendo con otras promesas de la pintura alicantina como Farach, Hernández, Ybarra y Antón.

En el acta de la sesión del día 5 de Abril del referido año, la Comisión Provincial propuso:

«Que el Sr. Amorós pensionado en Madrid pase a ocupar la plaza de pensionado en Roma, que quedará vacante en 1.º de Julio y que con la del señor Amorós se constituyan dos, con el haber anual de 1.000 pesetas cada una, para las cuales se designaron a D. Rafael Farach y D. Vicente Poveda y Juan» (2).

Estas pensiones, instituidas por la Diputación desde el año 1863, cuya duración era de cuatro años, ascendiendo su importe a 2.000 pesetas anuales, se concedían a una sola persona. Por ello, es de destacar el hecho de que por primera vez se concediera esta pensión a dos pintores, dividiendo su cuantía.

El 1.º de Julio, Vicente Poveda inicia sus estudios en la Academia de Bellas Artes de San Fernando en Madrid, donde fue alumno de



«Viejo con niña», 1884.

Federico Madrazo, director de dicha academia, que le introdujo en la pintura «retratista», en el llamado «cuadro de género» y en la pintura histórica, temas característicos del arte romántico de la época.

La primera exposición en la que Vicente Poveda participa fue la Exposición Provincial Alicantina, patrocinada por la Sociedad «El Fomento», celebrada en los salones del Ayuntamiento y en el Consulado del Mar e inaugurada el 8 de Agosto de 1879. En ella, participan pintores de toda la provincia, destacando entre ellos el oriolano Agrasot, los ilicitanos Mariano Antón Serra y Pedro Ybarra, y el alicantino Mauricio Franco. Vicente Poveda expone el óleo «Hidalgo de pie» del que aparece referencia en el periódico «El Graduador», del día 20 de Agosto. El autor del artículo, Joaquín del Amo se expresaba así:

«...Representa un hidalgo de pie, apoyado sobre la pared... en verdad el cuadro del señor Poveda no es un

lienzo de pretensiones... este lienzo es precioso: buen colorido, natural posición y verdad en los detalles... en su ejecución el artista revela dotes de verdadero artista» (3).

Bien, antes de la partida de Vicente Poveda a Madrid, o durante los viajes que realizara a Petrer mientras ampliaba estudios en la Academia de San Fernando, pintó cuatro retratos de diversos miembros de la familia Pérez Payá. Entre ellos, el retrato de D. Ciro y el de su mujer, mostrando así su agradecimiento a esta familia, que tanto le había ayudado. Por estas mismas fechas pintó también el cuadro titulado «Castellano» (4).

Una de las actividades que realizaba en la academia, para perfeccionar su técnica, consistía en la copia tanto de cuadros de pintores famosos, como de obras galardonadas con distinciones en los concursos nacionales de bellas artes. Al mismo tiempo, la concesión de la pensión conllevaba el deber de enviar cuadros a la Diputación como muestra de sus progresos artísticos. Así, en el acta de la sesión del día 3 de Noviembre de 1880 la Comisión de Hacienda daba las gracias a D. Vicente Poveda:

«... por el cuadro que acaba de pintar, copia del de Doña Juana la Loca, y ha regalado a la Diputación» (5).

Este cuadro era copia del homónimo del pintor Francisco Pradilla Ortiz el cual, en 1878, fue galardonado con el primer premio de la Exposición Nacional de Bellas Artes. La copia de Vicente Poveda se conserva actualmente en los fondos pictóricos de la Excm. Diputación Provincial de Alicante.



«La muerte del príncipe de Viana», 1887.



«Pintando en San Marcos», 1889.

A los 16 años participa, por primera vez, en una exposición nacional, la de Bellas Artes de 1881, donde expone un lienzo inspirado en el dístico de Ayala:

«¿Por qué antes no ha de ser impedimento lo que es después atroz remordimiento?».

Pero ésta, no va a ser la única exposición en la que participe durante dicho año. También participó en las exposiciones abiertas por el Círculo de Bellas Artes de Madrid y por la Galería Hernández (6), con los cuadros: «Recuerdos de Toledo», «Narciso», «Ausencia» y «Estudio de cabeza de viejo».

A principios de Julio de 1882 se le acaba la pensión de Madrid. Por ello, y con vista a ampliar sus estudios solicitó a la Diputación alicantina la concesión de una nueva pensión en Roma, importante centro artístico de la época, donde muchos de los pintores españoles acudían a ampliar sus conocimientos. Por esas fechas, la pensión de Roma otorgada por la Diputación había quedado vacante, por finalizar su pensionado el

pintor Antonio Amorós. El día 4 de Abril de 1882, en la sesión de la Diputación,

«...se propone para que sea agraciado con ella a don Vicente Poveda que tantas pruebas tiene ya dadas de su aptitud y competencia» (7).

Ese mismo día, Gobierno Civil comunicaba a Vicente Poveda la concesión de la pensión por un período de tres años, iniciándose el 1.º de Julio del mismo año y con una cuantía anual de 3.000 pesetas (8).

En Octubre de 1882, a los 17 años de edad, parte hacia Roma, donde las asignaciones económicas recibidas por los pensionados resultaban muy escasas. Hay que tener en cuenta que debían mantenerse, comprar materiales, viajes, etc. El principal gasto lo constituía el alquiler de estudios o talleres, que solían ser compartidos por pintores provenientes de la misma región o ciudad. Este es el caso de Vicente Poveda, que residía en la misma casa que los artistas valencianos Vicente March Marco, Pedro Serrano y Gabriel

Puig Roda, junto al madrileño Manuel Muñoz; situada ésta en la Via Margutta, 53, calle en donde se encontraban los estudios de Benlliure, Pablo Salinas, Ignacio Pinazo, José Gallegos, Antonio Reyna y Antonio Estruch (9).

Una vez integrado en Roma no perdió contacto con el mundo artístico de España, interviniendo en varios concursos nacionales de pintura, posiblemente a través de la Academia Española de Bellas Artes en Roma (10), que era la que se ocupaba de la promoción de los artistas españoles. El 24 de Mayo de 1884 se inauguraba en Madrid la Exposición Nacional, donde Vicente Poveda expuso el lienzo, firmado en Roma, titulado «Valle de lágrimas», que obtuvo como galardón una medalla de 3.ª clase (11).

En el verano de 1885 le finaliza la pensión y, en contra de lo que hubiera parecido normal fijó su residencia en la propia Roma.

No tenemos constancia de la realización de viajes a España, pero sí de su participación artística en la Exposición Nacional de Bellas Artes, iniciada el 21 de Mayo de 1887, donde expuso los lienzos «La última despedida» y «La muerte del príncipe de Viana», siendo éste último el que obtuvo, de nuevo, una medalla de 3.ª clase, ya que la temática en torno al tema histórico alcanzó este año su máximo apogeo.

En Roma asiste a las clases nocturnas, con todos los artistas antes citados, de las academias Chigi y Cauva, situadas en la misma Via Margutta. Estas academias eran de las más populares y concurridas por los españoles, donde se practicaba la pintura de pequeño formato, dibujo y sobre todo, la acuarela sobre papel Watman, técnica en la que se especializó Vicente Poveda a partir de este momento, siendo los ingleses los mayores coleccionistas de acuarelas.

Tenemos referencia de que pasó amplias temporadas en Venecia, donde pinta vistas de la ciudad e interiores de patios palaciegos, preferentemente a la acuarela, que remitía a sus marchantes londinenses. No obstante, también realiza trabajos al óleo como «Pin-



«Paisaje de una terraza en Roma», 1890.



«En la iglesia», 1892.

tando en San Marcos», Venecia, 1889; «Paisaje de una terraza en Roma», Roma, 1890 y «En la fuente», firmado en Roma.

Fue un pintor prolijo, que enviaba con regularidad obras a las exposiciones de Viena, Munich, Londres, San Petersburgo, Berlín, Barcelona, Roma y Buenos Aires. Así, en Berlín, en 1895 expuso su obra «El Romance Español» o en 1904, en la Exposición Nacional de Bellas Artes de Roma presentó el lienzo «Cardenal en oración».

Según el éxito comercial y la fama de los artistas, éstos tenían la posibilidad de mejorar su posición social, así como de cambiar de residencia. No conocemos bien si Vicente Poveda cambió de residencia después de establecerse en la Via Margutta. Ahora bien, en 1900, Puig Roda se trasladó a España, vendiendo todos los objetos de su estudio a Poveda, facturándolo a través del Sr. Rampoini, su marchante italiano.

Prácticamente no tenemos más noticias acerca de su vida en Italia, si exceptuamos que se casó con una italiana, no teniendo descendencia y que Hipólito Navarro, apunta la posibilidad de que hubiese sido pintor en el Vaticano. Según la información recibida, tanto del Archivo como del Museo Vaticano (12), no se posee ningún dato que pueda sostener esta posibilidad.

Vicente Poveda murió en Roma, en 1935, a los 70 años de edad, habiendo fallecido su mujer con anterioridad.

No podemos terminar este trabajo sin lanzar un deseo: ¡Ojalá, el pueblo de Petrer pudiera recuperar y custodiar la obra de su pintor!.

#### CATALOGACION DE LA OBRA

- 4 retratos de la familia Pérez Payá. Actualmente propiedad de los descendientes de esta familia.

- «Hidalgo de pie». 1879.

- «El Castellano». 1879. 0'52 x 0'49 m. Cuadro donado por el «capellá de Monis» al médico D. Antonio Payá como pago de sus servicios. Este a su vez, lo vendió por 12.000 pesetas a D. Lino Esteve,

odontólogo alicantino. En 1987, fue comprado por la Caja de Crédito de Petrel al referido odontólogo.

- «Doña Juana la Loca». 1880. Propiedad de la Diputación Provincial de Alicante.

- «¿Por qué antes no ha de ser impedimento lo que después atroz remordimiento?». 1881.

1'50 x 0'71 m.

- «Narciso». 1881.

- «Ausencia». 1881.

- «Recuerdos de Toledo». 1881.

- «Estudio de cabeza de viejo». 1881.

- «Viejo con niña». 1884. Adquirido por el Museo del Prado. Consta



«Pozo veneciano», década de los años 80-90.



«En la fuente»

con el n.º de catálogo 4.010. En la actualidad, se encuentra en las reservas del edificio principal del Prado.

- «Valle de lágrimas». 1884.

3 x 2 m. Roma. 3.ª medalla en la Exposición Nacional de Bellas Artes.

- «La última despedida». 1887.

- «La muerte del príncipe de Viana». 1887. Roma. 2'98 x 4'97 m. 3.ª medalla. Depositado en el Museo de Bellas Artes de Granada por Real Orden de 18 de Noviembre de 1881. Pasó al Hospital Real de Granada por orden ministerial de 15 de Enero de 1979, lugar donde se encuentra actualmente. El cuadro aparece en el Boletín del Museo del Prado, tomo IV, n.º 11, Mayo-Agosto de 1983 con el n.º de catálogo 6.518.

- «Pintando en San Marcos». 1889. Venecia. 0'47 x 0'71 m.

- «Paisaje de una terraza en Roma». 1890. Roma.

- «En la iglesia». 1892. Roma. 0'45 x 0'75 m.

- «El Romance Español». 1895.

- «Pozo veneciano». Década de los años 80-90. Venecia. 0'28 x 0'48 m.

- «Cardenal en oración». 1904. Roma.

- «En la fuente» o «El abrevadero». Roma. 0'21 x 0'35 m. Colección particular.

- «La corte de Carlos IV en Aranjuez» o «Godoy leyendo una misiva».

va a Carlos IV». Roma. 1'80 x 1'10 m.

- «El alfarero tío Pepo». Petrer.

**Francisco Javier Jover Maestre**

**M.ª Carmen Rico Navarro**

**Gabriel Segura Herrero**



TITULO: «Godoy leyendo una misiva a Carlos IV» o «La corte de Carlos IV en Aranjuez».

TECNICA: Oleo sobre lienzo.

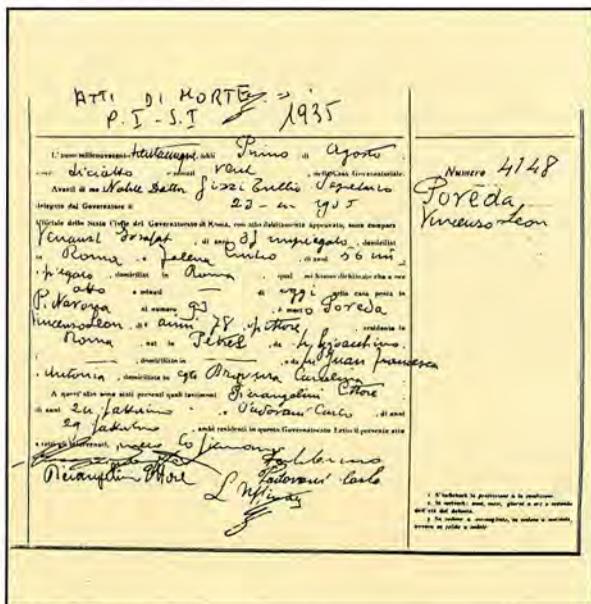
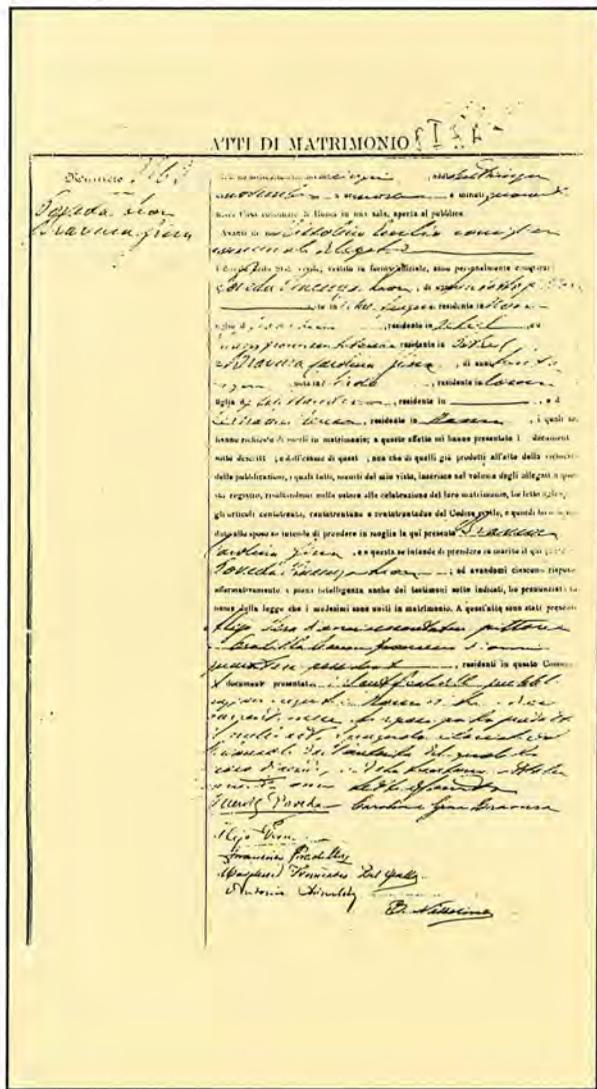
MEDIDAS: 1'80 x 1'10 m.

FIRMA: «V. Poveda. Roma». Lateral inferior izquierdo.

DESCRIPCION: Escena de género histórico, situada en el Palacio de Aranjuez. A la izquierda, grupo de personajes, tres damas y obispo conversando. Francisco de Paula, Carlos IV y la reina M.ª Luisa escuchando la misiva, que lee Godoy. A la derecha, militar francés. Fuente de Hércules y fondo de palacio entre la vegetación.

DATOS DOCUMENTALES: Obra realizada y firmada en Roma, con apuntes tomados al natural. Dada su envergadura, fue realizada posiblemente para figurar en una gran exposición. A destacar la admiración que demuestra Vicente Poveda hacia Goya, al reproducir los físicos de los monarcas, plasmados en los cuadros de Goya.

Pertenece al denominado género histórico anecdótico, ya que representa un acontecimiento real, interpretado bajo la visión propia del pintor. Estos temas se impusieron en el siglo pasado (13).



ACTA DE MATRIMONIO Y DEFUNCION DE VICENTE POVEDA

Contrajo matrimonio el 25-XI-1895 con Carolina Gina Bravesca?, natural de Sirola. Actuaron como testigos: Francisco Pradilla Ortiz (1848-1921), pintor aragonés, amigo de Poveda. Asistía junto con Poveda a la Academia Chigi. En 1878 se le concedió la primera medalla de honor en la Nacional de Madrid, premio que recibe también en la Universal de París y en la Exposición Universal de Viena, celebrada cuatro años después. En 1881 es elegido director de la Academia de Bellas Artes en Roma y en 1896 es nombrado director del Museo del Prado y considerado como el pintor mejor preparado y más erudito de su generación; Alejo Vera Estaca (1834-1923), pintor castellano y testigo, también, del matrimonio civil de Poveda. Vera es conocido como «el pintor de los temas pompeyanos». En 1892 fue nombrado director de la Academia de Bellas Artes en Roma.

Falleció el día 1 de Agosto de 1935 como se observa en el acta de defunción.

Fuente: Comune di Roma. Ripartizione IV. Servizi Demografici. Stato Civile.

NOTAS

(1).- Entre la bibliografía que hemos utilizado, los datos referentes a las fechas de nacimiento y muerte son contradictorios. Así, mientras que en Benezit, E.: **Dictionnaire des Peintres, Sculpteurs, Dessinateurs et Graveurs**, 1966, Librairie Gründ, tomo VII, y González López, C. y Martí Aixelá, M.: **Pintores españoles en Roma**, 1987, Ed. Tusquets, Barcelona, nos dan las fechas del 20 de Febrero de 1857 para el nacimiento y 1918 para la defunción; otros autores como Bayá Calatayud, J.: **Diccionario abreviado de personajes alicantinos**, 1977, Alicante, Espí Valdés, Adrián: **«Unas notas sobre el pintor petrelense Poveda y Juan»**, 1981, Revista de Moros y Cristianos, Petrel, y Navarro Villaplana, H.: **«Vicente Poveda y Juan. Pintor petrelense»**. 1977. Revista Festa, Petrel, citan las fechas de 1865 y 1935. Nuestra cronología coincide plenamente con la de estos últimos investigadores.

(2).- Archivo de la Diputación Pro-

vincial de Alicante. Libro de actas, 1878. Sesión del día 5 de Abril.

(3).- «El Graduador», en Espí Valdés, A.: **Las Bellas Artes y los artistas a través de las exposiciones alicantinas del siglo XIX**. Alicante, 1972.

(4).- Este cuadro también es conocido por «Viejo labrador con traje regional». Por testimonios orales sabemos que se trata de un olivero de Sax.

(5).- Archivo de la Diputación Provincial de Alicante. Libro de actas, 1880. Sesión del día 3 de Noviembre.

(6).- Esta última fue una de las galerías más importantes para la comercialización de obras de jóvenes pintores españoles, tanto residentes en España como en el extranjero.

(7).- Archivo de la Diputación Provincial de Alicante. Libro de actas, 1882. Sesión del día 4 de Abril.

(8).- Espí Valdés, A.: «Unas notas sobre el pintor petrelense Poveda y Juan». Moros y Cristianos, 1981.

(9).- González López, C. y Martí Aixelá, M.: **Pintores españoles en Roma, 1850-1900**. Ed. Tusquets, Barcelona, 1987.

(10).- Archivo Municipal de Petrer, 1971. Expediente n.º 27, en el que el Ayuntamiento solicita información sobre Vicente Poveda a la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, comunicándoles ésta que, en el Consulado General de España en Roma y en la Academia Española de Bellas Artes de dicha ciudad, no existe ninguna información sobre el pintor.

(11).- Por falta de la documentación correspondiente no podemos afirmar la exhibición en esta misma exposición del cuadro «Viejo con niña», hoy propiedad del Museo del Prado.

(12).- Carta recibida del Archivo Segreto Vaticano, con fecha del día 23 de Marzo de 1988; y del Monumenti Musei e Galerie Pontificiae, Direzione Generale, del día 13 de Mayo de 1988.

(13).- Martí Aixelá, M.

# EL MOSAICO



Parece ser que está todo dicho con referencia al mosaico aparecido el 11 de Septiembre de 1975, reseñado y comentado en la revistas de Octubre de los años 1975-76 y 85. Poco se puede añadir, si no es comentar las circunstancias de cómo apareció y otras cosas que quedaron, en su día, sin narrar. Una de ellas, explicar cómo fue extraído del suelo y colocado en las paredes de nuestro Ayuntamiento.

Siempre he tenido la sensación de que el hallazgo fue prodigioso o, si se quiere, debido a una serie de connotaciones difíciles de explicar. ¿No es maravilloso que se abriera una calle, hoy de la Constitución y que la excavadora ahondara hasta dejar dos centímetros de tierra salvándose el mosaico?. ¿Que lloviese durante dos días de manera casi torrencial, evitando la continuación de los trabajos y que el agua descarnara, limara la tierra dejando apenas un trozo visible; y que al pasar por la mañana Andrés Vicedo por allí, le llamara la atención una «cosa» nada corriente y diera cuenta al Ayuntamiento y éste a Enrique Amat?. En fin, toda una serie de casualidades que yo llamé providenciales. El resto, el aviso a las personas que de alguna manera tuvimos algo que ver en todo ello, es bastante conocido según se cuenta en las citadas revistas. Tras ser descubierto (en cuyos trabajos intervino el Grupo Arqueológico de Petrer), había que proceder al levantamiento y, como hemos dicho, posterior colocación en las paredes de nuestro Ayuntamiento, donde se encuentra en la actualidad.



Encolado de las cintas, antes de ser cuarteado

Para recuperarlo se llamó al señor Llobregat que propuso al especialista D. Facundo Roca, conservador del Museo Arqueológico de Sagunto. Con el señor Facundo intervino el restaurador del Museo de Arqueología Provincial de Alicante, D. Vicente Bernabeu, que procedieron al levantamiento del mosaico. Previamente, se lavó intensamente con agua y lejía, pues estaba virtualmente ennegrecido por haberse hecho fuego sobre él. Una vez debidamente lavado se procedió a encolarlo con la antigua cola de carpintero y a pegar sobre el mosaico una cinta de tela blanca que indicara por donde se había de cuartear antes de proceder a los trabajos de extracción, para evitar que las teselas se moviesen, colocándose a continuación otra tela blanca que cubriera todas las partes del mosaico. Se cuarteó formando distintos paneles y con un escalpelo de casi un metro y otro de la mitad, se fue arrancando por fragmentos. Antes, ya se había socavado su base, sosteniéndolo con unas cuñas de madera. El mosaico, estaba colocado sobre una extensión de arena de unos diez centímetros de grueso y, sobre la arena, una capa de argamasa que conservaba su blanca cal de una resistencia del mejor hormigón. Sobre ella, se afianzaban las teselas para ir formando o construyendo el mosaico.

Desprendida la parte del mosaico que, previamente se sujeta con unas cuñas de madera, se apoya sobre un tablero trasladándose al sótano del Ayuntamiento, colocando la superficie invertida. Con unos ángulos de hierro, todos de la misma altura, se contorneaban sus lados, relleno de cemento la parte invertida de dichos fragmentos del mosaico, colocándolos por el orden extraído. A todos o alguno de estos fragmentos se le aplicaba una pinza de hierro para sujetar el mosaico sobre la pared. Antes, se había arrancado la tela que sostenía las teselas, mediante abundante agua, lavando la superficie, dejándolo listo para su colocación.

He citado estos pormenores por su curiosidad y que fueron omitidos en su día. Como hemos apuntado más arriba, en todo ello intervino el Grupo Arqueológico petrerense con probada eficacia al frente del cual estaba el inolvidable Dámaso Navarro.

El hallazgo del mosaico fue realmente providencial.

Pues concurren una serie de casualidades que parecían, como si pese a las eventualidades contrarias, tuviera que resurgir al cabo de casi dos mil años, avistándonos de las inmensas riquezas arqueológicas y que algunas de ellas aún se pudieron arrebatar al suelo, a pesar de las muchas que se habían destruido no del todo inevitablemente...

Y vayamos a lo que podríamos calificar de segunda parte de esta historia.

Estudiando aquella Relación del Dr. D. Josep Montesinos que habla de las iglesias, gobierno y territorio de las ciudades del Obispado de Orihuela, hace referencia a nuestro castillo, la cual referencia me parecía que estaba incompleta. Se me ocurrió pensar que tal vez el original de esta Relación, estuviera en los archivos de Orihuela. Fui a aquella población y pregunté en su Ayuntamiento, donde existe un archivo municipal, con la esperanza de conseguir el original de aquella Relación. Me dijeron que se trataba del «Montesinos» y que los libros habían desaparecido, pues los tenían los descendientes del autor. Pregunté también al que era cronista de Alicante, señor Morellá, y me dijo que únicamente se conservaba un tomo en la Diputación de Alicante, pero que no hacía referencia a los datos que me interesaban. Total, que ya no existía el famoso «Montesinos».

Pero un día leí en el diario Información una escueta noticia donde se decía que se había encontrado el «Montesinos» en una librería de Madrid y que una Caja de Ahorros de Orihuela lo había adquirido por una respetable cantidad.

Con ocasión de una junta general de la UNDEF que había de celebrarse en Orihuela, llamé a D. Antonio Ruiz Aniorte, cura que fue de nuestro pueblo, pidiéndole una entrevista para explicarle el asunto. Le puse en antecedentes de todo y que este famoso libro se encontraba en aquella población. Quedó D. Antonio en que me llamaría una vez hechas las gestiones de su localización. Me llamó al cabo de tres días diciendo que había localizado el «Montesinos», que había hablado con el gerente de la caja, y que estaba a mi disposición. Fue inmensa mi alegría y busqué la forma de acudir, pues ya no disponía de coche. Le expuse el caso a Conchi Navarro y se brindó a llevarme pues también a ella le interesaba el caso.

Creía yo que el llamado «Montesinos» se trataba de un par de libros y mi sorpresa fue grande cuando ante nuestros ojos aparecieron catorce tomos bien conservados, escritos a mano en letra bastante legible. Se trataba de un trabajo escrito desde primeros del



El mosaico con las cuñas



Una vez cuarteado se extrae

siglo XVIII, hasta los primeros días del XIX donde se reflejaba la historia de Orihuela, a través de las Relaciones, de las parroquias de la Diócesis oriolana. Comenzó nuestra búsqueda y localizamos la correspondiente a Petrer.

Tras haber leído lo que decía de nuestro castillo, poco más o menos, lo que ya conocíamos seguía: «De la misma conformidad se encuentran otras memorias antiguas como en las (ilegible) de esta Villa en la raíz de un margen de piedra sobrepuesta que mantiene el terraplano de un bancal de huerta situado entre la balsa y senda que guía a la rambla cerca de medio palmo bajo la superficie del suelo se descubre un pavimento construido a lo mosaico de chinas y piedrecillas labradas, blancas y negras por la mayor parte colocadas en proporción a manera de ramos de flores de que no puede saberse toda su extensión por estar cubierto del dicho terraplano cerca de la notada parte y en corta entidad contenida en la misma senda muy cerca de este sitio, como de 12 a 10 pasos a la parte del Norte se reconoce porción de muro o pared que denota se formó antes de los edificios moriscos; pues aunque de calicanto sus piedras casi todas son de igual tamaño largas cosa de ocho y anchas de cuatro, dispuestas en recto orden, como si... las de mayor frente y magnitud, que por el recodo antiguo que forma el margen pasan a dentro baxo el terraplano de la huerta».

Sigue con más descripciones, todas ellas muy interesantes, pero que no vienen ahora al caso.

Cuando leí todo esto, junto con Conchi, se me heló la sangre, ¡no acababa mi asombro!. ¿Cómo es posible que a mediados del siglo XVIII, o sea sobre los años 1745, se supiera que Petrer tenía un mosaico, justamente, en el sitio donde lo hemos recobrado?. No quiero hacer comentarios y dejo que cada cual haga los suyos. Pero la vida sigue estando llena de sorpresas.

¿No ha sido un verdadero milagro haber encontrado el mosaico después de casi dos siglos?. Me alegro por el señor Montesinos que siempre tuvo mala prensa por considerársele como fantasioso y poco fiable. ¿Qué hubiéramos dicho de no haber salido el mosaico?. Pues, sencillamente, que todo era fruto de su calenturienta imaginación.

Y ya para terminar diré que he pretendido aportar estas curiosidades sobre la conocida historia de nuestro mosaico; y agradecer la colaboración de cuantos me han ayudado.

Hipólito Navarro Villaplana

15-7-88



El reciente hallazgo del proyecto original del templo parroquial de San Bartolomé de Petrer, junto a la localización de diversas noticias sobre el mismo en el archivo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, permite estudiar la doble realidad que acompañó la edificación del nuevo templo de Petrer en el último tercio del siglo XVIII: de un lado, las intenciones que guiaron a sus promotores y al arquitecto del proyecto original; de otro, su difícil engarce con las circunstancias histórico-artísticas existentes en la diócesis de Orihuela.

Las intenciones iniciales que se esconden tras la construcción de la iglesia de Petrer adquieren importancia en el panorama de la arquitectura valenciana del siglo XVIII por tratarse de un singular y casi aislado ejemplo del eco ilustrado y clasicista que, durante el reinado de Carlos III y por medio de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, tuvo cabida en tierras alicantinas en el último tercio del siglo XVIII. Este fenómeno transcurrió precisamente en unos momentos en los que la academia valenciana de San Carlos -fundada en el año 1768- apenas si ejercía influencia en la realidad artística, aún barroca, de su propio ámbito geográfico. Esta iglesia, junto a la de Elda (destruida en 1936), la de Sot de Ferrer, o también el altar tabernáculo de la colegiata de Xàtiva, constituye además un claro exponente histórico en donde se materializa la mentalidad ilustrada y, en cierto modo, pro-jansenista y regalista de diversos prelados de las diócesis valencianas. Estos prelados, vinculados al influyente ilustrado valenciano Francisco Pérez Bayer -preceptor de los infantes, aglutinador de lo que se ha llamado con justeza «grupo valenciano en la Corte» (1) y, a su vez, con un papel muy activo en la reforma ilustrada de la cultura durante el reinado de Carlos III-, no dudaron en exigir la aplicación, con una celeridad extrema, de la famosa real orden del 23 de Noviembre de 1777. Dicha real orden estableció que todos los proyectos de obras arquitectónicas religiosas de cierta entidad debían aprobarse previamente por la Academia de San Fernando, por lo que supuso -como ha afirmado Chueca Goitia-

«el primer intento serio para disciplinar las artes desde el poder, es decir, para establecer un arte oficial del Estado» (2). En el espíritu de esta ley se mezclaban motivos artísticos -el rechazo de una cultura arquitectónica de signo barroco y su renovación académica desde presupuestos clasicistas-, con otros propios de una nueva sensibilidad religiosa ilustrada, cercana a la mentalidad jansenista y contraria a la ampulosidad y futilidad del culto religioso -y también del entramado arquitectónico que lo arropaba- de raigambre barroca (3).

#### Los promotores

La iniciativa correspondió a don Francisco Xavier Arias de Avila Centurión, barón de Petrer y conde de Puñonrostro, Elda, Anna, Enguera, etc., y a don José Tormo, obispo de la diócesis de Orihuela, los cuales recabaron, nada más promulgarse la real orden del 23 de Noviembre de 1777, los servicios del importante arquitecto Ventura Rodríguez (1717-1785), a la sazón director de arquitectura de la academia madrileña, para la realización de los planos de las iglesias de las villas de Elda y Petrer. Ventura Rodríguez hizo el proyecto de la iglesia de Elda, cuyos planos se han localizado en fecha reciente (4), pero el de la iglesia de Petrer lo realizó el arquitecto Francisco Sánchez (1737-1800), en quien D. Ventura debió delegar el encargo puesto que, según observó el propio prelado José Tormo Sánchez era «uno de sus discípulos de más crédito».

Que los planos fueran solicitados respectivamente a Ventura Rodríguez y a uno de sus discípulos más directos, hay que atribuirlo sin duda a las amistosas relaciones del obispo de Orihuela con el grupo de valencianos en la Corte y más en particular con Antonio Ponz, secretario de la Academia de San Fernando. Pero -si se tiene en cuenta que la real orden obligaba sólo a la aprobación de los diseños por la academia, pero no a su realización por arquitectos académicos- se puede tener la presunción de que en el fondo del encargo, además de las propias cuestiones artísticas, debió influir el ánimo -realista y práctico- de evitar cualquier posible escollo que pudiera dilatar la construcción de ambas iglesias, sobre todo a la vista de que la elección recayó en Ventura Rodríguez, uno de los arquitectos, como es bien sabido, con mayor prestigio en la Corte y, además, director de la sección de arquitectura de la Academia de San Fernando, organismo encargado en definitiva de juzgar la pertinencia de los planos.

El proyecto de Francisco Sánchez para la iglesia de Petrer estaba concluido -tal como figura en los mismos planos- el 1 de Enero de 1778, esto es, aproximadamente al mes de promulgarse la ley. El conde de Puñonrostro los aprobaba el 16 de Marzo del mismo año y a partir de esos momentos -siguiendo los cauces mandados por la real orden de 1777- se remitieron a la Academia de San Fernando para su aprobación. El celo y la rapidez con que se cumplió la ley por parte del conde de Puñonrostro y del obispo Tormo no se vio correspondido por la academia. Con este motivo, el 13 de Junio de 1778, el obispo de Orihuela escribió a Antonio Ponz una amistosa carta, apremiándole para que, como secretario de la academia, procurase agilizar los trámites de su aprobación. Con la carta, Tormo, remitió ejemplares de la pastoral dirigida a sus diocesanos -por la que les instaba al cumplimiento de la real orden-, lo cual aprovechó para testimoniar a Ponz y a la

Academia de San Fernando su solidaria acogida de la ley, poniendo como prueba de la misma el encargo de los proyectos de las iglesias de Elda y Petrer (5). La carta decía así:

Muy Sr. mio: En conformidad a la Real Orden de S. M. sobre arreglo de fábricas de Iglesias y Altares; he formado la Pastoral de que remito dos exemplares, uno para Vm., y otro para que me haga el favor de presentarlo en nombre mio a la Real Academia en testimonio de los deseos que me asisten de contribuir en quanto esté de mi parte a que ninguna de las obras de consideración que se hicieren en adelante en mi Diocesi, se egecute sin su sabia y segura aprobazi3n para evitar los grandes ierros y defectos que se han experimentado hasta haora, y en esta atenci3n se encargaron desde luego por parte del Sr. Conde de Puñonrostro, y por mi Agente en esa Corte los dos Planos que acavan de hacerse para las dos Iglesias de las Villas de Elda y Petrel, y estimaré a Vm. mucho, y no menos a dicha Real Academia que se despachen con la posible brevedad para que no se dilate un instante, si puede ser, un instante su egecuci3n atendiendo a la extrema necesidad, y a las justas, y fervorosas ansias de sus Parroquianos, que hoí tantos tiempos estavan clamando por ellos, y cada hora se les hará un año, maiormente quando no pueden dudar de su aprobazi3n, haviendose hecho el uno por Dn. Ventura Rodríguez y el otro por uno de sus Discípulos de más crédito.

Vm. verá en que puedo Yo complacerle seguro de mi rendido afecto con que quedo rogando a Dios guarde su vida muchos años. Orihuela 13 de Junio de 1778. B.L.M. de Vm. su más seguro servidor y amigo, Joseph Obispo de Orihuela, = Sr. Dn. Antonio Ponz.

(Al margen) Amigo repito que estimaré mucho se despachen luego los expresados diseños, pues la falta que hazen es muy grande.

A las pocas semanas la Academia de San Fernando, en 5 de Julio de 1778, aprobaba los planos de la iglesia de Petrer, y ya en 13 de Octubre del mismo año el obispo José Tormo daba su correspondiente aprobaci3n. Todas estas circunstancias quedan perfectamente plasmadas en los planos hallados de la iglesia, los cuales, con sus múltiples aprobaciones, firmas y rúbricas, estampadas en los espacios libres de los planos, evidencian un impecable y comprensible prurito burocrático derivado de la aplicaci3n de la nueva ley, aunque también cabe interpretar esta inusual profusi3n de firmas y aprobaciones como el deseo consciente de perpetuar en los planos los nombres de quienes hicieron posible tan ilustrada como innovadora medida. Que el proyecto de iglesia de Petrer fue uno de los primeros en realizarse al calor de la nueva ley, si no el primero, parece ratificarlo el nombramiento de consiliario de la Academia de San Fernando del conde de Puñonrostro a los pocos meses de realizarse los proyectos, el 18 de Septiembre de 1778, conociéndose su asistencia a algunas juntas académicas de ese mismo año (6).

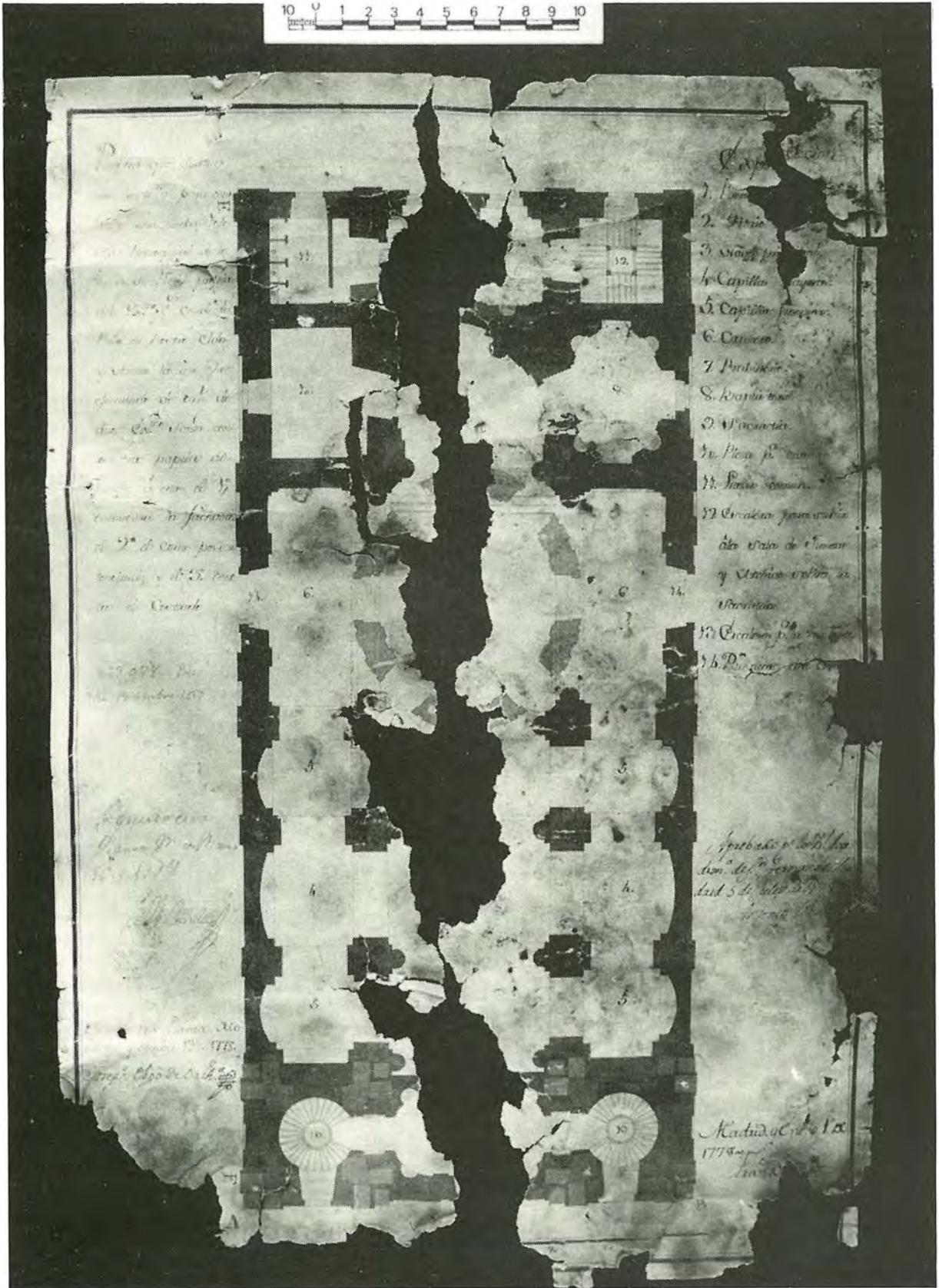
### El arquitecto Francisco Sánchez

Si el proyecto de iglesia de San Bartolomé de Petrer tiene importancia para conocer las intenciones ilustradas que están detrás del hecho de su encargo, no menor es su interés para acercarnos al conocimiento de la personalidad del arquitecto proyectista, Francisco Sánchez. A pesar de que Ceán Bermúdez le prestara una respetable atenci3n en

las adiciones a las **Noticias...** de Llaguno, dedicándole el nada desdeñable calificativo de «uno de los discípulos más aprovechados de D. Ventura Rodríguez», el nombre de Francisco Sánchez no es habitual en la historiografía de la arquitectura académica y clasicista española del siglo XVIII (7). Recientemente, a las noticias dadas por Ceán Bermúdez, se han añadido otras eruditas aportaciones sobre su trayectoria profesional y académica (8), sin embargo, Francisco Sánchez continúa siendo un arquitecto sin perfil artístico definido, con una seca aglomeraci3n de actividades en su haber pero carentes aún de análisis historiográfico.

Francisco Sánchez pertenece a la cada vez más amplia nómina de discípulos y seguidores de Ventura Rodríguez (Manuel Martín Rodríguez, Manuel Machuca y Vargas, Domingo Loys de Monteagudo, Julián Yarza, Manuel Reguera o Juan Antonio Munar), y dentro de ésta ocupa, sin duda, un lugar de privilegio, quizá sólo superado por Manuel Martín Rodríguez, sobrino de D. Ventura. Formado a la sombra de los primeros directores de la Academia de San Fernando, su aprendizaje arquitectónico transcurrió sobre todo en el estudio particular de Ventura Rodríguez, de quien se convertiría en hombre de su confianza. En este sentido, relata Ceán Bermúdez cómo -una vez nombrado Ventura Rodríguez arquitecto del Consejo de Castilla- Sánchez acompañó a su maestro en calidad de delineante para desempeñar las numerosas comisiones por las provincias de España que el nuevo cargo deparaba a aquél. También como delineante, trabajó tempranamente a las órdenes del arquitecto académico e ingeniero José de Hermosilla en las obras del Hospital General de Madrid y en las del Prado. Se conoce igualmente que en 1764 fue propuesto por la Academia de San Fernando para acompañar a Julián Sánchez Bort como ayudante de delineaci3n en la obra del Arsenal de El Ferrol (9). Una de sus primeras obras conocidas fue la reforma de la capilla del Santo Cristo de San Ginés de Madrid, para la que se da la improbable fecha del año 1756 (10). Nombrado académico de mérito por la arquitectura en 1769, Francisco Sánchez optó al grado de Teniente Director de la Academia de San Fernando, que no alcanzó hasta el año 1786, obteniendo en el mismo año el cargo de Teniente de Maestro Mayor del Ayuntamiento de Madrid. Precisamente para acceder a éste último desempeño Francisco Sánchez alegó, entre otros méritos, la realizaci3n del proyecto de la iglesia de Petrer (11). Buena parte de sus proyectos y obras de los que tenemos noticias pertenecen a este último periodo de su vida, entre los cuales se encuentran un primer proyecto de reforma interior del palacio de Villahermosa de Madrid, la iglesia de San Andrés del Rey (Guadalajara), la capilla de la Imagen de Nuestra Señora de la Soledad en Madrid, las cárceles de Guernica y León, el palacio episcopal de Menorca o también un parador para Fuencarral.

El encargo del proyecto de iglesia para Petrer viene a corroborar el carácter de Francisco Sánchez como hombre de confianza de Ventura Rodríguez, y tiene el particular interés de situarse temporalmente en un momento intermedio de la carrera de Francisco Sánchez: aquel en el que, a pesar de tener ya cuarenta años, seguía manteniendo una estrecha y madurada relaci3n con su maestro, no desempeñando aún cargos de relevancia ni tampoco obras de un claro protagonismo personal.



**El proyecto**

No sólo el hecho del encargo, también el planteamiento arquitectónico del proyecto mismo -y ello a pesar del mal estado de conservación en que han llegado a nosotros (12)- demuestra el hondo vínculo que en esos momentos conservaba Francisco Sánchez con Ventura Rodríguez.

Puesto que se trataba de una iglesia parroquial, Sánchez concibió una característica planta rectangular cuyo espacio se distribuye en longitud en un tramo para el atrio y las torres; tres tramos de desi-

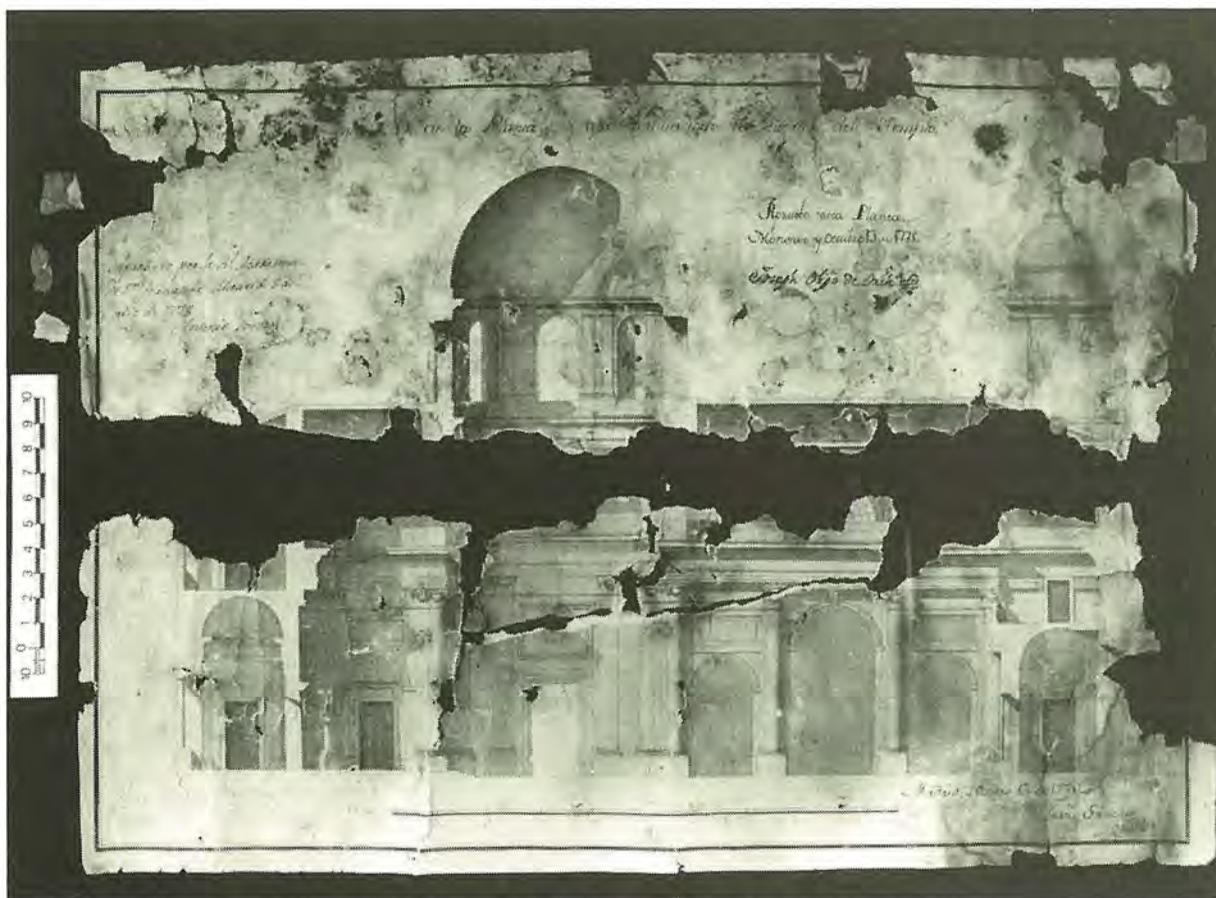
gual ancho para la nave y las capillas laterales, aquella con bóveda de cañón y las capillas comunicadas con grandes pasos y concebidas como galerías; otro amplio y despejado tramo para el cruce con cúpula de media naranja trasdosada sobre alto tambor; y otros dos tramos más en donde aloja el presbiterio flanqueado por el baptisterio y pieza para trastero, y tras de aquél la sacristía, la escalera para subir a la sala de juntas y archivo en el piso superior, y el lugar común. Esta distribución se alejaba un tanto de la que era tradicional en los templos parroquiales valencianos del siglo XVIII, dando cabida a espacios menores para el atrio -a

los pies del templo-, para el baptisterio -al lado del presbiterio-, o para la sacristía -detrás del mismo-, dignificando igualmente la sala destinada para juntas y archivo, la cual situaba encima de la sacristía; en cambio, suprimía otros espacios como era, por ejemplo, el destinado tradicionalmente al trasagrario, sacrificado para la ubicación de la sacristía, sala de juntas y archivo.

Este esquema, aparentemente convencional, presenta no obstante aspectos compositivos sobresalientes, de cierta complejidad académica, que merecen destacarse por la transparencia con que muestra las fuentes en las que se nutría Francisco Sánchez. En efecto, un detenido examen de la planta de la iglesia nos advierte de una cierta ambigüedad en su planteamiento, puesto que dentro de los rígidos y rectos muros perimetrales, Sánchez, aloja diversos espacios menores de traza curvilínea y en cierto modo fluida que dilatan ópticamente la estática estructura longitudinal del conjunto del templo. Los extremos absidales con nichos angulares del atrio; los testeros curvados cóncavamente y en alternancia formal con los alzados de las capillas; el frente semielipsoidal del presbiterio, en correspondencia con los de las capillas; o la diáfana concepción oval del espacio subsidiario reservado al baptisterio, constituyen rasgos compositivos que

Rodríguez y algunos arquitectos formados tempranamente en el medio académico y de la Corte (14). Ahora bien, estos aspectos están reducidos sólo a pequeños espacios estancos e inmersos dentro de un lenguaje clasicista despojado de decoraciones superfluas, que es en realidad el que domina y atempera la composición general del templo, un clasicismo aún con préstamos de modelos de la escuela barroca romana, pero acorde con las premisas artísticas dominantes en esos momentos en el medio académico español y perfectamente acomodado a las recomendaciones de «reverencia, seriedad y decoro debido a las casas de Dios», impartidas por la real orden de 1777 (15), origen, como vimos, de este proyecto.

Domina, pues, en el interior de la iglesia proyectada una cuidada y majestuosa ordenación clásica de sus muros con columnas semiadossadas y pilstras de orden jónico con capitel enguarnaldado, de origen miguelangelesco. Esta expresión clásica alcanza su mayor elaboración académica en la articulación de los frentes de la nave con las capillas, cuya unidad básica compositiva no es otra que un tetrástilo organizado como motivo triunfal tripartito con intervalo central mayor y con huecos de medio punto. Este motivo triunfal es el que, en planta, se proyecta de forma rítmica y geométrica en los



Proyecto de Francisco Sánchez para la iglesia de Petrer (1778). Sección longitudinal.

por sí mismos parecen evidenciar la tenue pervivencia de una vertiente aún afín a fórmulas derivadas del barroco romano, a las que tan proclive fue su maestro Ventura Rodríguez, especialmente en sus primeras obras. Es interesante fijar la atención, a este respecto, en el empleo de testeros curvos, en forma segmental y excavados en el muro de las capillas, cuyas montañas abocinadas es posible (13) que se decorasen con los característicos casetones en perspectiva decreciente, de ascendencia borrominesca y usados frecuentemente por Ventura

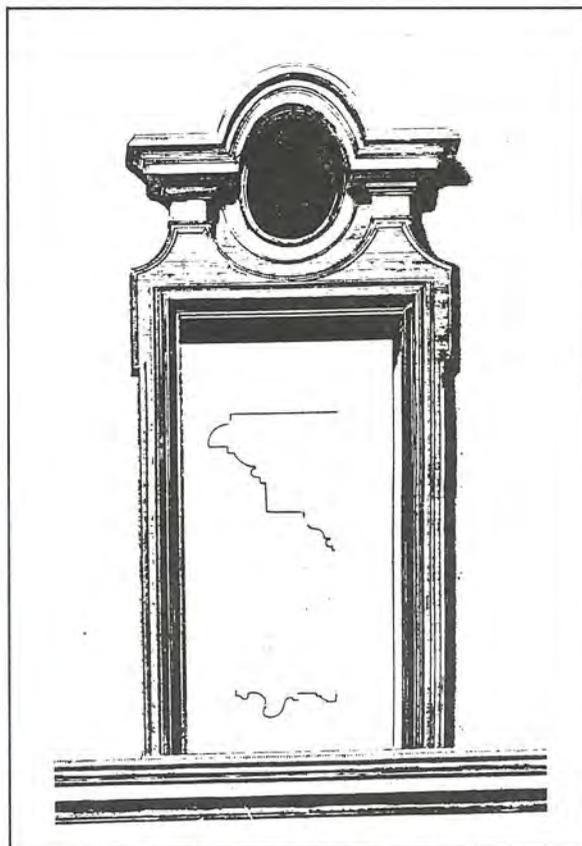
testeros curvos de las capillas, lo cual viene a poner de relieve, al tiempo que una predominante voluntad clasicista y académica, el carácter de arquitecto-proyectista de su autor que, además, no abandonará en obras posteriores, como lo demuestra otro proyecto suyo del año 1788 para una hipotética iglesia parroquial, conservado en la Academia de San Fernando, en el que vuelve a utilizar el motivo del arco de triunfo como unidad compositiva, proyectándolo en este caso sobre los frentes de la nave y la fachada (16).

la comunión de la iglesia de Callosa de Segura, trazada por Miguel Francia en 1773, consistente en una característica planta combinada, compuesta de una estructura circular interpenetrada axialmente por otras cuatro menores, con amplio desarrollo de pilas-tras en disposición sesgada que mueven -penetrando en el cuerpo del tambor- arcos inflexionados (21). Como en otros lugares de la geografía española, alejados de la Corte, este tímido y ocasional acercamiento a esquemas arquitectónicos barrocos fue lento y sedentario, de tardía asimilación y por caminos la mayoría de las veces indirectos, afectando sólo a espacios secundarios que quedaban inmersos en fórmulas constructivas tradicionales y herederas del Renacimiento.



Detalle de la fachada de la iglesia de San Bartolomé

La iglesia de Petrer se construyó desde esta perspectiva y no desde el académico barroco clasicista del proyecto de Sánchez, aunque tomó algunos préstamos del mismo. La fachada es quizá la parte que guarda una mayor afinidad compositiva. Se mantuvo la disposición rectangular dividida en tres calles verticales y dos cuerpos horizontales, siguiendo un sencillo fajeado, pero se alteraron las proporciones. Se añadió una escalinata de acceso que salva el alto basamento sobre el que se eleva la fachada y el segundo cuerpo aumentó en altura. El antepecho, rematado por las estatuas del titular de la parroquia San Bartolomé y de los apóstoles San Pedro y San Pablo, permaneció como en el proyecto, aunque las estatuas fueron destruidas en la Guerra Civil. Los campaniles fueron contruidos según criterios locales, con proliferación de pilastras dóricas y sin cupulines. Tratando sin duda de contrarrestar la rigidez de la fachada, los campaniles tienen esquinas achaflanadas, reforzadas con ménsulas y remates de bolas simples en la misma disposición. Ni el almohadillado, ni las sobrias ventanas clasicistas del proyecto aparecen en la obra construida. Sí están los relojes y el óculo del segundo cuerpo, pero desplazados de su inicial marco compositivo.



Dibujo de portada de una lámina del libro de A. Pozzo, *Perspectiva Pictorum et Architectorum*, Roma, 1702.



Portada de la fachada de la iglesia de San Bartolomé

Aunque en el proyecto conservado de la fachada no se aprecia la portada, se puede presumir que sería de una sencilla y sobria molduración, con embocadura rectilínea y guardapolvo resaltado, en correspondencia con los huecos laterales. La portada que se labró, si bien parece alejarse del proyecto inicial, no carece de pretensiones cultas, y constituye un primer indicio, un tanto epidérmico, del

acercamiento señalado anteriormente a fórmulas barrocas cosmopolitas. Frente a la aún frecuente portada-retablo de otras iglesias alicantinas, el artífice de la construcción de la iglesia recurrió a un modelo de portada que es en realidad una réplica bastante literal del diseño de las puertas laterales de la fachada de la iglesia romana de Santa Inés, de Borromini, posiblemente interpretada a través de los repertorios de puertas reproducidas en el libro de Andrea Pozzo, *Perspectiva Pictorum et Architectorum* (Roma, 1693-1702, t. II, fig. 101), de amplia difusión en España durante el siglo XVIII (22). Se observa un diseño análogo formado por un marco rectangular plegado cóncavamente en el extremo superior y con el peculiar remate compuesto de una curva entre dos segmentos rectos, que aquí, en vez de albergar un óculo, se aprovechó para situar el escudo del conde de Puñonrostro, de líneas rococó. La profundidad óptica marcada por el óculo en el dibujo que posiblemente sirvió de modelo, se sustituyó en la portada de Petrer por un suave abocinamiento de la moldura, que parece prefigurar algunos pormenores léxicos de similar origen barroco empleados en el interior de la iglesia.



Vista general del interior de la iglesia de San Bartolomé

En efecto, al lado de un esquema planimétrico y compositivo convencional y recurrente en la arquitectura valenciana del siglo XVIII -nave principal de cuatro tramos y capillas corridas con doble función de naves secundarias y de capillas hornacinas, alzado de pilastras de orden corintio con arco de medio punto sobre pilares flanqueando una capilla por cada tramo, y cubrición de medio cañón con lunetos apuntados en la nave y cúpulas de media naranja sin tambor en las capillas- existen algunos detalles compositivos en el interior de la iglesia que revelan un deseo de flexibilizar la rigidez de la estructura longitudinal y estática del templo con criterios de progenie barroca. Intenciones en cierta medida similares a las ya observadas en el proyecto de Francisco Sánchez, pero con diferente punto



Vista de la nave y capillas de la iglesia de San Bartolomé

de partida: la que en éste eran resabios barrocos dentro de un triunfante clasicismo académico, en la iglesia construida son aisladas novedades barrocas incorporadas desde una tradicional arquitectura castiza. Este es el caso de la composición de las capillas y de sus frentes a la nave, cuyas superficies rectilíneas se intentan suavizar, en sentido fluido y continuo, a través de arcos levemente abocinados que apean sobre las caras oblicuas de pilastras poligonales. Se trata de un rasgo, cuyas raíces



Capillas laterales de la iglesia de San Bartolomé



Detalle del frente a la nave de una capilla de la iglesia

originales habría que buscarlas en el barroco romano (23), pero que en estos momentos se encuentra divulgado en diversas iglesias barrocas de la región, especialmente en la vecina Murcia (24). La peculiar decoración naturalista a base de pequeñas hojas de acanto en las arquivoltas da viveza a este rasgo barroco, en la misma medida que los querubines alados -de una áspera impronta borrominesca-, situados bajo ménsulas en los anillos de las cúpulas de las capillas, sirven para reafirmar la procedencia de estas composiciones.

Se carece de noticias concretas sobre el maestro de obras o arquitecto autor de la nueva iglesia construida entre 1779 y 1783, tan diferente a la proyectada, aunque podemos aventurar la posibilidad de que se trate de Miguel Francia Guillén, maestro de obras natural de Crevillente, de personalidad artística aún mal conocida, pero con una actividad bastante importante en tierras alicantinas durante el último tercio del siglo XVIII y primeros años del XIX. Tal hipótesis la basamos en las notas trascritas por D. Conrado Poveda de los libros del Archivo Parroquial de la Villa de Petrer, en las cuales notifica, primero el acuerdo de hacer la obra principal de la iglesia parroquial de Elda, según se dice «con arreglo al plan que ha de formar el Maestro Arquitecto Miguel Francia», y más adelante, teniendo como referencia este primer acuerdo, se informa de la obligación del conde de la villa a contribuir con 100 libras «para reparos menores de la parroquia de la Villa de Petrel, con las propias circunstancias y condiciones contenidas en el antecedente capítulo de la parroquia de Elda» (25). La dificultad a la hora de interpretar estas informaciones estriba en la fecha del año 1803 con que encabeza estos datos, cuando sabemos que la iglesia de Elda se construyó entre 1778 y 1799, y -además- no por planos de Francia, que dirigió la obra, sino de Ventura Rodríguez, aunque en este último aspecto sea posible pensar en otra alteración similar a la del proyecto para Petrer de Francisco Sánchez (26). La otra dificultad radica en la alusión a «reparos menores» y no a la obra de fábrica nueva de la parroquia de Petrer. A pesar de estas incongruencias y posiblemente imprecisiones, de lo que no cabe duda es de que en estas noticias se relaciona el nombre de Miguel Francia con ambas iglesias.

Refuerza la hipótesis de Miguel Francia al frente de las obras de la iglesia de Petrer, su importante actividad arquitectónica en el obispado de Orihuela, durante la prelatura de Josef Tormo y en el período anterior a la implantación de la influencia de la Academia de San Carlos de Valencia. Su conocida actividad en las fábricas de las iglesias parroquia-

les de Albaterra, Cox, Crevillente, Elda y en la capilla de la comunión de la iglesia de Callosa de Segura (27), así como las diversas visuras y obras civiles realizadas por encargo del obispado, ponen de manifiesto su estrecha relación con el obispado de Orihuela, del que es posible que fuera su maestro mayor. Por otra parte, la apuntada relación de su obra con el foco artístico murciano (28), su vinculación en determinado momento a fray Antonio de Villanueva (29), o el exacto conocimiento que tenemos de su participación, con traza y dirección de obras, en la capilla de comunión de la iglesia de Callosa de Segura (ya comentada como tardío ejemplo del acercamiento a planteamientos arquitectónicos barrocos desde una perspectiva vernácula), constituyen indicios de índole artística y arquitectónica que emparentan esta particular y «creativa» dirección de obra con la personalidad de Miguel Francia.

La iglesia de Petrer, en virtud de los afanes ilustrados del obispo José Tormo y del conde de Puñonrostro, pudo ser -junto a la de Elda- la primera muestra de una arquitectura académica de corte clasicista en tierras alicantinas. Sin embargo, se convirtió, dado el arraigo de la corriente arquitectónica vernácula, en uno de los últimos exponentes barrocos -ya bastante mitigado- de la arquitectura alicantina, demostrando con ello las hondas raíces de la cultura barroca y, al mismo tiempo, la dificultad de entroncar la nueva estética clasicista sólo a través de un ejercicio proyectista sin apoyo directo de arquitectos académicos al frente de la obra. Ventura Rodríguez en otras iglesias proyectadas para distintas regiones españolas, desde su puesto de arquitecto del Consejo de Castilla, contó para su realización con el concurso de discípulos, sin embargo éste no fue el caso de la iglesia de Petrer. Nos encontramos, pues, ante una de las tantas contradicciones que acompañó al proceso de control académico de la arquitectura que la nueva ley de 1777 intentaba aplicar. En este sentido, el academicismo artístico español intentó subsanar, no sin dificultades, procesos similares a los vistos en la iglesia de Petrer, desarrollando nuevas medidas que asegurasen la viabilidad de los proyectos académicos e impidieran su confinamiento a meras obras de gabinete.



Vista del exterior realizado en el siglo XIX de la iglesia de San Bartolomé

Paradójicamente, la iglesia de Petrer se concluyó en la segunda mitad del siglo XIX, entre 1859 y 1863, cuando ya acababa de cerrarse el amplio capítulo de la arquitectura académica española, erigiéndose -de la mano del arquitecto Francisco Morell Gómez- en una nueva muestra epigonal, pero ahora de la arquitectura de vertiente neoclásica en Alicante.

## NOTAS

- (1).- Mestre, A., «Un grupo de valencianos en la Corte de Carlos III», en **El mundo intelectual de Mayans**, Valencia, 1978.
- (2).- Chueca Goitia, F., «La arquitectura religiosa en el siglo XVIII y las obras del Burgo de Osma», **Archivo Español de Arte**, 1949, p. 293.
- (3).- Véase sobre este último aspecto: Chueca Goitia, F., **op. cit.**: Bédat, Cl., *L'Académie des Beaux-Arts de Madrid, 1744-1808*, Toulouse, 1974, pp. 332 y ss.: y, sobre todo, Rodríguez G. de Ceballos, A., «La renovación de la arquitectura religiosa en el reinado de Carlos III. El neoclasicismo español y las ideas jansenistas», **Fragmentos**, núms. 12-13, 1988, pp. 115-127.
- (4).- Tovar Martín, V.<sup>a</sup>, «Datos en torno a Ventura Rodríguez y otros arquitectos de su época», en **Estudios sobre Ventura Rodríguez (1717-1785)**, Madrid, 1985, pp. 339-341. Los planos aportados en este artículo carecen de fecha, tratándose de una copia de los originales.
- (5).- Archivo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, 33-1/2: «Carta de Joseph Tormo a Antonio Ponz, Orihuela, 13 de Junio de 1778».
- (6).- Bédat, Cl., **Los Académicos y las Juntas. 1752-1808**, Madrid, 1982, pp. 69 y 72.
- (7).- Llaguno y Amilora, E., **Noticias de los arquitectos y arquitectura de España desde su restauración... ilustradas y acrecentadas con notas, adiciones y documentos por D. Juan Agustín Ceán Bermúdez**, Madrid, 1829, vol. IV, pp. 301-302. (Ed. facsimilar, Madrid, 1977), O. Schubert (**Historia del Barroco en España**, Madrid, 1924, pp. 442 y 443) y G. Kubler (**Arquitectura de los siglos XVII y XVIII**, vol. XIV de *Ars Hispaniae*, Madrid, 1957, p. 253), dedican breves comentarios a la figura de Francisco Sánchez siguiendo las noticias de Ceán Bermúdez.
- (8).- Agulló y Cobo, M., «Ventura Rodríguez: Noticias biográficas», en **El Arquitecto D. Ventura Rodríguez (1717-1785)**, Madrid, 1983, pp. 102 y ss.; y Sambricio, C., **La arquitectura española de la Ilustración**, Madrid, 1986.
- (9).- Sambricio, C., **op. cit.**
- (10).- Schubert, O., **op. cit.**
- (11).- Agulló y Cobo, M., **op. cit.**, p. 105.
- (12).- Descubiertos fortuitamente en el hueco de una escalera de un bar de la localidad de Petrer, los planos se encontraron en un baúl con diversos documentos de los siglos XIX y XX, guardados en un tubo de metal y fragmentados en seis trozos, actualmente se encuentran en proceso de restauración en el Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales del Ministerio de Cultura.
- El proyecto consta de tres planos, faltando un cuarto plano que, como se advierte en el de la planta es el que «denota el Costado». La ficha del proyecto de iglesia parroquial de Petrer, debido a Francisco Sánchez, es la siguiente: a) Planta: «Planta que demuestra la idea para construir una nueva Iglesia Parroquial de la Villa de Petrel, propiedad del Excmo. Señor Conde de Puño en Rostro, Elda y Anna la que he ejecutado de orden de dicho Excmo. Señor con los tres papeles adjuntos, el 1.º, demuestra la Fachada; el 2.º el Corte por su longitud; y el 3.º denota el Costado». Explicación: «Explicación. 1. Puerta principal, 2. Atrio, 3. Nave principal, 4. Capillas mayores, 5. Capillas menores, 6. Crucero, 7. Presbiterio, 8. Baptisterio, 9. Sacristía, 10. Pieza para trastera, 11. Lugar común, 12. Escalera para subir a la sala de Juntas y Archivo sobre la sacristía, 13. Escalera para las dos Torres, 14. Puertas del Crucero. Aprobaciones: «Apruebo esta Planta, y Marzo, 16 de 1778», firmado y rubricado «El Conde»; «Aprobado por la Real Academia de San Fernando, Madrid, 5 de Julio de 1778», firmado y rubricado «Antonio Ponz»; «Apruebo esta Planta, Monovar, y octubre 13 de 1778», firmado y rubricado «Joseph Obispo de Orihuela». Escala gráfica de «100 Palmos Valencianos». Firmado, rubricado y fechado: «Madrid, y Enero 1 de 1778, Francisco Sánchez». Estado de conservación muy deficiente, roto y fragmentado en diversos trozos, faltando las partes centrales. Observaciones: En la fotografía del plano reproducida se encuentran excesivamente juntos los dos fragmentos rotos, debiendo separarse, según la escala gráfica del plano, aproximadamente un palmo. b) Fachada: Sin leyenda y con las mismas aprobaciones que el plano de la Planta. Firmado, rubricado y fechado: «Madrid y Enero 1 de 1778, Francisco Sánchez». Escala gráfica de «100 Palmos Valencianos». Estado de conservación muy deficiente, similar al de la Planta. Observaciones: Las mismas que las apuntadas en el plano de la Planta. c) Sección longitudinal: «N.º 2, Corte por la línea C.D. de la Planta que demuestra el interior del Templo». Aprobaciones como en el plano de la planta. Firmado, rubricado y fechado: «Madrid y Enero 1 de 1778, Francisco Sánchez». Escala gráfica de «100 Palmos Valencianos». Estado de conservación muy deficiente, similar al de la Planta.
- (13).- Sólo posible ya que falta el plano correspondiente a la sección transversal del proyecto; tampoco se puede observar la bóveda del presbiterio al encontrarse roto en ese punto el plano de la sección longitudinal.
- (14).- Sobre el uso de este motivo borrominesco por Ventura Rodríguez, véase Chueca Goitia, F., «Ventura Rodríguez y la Escuela Barroca Romana», **Archivo Español de Arte**, núm. 52, 1942, pp. 185-210; y Rodríguez G. de Ceballos, A., «Francisco Borromini y España», estudio introductorio a G. C. Argan, **Borromini**, Madrid, 1987, pp. 44 y ss. Otro arquitecto, vinculado a la Academia de San Fernando y al mismo Ventura Rodríguez, como Julián Sánchez Bort -con quien Francisco Sánchez trabajó como delineante en las obras de El Ferrol- recurrió a estos frentes curvos con bóvedas de casetones decre-

cientes en la iglesia de San Julián de El Ferrol, véase Vigo Trasancos, A., **Arquitectura y Urbanismo en El Ferrol de siglo XVIII**, Vigo, 1984, p. 216; también en la fachada de la catedral de Lugo, obra igualmente de Julián Sánchez Bort, aparecen arcos abocinados en las portadas laterales, aquí sin casetones. Señalemos también que en el proyecto de Ventura Rodríguez para la iglesia de Elda, encargada como hemos dicho ya junto a la de Petrer, vuelve a aparecer este motivo en el presbiterio, véase Tovar Martín, V.<sup>a</sup>, **op. cit.**

(15).- Publicada por Antonio Ponz, en su **Viage de España**, t. VII, Madrid, ed. 1784, p. IX.

(16).- Publicados recientemente por Sambricio, C., **La arquitectura...**

(17).- Véase sobre este aspecto: Chueca Goitia, F., «Introducción a Ventura Rodríguez», en **Estudios sobre Ventura Rodríguez (1717-1785)**, Madrid, 1985, pp. 7-27; también en el mismo volumen Marías, F., «Ventura Rodríguez en Toledo», pp. 63-95.

(18).- **Apuntes del presbitero D. Conrado Poveda, 1917**, copia mecanografiada de la Biblioteca Municipal de Petrer, p. 22.

(19).- **Ibidem**, p. 15

(20).- Tormo Porta, J. «En el 2.º Centenario de nuestra iglesia parroquial de San Bartolomé de Petrel» en **Moros y Cristianos**, Petrer, 1983, da la noticia de la intervención en el templo del arquitecto Francisco Morell Gómez, pero -como recientemente ha apuntado Santiago Varela (**Arquitecturas de la provincia de Alicante**, Alicante, 1986, p. 179, n.º 36)- no se encargó de la fábrica de la iglesia entre 1779 y 1783, como afirma Tormo Porta, ya que realizó sus estudios de arquitectura en la Academia de San Carlos por los años cuarenta del siglo XIX, obteniendo el título de arquitecto el 30 de Julio de 1843. Su actividad como arquitecto se centró en Alicante, en donde falleció en 1874. La participación de Morell pues hay que centrarla en la segunda fase de la construcción de la iglesia, es decir, entre 1859 y 1863, años que coinciden con la importante actividad desplegada por Morell en Alicante. Por otra parte, las características de la obra construida en la segunda mitad del siglo XIX coinciden plenamente con el tardío neoclasicismo académico en el que Morell se formó y con el que se movió en otras obras realizadas en Alicante.

(21).- Los datos sobre la capilla de la comunión de la iglesia de Callosa de Segura y la intervención de Miguel Francia en ella, en Ballester Ruiz, A., **Notas para la historia religiosa de Callosa de Segura**, Callosa de Segura, 1985, pp. 60 y ss.

(22).- Rodríguez G. de Ceballos, A., «Francisco Borromini y España», pp. 24 y ss.

(23).- En las arcadas del patio interior del palacio Barberini de Roma (1628-1633), obra de Carlo Maderno con intervención de Bernini y Borromini. Los diseños de este patio interior se difundieron en libros de estampas de finales del siglo XVII.

(24).- El ejemplo más significativo, posiblemente cabeza de serie en toda la región, es la iglesia de San Nicolás (1736-1743), proyectada por el arquitecto

madrileño José Pérez, activo como delineante en las obras del Palacio Real. En la misma Orihuela, en la iglesia del Santuario de Nuestra Señora de Monserrate (1750-1776), se utiliza una variante más discreta de este recurso barroco.

(25).- **Apuntes...**, p. 14.

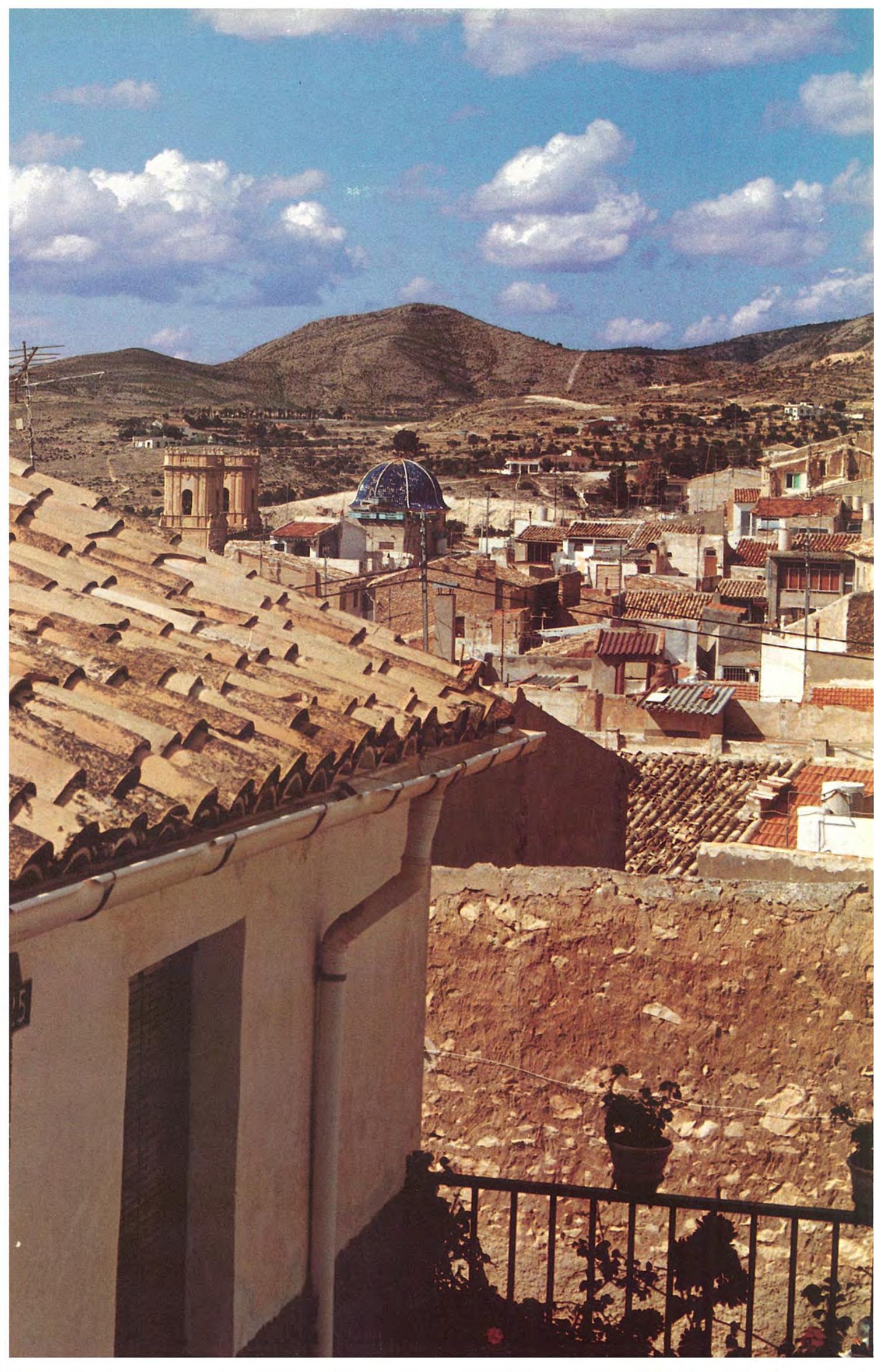
(26).- Para la construcción de la iglesia de Santa Ana de Elda, véase Amat y Sempere, L., **Elda**, (1873), ed. facsimil del manuscrito, Valencia, 1983, pp. 98 y ss.

(27).- Noticias sobre Miguel Francia en Amat, L., **op. cit.**; Tormo, E., **Levante**, Madrid, 1923, p. 290; Navarro Mallebrera, R., **Los arquitectos del templo de Santa María de Elche**, Alicante, 1980, p. 104; Pérez Sánchez, A. E., **Valencia. Arte**, Madrid, 1985, p. 312; Ballester Ruiz, A., **op. cit.**; Varela, S., **op. cit.**, pp. 176-177.

(28).- Pérez Sánchez, A. E., **op. cit.**

(29).- Fray Antonio de Villanueva, el autor de la barroca fachada de la iglesia de Santas Justa y Rufina de Orihuela, trazó en 1770 la capilla del Cristo del Buen Suceso, en un extremo de la antigua iglesia de Santa Ana de Elda (actualmente destruida) y el chapitel de la torre, obras que Miguel Francia dirigió entre 1770 y 1776, véase Amat, L., **op. cit.**, p. 92.

Nota: Agradezco a D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro, directora de la Biblioteca Municipal de Petrer, su cortesía y eficaz gestión para facilitarme las fotografías de los planos y de la iglesia, así como las fotocopias de los Apuntes de D. Conrado Poveda.



# EL VINALOPÓ: LA COMARCALITZACIÓ.

Al sud de les terres valencianes, fent frontera amb la regió murciana, es troben un conjunt de pobles que per diverses raons constitueixen una unitat. El Vinalopó al seu pas per aquestes latituds es converteix en la columna vertebral al voltant de la qual gira la vida quotidiana de les gentes de la comarca. És un nucli geogràfic, econòmic, cultural, lingüístic, ecològic i històric.

Des del meu punt de vista, la comarca és la unitat fonamental de subdivisió geogràfica. Sempre es podran solucionar millor els problemes des del lloc on es creen, que no des d'un indret més o menys llunyà, on no es coneixen ben bé les repercussions o l'abast tant dels problemes com de les mesures adoptades.

Hi ha nombrosos motius d'unió per a la nostra comarca.

El primer d'ells és el geogràfic: tots els pobles que la componen es troben a les valls que forma el Vinalopó al seu curs mitjà. Aquesta unitat geogràfica, i valga la redundància, té una gran importància tant econòmicament com social. Un exemple clar, d'aquest raonament, a la vida moderna podria ser el de les comunicacions de gran repercussió en el desenvolupament d'aquesta zona, i que afecta per igual tots els pobles.

Altres temes, que sovint va íntimament relacionat amb l'anterior, és l'econòmic. L'economia depèn en gran part de les comunicacions, encara que els efectes d'aquestes no són totalment determinats. L'economia dels distints pobles de la comarca està fortament relacionada, de tal manera que les decisions que sobre aquesta matèria es poden prendre s'han de fer de forma conjunta, tant si parlem de la indústria com si ho fem de l'agricultura. Així mateix, les relacions comercials han seguit de sempre, i són, ben importants.

Hi ha problemes tan propis d'aquí com poden ser el de l'aigua, el raïm, el calçat o el de les «ramblades». Cal una unitat comarcal per una millor discussió i resolució dels problemes, que a més a més afecten sempre a tots al mateix temps; i que la seua planificació comarcal podria previndre i corregir d'una forma més segura. Una major cooperació i solidaritat entre els nostres pobles beneficiaria tothom.

D'altra banda, la comarca també és de fet una unitat cultural. Hi ha un creixent trànsit cultu-

ral entre les distintes parts de la comarca; i quan dic cultural, englobe també tot el món esportiu. Aquest camp, encara que ja hi existís un nutritiu paquet d'activitats, caldria potenciar-ho més. A nivell d'escoles, a part dels campionats esportius que tots els anys es fan, hauria d'haver-hi un major contacte i coneixement dels distints indrets comarcals, així com de les diverses peculiaritats que ens caracteritzen i que al mateix temps ens unixen.

Hem de potenciar l'aparició de publicacions comarcals, així com la dels mitjans radiofònics i de tot tipus d'innovacions tecnològiques d'aspecte comunicatiu que potencien els llaços d'unió comarcal. Tot això seria molt convenient que es fera difonent la nostra cultura i personalitat, per la qual cosa s'ha de fer en la nostra llengua.

Altres aspectes culturals que també cal remarcar és l'històric. De tot el món és conegut la gran tradició històrica comuna que al llarg del temps ens ha caracteritzat. Hi ha un bon nombre d'estudis i d'estudiants, tant de dins com de fora de la comarca, que acrediten aquesta història comú. Els arxius dels distints ajuntaments, així com la rica cultura popular, estan plens d'anècdotes i històries comuns als distints pobles. Hi ha també una llarga llista de sanes relacions i rivalitats tan normals entre els pobles veïns.

Ens trobem a una zona netament valenciano-parlant, amb només dues illes castellano-parlants incrustades en els dominis comarcals per diverses raons històriques: per una banda Asp i Montfort, i per altra Elda. El valencià es converteix, doncs, a aquestes terres en altre motiu cohesionador i d'unió, però al mateix temps, també de reivindicació i de defensa de la nostra cultura i patrimoni.

El nostre és un enclau molt característic del domini catalano-parlant des del punt de vista lingüístic. A tota la comarca es donen unes peculiaritats comuns en el parlar que fan d'aquesta una altra raó de delimitació territorial. Als nombrosos llogarets dels termes municipals de Petrer, Monóver, Novelda, La Romana del Tarafa, El Pinós, L'Alguenya, El Fondó de les Neus i El Fondó dels Frares, així com als llocs de penetració dels agricultors de la comarca en terres murcianes, com són en general el Carxe (o Raspai), la Torre del Rico, la Canyada de la Llenya, i la Sarsa, es dona un parlar molt típic i característic que fan d'ell una varietat dialectal de la zona.

Com ja he dit abans, hem de fer un esforç per defensar una cosa que és tant de nosaltres com és la nostra llengua, i en la qual es resumeix tota la nostra cultura i personalitat tant comarcal com de poble. És el més preat patrimoni que tenim.

Cal que ens acostumem a valorar la nostra cultura i preocupar-nos més de la seua protecció, així com de la seua correcta utilització; pel contrari arribarà un dia en què el món i nosaltres mateixos haurém d'arrepentir-nos de la pèrdua d'un dels majors tesoros de la humanitat: les llengües. Espere, i realment crec, que a la nostra no li passarà això mai.

Tenim un gran deute ecològic amb el Vinalopó com a riu. A voltes mire amb prou llàstima el riu que ha creat i dona nom a les Valls del Vinalopó Mitjà, i pense quan bonic podria ser i la riquesa ecològica que podria albergar, i en què ho hem convertit: una escombrerera de residus industrials.

Ja va sent hora que les distintes administracions locals així com l'opinió pública es mentalitze d'aquest greu problema que patim. El Vinalopó pot ser un lloc bonic de reunió i d'expansió popular dels pobles de la seua vora; a més a més d'un refugi ecològic comarcal. Personalment, crec que la societat moderna és totalment compatible amb el respecte del medi ambient.

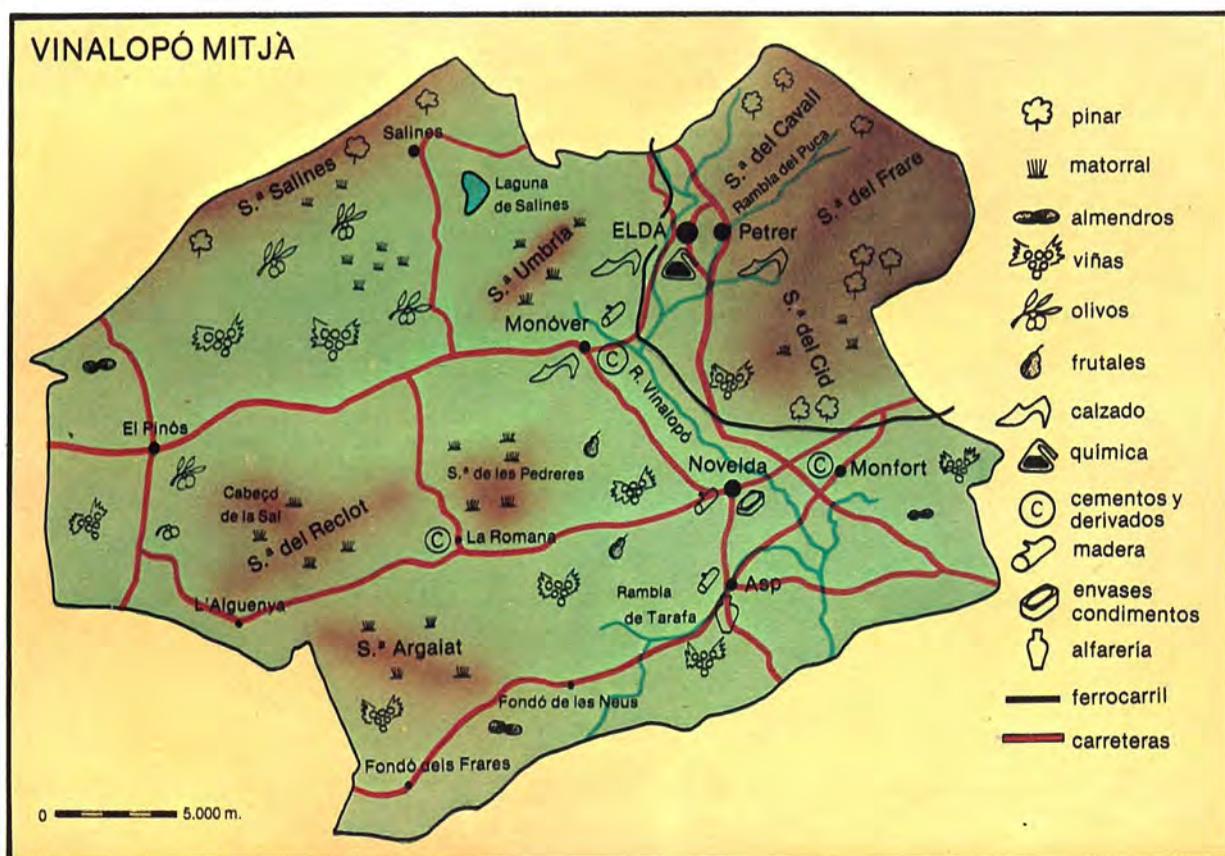
El Vinalopó és també un important nucli arqueològic, que cal conservar i protegir correctament. La gran riquesa que pot estar guardada gelosament baix el seu llit, pot ser d'incalculable valor per conèixer un poc més la història dels nostres avant-passats, i així saber més de nosaltres mateixos.

A l'igual que a tants altres llocs un riu, una costa o qualsevol altra cosa constitueix un nucli al voltant del qual gira tota la vida cultural ciutadana, aquí, a aquesta comarca, el Vinalopó hauria de convertir-se en el centre neuràlgic, tant culturalment com econòmic.

La unitat més real i vàlida per la nostra societat és, per a mi, la comarca. Des d'aquesta unitat estructural es poden defensar millor els nostres interessos. De tota manera el desenvolupament progressiu de la societat ha de fer-se de forma racional, en total harmonia amb el nostre entorn, ja que per la seua pròpia supervivència, l'Home ha de respectar la Natura.

Arcadi Segura i Navarro

Reproducció d'un mapa escolar del Vinalopó Mitjà (Cayetano, A., Riera, D. i Ruso, P. A.: Las comarcas de Alicante (mapas y fichas de trabajo). Edit. Marfil. Alcoi, 1984.





## ORDEN DE LOS FESTEJOS

### FIESTAS EN HONOR DE NUESTRA PATRONA LA VIRGEN DEL REMEDIO

#### DIA 5

A las 8 de la tarde Pasacalles por la Banda de Música de esta Villa que dirige D. José Díaz Barceló y por la Cruz Roja, Dulzaina y Tamboril y Gigantes y Cabezudos.

A las 12 de la noche Grandiosa Alborada. Con volteo general de Campanas y disparo de gran traca de colores, seguida de una monumental palmera desde lo alto de la torre de la Iglesia Parroquial de San Bartolomé, interpretándose a continuación el Himno Nacional. Acto seguido a la puerta de la Iglesia, Gran Salve Marinera a cargo del Coro de la Unión Musical dirigido por D. José Díaz Barceló.

A continuación pasacalle hasta el paseo de la Explanada siguiendo por la calle La Virgen y terminando el mismo en la Plaça de Baix.

Tras el pasacalle de la Banda de Música, se quemará un maravilloso castillo de fuegos artificiales desde el Castillo-Fortaleza.

#### DIA 6

A las 7 de la tarde Pasacalle por el centro de la población a cargo de la Banda Unión Musical y la Cruz Roja.

A las 8 de la tarde Ofrenda Floral a nuestra Excelsa Patrona la Virgen de los Remedios, a continuación se cantará una solemne salve, a cargo del Coro de la Unión Musical.

#### DIA 7

A las 10 de la mañana, tendrá lugar en los Jardines de la Explanada, la actuación infantil del Grupo de Teatro Mundolandia, acto organizado por el Excmo. Ayuntamiento y patrocinado por la Caja de Crédito de Petrer.

A las 11 de la mañana, Fiesta de la Banderita, organizada por la Cruz Roja de Petrer.

A las 12 de la mañana Solemne Concelebración de la Eucaristía, será presidida por D. José Azuar Pérez, Párroco de Nuestra Señora de Gracia, de Alicante. Será interpretada la Misa Festera a cargo del Coro de la Unión Musical y el prestigioso barítono D. Manuel Ausensi, cantará dos plegarias en honor a la Mare de Déu del Remei.

Una vez finalizada la Misa Festera, se disparará una potente masclatá desde el Derrocat.

A las 5 de la tarde, en la Avenida de Madrid, tendrá lugar la actuación del Grupo de Teatro Mundolandia, acto que organiza el Excmo. Ayuntamiento de Petrer, y patrocina la Caja de Crédito.

A las 6 de la tarde Pasacalle de la Banda de Música, Cornetas y Tambores de la Cruz Roja.

A las 7 de la tarde, Santa Misa. Al finalizar ésta dará comienzo la Procesión de nuestra Patrona la Virgen del Remedio.

La Novena tendrá lugar del 8 al 16 de Octubre, y el Predicador será el Reverendo D. Manuel Berenguer Juan, Párroco de San José Obrero, de Elda.

A las 11 de la noche, Gala en los Jardines de La Explanada, con la actuación del humorista Arévalo, el Grupo Rociero Arrabal y la Orquesta Mar.

#### DIA 8

A las 11 de la noche, Concierto para la juventud en los Jardines de La Explanada, con la actuación de los grupos. Héroes del Silencio y Malas Intenciones

## **DIA 9**

A la 1 del mediodía, Concierto en el Teatro Municipal Cervantes por la Unión Musical de Onil.

## **DEPORTES**

### **DIA 1**

(CICLISMO) A las 3 de la tarde, prueba de carácter nacional, en categoría aficionados con participación de los destacados corredores locales, José Andrés Ripoll y Antonio Pérez Gil.

### **DIA 2**

(PILOTA VALENCIANA) A las 3'30 de la tarde, inicio del Cuadrangular de profesionales, con participación de las máximas figuras nacionales. Primera semifinal.

### **DIA 6**

(FUTBOL) A las 9 de la noche, en el campo de la Victoria jugarán los equipos U.D. Petrerense y C. D. Eldense, de Segunda División B.

### **DIA 8**

(PILOTA VALENCIANA) A las 3'30 de la tarde, continuación del cuadrangular con la segunda semifinal.

### **DIA 9**

(PELOTA) Campeonato de España de tercera categoría, modalidad Mano, Pala y Paleta.

(PETANCA) Desde las 8'30 de la mañana, Campeonato Provincial.

### **DIA 12**

(PILOTA VALENCIANA) A las 3'30 de la tarde, se celebrará la gran Final del cuadrangular iniciado el día 2.

## **EXPOSICION FILATELICA**

Organizada por la Sociedad Filatélica y Numismática de Petrer tendrá lugar en la Casa del Fester del 5 al 9 de Octubre en horario de mañana de 11 a 1'30 y tarde de 6 a 9; la clausura tendrá lugar el día 9 a las 13'30. Durante los días de la Exposición se instalará una estafeta temporal de correos, utilizando en ella el matasellos conmemorativo ya concedido por la Dirección General de Correos y Telégrafos.

## **EXPOSICION DE PINTURA**

Durante los días del 6 al 16 de Octubre de 1988, Exposición de Pintura a cargo de Ibáñez.

## **II CERTAMEN NACIONAL DE ZARZUELA «VILLA DE PETRER» 1988**

### **DIA 12**

MARINA (Arrieta), por la Coral Crevillentina.

### **DIA 13**

EL CANTAR DEL ARRIERO (Díaz Giles), por el Grupo Amigos del Arte, de Abarán.

### **DIA 14**

LA REVOLTOSA (Chapi) y GIGANTES Y CABEZUDOS (F. Caballero), por el Grupo Teatral Ruperto Chapi, de Villena.

### **DIA 15**

EL CASERIO (J. Guridi), por la Coral de Ensanche, de Bilbao.

### **DIA 16**

EL HUESPED DEL SEVILLANO (Guerrero), por el Grupo Lírico de la Unión de Festejos de Petrer.





## LA FIESTA EN LOS BARRIOS

### ASOCIACION DE VECINOS «PABLO PICASSO»

#### **DIA 5**

A las 8 de la tarde, Concurso de Dibujo para todos los niños.

#### **DIA 6**

A las 7 de la tarde, ofrenda de flores a la Virgen.  
A las 10'30 de la noche, verbena popular con orquesta.

#### **DIA 7**

A las 9'30 de la mañana, en el local de la Asociación, almuerzo con gachamiga y chocolate con churros.

A la 1 del mediodía, Traca en honor a la Virgen y a continuación un vino de honor.

#### **DIA 8**

A las 6 de la tarde, Cucañas para todas las edades y a continuación se hará la entrega de los premios de dibujo.

#### **DIA 9**

A las 10'30 de la mañana, Cross popular Virgen del Remedio.

A la 1 del mediodía, entrega de Trofeos, después de la entrega, vino de honor.

#### **DIA 11**

A las 10'30 de la noche, Verbena popular con orquesta.

#### **DIA 12**

A las 9'30 de la mañana, concurso popular de Gachamiga. Despedida de las Fiestas con un vino de honor.

### ASOCIACION DE VECINOS «BARRIO DE LA CRUZ»

#### **DIA 1**

A las 5 de la tarde, en la calle Villena, Campeonato de Dominó. A las 10 de la noche, también en la calle Villena, Gran Verbena, amenizada por la prestigiosa orquesta Florida.

En el transcurso de la misma se celebrarán concursos de Baile, con premios para los ganadores. La Comisión tendrá servicio de mesas y barraca.

#### **DIA 7**

A las 8 de la mañana, «despertá» con potente Traca de honor a nuestra Patrona.

A las 10 de la mañana, en el solar junto a la Iglesia de la Santa Cruz, gran chocolatada con churros para los niños del barrio.

A las 5 de la tarde, Concursos Infantiles para los niños del barrio, donde se entregarán didácticos y bonitos regalos.

Por la noche, habrá un acto en el Centro Social, del que no podemos dar más detalles por no haber recibido todavía la confirmación.

#### **DIA 8**

A las 5 de la tarde y en Avda. de Madrid (tramo

Norte), Exhibición ciclista para alevines, infantiles y principiantes. Al finalizar reparto de premios a los vencedores.

#### **DIA 9**

A las 10'30 de la mañana, VII Cross Popular «Trofeo Virgen del Remedio».

Al finalizar el mismo, reparto de Trofeos y Medallas a los ganadores.

Tanto el Recorrido, lugar de salida, llegada y la relación de premios a los mejores clasificados, se darán a conocer en programas de mano.

A las 5 de la tarde, de nuevo divertidos Juegos Infantiles para los niños del barrio.

A las 6'30 de la tarde, en la calle Villena, la Comisión obsequiará con un vino de honor. Además se invita a todo el que quiera a participar con su merienda, junto a los miembros de la Comisión, en una Merienda de Convivencia. Las sillas y mesas serán instaladas por la Comisión.

Al finalizar y en el solar junto a la Iglesia, disparo de una potente traca, con la que se dará fin a los Festejos que el Barrio de la Cruz dedica a la Patrona de Petrer, La Santísima Virgen del Remedio.

### **CALLES SANTO DOMINGO Y ADYACENTES**

#### **DIA 5**

A las 9 de la noche, arreglo de calles.

#### **DIA 6**

A las 7 de la tarde Ofrenda de Flores.

A las 10'30 de la noche, Gran Verbena popular, con magnífico concurso de globos y premios.

#### **DIA 7**

A las 8'45 de la mañana, pasacalle de la Banda de Música, la cual será obsequiada con chocolate y churros.

A las 10'30 de la mañana concurso de dibujo infantil hasta los 14 años.

A las 12 de la mañana, pruebas de habilidad en bicicleta.

A las 4 de la tarde, concurso de «secayó» y de parchís.

A las 6'30 de la tarde, dulzaina y tamboril.

A las 7 de la tarde, teatro infantil.

#### **DIA 8**

A las 10 de la mañana, campeonato de pelota valenciana (Raspall).

A las 12 de la mañana, concurso de señoras al huevo.

A las 4'30 de la tarde, concurso de dominó y final de parchís.

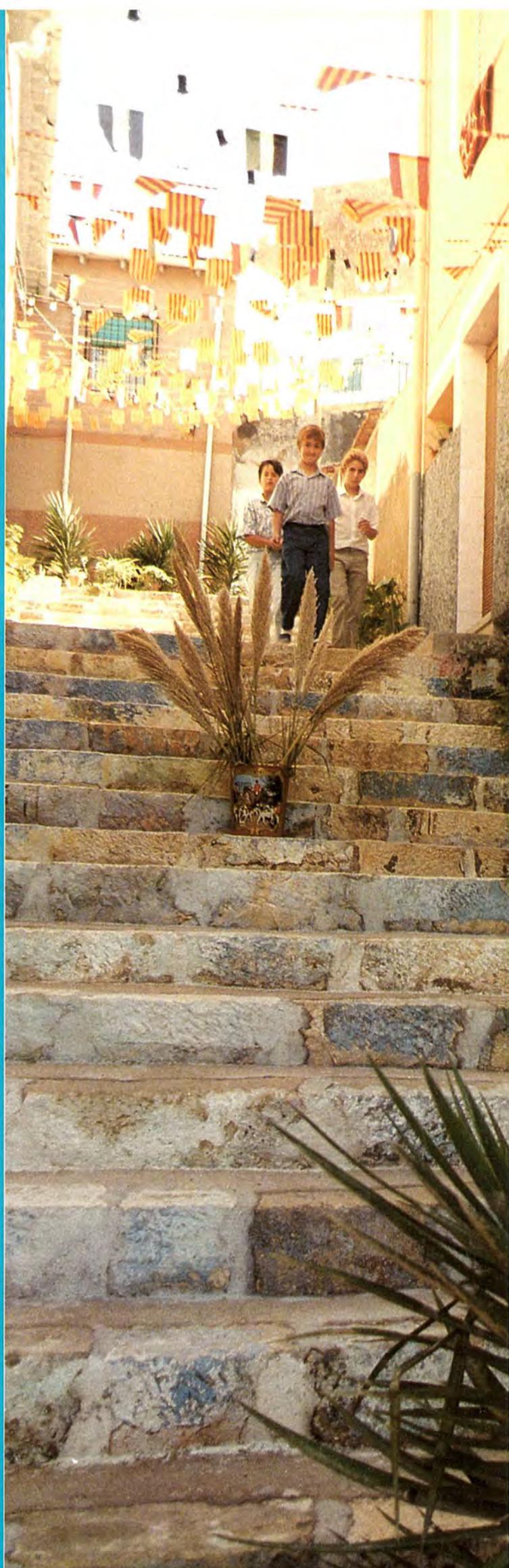
A las 7 de la tarde, gran Festival Juvenil a cargo de un grupo de chicas del barrio y al terminar, entrega de trofeos de los campeonatos de parchís, «secayó», dominó y dibujo.

#### **DIA 9**

A las 9 de la mañana, concurso de gachamiga, para mayores y niños.

A las 10'30, final de pelota a mano en su modalidad de «Raspall».

A las 11'30 de la mañana, pasacalle por la Banda de la Cruz Roja.





A las 12 de la mañana, juegos infantiles y al finalizar éstos, entrega de trofeos del campeonato de pelota y seguidamente, se obsequiará a todos los participantes con magnífico refresco.

A las 6 de la tarde, teatro infantil.

## **PEÑA FESTERA «SALINETAS»**

### **DIA 30**

A las 6'30 de la tarde, sensacional encierro de las reses bravas, cuyo recorrido será el siguiente: Salida del ganado de la calle Goya, continuará por Murillo hasta la Avda. de Salinetas, doblando por Pintor Escrivá, hasta la Plaza de Toros instalada al nivel de esta calle.

A las 11 de la noche, sensacional Verbena popular con la actuación de la prestigiosa orquesta músico-vocal Charol, habrá premios para los asistentes.

### **DIA 1**

A las 8'30 de la mañana concentración de todos los Peñeros con su traje de gala para proceder a la «despertá» por las calles de la barriada con petardos y «volaorets», a continuación, almuerzo en el Casal. Seguidamente se acudirá a la Plaza de Toros para ver las vaquillas.

A las 6'30 de la tarde se sacarán las vaquillas.

A las 12 de la noche suelta de vaquillas, y como colofón de la velada, toro embolado.

### **DIA 2**

A las 8'30 de la mañana, gran «despertá» con petardos, una vez concluida ésta, degustación de chocolate con churros en el Casal.

A las 10 de la mañana en la Plaza de Toros, suelta de vacas para los peñeros.

A las 2 de la tarde, espectacular paella para los peñeros y familiares.

A las 4 de la tarde, recibimiento de los afamados toreros y posterior corrida en la Plaza de toros, repitiendo cartel del año anterior.

Seguidamente exposición del ganado para todos los asistentes.

### **DIA 4**

A las 6'30 de la tarde divertidísimas cucañas para los peques de la barriada, con sustanciosos premios entre los ganadores.

A las 7'30 de la tarde, exposición de vaquillas.

### **DIA 5**

A las 6'30 de la tarde, celebración de cucañas para las féminas de la barriada, con importantes premios a las mejores en cada modalidad.

A las 7'30 de la tarde, exposición de vaquillas.

### **DIA 6**

A las 7'30 de la tarde, exposición de vaquillas.

A las 10 de la noche, suculenta cena peñera y al término de la misma, verbena popular.

### **DIA 7**

A las 8'30 de la mañana, gran «despertá» y a continuación tendrá lugar un desayuno con chocolate y churros en el Casal.

A las 12 de la mañana, suelta de todas las reses bravas en la Plaza de Toros, exclusivamente para peñeros.

A las 1'30 del mediodía, gran «dispará» de una sensacional traca como homenaje a nuestra Patro-

na La Virgen del Remedio.

A las 2 de la tarde, espectacular paella festera para todos los peñeros y familiares.

A las 6 de la tarde, exposición de vaquillas, con suelta de Faisanes.

A las 12 de la noche, gran exhibición del «Bou Embolat».

### **DIA 8**

A las 8'30 de la mañana, gran «despertá» con «volaorets i tronaors» y a continuación en los locales del Casal Festero, gran almuerzo.

A las 7'30 de la tarde, exposición de vaquillas, con concurso de disfraces.

A las 10 de la noche, cena peñera en el Casal.

A las 12 de la noche, nuevamente para todos los asistentes «Bou Embolat» y suelta de vaquillas.

### **DIA 9**

A las 9 de la mañana, «despertá» con petardos. Seguidamente, sensacional Cross popular y al finalizar el mismo, almuerzo para los peñeros.

A las 12 de la mañana, refresco para peñeros y peñeras.

A las 5 de la tarde, exposición de vaquillas. Se soltará una vaquilla para mujeres y novias de los peñeros.

### **DIA 11**

A las 7 de la tarde, exposición de ganado bravo, con mesa en el centro del recinto donde se servirán refrescos.

### **DIA 12**

A las 8'30 de la mañana, «despertá» con gran cantidad de petardos y «volaorets» y a continuación succulento almuerzo.

A las 2 de la tarde, gran comida entre los peñeros.

A las 5 de la tarde, pasacalle general de todos los peñeros acompañados por la Banda de Cornetas y Tambores con sus Majoretss del barrio, a continuación se soltarán todas las vaquillas, terminado este espectáculo taurino, se servirá un refresco para peñeros e invitados.

## **ASOCIACION DE VECINOS «EL GUIRNEY»**

### **DIA 1**

A las 10'30 de la noche, Gran Verbena, con elección de Reina de Fiestas y Homenaje a la Tercera Edad.

### **DIA 2**

A las 10 de la mañana, Campeonato de Caliche.

A las 11 de la mañana, concurso de Dibujo Infantil.

A la 1 del mediodía, Cucañas.

A las 5 de la tarde, Vaca.

### **DIA 6**

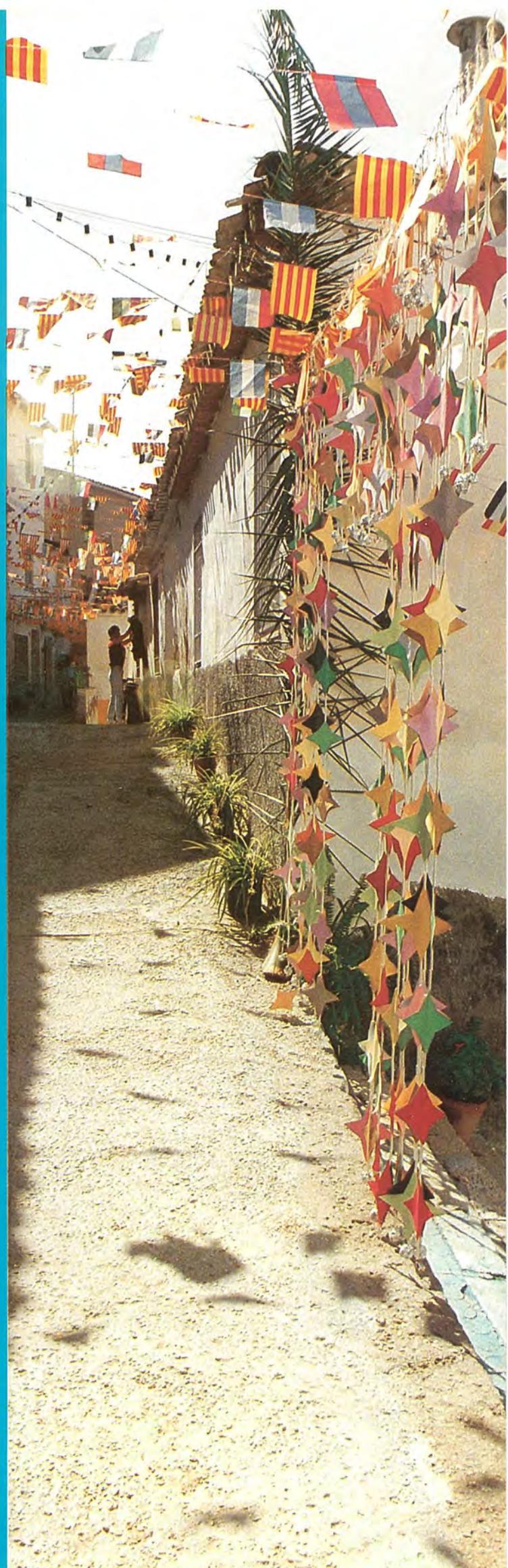
A las 7 de la tarde, Ofrenda de Flores a la Virgen.

A las 10'30 de la noche, Gran Verbena.

### **DIA 7**

A las 9 de la mañana, pasacalle de la Cruz Roja y la Banda de Música de Petrer.

A las 9'30 de la mañana, concurso de Gachami-ga con almuerzo.





A las 12 de la mañana, Teatro Infantil del Ayuntamiento o cucañas.

A las 5 de la tarde, Vaca.

A las 8 de la tarde, Procesión.

#### **DIA 8**

A las 10 de la mañana, semifinal de Fútbolito.

A las 11 de la mañana, semifinal de «Bac» y Dominó.

A las 5 de la tarde, Vaca.

#### **DIA 9**

A las 8'30 de la mañana, Vaca.

A las 10'30 de la mañana, final de Fútbolito.

A las 12'30 de la mañana, final «Bac» y Dominó.

A las 5 de la tarde, Vaca.

A las 7 de la tarde, entrega de Trofeos.

A las 9 de la noche, final de fiestas con Carnaval.

### **ASOCIACION DE VECINOS «BARRIO SAN RAFAEL»**

#### **DIA 29**

A las 10 de la noche, gran traca en honor a San Rafael.

#### **DIA 30**

A las 4 de la tarde, Parchis y Dominó.

A las 6 de la tarde, cuadrangular de fútbolito infantil.

A las 7'15 de la tarde, cuadrangular de fútbolito infantil.

#### **DIA 1**

A la 1 de la mañana concurso de Damas.

A las 4 de la tarde, semifinales de Dominó y Parchis.

A las 6 de la tarde, 3.º y 4.º puesto cuadrangular de fútbolito infantil.

A las 7'15 de la tarde, final cuadrangular de fútbolito infantil.

A las 10'30 de la noche, gran Verbena y juego de la patata.

#### **DIA 2**

A las 8'30 de la mañana, concurso de gachamigas.

A las 11 de la mañana, concurso de disfraces con pasacalles.

A las 7'30 de la tarde, chocolatada y sangría.

#### **DIA 7**

A las 4 de la tarde, Petanca.

A las 5 de la tarde, semifinales cuadrangular de Fútbolito.

#### **DIA 8**

A las 4 de la tarde, final de Petanca.

A las 5 de la tarde, 3.º y 4.º puesto cuadrangular de Fútbolito.

A las 6'30 de la tarde, gran final cuadrangular de Fútbolito.

A las 10'30 de la noche, gran Verbena y concurso del Baile de la Escoba.

#### **DIA 9**

A las 9'30 de la mañana, concurso de dibujo.

A las 11 de la mañana, Juegos Infantiles.

A las 12'30 de la mañana, final de Dominó.

A las 7 de la tarde, chocolatada, sangría, entre-

ga de premios y gran traca final.

## **COMISION DE FIESTAS DE LAS CALLES ALCAZAR DE TOLEDO, J. MILLA, L. SEMPERE, F. R. SANCHIZ Y COLINDANTES**

### **DIA 24**

A las 11 de la noche, gran Verbena.

A las 12 de la noche, presentación de las Fiestas.

### **DIA 2**

A las 8'30 de la mañana, «despertá» con traca y cohetes.

A las 10 de mañana, cucañas y juegos infantiles.

A la 1 del mediodía, «sardinada» y sangría para todos.

A las 2 de la tarde, comida entre vecinos.

A las 6'30 de la tarde Teatro Infantil.

A las 9 de la noche, cena entre vecinos.

### **DIA 3**

A las 7'30 de la mañana, «despertá» con tracas y cohetes.

A las 7 de la tarde, Juegos Infantiles.

### **DIA 4**

A las 7'30 de la mañana «despertá» con tracas y cohetes.

A las 7 de la tarde, Juegos Infantiles.

### **DIA 5**

A las 7'30 de la mañana, «despertá» con tracas y cohetes.

A las 7 de la tarde, Juegos Infantiles.

A las 8 de la tarde, arreglo de calles.

### **DIA 6**

A las 7'30 de la mañana «despertá» con tracas y cohetes.

A las 7 de la tarde, Juegos Infantiles.

### **DIA 7**

A las 8'30 de la mañana, «despertá» con tracas y cohetes.

A las 9'30 de la mañana, chocolatada para los niños del barrio.

A las 11 de la mañana, Dulzainas.

A las 12 de la mañana, Gigantes y Cabezudos.

A la 1'30 de la mañana Gran Mascletá en honor a la Virgen.

A las 5 de la tarde, Teatro Infantil.

A las 11 de la noche, Gran Verbena.

### **DIA 9**

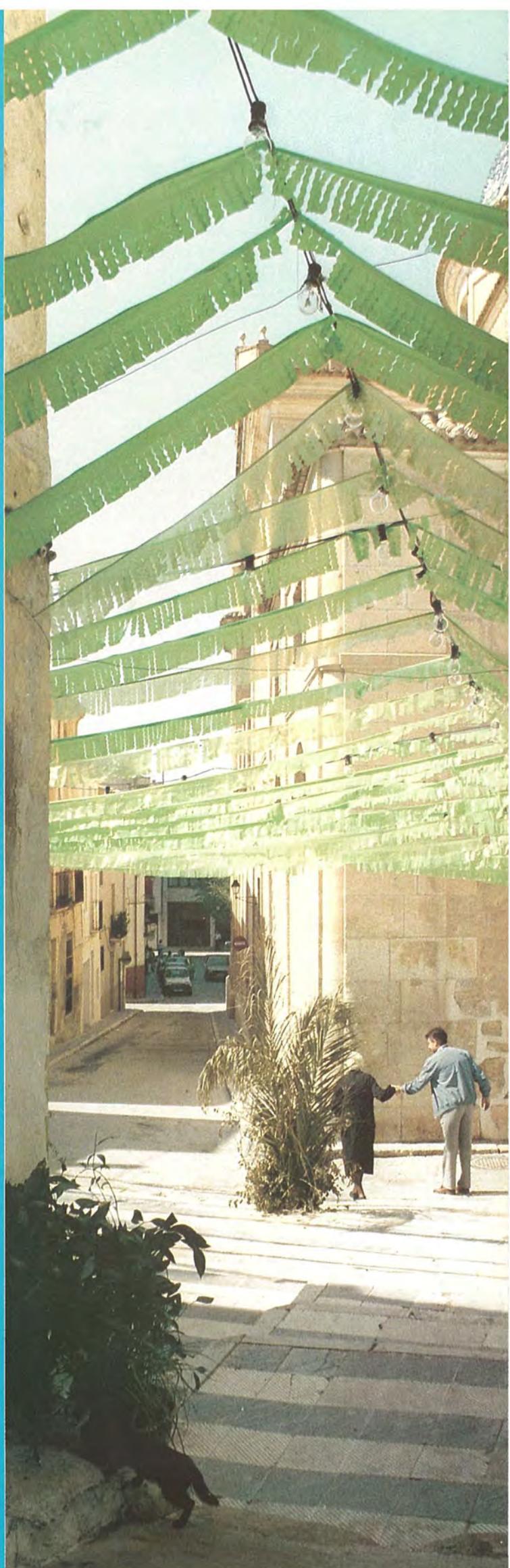
A las 8'30 de la mañana, «despertá» con tracas y cohetes.

A las 10 de la mañana, pasacalle con la Banda de Música.

A las 12 de la mañana, entrega de trofeos.

A la 1 del mediodía, «sardinada» y comida entre vecinos.

A las 4 de la tarde, Final de Fiestas.



## COMISION DE FIESTAS DE LAS CALLES ANDALUCIA Y ADYACENTES

### DIA 1

A las 11 de la mañana, primera eliminatoria de Futbito.

A las 5 de la tarde, primera eliminatoria de Parchís para mujeres.

### DIA 2

A las 9 de la mañana, almuerzo de «sobaquillo» y gachamiga popular.

A las 11 de la mañana, Cross alevín e infantil para los niños del barrio.

A las 12 de la mañana, Cross popular para los «carrozas» de cuarenta años.

### DIA 6

A las 6 de la tarde arreglo de las calles.

A las 11 de la mañana, pasacalle de La Tuna del Colegio Reyes Católicos por toda la barriada que nos deleitará con canciones populares, felicitando al tiempo a todas las Remedios.

### DIA 7

A las 9 de la mañana, «despertá» con tracas y cohetes.

A las 9'30 de la mañana, gran chocolatada para los niños del barrio.

A las 11 de la mañana, concurso de dibujo.

A las 4 de la mañana, Juegos Infantiles.

A las 5'30, suelta de vaquilla en la era de San Pedro, junto al Colegio Rambla dels Molins.

A las 10 de la mañana, concurso Gachamiga.

### DIA 8

A las 10 de la mañana, Taller de Cometas.

A las 11 de la mañana, final de Futbito.

A las 11 de la mañana, segundo Campeonato de Caliche individual.

A las 12 de la mañana, voladura de Cometas.

A las 4 de la tarde, Juegos Infantiles.

A las 5'30 de la tarde, suelta de vaquilla.

A las 8'30 de la tarde, Pasacalle de charanga con disfraces.

A las 11 de la noche, gran Verbena en la explanada del colegio Rambla dels Molins.

### DIA 9

A las 10'30 de la mañana, final de Caliche.

A la 1 del mediodía, entrega de trofeos, seguido de «sardinada» y sangría.

## COMISION DE FIESTAS DE LA CALLE CASTALLA

### DIA 1

A las 7 de la tarde, campeonato de «Secayó» y campeonato de Dominó.

A las 11 de la noche, Verbena musical.

### DIA 2

A las 8 de la mañana, «Gachamigada».

A las 7 de la tarde, semifinales de «Secayó» y Dominó.

### DIA 8

A las 7 de la tarde, final de «Secayó» y Dominó.

A las 11 de la noche, Verbena musical.

A las 2 de la madrugada, gran Castillo de Fuegos Artificiales.

### DIA 9

A las 8 de la tarde, gran comilona de churros y chocolate.

A las 2 de la tarde, gran Super Paella, para 60 personas.

## BARRIO SPORTIU

### DIA 30

A las 10'30 de la noche, presentación fiestas del barrio.

### DIA 1

A las 8'30 de la mañana, concurso de Gachamiga.

A las 11 de la mañana, Juegos Infantiles.

A las 6 de la tarde, Vaca.

A las 11 de la noche, gran Verbena popular.

### DIA 2

A las 12 de la mañana, Teatro Infantil.

### DIA 6

A las 11 de la noche, espectacular Verbena.

### DIA 7

A las 9 de la mañana, grandiosa «despertá».

A las 12 de la mañana, juegos para todos.

A las 4 de la tarde, concurso de «Secayó» (juegos recreativos).

A las 6 de la tarde, Vaca.

### DIA 8

A las 10 de la mañana, almuerzo de vecinos.

A las 12 de la mañana, Juegos Infantiles.

A las 4 de la tarde, concurso de «Secayó» (Parchís, etc...).

A las 6 de la tarde, Vaca.

### DIA 9

A las 10 de la mañana, Almuerzo.

A las 12 de la mañana, Teatro Infantil.

A las 4 de la tarde, juegos varios.

A las 6 de la tarde, Vaca.

### DIA 11

A las 11 de la noche, verbena (discoteca).

### DIA 12

A las 10 de la mañana, almuerzo de despedida.

A las 7 de la tarde, fin de Fiestas.



ANTWERPEN  
Stad van Rubens

*Cafetería*  
*«Rubens» Restaurant*

**VARIEDAD EN PESCADOS**

**BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES**

**PRECIOS ASEQUIBLES**

**ESPECIALIDADES:**

**COCINA CASTELLANA**

**COCHINILLO SEGOVIANO**

**COCHINILLO CUCHIFRITO**

**CORDERO LECHAL**

**CORDERO ASADO Y**

**CUCHIFRITO DE CORDERO**

La Explanada, 10 - Teléfono 537 36 92

**PETRER**

F E S T E S 8 8



**La manta al coll**



**i el cabasset ens anirem**



**al Postiguat**



© VORAMAR



CAJA DE VALENCIA  CAIXA DE VALÈNCIA

**FABRICA DE PRODUCTOS QUIMICOS  
INDUSTRIALES**

**adhesivos**

**Quimpex**  
SOCIEDAD ANONIMA

**FABRICA Y LABORATORIO:**

**Doctor Marañón, 12 - Teléfonos 537 19 70 - 537 01 96**

**03610-PETRER (Alicante)**

**OFICINAS:**

**Avda. General Marvá, 7 - Teléfono 522 57 45**

**03005-ALICANTE**

**LIMPIEZA DE FOSAS SEPTICAS**  
**ESTACIONES DEPURADORAS**  
**ARQUETAS - POZOS NEGROS**  
**ALCANTARILLADOS MUNICIPALES**  
**TUBERIAS - ALMAZARAS - ETC.**  
**LIMPIEZA DE ALTA PRESION**

---

---

**SAPESA, S. L.**

---

---

San Francisco, 7 - 1.º  
Teléfonos 547 08 33 - 547 26 86 - 547 27 45 - 547 28 96

**MONOVAR**

**JAMON**

**NAVIDUL**

**NATURAL, VIEJO Y DULCE**

**DE VENTA EXCLUSIVA  
EN**

**HIPER-10**



**Fiestas de la tierra de Alicante  
que celebramos  
todos los alicantinos.**

**Banco de Alicante, nacido en esta tierra  
para todos los alicantinos.**



**BANCO DE ALICANTE**

**Nuestro Banco**

**GRUPO BANCO EXTERIOR**



**P-80 MAQUINA DE MOLDEAR  
TALONES**

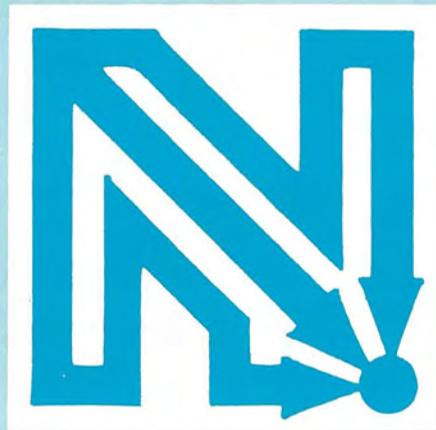


**P-80A MAQUINA DE MOLDEAR  
TALONES CON MOLDE  
ABATIBLE**

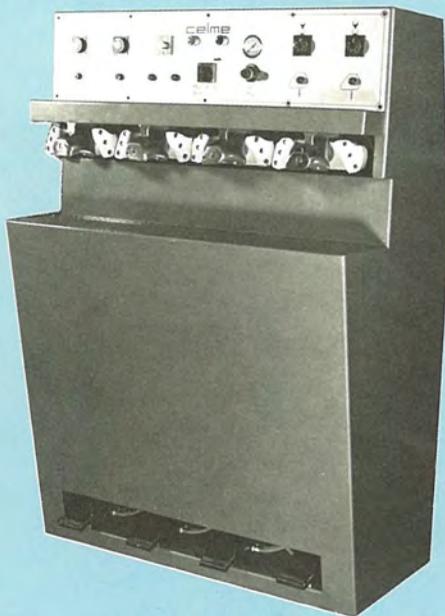
**celme**

FABRICADO POR

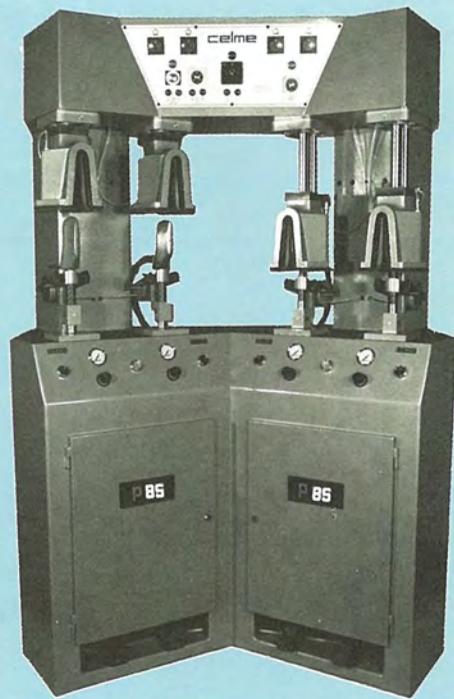
**Norba** C.V.



Avda. de Joaquín Poveda, 3  
Tel. (96) 537 13 28  
03610 PETRER  
ALICANTE  
-ESPAÑA-



**NF-81 MAQUINA DE CONFOR-  
MAR EN CALOR Y FRIO**



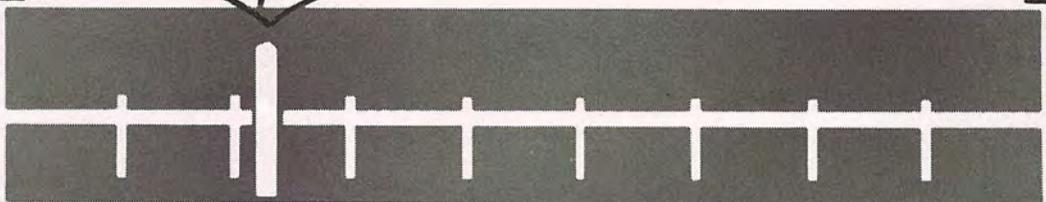
**P-85 MAQUINA DE MOLDEAR  
TALONES (Calor y Frío)**



# RADIO ELDA

«La emisora del valle del Vinalopó»

*aquí  
Radio Elda*



**90'2 Mhz.  
F.M. Estereo**

Tel. 538 28 45\*





**TACOPA, S.L. - Elda**

Ctra. de Alicante, Km. 377 - Teléfonos 537 03 00 - 537 03 04 - 537 04 93

**HORMAS MAESTRE, S.L. - Elda**

C/. Ramón Gorgé, 19 - Teléfonos 538 01 60 y 538 25 48

**HORMAPLAS, S.L. - Elche**

C/. Villena, 12 - Teléfono 545 57 49

# De aquí en adelante

A orillas del Mediterráneo está naciendo un nuevo día. Un nuevo modo de entender las necesidades financieras. De ofrecer servicios más eficaces. Más individualizados. De asentar una red financiera más sólida. Más operativa. Hasta aquí, Caja de Ahorros de Alicante y Murcia. De aquí en adelante, Caja de Ahorros del Mediterráneo.

## Bases para un futuro

N.º Cajeros	142
N.º Oficinas	380
N.º de almacenes agrícolas	69
Y un equipo humano altamente cualificado.	



**CAM**

**Caja de Ahorros  
del Mediterráneo**

**Indaca S.A.**

**INDUSTRIA AUXILIAR DEL CALZADO**

**Fabricación de Hormas, Tacones, Cuñas  
Y Plataformas de Plástico**

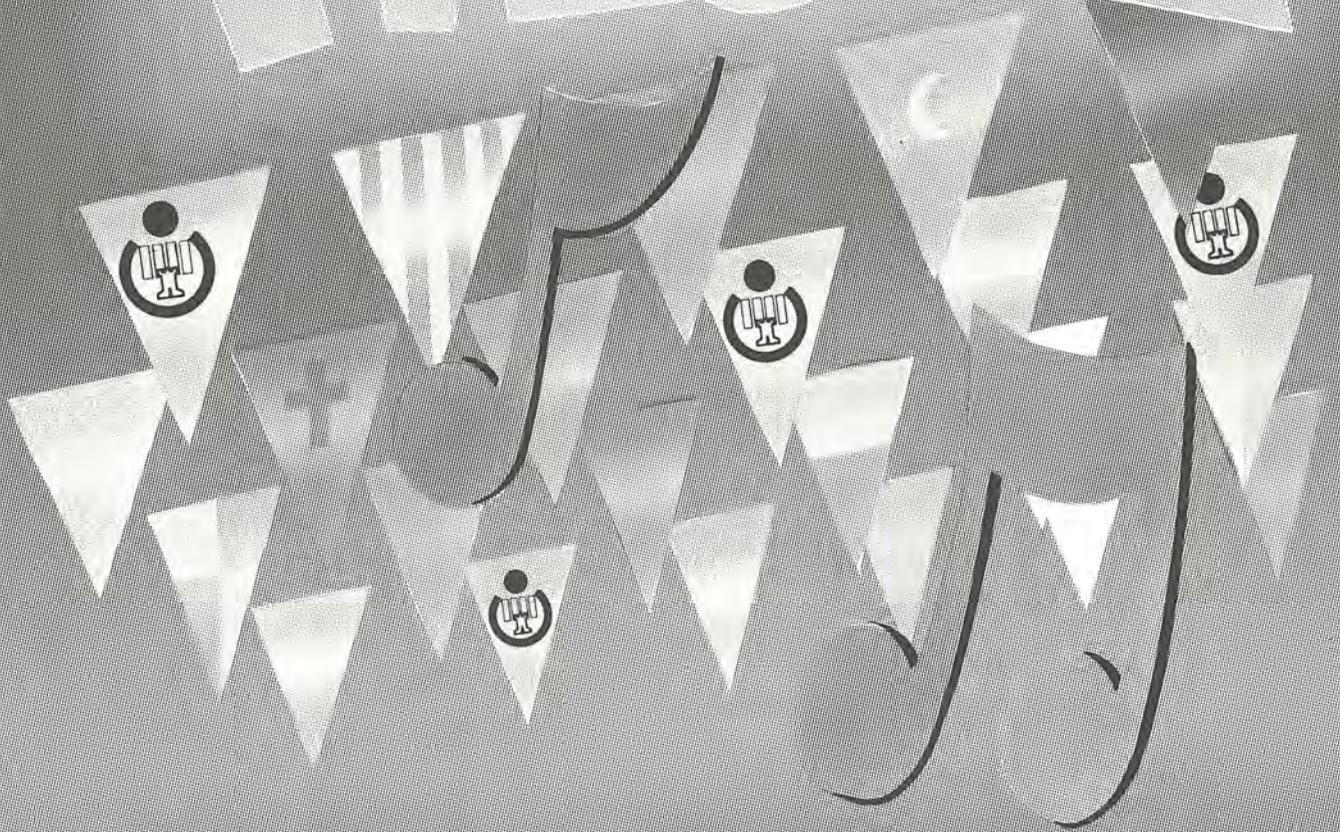
Carretera de Madrid, s/n. - Teléfonos 538 59 40 - 1 - 2 - 3  
Apartado 101 - Teleg.: INDACA

**ELDA - PETRER**



Viva la

Fiesta



CAJA DE AHORROS  
PROVINCIAL  
DE ALICANTE

*La Caja de Alicante.  
Así de claro*





## Ven a por tu Supercinco este verano, y no pagues hasta otoño. Además, te regalamos hasta tres recibos.

En verano cualquier plan resulta más fácil, incluso comprar un coche. Y más si es un Renault Supercinco.

Porque ahora el Supercinco llega cargado de facilidades. Para empezar, los tres primeros recibos corren por cuenta nuestra.

Pero para hacértelo aún más fácil,

aplazamos el pago de los recibos hasta el próximo otoño.

Siempre que tu financiación sea a 48 meses.

Con los mínimos intereses.

Las ventajas del verano Renault están hechas para ti.

Como seguro que te interesan, pregunta por el Señor Financiación en cualquier Concesionario Renault, donde te informaremos detalladamente.

Y estudiaremos juntos el plan de financiación que más te convenga.



Te esperamos en:

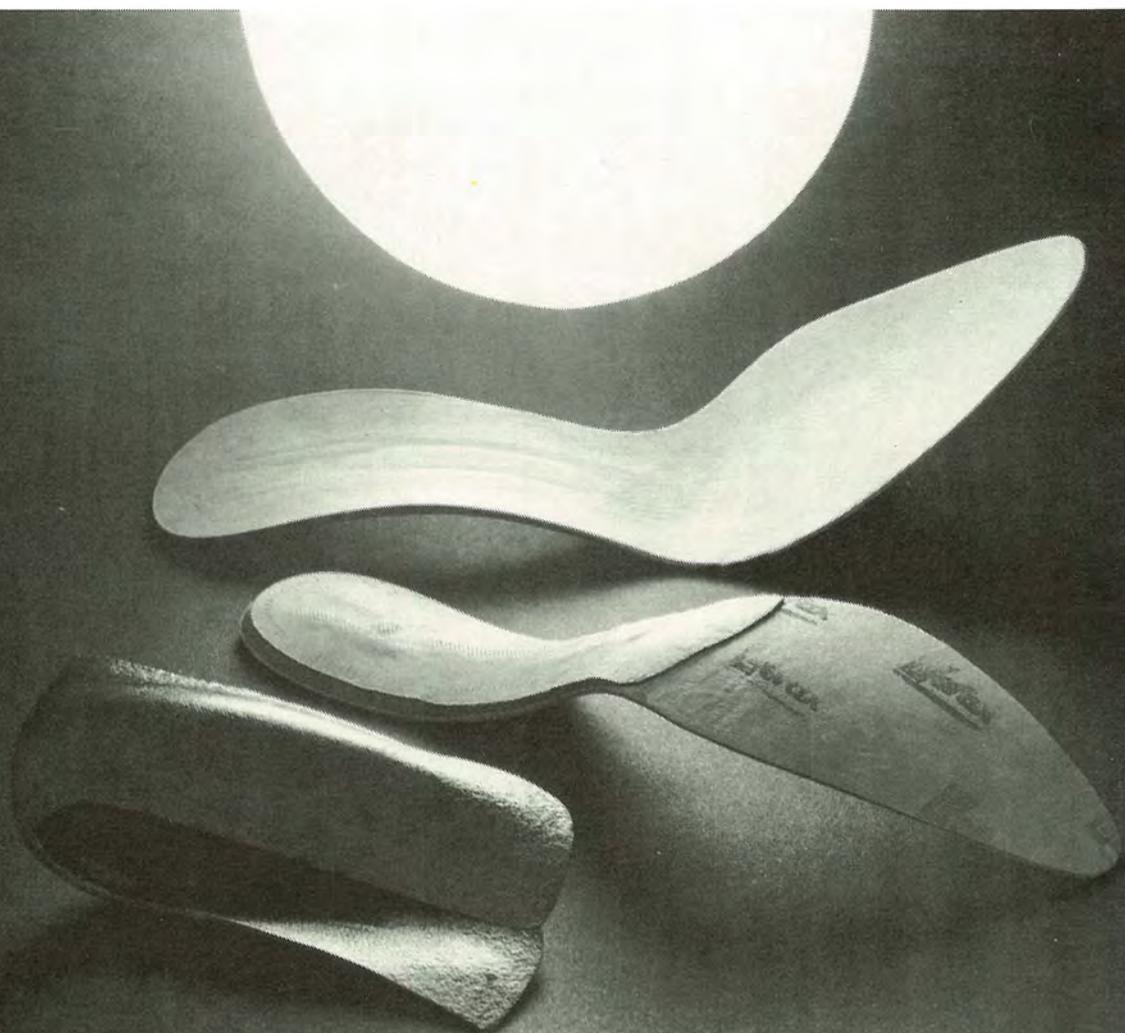
**CURT HERMANOS, S. L.**

Ant. Carretera Ocaña-Alicante, Km. 377'5

Teléfono 537 06 62

**ELDA-PETREER**





REPRESENTANTE PARA LA ZONA DE:  
BIASOTTO ESPAÑA, S.A.  
FCA. DE CONTRAFUERTE MOLDEADOS



strips



PLANTIFORN



pieduca

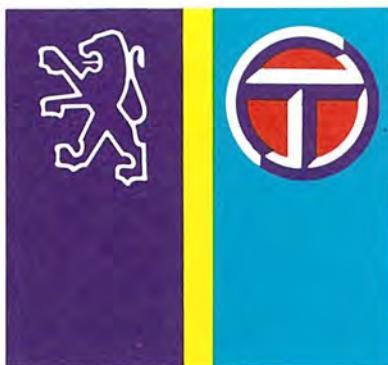
REPRESENTANTE PARA LA ZONA DE:

**BIASOTTO ESPAÑA, S.A.**  
FCA. DE CONTRAFUERTE MOLDEADOS

**PLANTILLAS HERNANDEZ, S.A.**

C/. Dolçainer Parra, 6 - Apartado 92  
Teléfono 537 56 86

**PETRER**



SERVICIO OFICIAL

**PEUGEOT TALBOT**

EXPOSICION Y VENTAS:

Avda. de Elda, 65

Teléfono 537 43 24

## TALLERES MAXI

CHAPA Y PINTURA DEL AUTOMOVIL

Avda. de Elda, 65 - C/. Aragón, 60 - Teléfono 537 09 38



SERVICIO GRUAS  
PERMANENTE

Teléfono 537 00 04

**PETRER**



## ¿Por qué **CENTRO OPTICO PETRER?**

**Porque** muchos petrerenses ya han confiado en nosotros. Y ellos son nuestra mejor garantía.

**Porque** en nuestro gabinete de refracción le solucionamos cualquier problema en sus gafas o lentes de contacto. **Incluso en un 90% de los casos de astigmatismo.**

**Por** contar en nuestro establecimiento con un taller de montaje dotado con las más avanzadas técnicas automatizadas para el acabado perfecto de sus gafas.

**Por** disponer desde la más amplia gama de fabricación nacional hasta el más sofisticado diseño de importación.



**País Valencià, 11**

**Telf. 537 31 89**

**PETRER**



COMIDAS CASERAS  
CARNES  
MARISCOS  
Y  
APERITIVOS

EL PARRAL, su Restaurante

C/. Alcázar de Toledo, 3 - Teléfono 537 10 79

**PETRER**

SALA REFRIGERADA

**DISCO**

*Mediterráneo*

Les Agradece su visita, deseándoles  
**FELICES FIESTAS**

Unatrupo  
**PETRER**

**Asesoría**

**NAVARRO**



**ANTONIO NAVARRO BERNABE**

GRADUADO SOCIAL  
COLEGIADO N.º 172



**JOSE M. NUÑEZ ORTS**

LDO. CIENCIAS EMPRESARIALES  
COLEGIADO N.º 334

País Valencià, 3, bajos - Teléfonos 537 44 66 - 537 44 90

**P E T R E R**



**CRISTALERIA  
PETRELENSE**

TODA CLASE DE VIDRIOS EN DECORACION  
Y VIDRIERAS ARTISTICAS

VISITE NUESTRA TIENDA DE ESPEJOS  
Y ACCESORIOS PARA CUARTOS DE BAÑO  
GRANDES SURTIDOS EN MADERA Y CRISTAL  
ARTICULOS DE REGALO

OFICINA:

Bassa Perico, 2 - Tel. 537 02 44

ALMACEN:

Gabriel Miró, 4-6 - Tel. 537 51 41

**P E T R E R**

# AUTO-ESCUELA ARENAL

Leopoldo Pardines, 25 - **PETRER**



Permisos de la clase:

L-C-Ciclomotor

A-1

A-2

B-1

B-2

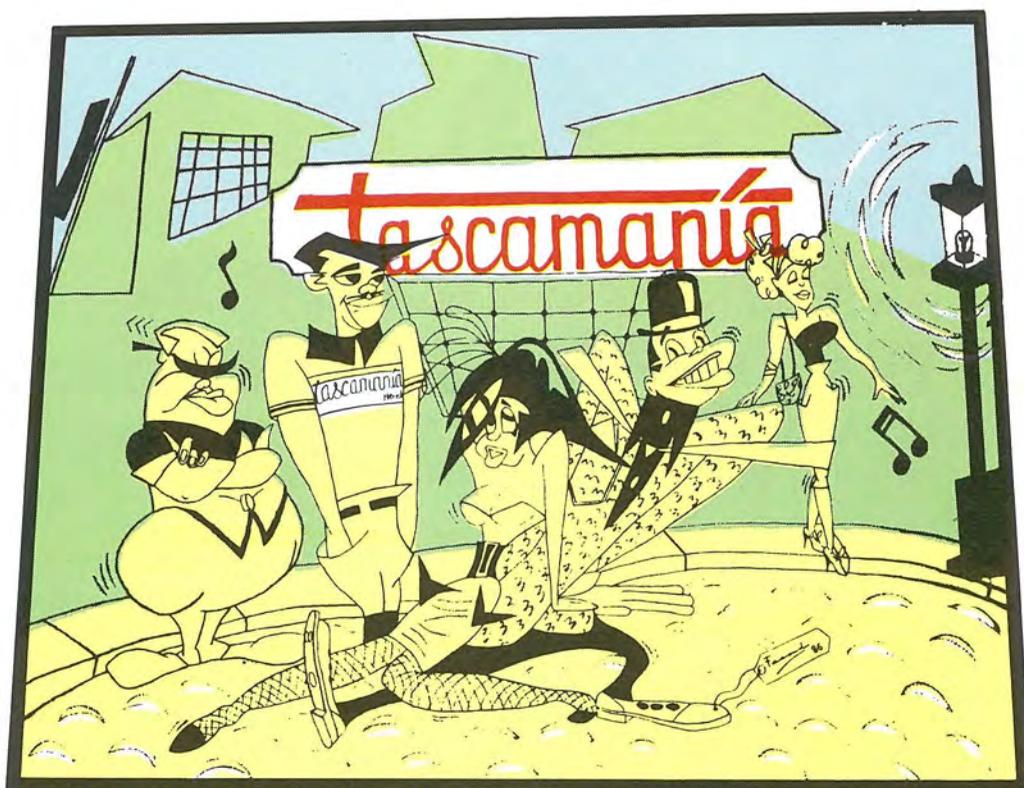
Horario

Teórica:

**MAÑANA**

**TARDE**

**NOCHE**



Plaza de España, 9

**PETRER**



*Rosa Diaz, s.l.*

**CALZADO PARA NIÑOS**

Ortega y Gasset, 2 - **PETREL**

## Mesón BUENOS AIRES

Salones amplios, confortables y lujosos  
para bodas, banquetes, convenciones, etc.



Carretera  
de  
Catí, s/n.  
Teléfono  
537 12 21

**PETRER**



# SALON JUANJO

EL LUGAR IDEAL PARA SUS BANQUETES  
TOTALMENTE CLIMATIZADO Y DE GRAN COMODIDAD

Les desea unas Felices Fiestas

RESERVAS CON ANTELACION

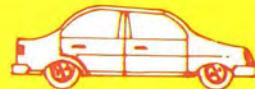
Esquina Ecuador y Venezuela, 2 - Teléfono 537 00 26

**PETRER**



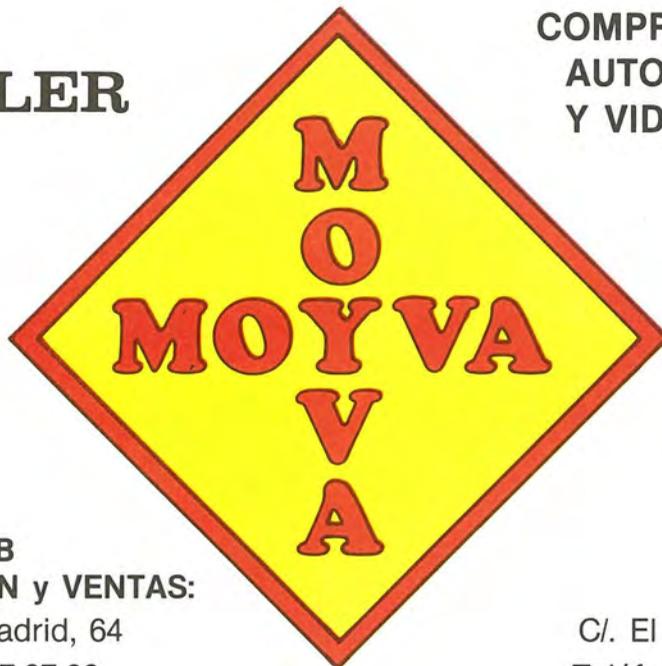


**MOYVA**



**TALLER**

**COMPRA-VENTA  
AUTOMOVILES  
Y VIDEO CLUB**



**VIDEO-CLUB  
EXPOSICION y VENTAS:**

Avda. de Madrid, 64

Teléfono 537 37 32

**PETRER**

**TALLER:**

C/. El Salvador, 10

Teléfono 538 97 45

**E L D A**

**CAFETERIA  
HELADERIA**

**EL  
BAYO**

**BILLARES  
Y  
JUEGOS RECREATIVOS**

C/. Jaime I, 11

**PETRER**



**DROGUERIA y  
PERFUMERIA**

**ANA**

Calle Bolivia, 8  
Teléfono 537 38 94

**PETRER**

**ESTUCADOS y  
PINTURAS**

**RODRIGUEZ**

C/. Venezuela, 8  
Teléfono 537 38 94

**PETRER**

**Nãde hñã**

**CAFETERIA - CHURRERIA**

Calle Leopoldo Pardines, 28

**PETRER**



## **Talleres FRAMAR, S.L.**

**Instalaciones de aspiración  
y artículos metálicos para el calzado**

Polígono Campo-Alto, parcela 48

Teléfono 538 88 04

**ELDA**

## **DISCO-PUB**



Cánovas del Castillo, 5 - Teléfono 537 47 04

**PETRER**



**EXTINTORES**

**ASTRO**

**SEGURIDAD**

**TECNICAS contra INCENDIOS y ROBO**

**EXTINTORES - ALARMAS - CANDADOS - MANGUERAS**

**TODA CLASE DE INSTALACIONES AUTOMATICAS**

C/. Cánovas del Castillo, 5  
Teléfono 537 41 53

**PETREER**



**FARMACIA**

*D. Carlos Millá Bernabé*



Avenida Salinetas, s/n. - Teléfono 537 47 15

**PETREL**

**Talleres**



*Florida*

**CHAPA Y PINTURA  
REPARACION DE AUTOMOVILES**

Avda de Elda, 89 - Teléfono 537 05 37

**PETRER**



**j.ribelles, s.a.**

**PAVIMENTOS - REVESTIMIENTOS - BAÑOS  
COCINAS - ALTA DECORACION**

**ALMACENES Y EXPOSICION:**

Carretera Elda-Alicante, km. 1  
P. O. Box: Dahellos, 3 - Teléfono 538 22 27

**Elda**



Antonio Torres, 27 - Teléfono 537 41 10

**PETRER** (Alicante)

*Panaderia · Bolleria*

ESPECIALIDAD  
EN  
PAN DE VIENA  
Y CASERO

*La espiga de oro*

Avenida de Elda, 56 - Teléfono 537 02 32 - **PETRER**

**BOUTIQUE:** C/. Príncipe de Asturias - Esquina C/. Elche



**MALETAS, BOLSOS, ARTICULOS DE REGALO  
Y COLEGIAL**



General Aranda, 32-33

Teléfonos  
539 40 45 - 539 36 28

**E L D A**



FABRICACION ARTICULOS DE VIAJE  
ESPECIALIDAD EN MALETAS MUESTRARIO



**SALVADOR ENRIQUE VERA SANTOS**

Liberación, 3 - Teléfono (96) 538 00 37 - **ELDA**



# *miger* S.A.

FABRICA DE CAJAS DE CARTON IMPRESAS

Presbítero Conrado Poveda, 5 - Teléfono 537 53 61

**PETRER**



**DEPORTES** 

**GRAN VARIEDAD EN ARTICULOS DEPORTIVOS:**  
Raquetas, Chandals, Trofeos, Carabinas,  
Equipajes fútbol

**JUGUETES, BICICLETAS Y CICLOMOTORES**  
de las más prestigiosas marcas

Avda. de Elda, 109 - Teléfono 537 06 79

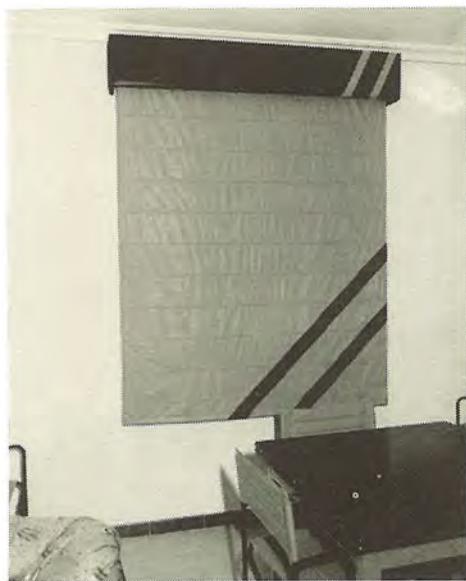
**PETRER**



**RETALES - PIELES Y ARTICULOS  
PARA EL CALZADO**

Juan Millá, 14 - Teléfonos 537 12 82 (Almacén)  
537 04 59 (Particular)

**PETRER**



**EL MALAGUEÑO**

**MENAJE DE COCINA, VAJILLAS, CRISTALERIAS,  
CORTINAS Y DECORACION**

Gabriel Miró, 23 (Esquina a Zorrilla) - Teléfono 537 35 59

**PETRER**



## «BENJAMIN»

PERMISOS DE CONDUCIR A-1, A-2, B-1 y B-2

Calle Pais Valencià, 51 - Teléfono 537 46 14

**PETRER**



**CURTIDOS**

## Juan A. Ferri Rico

**COMPRA-VENTA  
DE PIELES Y RETALES**

Calle Novelda, 1 - Teléfono 537 34 19

**PETRER**

# HORMIGONES NAVARRO

---

**SEBASTIAN NAVARRO NAVARRO**

---

**OFICINA:** C/. Rey San Fernando, 10 - 1.º A - Teléfono 538 45 89

**E L D A**

**PLANTA:** Carretera de Catí Km. 2'3 - Teléfono 537 51 23

**PETRER**

## **J. M. Verdú Maestre**

— GESTOR —

## **Carlos Payá Maestre**

— ECONOMISTA —

Calle País Valencià, 13 - Teléfono 537 09 76

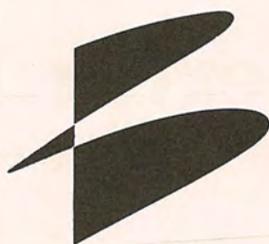
**PETRER**



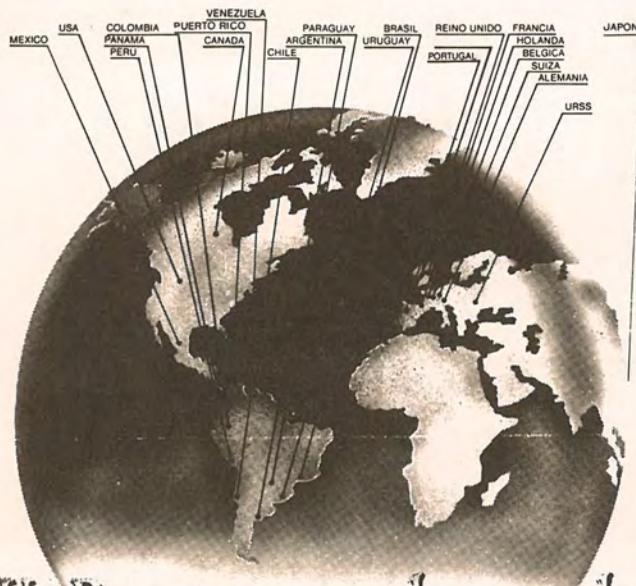
**TRANSPORTES, EXCAVACIONES,  
CONSTRUCCION Y PROMOCION  
DE OBRAS**

Avenida Felipe V, 14 - 1.º

**PETREL**



*Banesto*



## Un Banco con mucho mundo.

Porque está en todo el mundo y es de todo el mundo. El Banco Central tiene más de 2.000 oficinas en 23 países y el respaldo internacional de cerca de 300.000 accionistas y 6.000.000 de clientes, personas como usted, que sienten a diario la satisfacción de confiar en un gran Banco.

El Banco Central es un Banco español pionero en la expansión internacional, en ofrecer a nuestra economía nuevos y prestigiosos mercados financieros.

Sus acciones son cotizadas, entre otras, en las Bolsas de Nueva York, Chicago, París y Frankfurt.

El Banco Central es un Banco español que abre sin cesar puertas al futuro.

En todo el mundo y para todo el mundo.



ALBER 1982



**BANCO CENTRAL**  
Su Banco amigo.

OFICINA PRINCIPAL: ALCALA 49 - 28014 MADRID - DIVISION INTERNACIONAL: SERRANO 38 - 28001 MADRID - TELÉF. 431 18 45 - TÉLEX 23486

## AUXILIAR DEL CALZADO

# Troquelados PETREL



C/. Gabriel Miró, 24 - Teléfono 537 15 80

**PETREER**



**ROGELIO CARBONELL**

**TINTAS Y PRODUCTOS PARA SERIGRAFIA,  
PANTALLAS, MAQUINARIA, PLASTICOS**

Avda. de Hispano América, 38-bajos - Teléfono 537 03 59

**PETRER**

**EFIMA**

**JUAN GONZALEZ**

**Fábrica de Pisos y Tacones de Goma**

Avda. de la Libertad, 15  
Polígono de Salinetas

**PETRER**

D'Fernando

*Striano*

MODE, S.L.

**FABRICA DE BOLSOS DE PIEL**

Montecid, 9 - Teléfono 537 34 87 - 537 03 67

**PETREER**



**GIMNASIO  
ATENEA**

**DIRECTOR TECNICO**

**Diego Sánchez Sáez**

**LES DESEA UNAS FELICES FIESTAS PATRONALES**

Doctor Marañón, s/n. - Teléfono 537 41 46

**PETREL**

# Bar "DIEGO"

GRAN SURTIDO EN TAPAS,  
CAFES Y MERIENDAS.

"Y si a gusto quieres estar  
al BAR DIEGO, hay que visitar".

Camino Viejo de Elda, 59 - Teléfono 537 12 82

**P E T R E R**

ASESORIA FISCAL Y CONTABLE

## Santiago García Ortiz

ECONOMISTA

Avenida de Joaquín Poveda, 15

Teléfono 537 57 95

**P E T R E R**

# HORMA PETREL, S.L.

## FABRICA DE HORMAS

Calle Gabriel Miró, s/n.

Teléfono 537 07 02

**PETRER**

**Creaciones GEOSPORT**  
SOCIEDAD ANONIMA LABORAL



### CONFECCION PRENDAS DEPORTIVAS - ESPECIALIDAD EN CHANDALS

Les esperamos en nuestra exposición y  
venta, situada en nuestra fábrica y les  
deseamos FELICES FIESTAS

Vos esperem en la nostra exposició i  
venta, situada en la nostra fàbrica i  
vos desitgem unes BONES FESTES

Dr. D. Antonio Payá, 21-23 - Teléfono 537 39 71

**PETRER**



# **EL DEDAL**

---

## **MERCERIA:**

---

**Artículos para Fiestas de  
Moros y Cristianos**

**Gran variedad en artículos para  
modistería**

**Se confeccionan trajes de fiestas**

**Cl. País Valencià, 40**

**PETRER**

# **TAPIZADOS SANTIAGO**

**MIGUEL SANTIAGO**

**Le ofrece un servicio de Reparaciones en Muebles Tapizados**

**Tresillos, Módulos, Sillas, Sofás, Pabellones y Cortinas**

**Cabezales de cama, Tapizados de puertas,  
Mesas de centro y otros más**

**Pídanos presupuesto sin ningún compromiso**

**PARTICULAR:**

**B.º Almafrá, Bloque 8-Puerta 1 - Teléfono 539 36 29 - ELDA**

**TALLER:**

**Plaza de España, 8 - PETRER**

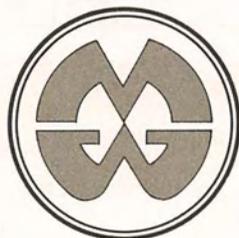
CALZADOS GRETA S.L.



«POLIGONO INDUSTRIAL SALINETES»

Avenida de la Libertad - Teléfono 537 06 71

**P E T R E R**



**MÁRMOLES BELTRÁ, C.B.**

**MÁRMOLES - PIEDRAS  
GRANITOS - DECORACIONES**

C/. Los Pinos, 7 - Teléfono 537 08 88

**P E T R E R**



## VIAJES VALLE, S.A.

### CENTRAL:

Obispo Frutos  
Teléfono (968) 23 37 02

### MURCIA

#### SUCURSAL:

Leopoldo Pardines, 20  
Teléfono 537 14 58

#### PETRER

#### SUCURSAL:

Virgen del Rosario, 7  
Teléfono 570 17 62

#### ALMORADI

## FRANCISCO RIBERA, S.A.

### Estación de Servicios "EL GUIRNEY"

A ambos lados de la General Madrid-Alicante  
Teléfonos 537 00 06 y 537 18 79 - **PETRER**

### Estación de Servicios "EL CID"

Ctra. Madrid-Alicante - Telf. 537 10 78 - **PETRER**

### Agencia Distribuidora BUTANO, S.A.

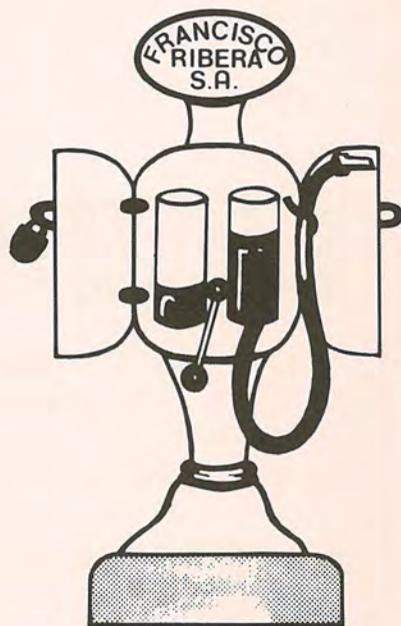
Sub Agencia en ELDA: Fco. Alonso, 5 - Telf. 538 23 26

### Estación de Servicios "EL CASTILLO"

Ctra. Madrid-Alicante - Telf. 547 42 75 - **SAX**

### Estación de Servicios "IDELLA"

Teléfono 538 44 38 - **ELDA**



Gran Tren de Lavado KLEINDIENST. Cadena continua, procesado por ordenador  
EL MEJOR CONJUNTO DE LAVADO DE EUROPA



# Justo Selva Auñón

COMPRA-VENTA DE PIELES  
Y PLASTICOS DE OCASION

Calle Elche, 17 - Teléfono 537 57 73

**PETRER**

## Supermercado

---

# DIKKO, S.A.

---

GRAN SURTIDO EN ALIMENTACION

Sólo primeras marcas, así como: Carnes,  
Frutas y Verduras, etc.

SELECTO SURTIDO EN DROGUERIA  
Y PERFUMERIA

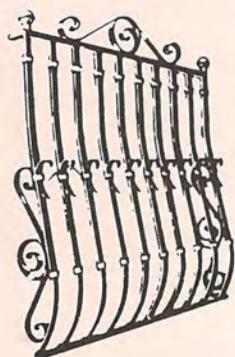
Todo a su disposición en:

Avda de Elda, 32 - Teléfono 537 42 89

**PETRER**

# TALLER DE CERRAJERIA

# LOPEZ



**CIERRES METALICOS**  
**CARPINTERIA METALICA Y ALUMINIO**  
**PUERTAS BASCULANTES**  
**Y AUTOMATIZACION DE PUERTAS**

C/. Chile, 11 - Teléfono 537 48 05

**PETREER**

**OBRADOR**  
adhesivos

**OBRADOR ADHESIVOS, S A.**

C. I. F. A-03-077757

CARRERA DE ALICANTE, KM. 377

☎ 97 00 44 - 97 00 45

PETREL / ALICANTE

☒ APARTADO 222 EN ELDA

**OBRADOR**  
adhesivos

## ADHESIVOS PARA LA INDUSTRIA DE CALZADO

### DOBLADILLADO

Tafiletes  
Mollelas  
Box-Calf  
Tejidos  
Tejidos recubiertos con capa  
plástica de PVC o PUR.

### FORRADOS

Tacones/cuñas de madera-plástico-  
corcho.

### MONTADO

A mano  
A máquina  
Con horno

### PEGADO DE MATERIALES DE EMPEINE:

Piel-lonas  
Tejidos con capa plástica de PVC o PUR.

### A PISOS DE:

Suela de cuero  
SBR tipo cuerolite  
SBR tipo crepelina  
SBR tipo microporoso  
CREPE natural  
CREPE repasado  
Caucho natural vulcanizado  
Caucho termoplástico  
PVC compacto y expanso  
PUR rígido flexible  
ABS  
Microporosos de base EVA.

### ADHESIVOS DE CONTACTO ADHESIVOS DE SPRAY PARA EL PEGADO DE

Espumas  
Moqueta  
Raylite  
Plásticos  
Cauchos

### PARA LAS INDUSTRIAS DE:

Tapicería  
Marroquinería  
Automóvil  
Juguetes  
Ebanistería

# LEVANTE

Mutua Patronal de Accidentes de Trabajo núm. 107

Roger de Lluria, 6 - Teléfonos 554 00 88 - 554 03 33 - **ALCOY**

\*\*\*\*\*

## MUTUALIDAD DE LEVANTE

### SEGUROS DE:

INCENDIOS - ACCIDENTES INDIVIDUALES OCUPANTES DE VEHICULOS  
AUTOMOVILES (Obligatorio y Voluntario) RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL  
SEGURO DEL CAZADOR - CRISTALES - ROBO - MULTIRIESGO DEL HOGAR  
ASISTENCIA EN VIAJE

**ALCOY:** Roger de Lluria, 8

Teléfonos 554 12 11 - 554 14 01 - 554 13 77 - 554 14 26

**DELEGACION EN PETRER:** País Valenciá, 25 - Teléfono 537 06 76

 **Viajes Azor, LEVANTE, S. A.**  
Grupo A - Título n.º 1.264

**VIAJES AZOR LEVANTE SALUDA A TODOS SUS CLIENTES  
AMIGOS Y PUBLICO EN GENERAL EN SUS  
FIESTAS MAYORES**

Y LES OFRECE SUS SERVICIOS DE BILLETES  
DE AVION NACIONALES E INTERNACIONALES  
A PRECIOS OFICIALES. ENTREGA EN EL ACTO.

PASAJES DE BARCO, FERROCARRIL, RESERVA  
DE HOTELES, VIAJES DE NOVIOS Y DE EMPRE-  
SA, COCHES DE ALQUILER, AUTOBUSES DE TO-  
DAS PLAZAS.

**Todo un servicio completo en AZOR, su agencia de viajes  
PARA INFORMES EN NUESTRAS OFICINAS**

#### **CENTRAL:**

General Aranda, 54 - (Edificio Azor)

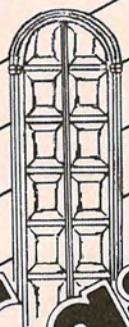
Telfs. 538 19 62 - 538 08 64 - 538 06 95 - 538 37 17

#### **SUCURSAL:**

Avda. de Chapí, 25 - Telf. 539 30 12 (3 líneas) - 538 08 64

**E L D A**





**Casa PEPE**  
**CUATRO ESQUINAS**

**TEJIDOS Y CONFECCIONES**

**C. GENERAL ARANDA, 1 - TEL. 380292-385578-ELDA**

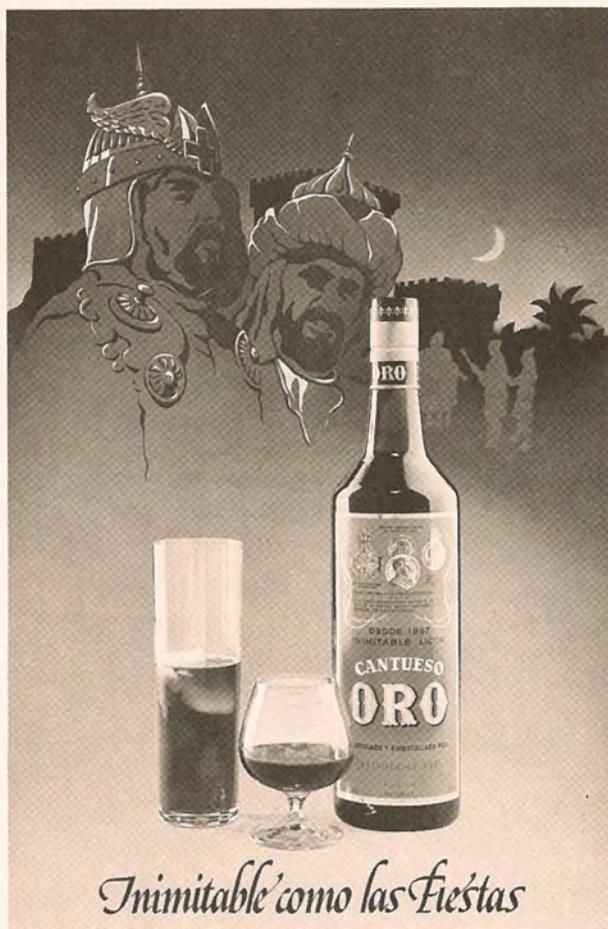
**CARNICERIA - CHARCUTERIA**

**TORRES**

**ESPECIALIDAD EN CARNES FRESCAS  
Y EMBUTIDOS CASEROS**

C/. Leopoldo Pardines, 8 - Teléfono 537 05 88

**PETRER**



*Inimitable como las Fiestas*



especialidad en hamburguesas, sandwiches,  
montaditos y cócteles.

AMBIENTE SELECTO

Les desea Buenas Fiestas

Dr. Marañon, 8 - Teléfono 537 03 46

**PETREER**

Guillen

**HIJOS DE ELIAS GUILLEN, S.L.**

**Fábrica de Calzados**

C/. Azorín, 7 - Teléfono 537 06 98

**PETRER**



AVDA. J. POVEDA, 3 - PETRER

**Confíe con nosotros, llamando al Teléfono 537 45 25**

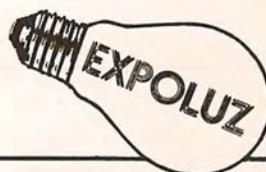
**ALICANTE COURIER, S.L.**

Teléf. 512 54 88  
512 64 64  
512 69 96

C/. Italia, 15, Entlo.  
03003 ALICANTE

Agentes de:

**EMERY**  
WORLDWIDE



## **ELECTROMONTAJES FRANCES, S. L.**

INSTALACIONES ELECTRICAS  
EN GENERAL

ILUMINACIONES DE INTERIORES  
EXTERIORES E INDUSTRIALES

Calle Pío XII, 5 - Teléfono 537 38 99

**PETRER**



### **Motor Elda, s. a.**

CONCESIONARIO

## **OPEL OMEGA, coche del año '87.**



COCHE DEL AÑO '87



**EXPOSICION:**  
C/. Jardines, 17  
Teléfono 539 40 01 - **ELDA**

Ant. Ctra. Madrid-Alicante, Km. 377'5  
Teléfono 537 43 11

**PETRER**

**CAFE - BAR - RESTAURANTE**  
**CANTARICO**

**SELECTAS COMIDAS Y MERIENDAS**  
**SALON DE BAUTIZOS, COMUNIONES Y BODAS**

**ESPECIALIDAD EN:**  
**GAZPACHOS, PAELLAS Y CHILINDRON**

Plaça de Baix, 11 - Tels. 537 46 62 - 537 39 29

**P E T R E R**

**TALLERES MILAN**

**ALINEACION DE DIRECCIONES**  
**Y**  
**MECANICA EN GENERAL**

**¡ANTES DE PASAR EL I.T.V. PASE POR**  
**TALLERES MILAN Y REVISE SU COCHE!**

Calle Ortega y Gasset, 5

**PETRER**

# LANAS ARDILLA

**VENTAS EN EXCLUSIVA**

Calle Médico Antonio Payá, s/n.

**PETRER**

---

# PELUQUERIA POLI

Avda. Bassa Perico, 2 - Teléfono 537 03 39

**PETRER**

# CARRIMUEBLE

En su nuevo domicilio, les ofrece una extensa gama  
de muebles de vanguardia

**Y EL PRECIO  
MEJOR LO COMPRUEBA  
USTED MISMO**

Les esperamos frente a la Cooperativa del Vino

C/. Villafranqueza, 3 - Tel. 537 27 09

**PETRER**



# Francisco Cano Cantero

**BOLSOS VESTIR, SPORT Y JUVENIL**

**OFICINA:** C/. Médico Antonio Payá, 21

**FABRICA:** C/. Velázquez, 20 - Teléfono 537 08 24

**PETREER**

**RESERVADO**



Automóviles y Automáticos

**MIRÓ**

---

**MAQUINAS RECREATIVAS**

---

Camino Viejo de Elda, 38 - Teléfono 537 30 23

**PETRER**

**RGR**

**RODRIGUEZ  
GANCEDO Y RUBIO, S.A.**

Cedaceros, 9 - Tel. 429 76 90 - Telex 44.883 RGRM  
**MADRID**

Polígono Industrial. C/. Platino, 4 - Tel. 845 66 63  
**COLMENAR VIEJO (Madrid)**

San Crispín, 43-45 - Tels. 538 00 66-538 02 49 - Telex 68.152 RGRE  
**ELDA**



# INFORPYME<sup>®</sup>

## INFORPYME SERVICIOS

- Ordenadores de propósito general
- Miniordenadores y terminales
- Ordenadores profesionales/personales
- Microordenadores
- Redes locales
- Ofimática
- Controles de tiempo
- Diseño artístico por ordenador

## INFORPYME SUMINISTROS

- Papel continuo
- Cintas impresoras
- Todo tipo de material auxiliar
- Soportes magnéticos
- Muebles para ordenador

C/. GENERAL DAVILA, 28

TELEFONO 538 02 88

**ELDA**

## INFORPYME EDUCACION

- Formación de personal
- Cursos de lenguajes de programación:
  - BASIC
  - COBOL
  - RPG
  - Lenguajes 4.ª generación
- Cursos de paquetes standard:
  - Contabilidad mecanizada
  - Fabricación de calzado
  - Gestión de almacenes
  - Etc...
- Cursos de paquetes integrados:
  - Open Acces
  - Lotus 1-2-3
  - D BASE III
  - Procesos de Textos
  - Etc.

## INFORPYME SISTEMAS

- Análisis, diseño y programación de sistemas mecanizados
- Ayuda a la selección de equipos y paquetes de programas
- Asesoramiento informático
- Selección de personal informático
- Programas Standard y a medida
- Centro de cálculo



# Juan Antonio Villena Selva

**DISTRIBUIDOR DE DANONE, S.A.**

**Alimentos frescos y naturales**

Polígono Salinetas, 30 - Teléfono 537 57 01

**PETRER**

**PROMOCIONES**  
**VICEDO BOIX, S.L.**

**EMPRESA PROMOTORA**

**Construcción de 22 BUNGALOWS de V.P.O.**  
**Jardín privado, Piscina, Jardín comunitario y plazas de Garaje**

**FACILIDADES DE PAGO ADAPTADAS AL COMPRADOR**

**Horas Oficina:**

Días laborables de 10 a 13'30 mañanas y de 4 a 8 tardes  
Sábados y festivos de 10 a 13 h.

**INFORMACION Y VENTA:**

Virrey Poveda, 7 - bajos - Teléfono 537 18 46

**PETRER**

**DROGUERIA Y PERFUMERIA**

**BENJAMIN**

**PINTURAS, MOQUETAS Y PAPELES PINTADOS**

Camino Viejo de Elda, 34 - Teléfono 537 12 54

**PETRER**

Avenida Reina Victoria, 54 - Teléfono 539 29 83

Calle Legazpi, 6 - Teléfono 538 29 30 - **ELDA**

---

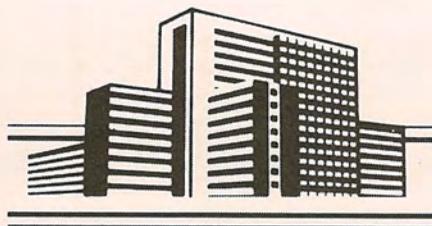
**CASH BENJAMIN**

**Venta Mayor de Droguería - Perfumería**  
**Artículos de Pintor**

**Carretera Nacional (local MAMMA LUNA) y**

Presbítero Conrado Poveda, 12 (Barrio San Rafael)

Teléfono 537 05 84 - **PETRER**



**ANTONIO PEREZ JOVER**

**CONSTRUCTOR**

Calle Santa Teresa, 19 - Teléfono 547 60 56

**ALGUEÑA** (Alicante)



creaciones **MOUSSE**, S.L.

**FABRICA DE BOLSOS**

C/. Tío Tonet el de la Foia, 2

Teléfono 537 57 65

**PETRER**

**Pista de Coches**  
**BOLIDROMO**  
**JO-MAR**

Les desea Felices Fiestas,  
esperando su visita en ...

Calle Virrey Poveda  
(frente CLUB PETREL)

**PETRER**

FIESTAS DE LA VIRGEN DEL REMEDIO  
— PETRER —

**Bolídromo JO - MAR**

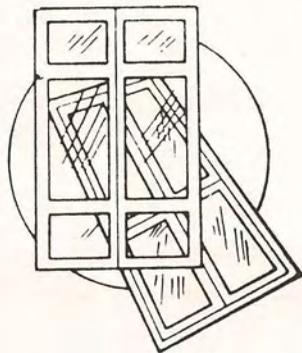
Con la presentación de este TIKET, puedes elegir y dedicar  
del selecto surtido un DISCO, a la persona que desees,  
aportando los datos necesarios.



Recortese por el punteado

**RISTALERIA** *Alcázar* **S.L.**

**GASPAR y JOSE CANDELA**



**Colocación de Cristales en General**  
**Reparación y Conservación de Frenos**  
**de Puertas Securit**

**EXPOSICION Y VENTA**  
**DECORACION Y BISELADOS**

C/. Alcázar de Toledo, 10  
Teléfono 537 28 76

**PETRER**

**RESERVADO**

**PIÑOL AMAT**

**VENTA DE VIVIENDAS**

**MEJORES CALIDADES Y PRECIOS  
MAXIMAS FACILIDADES DE PAGO**

---

**ULTIMAS VIVIENDAS:**

**EDIFICIO «GARDEN»**

**Y PROXIMA CONSTRUCCION:**

**EDIFICIO «GARDEN, 2»**

**(La mejor zona, Avda. Felipe V)**

**Magníficas viviendas de Protección Oficial con  
Trastero y Garaje - todo exterior, Esquinas y Dúplex**

---

**Le atenderemos por las tardes, de 6'30 a 8'30**

**Paseo Explanada, 10 - Tel. 537 03 88 - Escalinata Edif. «Parque»**

**Bajo Restaurante «Rubens» - PETRER**

# **JOSE CHORRO SUAY**

**CONSTRUCCIONES DE VIVIENDAS,  
LOCALES, PLAZAS DE GARAJE, ETC.**

**CONSTRUCCIONES DE  
APARTAMENTOS DE 1.ª CALIDAD  
EN PLAYA DE CAMPELLO**

**INFORMACION Y VENTA EN:**

Paseo de la Explanada, 10  
Teléfono 537 16 86

**PETRER**

## **CERVECERIA CHIQUITO**

**Especialidad en tapas variadas,  
almuerzos y meriendas**

Calle Independencia, 76

**PETRER**



# EXPO-36

**ESTUDIO FOTOGRAFICO,  
FOTOGRAFIA INDUSTRIAL,  
ARTICULOS DE REGALO**



Todo tipo de Reportajes en Vídeo, Sistema UMATIC  
Por cada carrete revelado, le regalamos otro

**SANTIAGO SANCHEZ RODRIGUEZ**

---

C/. Leopoldo Pardines, 21 - Teléfono 537 21 04 - **PETRRER**

---

C/. San Juan, 1 - Teléfono 547 10 53 - **MONOVAR**

---

C/. Religiosa Agueda, 2 - Teléfono 580 32 76 - **VILLENA**

---

LES DESEA FELICES FIESTAS

## ELECTRONICA MASIA

**ELECTRONICA Y ELECTRODOMESTICOS**

DISTRIBUIDOR OFICIAL:

**ZANUSSI**

**SANYO**  
VIDEO - TV - COLOR - HIFI

**SHARP**

SERVICIO TECNICO TELEVISION  
RADIO - HIFI

SONIDO DEL AUTOMOVIL:

**PIONEER**

**BRIGMTON**

HIFI - AUTO RADIO

**RAFAEL MASIA ESPI**

Técnico Especialista Electrónico

Leopoldo Pardines, 27

Teléfono 537 01 06

**PETRRER**



**Canal V**

**VIDEO - CLUB**  
**SU CINE**

**Tenemos buena imagen**  
**Ultimos estrenos en vídeo**

Avenida de Madrid, 49

**PETRER**



Más de 100 años al servicio de sus asegurados  
«MEDALLA DE ORO AL MERITO EN EL SEGURO»

**RAMOS:**

INCENDIOS - ROBO - TRANSPORTES  
INDIVIDUAL - CRISTALES  
RESPONSABILIDAD CIVIL  
CAZADORES - AUTOMOVILES

**MULTIRRIESGOS:**

HOGAR - COMERCIO - COMUNIDAD  
PROPIETARIOS - PEQUEÑA Y  
MEDIANA EMPRESA

DELEGACION EN ELDA:

**Juan Bosco Martínez Huedo**

**OFICINAS:**

General Aranda, 56 - entlo.  
Teléfono 538 41 87

A todo el pueblo de Petrer  
os deseamos Felices Fiestas.

# **ASESORIA BELLOD**

## **FISCAL - LABORAL**

**Comercios - Empresas (aperturas) - Declaraciones  
Contratos de trabajo**

## **SEGURIDAD SOCIAL**

**Autónomos - Seguros Sociales - Jubilación  
Prestaciones - Contabilidad por ordenador**

## **ASESORIA TECNICA SEGUROS**

**Hércules Hispano  
Grupo Banco Exterior**

**Avda. de Elda, 26 - Tel. 537 34 25 - PETRER**

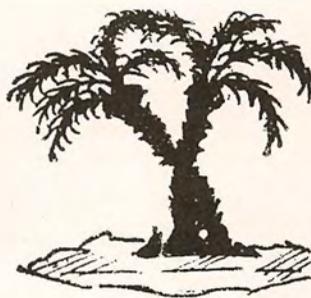
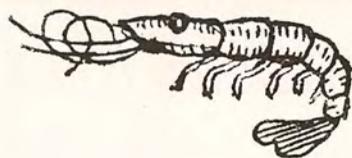


**Els desitja Bones Festes**

**Calle Luis Andreu, 5  
Teléfono 537 55 23**

**PETRER**

bar  
**OASIS**



**TAPAS VARIADAS**

Prolongación calle Alicante - Teléfono 537 52 92

**PETRER**

**SUPERMERCADOS**  
**SENABRE**

Pais Valencià, 46 - Teléfono 537 53 95

**PETRER**

Villaplana

**CREACIONES VILLAPLANA, S.A.**

CALZADOS

**PETREL (Alicante)**



**BANCO DE VALENCIA, S.A.**

CASA CENTRAL: Pintor Sorolla, 2 · VALENCIA

221 Oficinas en las provincias de:  
ALICANTE, BALEARES, CASTELLON,  
MADRID, MURCIA Y VALENCIA.

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de sus clientes y amigos.

Departamento extranjero, especializado en estos servicios, con red de corresponsales en todo el mundo.

Miembro del S.W.I.F.T. (Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication), nuevo sistema de cobros y pagos internacionales, pudiendo beneficiarse nuestros clientes de las ventajas de esta nueva y adelantada técnica.

(Autorizado por el Banco de España con el número 12.982)

- MODA MUJER  
- BOUTIQUE NOVIAS

**MODA HOMBRE**

**Charo**  
Boutique

**Laser**

Leopoldo Pardines, 7

**PETREL**

Paseo Esplanada, 5  
**PETREL**

y

Jardines, 20  
**ELDA**

**FRUTERIA Y VERDULERIA**



**Pellín**

Juan del Olmo - M.<sup>a</sup> Dolores Pellín

San Francisco de Asís, 15 - Teléfono 537 14 13

**PETRER**

# ADMINISTRACION DE LOTERIAS N.º 2

Avenida de Elda, 2 - Teléfono 537 38 11

**PETRER**

HIJOS DE  
RAMÓN PALOMARES, S.L.



ALMACEN DE CURTIDOS

Calle Murillo, 3 - Apartado de Correos 295  
Teléfonos 538 06 74 - 538 24 50 - 538 27 42

**ELDA**

**CAFETERIA  
CHURRERIA  
GALLUR**

Calle Valencia, 36  
Teléfono 537 03 14

**PETRER**

**ESTANCO  
GALLUR**

Avda. de Elda, 16  
Teléfono 537 03 14

**PETRER**

**Funeraria "SANTA GEMA"**

SERVICIOS FUNEBRES  
Tramitación traslado de cadáveres  
Exposición de arcas

**ANDRES PAYA NAVARRO**

Delegado en Petrer de

**ALIANZA ESPAÑOLA, S. A.**

Constitución, 8 - 3.º - Teléfono 537 05 41

*CERRODE* S. L.

**FABRICA DE BOLSOS**

Plaça de Baix, 6 - Teléfono 537 48 75

**PETRER**



**AUTOMOVILES VERDU, S. L.**

Les desea felices fiestas y comunica  
a sus clientes y público en general, el traslado  
de su taller a la calle:

Luis Batlles, 14 - Teléfono 539 65 74

**E L D A**

# Constantino García Medina

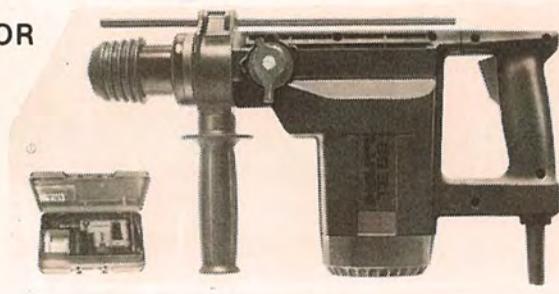
MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS PARA LA CONSTRUCCION

**ALQUILER DE MAQUINARIA**

DISTRIBUIDOR · COLABORADOR

**HILTI**

TECNICA DE FIJACION



C/. Donoso Cortés, 20 - Teléfono 538 16 18  
Apartado de Correos 577

**E L D A**

## Asesoría

# MAFER

LABORAL, CONTABLE Y FISCAL

*JESUS MAESTRO PENALVA  
BERNARDO FERNANDEZ PEREZ  
Graduados Sociales*

Seguros Generales



Lloyd Adriatico España



Avda. de Elda, 76 - Entlo. B - Teléfono 537 28 77

**P E T R E R**



**BeA**  
DISTRIBUIDOR



# LINA MONTESINOS

MAQUINARIA, GRAPADORAS  
Y ARTICULOS PARA EL CALZADO

ALMACEN Y OFICINAS:

Avenida de Elda, 7 - Teléfonos 537 07 82 - 537 12 00

**PETRER**



**Cooperativa de Consumo**

# EL SUPER

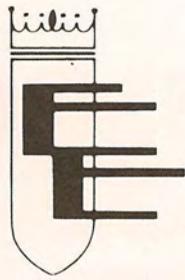
---

Calidad y Servicio

---

C/. Sancho Tello, 7 - Teléfono 537 08 40

**PETRER**



RELOJERIA

**est eve**

ENRIQUE ESTEVE SEPULCRE

**Agencia Oficial PERLAS MAJORICA**

**Gran surtido en Relojes de Pared y Antesala**

**C/. Juan Carlos I, 29 - Teléfono 538 23 39**

**E L D A**

*Rios y Molina, s.l.*

**FOAMIZADO - DOBLADO**

**TEJIDOS Y FORROS PARA CALZADO Y MARROQUINERIA**

**Casa Cortés, 124 - Teléfono 537 24 35**

**Apart. de Correos 28**

**PETRER**

# **CURTIDOS SIERRAS, S. A.**

**Representaciones nacionales y extranjeras  
Piel de cerdo para calzado y marroquinería**

**Piel de boxe y serrajes afelpados**

**Cabras anapadas y velours**

C/. Don Quijote, 15-17 - Teléfonos 538 65 40 - 538 65 41

**E L D A**



**FABRICA DE HORMAS**

Casa Cortés, 124 - Teléfono 537 18 16

Apartado de Correos 106

**PETRER**

**SUPERMERCADO**

**RIVER**

**STOP DE LA ALIMENTACION**

Calle María Luisa Ruiz, 10

**PETRER**

**EL DEPORTE  
A TU ALCANCE  
EN**



C/. Fernando Bernabé, 40 - Teléfono 537 02 17

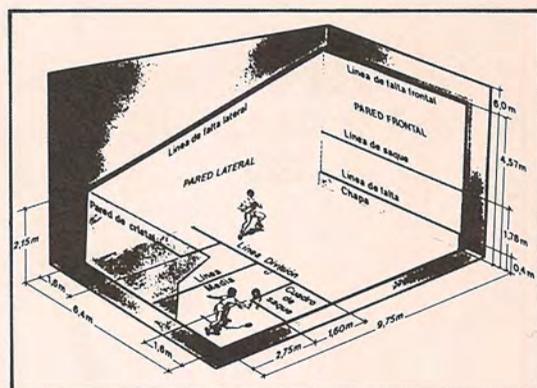
**PETRER**



**INDUSTRIA AUXILIAR DEL CALZADO**

Calle Pintor Sert, 3 - Teléfono 537 02 07

**PETREER**



Juan S. El Cano  
(Ant. Cine Goya)

**PETREER**



Piscina Interior  
Climatizada



Gimnasio



Servicio Médico



Squash



Salón Social con T. V.  
y Video



Masajista



Cafeteria



Sauna



Hidromasaje



Solarium  
Rayos U. V. A.

**PESCADOS Y MARISCOS**

# **BOLOMAR**

**PESCADOS FRESCOS y GRAN SURTIDO EN CONGELADOS**

Calle Derrocat 9 - **PETRER**

---

**PESCADOS y MARISCOS - CARNECERIA y CHARCUTERIA**

# **GALBO**

**Gran Surtido de Verduras y Pescados Congelados**

**Pescados y Carnes Frescos del día**

Calle Brigadier Algarra, 33 - **PETRER**

**Compre Vd. en**

# **El Club del Reloj**

**Al contado, o por el sistema ENTREGAS semanales  
que tiene patentado**

**(Descuento en ventas al contado)**

Relojes

Vajillas

Cristalería

Baterías de cocina

Joyería

Cochecitos para niños

Máquinas de afeitar

Cámaras fotográficas

Objetos para regalos

Ropa confeccionada

Aparatos de radio

y otros muchos artículos

Teléfono 538 04 35

**ELDA**



(CASA FUNDADA EN 1930)

Avenida de Chapí, 3 al 7 - Teléfonos 538 09 28 - 538 09 29

ELDA

**AERPONS**<sup>®</sup>

TRANSPORTES POR LOS MEDIOS MAS RAPIDOS

**la Camerana**

SERVICIO NACIONAL TERRESTRE

LES DESEA FELICES FIESTAS

**PONS**

DIVISION MARITIMA

**invisa**

INFORMATICA VINALOPO, S.A.

CONCESIONARIO  
VENTA Y REPARACIONES

**olivetti**

Donoso Cortés, 37 - Teléfonos 538 35 49 - 538 27 76

ELDA

# *Plasticer, S.A.*

FABRICA DE TACONES DE PLASTICO

Tacones inyectados sobre suela

C/. Cuba s/n. - Teléfonos 537 11 00 - 537 11 04

**PETRER**



FARMACIA

M.<sup>a</sup> PILAR PERSEGUER  
DE CASTRO

C/. José Perseguer, 4  
Teléfono 537 06 40

**PETRER**

Perfumería - Alta cosmética  
Tratamiento de belleza  
Objetos de regalo - Maquillaje



**LA PEQUEÑA VENECIA**

C/. José Perseguer, 4  
Teléfono 537 05 44

**PETRER**

**PERFUMERIA**



Concesionario en Petrel de:

THE HOUSE OF SKIN CARE



**JUVENA**  
OF SWITZERLAND

**Gabinete de Belleza**

Limpezas · Depilaciones · Maquillajes  
Masajes y manicuras · Cosméticos y Regalos

Avda. Joaquín Poveda, 1 - Teléfono 537 08 90

**P E T R E R**



**SOCIEDAD ANONIMA**

**D. A. P. A.**

**COMPañIA DE SEGUROS GENERALES**

**Y REASEGUROS**

**DEFENSA INTERNACIONAL**

**DIRECCION CENTRAL: Ayala, 130 - MADRID**

**DELEGACION EN ELDA:**

Calle Juan Carlos I, 3 (Edif. Ernes)

Teléfono 538 22 14

**AGENCIA EN PETRER:**

Calle Monóvar, 2

Teléfono 537 03 68



**Alborán**  
S E G U R O S

---

*Grupo LA GENEVOISE*  
**Compañía de Seguros Generales**

**AGENTES:**  
**JUAN SELLES MAÑEZ**  
**PERFECTO RICO ALMARCHA**

**Les desean Felices Fiestas**

Avda. de J. Poveda, 11 - Teléfono 537 57 72

**PETRER**

***Horma Stilo, S. A.***

CASA FUNDADA EN 1870  
FABRICA DE HORMAS DE PLASTICO  
MARCA REGISTRADA "AGUADO"

La Madera (Final) - Apartado 180  
Teléfonos 538 53 45 y 538 55 40

**E L D A**

*Creaciones*  
**Galvañ e Hijos, S.L.**

PALAS  
DE FANTASIA



**ARTICULOS PARA CALZADOS,  
TEJIDOS Y TRENZADOS**

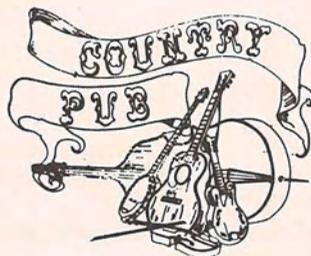
**ALMACEN:**

Avda. de Madrid, 61 - Teléfono 537 03 55

**PETRER**

**FABRICA**

Teléfono 547 49 31 - **SAX**



**CAFETERIA  
PUB COUNTRY**

**AMBIENTE SELECTO**

Especialidad en desayunos

Salón climatizado

José Perseguer, 17 - Teléfono 537 51 68

**PETRER**



**DURAPETAS**

**FABRICA DE CALZADO**

«POLIGONO INDUSTRIAL SALINETES»

Avenida de la Libertad, 60 - Teléfono 537 43 00

**P E T R E R**

**KRISTINE SHOE'S, S.A.**

**FABRICA DE CALZADOS**

**JOSE LUIS GONZALEZ**



**ZAPATERO**

**Kristine Shoe**  
MADE IN SPAIN

C/. Maestro Bartolomé Maestre, 2 - Teléfono 537 59 62

**PETREL**



## **FERRETERIA PROGRESO, S. L.**

ELECTRODOMESTÍCOS, VIDEO,  
TV, HIFI, PUERTAS BLINDADAS,  
JARDINERIA, LISTAS DE BODA,  
ORDENADORES PERSONALES

C/. General Jordana, 28  
Teléfono 538 11 45

**ELDA**



## **JOSE M. TORMOS ALEXANDRE, S.L.**

FABRICA DE ENVASES  
DE CARTON ONDULADO

**FABRICA:**  
C/. Dulzainero Parra, 10  
Teléfono 537 06 68

**PARTICULAR:**  
C/. Antonio Torres, 6  
Teléfono 537 02 84

**PETRER**

*Emboga*<sup>®</sup>

**CHACHA**  
ZAPATO

## **EMBOGA, S.L. CALZADOS**

Calle Sax, 22 - Tel. 537 06 05

**PETRER**



Calle Calvario, 30  
Teléfono 537 32 28

**PETRER**



**grisels**

**BROVER, S.L.**  
**MARROQUINERIA**

**FABRICA:**

Avda. Bassa Perico, 4  
Teléfono 537 58 94

**PETREL**

**OFICINAS:**

Jaime Balmes, 68 - Entlo. Dcha.  
Teléfono 538 40 84

**ELDA**

Fabrica de tejidos



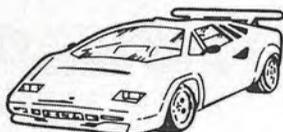
**HIJOS DE**  
**GABRIEL POVEDA,**  
**S.L.**

*FOAMIZADOS y CONTRAFUERTES*

**TEXTIL EN GENERAL**

Calle Cervantes, 3  
Teléfono 537 06 29

**PETRER**



**TALLERES** *SENSIO*

**REPARACIONES**  
**DEL**  
**AUTOMOVIL**

Avenida de Salinetas, 49

**PETRER**

**LIBRERIA**  
**PAPELERIA**

**Yolanda**

**Art. Regalo**  
**y Oficina**



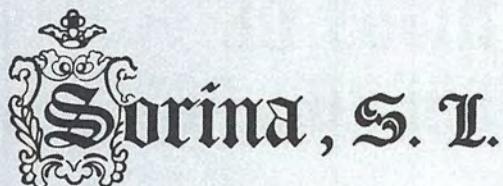
**Saluda:**

**Al pueblo de Petrer**  
**Y les desea unas muy felices**  
**Fiestas Patronales**

**BONES FESTES A TOTHOM**

Plaza de España, 8 - **PETRER**

CALZADOS



FABRICA DE CALZADO PARA  
SEÑORA

Calle Colón, 15  
Teléfono 537 04 90

**PETRER**

## CONFECCIONES BERNABEU, S. L.

Confecciones Señora,  
Caballero y Niño

Artículos para el hogar

Camino Viejo, 1  
Teléfono 538 63 53

**PETRER**

## TINTORERIA SERVANDO

SU PROBLEMA RESUELTO EN  
LIMPIEZAS Y PLANCHADO

C/. Leopoldo Pardines, 9  
Teléfono 537 02 98

**PETRER**

## NOVEDADES MARGA

Avda. Madrid, 15 - Telf. 537 07 29

**PETRER**

---

## PELUQUERIA ENCARNI

Avda. Madrid, 22 - Telf 537 46 10

**PETRER**

---

## TACONES PERONA

Avda. Madrid, 15 - Telf. 537 07 29

**PETRER**



## moldador del caucho, s.l.

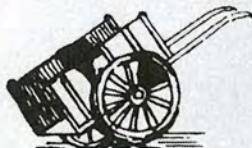
PISOS Y TACONES DE GOMA  
PARA CALZADO

**FABRICA Y OFICINAS:**  
C/. Colón, 59 - Telf. 82 58 94

**CAUDETE** (Albacete)

**DELEGACION VILLENA:**  
Gran Capitán, 31 - Telf. 580 04 99

**VILLENA** (Alicante)



## **BAR EL CARRITO**

**Simpatía al servir**

C/. Alcázar de Toledo, 23  
Teléfono 537 42 35

**PETRER**



## **TALLERES DIAZ**

**REPARACION DE  
AUTOMOVILES**

Colón, 4 - Teléfono 537 18 17

**PETRER**

## **Carnicería - Charcutería SALINETAS**

En Cerdo, Pavo y Cordero,  
Salinetas el Primero.

**Antonio Igual**

Avda. Salinetas, s/n.

**PETRER**



— DISTRIBUIDOR OFICIAL —



Calle Azorín, 24  
Teléfono 537 35 98

**PETRER**

# JAIME MAESTRE PAYA

CALZADOS

ALMACEN EN  
Cl. Médico Antonio Payá, 7  
Teléfono 537 02 80

**PETRER**

# BAR PATRY

Atendido por PATRICIO Y TOMASA  
Especialidad en toda clase de aperitivos  
ALMUERZOS Y MERIENDAS

Avda. Guirney, 11 - (Barrio La Paz)  
Teléfono 537 21 51

**PETRER**

# PANADERIA PEDRO AMAT PEREZ

Especialidad en  
Tortas de Manteca

Cl. País Valencià, 19  
Teléfono 537 01 76

**PETRER**

## **MAXIMO MOR, S. A.**

FABRICAS DE CURTIDOS  
MONTMELO (BARCELONA)

### **ADRIANAS-KIDIAS y BADENIAS**

Cabritos y Corderos al cromo anilina

Agente distribuidor

Joaquín Sánchez Bañón

Príncipe de Asturias, 11  
Teléfono 538 01 84

**ELDA**

## **LACADOS BONAL**

RESTAURACION DEL MUEBLE  
Y  
DECORACION EN MADERA

Ctra. de Madrid, Km. 373  
Teléfono 537 39 17  
Apartado de Correos 208

**PETRER**

## **TERTULIANO AMAT VERDU**

ARTICULOS PARA  
EL CALZADO

Avenida de Elda, 66  
Teléfono 537 07 39

**PETRER**



## **Floristería CHARO**

PLANTAS DE INTERIOR Y EXTERIOR  
ARTICULOS PARA REGALO

Avenida de Elda, 44  
(Frente Iglesia Sta. Cruz)  
Teléfono 537 37 93

**PETRER**

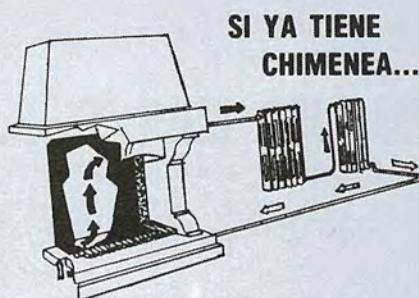
Administración  
de Loterías



# EL CID

C/. Gabriel Payá, 9  
Teléfono 537 03 90

**PETRER**



SI YA TIENE  
CHIMENEA...

No pase más inviernos sin calefacción,  
con el mismo consumo de leña le  
calentamos toda la casa,  
«SI NO LA TIENE CONSTRUIDA»  
venga a elegir su modelo, sin molestias  
ni albañiles, instalada en 48 horas,  
consúltenos sin compromiso.

## Chimeneas y Cerámicas TABARNERO

Frente Discoteca Mamma-Luna  
Teléfono 537 09 68

**ELDA-PETRER**



**Especialidades:**  
coca de fritá y sardina

C/. Brigadier Algarra, 1

**PETRER**

Relojería y Joyería

# PACO

Juan Francisco Bernabé Rico

ARTICULOS DE REGALO  
ELECTRODOMESTICOS  
T.V. - VIDEO - HIFI  
Reparaciones Garantizadas

Gabriel Payá, 11  
José Perseguer, 21

Teléfonos 537 06 52 y 537 41 72

**PETRER**

**NUEVA**  
**FERRETERIA**  
**AUÑON**

**ARTICULOS DE FERRETERIA  
Y ENREJADOS**

C/. Leopoldo Pardines, 10  
Teléfono 537 02 51

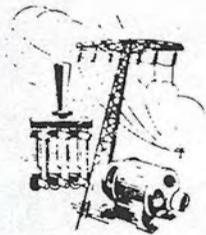
**PETRER**

**Hijos de**  
**Juan Montesinos,**  
**S. L.**

**FABRICA DE CALZADOS**

Dr. Fleming, 1 - Apartado 201  
Teléfono 537 58 19

**PETRER**



**ELECTRICIDAD**  
**DALSIM, S.L.**

**INSTALADOR AUTORIZADO**

**INSTALACIONES ELECTRICAS  
EN GENERAL**

C/. Brigadier Algarra, 35  
Teléfono 537 40 52

**PETRER**

**Calzados**  
**Guanflex, S. L.**

Camino Viejo de Elda, 21  
Teléfono 537 05 83

**PETRER**



## **REIG & REIG**

**MUEBLES**

**Rafael Reig Bailen**

C/. Doctor Marañón, 2, bajo  
Teléfono 537 05 30

**PETRER**

## **Servicio Autobuses Urbanos**

**ELDA - PETRER**

Teléfono 538 20 14

## **MESON «CAÑAS Y BARRO»**

Manuel Perpiñán les ofrece  
especialidad en aperitivos,  
comidas, meriendas, cenas  
y ambiente agradable.

**Local Climatizado**

**Haga su reserva con antelación**

**Felices Fiestas**

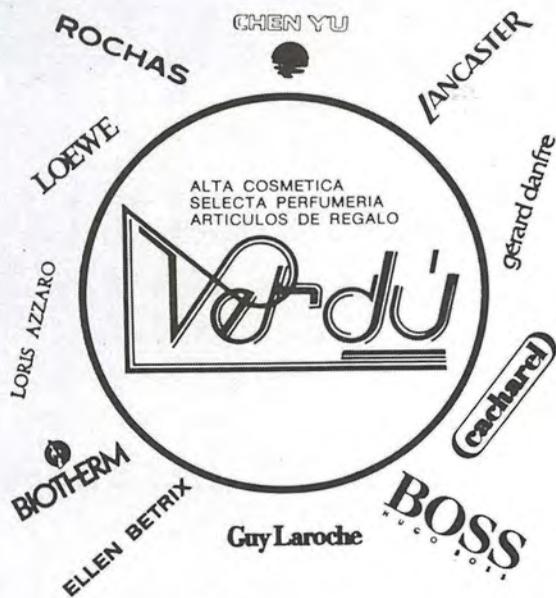
Avenida Salinetas, 31  
Teléfono 537 30 18

**PETRER**

## **JUGUETES REYMA**

C/. País Valencià, 41

**PETRER**



Plaza Constitución, 7 Telf. 538 02 13

Reyes Católicos, 18 Telf. 538 02 06

Gral. Monasterio, 128 Telf. 539 27 98

**ELDA**

# AMAT Y NUÑEZ

SONIDO E IMAGEN  
ELECTRODOMESTICOS  
REGALOS  
LAMPARAS  
VIDEO - CLUB

Cl. Jordana, 4 - Telf. 538 29 71

Cl. Juan Carlos I, 16 - Telf. 538 33 77

**ELDA**



**gráficas**  
**TORTOSA**

Calle La Huerta, 116

Teléfono 537 06 84

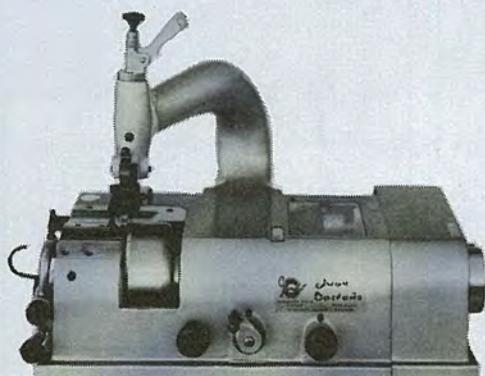
**PETRER**

# LA NOVELDENSE

LINEA DE AUTOBUSES:  
PETRER - ELDA - ALICANTE

San Bartolomé, 3

**PETREL - Central NOVELDA**



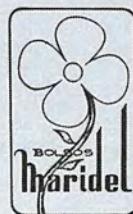
**MARIA ALACIL  
VILLAPLANA**

Maquinaria ANGEL

**VENTA, REPARACION Y ACCESORIOS  
MAQUINAS DE COSER TODAS LAS MARCAS**

Avenida Joaquín Poveda, 5  
Telfs. 537 46 89 - Part. 537 14 86

**PETRER**



**Bolsos Maridel, S. L.**

Fábrica de Bolsos sport y vestir  
Calle Cuba, 7 - Apartado 42  
Teléfonos 537 01 58 - 537 21 12

**PETRER**



***Antonio Mira Poveda***

Fábrica de Bolsos en piel, sport y vestir  
**FABRICA:** Argentina, s/n.

**Magdalenas  
La Inmaculada**

José Luis Herrero Valero

Partida Puente Nuevo, s/n. (Reventón)  
Teléfono 537 02 13

**CALZADOS  
CARLOS**

**VENTA DE TODA CLASE  
DE CALZADOS,  
MAYOR Y DETALL**

Avenida de Elda, 85 - B  
Teléfono 537 44 62

**PETRER**



RESISTENCIAS ELECTRICAS  
DE ALTA CALIDAD PARA  
MAQUINAS DE CALZADO

REGULADORES DE CALOR

SACA GRAPAS - PANCHAS  
ELECTRONICA INDUSTRIAL

FABRICA Y OFICINAS:  
Almafrá Baja, 102  
Teléfonos 537 04 75 - 537 49 00

**PETRER**

**ENERGIA SOLAR**

EXPOSICION ELECTROSOL

**DEPORTES, JUGUETES  
Y CALZADOS**

**LAS CHIMENEAS**

(MILAGROS)

**CALZADO DEPORTIVO,  
JUGUETES Y DEPORTES  
EN GENERAL**

Juan Millá (Esq. Filólogo Sánchez G.)  
Teléfono 537 52 15

**PETRER**

**Electrodomésticos**

**BOREAL**

**TELEVISION Y SONIDO**

**GRAN SURTIDO  
EN LAMPARAS**

DISTRIBUIDOR OFICIAL:  
**TELEFUNKEN - PHILIPS y SANYO**

Calle Gabriel Payá, 40  
Teléfono 537 07 74

**PETRER**



**CRISTALERIA NAVARRO**

**VICENTE NAVARRO BERNABEU**

**Lunas y Vidrios de todas clases  
Instalaciones Comerciales  
Vidrieras Artísticas  
Grabados decorados sobre  
Cristal**

Isla Trinidad, 4 - Tel. 537 47 03

**PETREL**

## **Comestibles** **"ENCARNA"**

VENTA DE POLLOS Y  
CONEJOS CAMPEROS  
TODA CLASE DE CONSERVAS  
FRUTAS, VERDURAS Y JAMONES

GRAN SURTIDO EN CARNES

(Venta a plazos, sin olvidar el pago)

Calle Ronda, 19  
Teléfono 537 00 02

**PETRER**

## **Casa** **JOAQUINA**

Confección trajes  
MOROS Y CRISTIANOS

Toda clase de TOCADOS, ADORNOS  
y ARTICULOS DE FIESTAS

TRAJES DE ALQUILER

Calle Gabriel Payá, 7  
Teléfono 537 04 32

**PETRER**

## **BAR-MESON** **YANU**

Ofrece a su distinguida clientela  
su especialidad en desayunos,  
aperitivos y meriendas

LOCAL CLIMATIZADO

C/. Brigadier Algarra, 1  
Teléfono 537 48 19

**PETRER**

## **BAR** **AZORIN**

Tapas variadas, desayunos  
y meriendas

LES DESEA  
FELICES FIESTAS

C/. Azorín, 9

**PETRER**

COMESTIBLES

*Laura*

(La pajarilla)

ESPECIALIDAD EN  
TODA CLASE DE GENEROS

PESCADOS Y VERDURAS

Calle San Rafael, 9  
Teléfono 537 09 65

**PETRER**

**SUPER-MERCADOS**

**Hnos. NAVALON**

CHARCUTERIA Y CARNICERIA

Los mejores géneros por el  
mejor precio, calidad y economía

Avda. de Madrid, 69 - esquina  
Teléfonos 537 38 78 - Supermercado  
537 14 41 - Particular

**PETRER** (Zona Frontera)

**Rogelio García Soriano**

Gestor administrativo colegiado

José María Pemán, 21, entresuelo  
Teléfono 538 16 72

---

**Lourdes García Soriano**

Graduado social

José María Pemán, 21, entresuelo  
Teléfono 538 25 53

**E L D A**



**PUB SEVILLANO**

**SALON DE BODAS,  
BAUTIZOS Y COMUNIONES**

**JAMONES SELECTOS**

**Les desea Bones Festes**

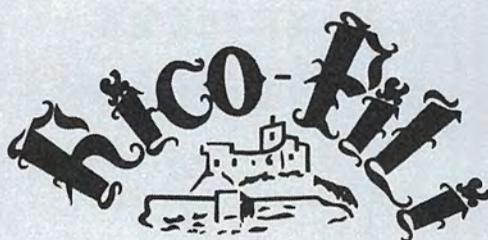
C/. Antonio Torres, 14

**PETRER**

# **DELMOPIES, S. A.**

**PETRER**

**CALZADOS**



C/. Cánovas del Castillo, 6  
Teléfono 537 15 05

**PETRER**

# **METALICAS VILLENNA, S.L.**

**CARPINTERIA METALICA  
EN GENERAL**

Avenida de Biar, 2  
Teléfono 580 10 70

**VILLENNA**

Encargos en PETRER  
**HELIOS FERNANDEZ**  
Gabriel Miró, 23 - Atico B  
Teléfono 537 55 18



**DROGUERIA, PERFUMERIA  
ARTICULOS DE REGALO**

C/. José Perseguer, 5  
Teléfono 537 03 48

**PETRER**

# **JOSE PEREZ HERNANDEZ, S. A.**

**ALMACEN DE CURTIDOS  
REPRESENTACIONES**

Don Quijote, 37 - Apartado 476  
Teléfonos 538 35 47 - 538 35 48

**ELDA**

# **Transportes MAESTRE**

**CERVEZAS  
EL TURIA**

C/ Gabriel Payá, 27  
Teléfono 537 06 19

**PETREER**

# **BAR "EL EXTREMEÑO"**

Especialidad en Magro a la Plancha,  
Meriendas y toda clase de Aperitivos

Atendido por **JUAN ANTONIO ZAFRA**

Calle Convento, 1  
**PETREL**

# **OCASO, S. A.**

**SEGUROS Y REASEGUROS**

**RAMOS:**

- \* Decesos
- \* Accidentes
- \* Vida
- \* Incendios
- \* Responsabilidad civil
- \* Transportes
- \* Todo riesgo del hogar
- \* Multirisgo comercio
- \* Todo riesgo construcción
- \* Lunas y cristales
- \* Robo

**EN ELDA:**

General Varela, 19 - Telf. 538 01 38

**EN PETREER:**

La Huerta, 19 - Telf. 537 05 14

**Novedades**

# **EL SOTANO**

Calle Prim, 8  
Teléfono 537 06 26

**PETRER**

**CARNICERIA Y COMESTIBLES**

# **Paquito y Amparín**

**ESPECIALIDAD EN LOS ARTICULOS**

**SUPERMERCADO**

La Hoya, 7 - Telf. 537 26 67

**PETRER**

**CARPINTERIA Y MUEBLES  
DE COCINA**

# **JOSE ANGEL AMOROS**

C/. Independencia, 78

**PETRER**

# **VICENTE JOVER MORALES**

**ALMACEN DE FRUTAS  
Y VERDURAS**

Calle P. Conrado Poveda, 10  
Teléfono 537 39 68

**PETRER**

**ESTABLECIMIENTO  
DIETETICO**

**LUZ**

**PRODUCTOS PARA EL  
DEPORTISTA**

**Consulta de Naturopatía  
Clases de Adelgazamiento**

**Cl. Leopoldo Pardines, 26  
Teléfono 537 33 55**

**PETRER**

**VIDEO - CLUB  
BRIGADIER**

**V.H.S. y BETA**

**Les desea Felices Fiestas**

**Cl. Menéndez Pelayo, 4  
Teléfono 537 58 09**

**PETRER**

**TALLERES  
ESCRIBANO**

---

**MECANICA DEL AUTOMOVIL**

---

**Calle Castalla, 18  
Teléfono 537 16 77**

**PETRER**

**Lanas  
MARI**

**Cl. Leopoldo Pardines, 12  
Teléfonos 537 16 07 y 537 30 87**

**Avenida de Madrid, 79**

**PETRER**

**VENDEDOR EXCLUSIVO DE LANAS**



**PINGUIN  
ESMERALDA**

L

Sanah Lot

GABINETE Y PERFUMERIA

Artículos para regalo

C/. País Valenciá, 9

Teléfono 537 28 83

**PETRER**

**BAR**

**LOS LIRIOS**

Les desea  
**Felices Fiestas**

Avenida de Madrid, 76

**PETRER**



**MAÑEZ-BUENDÍA, S.L.**

**BOLSOS VESTIR  
SPORT Y JUVENIL**

Calle Cervantes, 42

Teléfono 537 58 84

**PETRER**

**Bodegas Martínez**

*Saluda a su distinguida clientela  
en estas fiestas de la Virgen*

**Cerveza «San Miguel»**

C/. La Constitució, 15

Teléfono 537 03 33

**PETRER**



**FARMACIA**  
**Ldo. J. L. Marco Bazán**

**ANALISIS CLINICOS**  
**DERMOFARMACIA**  
**VETERINARIA**  
**FORMULAS MAGISTRALES**  
**HOMEOPATIA**  
**FITOTERAPIA**

Leopoldo Pardines, 16  
Teléfono 537 01 05

**PETRER**



**LES DESEA**  
**FELICES FIESTAS**  
**TEJIDOS Y MERCERIA**

Carrer Nou, 1  
Teléfono 537 01 17

**PETRER**

**GRUPO VERTICE, S.A.**

**IBERBOLSO**  
**GINO VELLI**  
**FELINO**  
**IBEREXPORT**

**FABRICA DE BOLSOS**  
**DE PIEL Y PLASTICO**

Avda. de la Libertad, 25  
(Polígono Industrial Salinetas)  
Teléfono 537 42 77

**PETRER**



**CAFETERIA - PUB**

Les desea Felices Fiestas

Avda. de Elda, 32 (frente Santa Cruz)  
Teléfono 537 45 10

**PETRER**



*Sesica*®

**BELMA**

**STILO, S.A.**

FABRICA DE CALZADOS

Maestro Albéniz, 12

Teléfono 537 09 62

**PETREL**

**KIOSKO  
VAREA**

**LES DESEA FELICES  
FIESTAS**

Alcázar de Toledo, 39

**PETRER**

*Calzados Larymar, S.A.*

P. Conrado Poveda, 41 - 43

Teléfono 537 19 85

**PETREL**



**DAYANA  
S.L.**

Avenida Joaquín Poveda, 10

Apdo. 73 - Telf. 537 52 32

**PETRER**

RAMOS DE NOVIAS  
CORONAS  
FLORES NATURALES  
PLANTAS · BULBOS  
y SEMILLAS

**FLORISTERIA**  
**“LOS GERANIOS”**

Leopoldo Pardines, 14 - Tel. 537 00 19

**PETRER**

---

**LA CASA DE**  
**LAS FLORES**

General Mola, 2 - Tel. 538 11 74

**ELDA**

*Manufacturas*

**CONCHI, S. L.**

**ANTONIO ABAD CREMADES**

**FABRICA DE CALZADOS**

Calle Alicante, 4  
Teléfono 537 07 35

**PETRER**

**ANTONIO**  
**ESTEVE**  
**ALBEROLA**

**Æ** electricidad  
en general

C/. Leopoldo Pardines, 24  
Teléfono 537 06 86

**PETRER**

Droguería y Perfumería

**LINDE**



Camino Viejo de Elda, 8  
Teléfono 537 09 26

**PETRER**



**Taller JUANITO**  
**REPARACION DE AUTOMOVILES**

C/ Fernando Bernabé, 7  
Teléfono 537 59 79

**PETRER**

**José  
Francés  
Tortosa**

**FABRICA DE  
CALZADO**

---

Calle Goya, 1 y 3  
Teléfono 537 02 05

**PETRER**



**FRANCISCO  
MUÑOZ IRLES**

**TALLER MECANICO  
MAQUINARIA DE CALZADO  
Y LABORATORIO**

Avda. Hispanoamérica, 32  
Teléfono 537 21 94

**PETRER**

**VICENTE  
&  
BAÑUZ, S.L.**

**FABRICA DE CALZADOS**

Avenida de Madrid, 117  
Teléfono 537 36 71

**PETRER**

**Librería**  
**Poveda**

**OBJETOS DE ESCRITORIO**

**Material escolar**

**Gran surtido en artículos de  
Primera Comunión**

Gabriel Payá, 9  
Teléfono 37 01 36

**PETREL**

**ANTONIO  
GRACIA  
MILAN**

**Especialidad en  
MADALENAS Y PELUSAS**

**PANADERIA y BOLLERIA  
BELEN**

Avenida de Madrid, 58  
C/. Castilla, 17  
Teléfono 537 05 29

**PETRER**



**!!! OS GUSTARA !!!**

C/. País Valencià, 22  
Teléfono 537 16 05

**PETRER**

**FELIX JUAN  
MIRALLES**

**FONTANERIA**

**Instalador Autorizado  
de Gas Butano  
N.º A-183**

San Bartolomé, 5 - Telf. 37 06 99

**PETREL**

# Decomark

**BONIFACIO AMAT VICEDO**

**Tienda de cuadros,  
Láminas y Molduras**

Calle Pío XII, 7  
Teléfono 537 03 20

**PETRER**

**TALLERES  
FERNANDO  
MARCILLA  
S. L.**

**REPARACION DE AUTOMOVILES  
ALINEACION DE DIRECCIONES  
Y PUESTA A PUNTO DE MOTORES**

Avenida de Madrid, 5  
Teléfono 537 21 30

**PETRER**

## **CONSTANTINO VERDU MONTESINOS**

**TROQUELES PARA  
EL CORTADO  
DE LA PIEL**

C/. Menéndez Pelayo, 4  
Teléfono 537 03 28

**PETRER**

## **EL PINTORET**

**Manuel Muñoz Alzamora**

**SEGUROS EN GENERAL**

**DESGUACE Y GRUA  
(EL GUIRNEY)**

C/. Gabriel Payá, 26  
Teléfonos 537 06 32 - 537 01 97

Carretera Ocaña-Alicante, s/n.  
(Frente Estación de Servicio)

**PETRER**

**PANADERIA y BOLLERIA**

**Francisco  
Amorós  
Botella**

**CASA CENTRAL:**

Avenida Joaquín Poveda, 21

Teléfono 537 08 51

**PETRER**

**JULIA TORTOSA**

**(LA MANCA)**

**ULTRAMARINOS FINOS  
ESPECIALIDAD EN  
JAMONES**

Plaza del Mercado, puesto n.º 4

C/. Pedro Requena, 25

Teléfono 537 12 46

**PETRER**

**Vda. de Joaquín  
Maestre Juan**

**Panadería BOIX**

Especialidad en Tortas

para Gazpachos

Constitució, 7 - Telf. 537 01 57

**PETRER**

**Juan Boyé Ripoll**

**ALMACEN  
DE  
CURTIDOS**

Teléfono almacén 537 13 18

Camino Viejo, 30

**PETRER**

## **LENCERIA HOGAR**

---

Elisa Rodríguez  
Adela Guillén

GRAN SURTIDO EN ROPA DE  
HOGAR DE ALTA CALIDAD

Gabriel Payá, 30  
Teléfono 537 06 91

**PETRER**



## **Remedios Escribano S.L.**

FABRICA DE CAJAS

Ctra. de Madrid, Km. 377  
Telf. 537 09 79 - Apartado 70

**PETRER**

MONTAJES Y MANTENIMIENTOS  
URBANOS E INDUSTRIALES  
ILUMINACION DECORATIVA

## **ELECTRICIDAD PETREL**

PEDRO BAUTISTA CANTOS

**TALLER:**  
Plaza de San Crispín  
Teléfono 537 26 59

**PETRER**

NEUMATICOS

## **Aurelio Moya Játiva**

«PIRELLI»  
«MICHELIN»

Avenida de Madrid, 17  
Teléfono Taller: 537 23 16  
Teléfono Particular 537 48 01

**PETRER**

## ZAPATERIA MODA JOVEN

ULTIMAS NOVEDADES EN:  
MALETAS, BOLSOS,  
CINTURONES, ETC.

TODOS LOS ARTICULOS  
A PRECIO DE FABRICA

Explanada, 3

**PETRER**

## ARMERIA CHORRO

ESCOPETAS FINAS DE CAZA  
CARTUCHERIAS EN GENERAL  
y DEPORTES

Avda. Joaquín Poveda, 4  
Teléfono 537 07 80

**PETRER**

## Casa ISABEL

CONFECCIONES

Prendas de Señora, Caballero y Niños  
y calidad en artículos de regalo

**MANUEL MAESTRE**

Grandes descuentos en los pagos  
al contado, superiores al 20%

Calle Agust, 21  
Teléfono 537 08 35

**PETRER**



**SERAFIN RODRIGUEZ PAYA**

Calle San Bartolomé, 11  
Teléfono 537 06 91

**PETRER**

TIMBRADOS  
RANURADO  
DE PLANTAS



CONCAVADO  
DE PLANTAS  
ETIQUETAS  
ADHESIVAS



FORRADO DE PLANTAS, PUENTES Y PUNTERAS

C/. Gabriel Payá, 34  
Teléfono 537 30 29

**PETRER**

## CAFE BAR GRAN PEÑA

«EL PANET»  
Servido por MARI

Especialidad en chinitos,  
ternera y COMIDAS CASERAS

Azorín - Esquina Zorrilla  
Teléfono 537 53 41

**PETRER**

MODAS

# hipólito

Antonio Torres, 18 - Telf. 537 04 19

**PETRER**

SASTRERIA - PAÑERIA

# hipólito

Calle Jardines, 40 - Telf. 538 33 19

**ELDA**

## Saneamientos LA AVENIDA



MATERIALES DE CONSTRUCCION  
EN GENERAL

Agente de Ventas en los Materiales  
Distribuidor de PORCELANOSA  
URALITA, S.A.

Cementos RAFF - RIGAS y  
Blanco Pavimentación  
SANEAMIENTOS ROCA Y SCALA

Avda. de Elda, 81 - Telf. 537 25 99

**PETRER**

**RICO Y  
MELGAREJO, S.L.**

**COMPRA-VENTA DE PIELES  
Y RETALES**

San Francisco de Asís, 26  
Teléfono 537 26 05

**PETRER**

**BAR  
MARINEROS**

**Servido por JOSE**

Especialidad en  
Meriendas, Almuerzos  
y Aperitivos Variados

**BONES FESTES**

Travesía Santísimo Cristo, 11  
Teléfono 537 48 20

**PETRER**

*Eurosax, S.L.*  
FABRICA DE CALZADO

Calle Villena, 21  
Teléfonos 537 03 45 - 537 50 73

**PETRER**

**RELOJERIA  
ESTEVE**

Joyería - Relojería

Artículos de regalo

AGENCIA OFICIAL DE:  
**MAJORICA - SEIKO**

Gabriel Payá, 48 - Telf. 537 07 32

**PETRER**

Antonio Rocamora, S.A.

CALZADO Y BOLSOS DE SEÑORA

*Carlos Rocamora*

C/. Dulzainero Parra, 6

Teléfono 537 19 04

**PETREL**

# SALUMAR SUPER-TANDY

Somos profesionales en  
alimentación

Disponemos del sistema más  
moderno en carnicería

## LA BOUTIQUE DE LA CARNE

Visítenos y saldrá satisfecho

Brigadier Algarra, esquina C/. Elche

Teléfono 537 59 45

**PETRER**

**TALLERES**

**P. CAMPAYO**

**ESPECIALIDAD EN MOTORES  
DIESEL Y GASOLINA**

Electricidad en General del Automóvil

Servicio de Grúa Permanente

**CHAPA Y PINTURA**

Ctra. Madrid-Alicante, km. 372'5

Teléfonos 537 53 88 - 538 49 86

**ELDA - PETRER**



# Chaplin

Su Discoteca **AMIGA** de todos

Doctor Marañón, 5

Teléfono 537 14 08

**PETRER**



**Hijos de  
Manuel González, S. L.**

**CALIDAD Y DISEÑO EN  
CAJAS DE CARTON  
FORRADAS Y LITOGRAFIADAS**

C/. Horteta, s/n.  
Teléfono Fábrica 538 02 55  
Teléfono Oficinas 538 51 81

**ELDA**

**Hijos de  
Pedro  
Hernández  
Lajara,  
S. L.**

**Almacén de Curtidos**

C/. Hilarión Eslava, 10  
Teléfonos Almacén:  
538 04 67 - 538 41 40 - 538 22 02  
Teléfono Dirección 538 20 31

**ELDA**



*Curtidos Barbero, S.A.*

**ALMACEN DE  
CURTIDOS Y  
REPRESENTACIONES**

General Aranda, 51  
Tels. 538 00 61 - 538 57 93

**ELDA**



*Emilio Dardallo*

**TALLER DE MATRICERIA**

Ctra. Madrid, s/n. (Junto a Indaca)  
Apartado 40 - Teléfono 538 71 15

**PETRER**



**AUTO REPUESTOS**

**TETUAN**

**RECAMBIO EN GENERAL DEL  
AUTOMOVIL**

**Rodamientos - Filtros - Retenes  
Correas Trapezoidales**

**BATERIAS VARTA**

Avenida de Elda, 9

Teléfono 537 02 71

**PETRER**



**SILENCIADORES**

**TETUAN**

C/. General Monasterio, 49 - A

**ELDA**

# **ANTONIO JOVER MORALES**

**Almacén de fruta y verdura**

Barrio San Rafael - Covadonga, 1

Teléfonos:

Almacén 537 41 39 - Part. 537 12 94

**PETRER**

**PLACAS CONMEMORATIVAS,  
PERGAMINOS,  
TROFEOS DEPORTIVOS.**

**GRABACION EN TODA  
CLASE DE PLACAS**

**JOYERIA-RELOJERIA**

**L. murillo**

**LUIS MURILLO COLOMA**

**INSIGNIAS EN ORO - PLATA  
Y ESMALTE A FUEGO**

Joaquín María López, 13

Teléfono 580 17 78

**VILLENA**

**ALMACEN DE CURTIDOS**

# **ANTONIO ESTEVE S. A.**

C/. San José, 15 - Apartado 62

Teleg. Anesor

Teléfonos: 538 00 36 - 538 14 77

538 14 78 - 538 43 80

**ELDA**

Cooperativa de Viticultores

## **SAN ISIDRO**

Venta a Granel y al Detall de Vinos,  
Vermuts y Mistela de Altas Calidades.

Y recuerde sus embotellados:

**SAN ISIDRO, segundo año**  
Tinto, Rosado y Blanco

**VALLE DEL CID tercer año crianza**  
AÑEJO SOLERA

Avda. de Elda, 65 - Telf. 537 07 21

**PETRER**

ESPERAMOS SU VISITA

**BEBE EL VINO DE TU PUEBLO**

## **MATRICEN, S.L.**

TALLER DE MATRICERIA  
MOLDES PARA PLASTICOS

Jesús Tordesillas, 6 - Telf. 537 36 83  
(Barrio el Guirney)

**PETRER**

## **CONFECCIONES MANOLI**

**CONFECCIONES PARA CABALLERO,  
SEÑORA Y NIÑO**

**ULTIMAS NOVEDADES**

COHECITOS DE NIÑOS,  
BAÑERAS, TRONAS Y  
DEMAS ARTICULOS

Plaça de Baix, 8 - Telf. 537 01 53

**PETRER**

## **Vicente Olcina Vera**

INSTALACIONES ELECTRICAS  
INDUSTRIALES

Instalador autorizado por Industria  
núm. 255

C/. San Bartolomé, 17  
Teléfono 537 05 26

**PETRER**

## **EUROLINEA, S.L.**

**EXPORTACION DE  
CALZADO**

Avenida de la Libertad, s/n.  
Polígono Salinetas

**PETRER**

## **Trenzados Garcia, C. de B.**

**FABRICACION DE TIRAS,  
TRENZADOS Y COMPONENTES  
PARA CALZADO**

Avenida de Elda, 95  
Teléfono 537 40 59

**PETREL**

## **BAR ALICANTE**

**ESPECIALIDAD EN  
TAPAS VARIADAS**

**CARNE A LA BRASA**

**PAELLAS, GAZPACHOS  
POR ENCARGO Y  
TODA CLASE DE  
BANQUETES**

La Hoya, 11 - Teléfono 537 62 64

**PETRER**

**CHURRERIA**

# **EVA**

**Daniel Delegido López  
Aperitivos Selectos**

Cánovas del Castillo, 8 (Derrocat)  
Teléfono 537 11 96

**PETRER**



GONDOLINE  
SPORT, S.A.

FABRICA DE CALZADO

Calle Pétrola, 5  
Teléfono 537 06 34

**PETRER**

**ENOE**

Huevos,  
Pollos y Conejos  
"Camperos"

Constitución, 3 - Telf. 537 02 61  
(Frente a Mercado de Abastos)

**PETRER**

auto-servicio

**tista**

Cl. Prim, 11 - Teléfono 537 08 36

**PETRER**

ESTABLECIMIENTO ASOCIADO A

**Cooperativa  
Detallistas  
Alimentación**



*Bar*

*"Ronda"*

*Servido por  
Francisco Valiente*

ESPECIALIDAD EN GRAN SURTIDO  
DE TAPAS, MERIENDAS Y CENAS

Calle Pío XII, 6  
Teléfono 537 19 78

**PETRER**



## Calzados Nuca, S.L.

FABRICA DE CALZADOS

C/ Maestro Albéniz, 14  
Teléfono 537 01 26

**PETRER**

## JOSE DIEZ GARCIA

FABRICACION DE GRUPOS DE  
ASPIRACION DE POLVO PARA  
LA INDUSTRIA DEL CALZADO.

FONTANERIA EN GENERAL  
Y CALEFACCION CENTRAL.

Leopoldo Pardines, 3  
Teléfono 537 03 73

**PETRER**

## Juan Vizcaíno López

TALLER DE REPARACION DE

AUTOMOVILES

ESPECIALIDAD EN  
DIESEL

---

Calle Sax, 17  
Teléfono 537 12 24

**PETRER**

## NUEVO BAR JOAQUIN

**Joaquín Legaz Pedrero**

ESPECIALIDAD EN MARISCOS  
Y TAPAS VARIADAS

Calle León, 14

**PETRER**



FARMACIA

Vda. de  
**José Luis Perseguer  
de Castro**

Avenida de Madrid, 65  
Teléfonos 537 09 90 - 91

**PETRER**

comercial  
**Mapá**

**DAIMAI, S.A.**

ARTICULOS PARA EL CALZADO  
Y MARROQUINERIA

Plaza San Crispín, 6 y 7  
Teléfonos 537 07 37 - 537 02 12

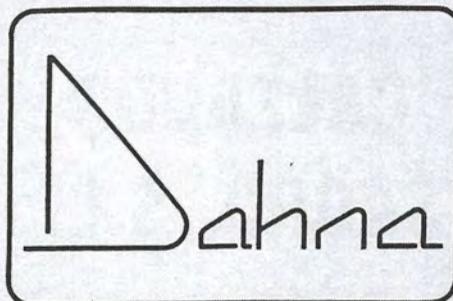
**PETREL**

**BAR  
JUAN MANUEL**

ALMUERZOS,  
MERIENDAS Y  
TAPAS VARIADAS

Los Canteros, 2 (Barrio San Rafael)

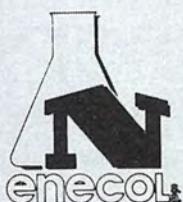
**PETRER**



ARTICULOS DE REGALO  
Y  
LISTAS DE BODA

C/. Gabriel Payá, 46  
Teléfono 537 52 62

**PETRER**



**ENECOL, S.A.**

**ADHESIVOS Y  
PRODUCTOS QUIMICOS**

POLIGONO INDUSTRIAL CAMPO ALTO  
Parcela 71

Teléfonos 538 57 40 - 41 - 95

Apartado 312

**ELDA**

**ELECTRODOMESTICOS  
ARTICULOS DE REGALO**

TV. COLOR

**RADIOLA, PHILIPS y SANYO**

HI-FI - VIDEO

**PANASONIC - TECHNICS  
PHILIPS**

Lavadoras y Frigoríficos  
todas marcas

MICROORDENADORES

Servicio Técnico propio TV.

VIDEO CLUB

**Antonio  
Poveda  
Brotons**

Antonio Torres, 22 - Tel. 537 01 30

**PETRER**

**CALZADOS  
SAORO, S.L.**

Fábrica de Calzado

Calle El Greco, s/n.

Teléfono 537 16 62

**PETRER**

Creaciones  
**Gardel s.a.**

Maestro Bartolomé Maestre, s/n.

Teléfono 537 31 23

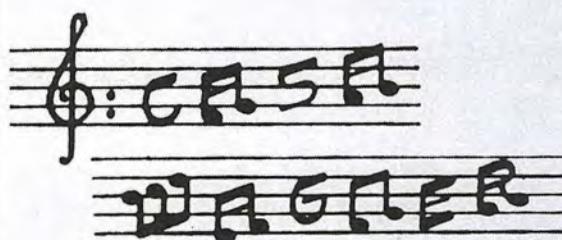
**PETRER**

# trotti, s.a.

FABRICA  
DE  
CALZADOS

Avenida Salinetas, 19  
Teléfono 537 38 09

**PETRER**



Distribuidor oficial de  
Pianos y Organos KAWAY,  
ROYALE, KIMBALL, PLEYEL, CASIO  
y otras marcas

Con CREDITO AHORRO de este  
establecimiento podrá adquirir  
además de música, REGALOS,  
JOYAS y todo cuanto pueda desear  
por 500 Ptas. semanales

**INFORMESE  
LE ESPERAMOS**

Juan Carlos I, 37 - Tel. 539 03 96

**E L D A**



ESPECIALIDAD EN  
CERAMICA PARA  
BODAS, BAUTIZOS Y  
COMUNIONES

**LES DESEAMOS FELICES  
FIESTAS**

Calle Unamuno, 9

**PETRER**



*Residmar* s.a.



C/. Velázquez, 1 - Apartado 2

Teléfono 537 36 81

**PETRER**

Almacén de Curtidos

# **Curtidos J. Vázquez, S.A.**

Casa Central: ZARAGOZA

Teléfonos 538 02 35 - 538 04 09

**ELDA**

Sucursales

Alicante, Elche, Villena, Brea de Aragón,  
Illueca, Inca, Ciudadela y Almansa.

## **Transportes**

# **“EL RISCA”**

Calle Norte, 8

Teléfono 537 12 52

**PETREER**

**PRODUCTOS**



**ARTICULOS PARA LA  
TERMINACION DEL CALZADO**

**PETREER**

Calle Alcázar, 6

**ELDA**

Apartado 49 - Telf. 538 07 70

## **PANADERIA PASTELERIA**

# **CASTILLO**

**GRAN SURTIDO  
BOLLERIA Y REPOSTERIA  
EXTENSA GAMA EN  
PANES CASEROS  
PAYESES Y FRANCES**

**ESPECIALIDAD EN TARTAS  
NUPCIALES**

J. Perseguer, 15 - Tel. 537 40 90

**PETREER**

**CAFE - BAR**  
**AGUILA REAL**

**ESPECIALIDAD EN  
TAPAS VARIADAS**

Príncipe de Asturias, 16  
Teléfono 537 53 39

**PETRER**

**CARPINTERIA**  
**GANGA, S. L.**

**ESPECIALIDAD EN  
MUEBLES DE COCINA  
EN MADERA Y EN RAILITE**

**PARA LA SEGURIDAD DE SU  
VIVIENDA PUERTAS BLINDADAS  
Y CERRADURAS ANTI-ROBO**

Calle San Isidro, 25  
Teléfono 537 04 44

**PETRER**

**RECAUCHUTADOS**  
**J. GIGANTE**

**VENTA DE NEUMATICOS  
NUEVOS Y USADOS,  
ALINEADO DE DIRECCION Y  
EQUILIBRADO DE RUEDAS**

Avenida de Elda, 98  
Teléfono 537 33 13

**PETRER**

**CARNICERIAS**  
**ROSITA**

**Puestos en Plaza Mercado  
San Rafael y Avenida de Elda**

Teléfonos 537 02 93 - 537 01 73

**PETRER**

# **MADERAS BELTRAN, S. A.**

ALMACEN DE MADERAS  
TABLEROS - DECORACION

Calle Jardines, 57  
Teléfono 538 02 87

**ELDA**

## **MUNAT SEGUROS**

DELEGACION

### **Pascual Serrano Sáez** "Los Manchegos"

Taller de Reparación de Automóviles

Presbítero Conrado Poveda, 35  
Teléfono 537 14 68

**ELDA - PETRER**

Particular: Río Vinalopó, 48  
Teléfono 538 99 65

**ELDA**

## **MESON MOLINO LA REJA**

LOCAL CLIMATIZADO  
ESPECIALIDAD EN CARNE  
A LA BRASA  
PAELLAS Y GAZPACHOS

Carretera de Catí, Km. 5  
Teléfono 537 47 59

**PETRER**

## **JOAQUIN HERRERO HERRERO**

PANADERIA Y BOLLERIA  
ESPECIALIDAD EN  
ENSAIMADAS MALLORQUINAS

Calle Mayor, 17  
Teléfono 537 00 17

**PETRER**



*Bodegas Ruiz*

*S. A.*

**Distribuidor de**

Cerveza "EL AGUILA"  
Sidra "MAI-ONA"  
Vinos "EL TIO DE LA BOTA"  
Leche "PULEVA"  
y LICORES

**ALMACEN:**

Avda. Madrid, 24 - Telf. 537 45 59

**PARTICULAR:**

Cl. Colón, 43 - Telf. 537 08 38

**PETRER**

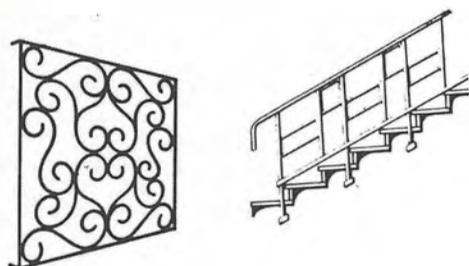
**VELAZQUEZ**

**Compañía de seguros y  
reaseguros**

**Felicita a todos sus  
asociados y les desea  
las mejores fiestas  
patronales**

Travesía Santo Cristo, 2  
Teléfono 537 23 89

**PETRER**



**Gabriel Cuesta**

TALLER DE CERRAJERÍA  
CARPINTERÍA METÁLICA DE LA CONSTRUCCIÓN

**AUTOMATIZACION DE SUS PUERTAS  
YA SEAN NUEVAS O VIEJAS**

Avenida de Elda, 55  
Teléfono 537 19 55

**PETRER**

**Aplicaciones Técnicas  
para el Calzado, S. A.**

**FABRICA DE TACOS  
PARA HORMAS**

Ctra. Madrid-Alicante, Km. 370'7  
Teléfonos 537 04 46 - 537 08 08

**PETRER**

HELADOS Y CAFETERIA

## LA JIJONENCA

Especialidad: Nata Montada  
Leche Fría  
Café Helado

Gran surtido de Turrónes y Dulces

“ INJIHESA ”

Leopoldo Pardines, 5 - Tel. 537 28 56

Gabriel Payá, 11 - Tel. 537 00 03

**PETRER**



## CURTIDOS GABRIEL, S.L.

**Almacén de Curtidos**

C/. Brigadier Algarra, 13

Teléfono 537 08 18

**PETRER**

## Cruz Roja Española

**Asamblea Local**

Avenida del Guirney, s/n.

Teléfono 537 08 78

**PETRER**



BOUTIQUE DEL BEBE

*La Canastilla*

**Francisca Planelles Poveda**

Pais Valencià, 16

Teléfono 537 50 15

**PETRER**



C/. Villena, 3 - Teléfono 537 13 04  
Telex 68267 - URTE - E - **PETRER**



**JOSE LUIS ORTS DOÑATE**

Sonido - Alarmas - Instalaciones  
Reparaciones - Diseño Circuitos

Todo tipo de Montajes  
para el Automóvil

Especialistas en  
Sonido y Alarmas

**SERVICIO OFICIAL SHARP**

Constitución, 29 - Tel. 537 33 05

**PETRER**

**José  
Castaño García,  
S.A.**

Representaciones - Curtidos

C/. José María Pemán, 21  
Teléfonos 538 53 48 - 538 53 49

**ELDA**



**MUEBLES  
BERNABE**

Avenida de Elda, 112  
Teléfono 537 10 00

**PETRER**

# **MONTADOS LINGUEMI, S.L.**

Avenida Bassa Perico, 26  
Teléfono 537 55 04

**PETREL**

# **AUTOESCUELA FRONTERA**

SI EL COCHE QUIERE DOMINAR  
LA EXPERIENCIA DEBE BUSCAR

Avenida de Madrid, 77  
Teléfono 537 38 79

**PETRER**

# **TACONES EL CID**

Juan Conejero Sánchez

**FABRICA DE CUÑAS Y  
TACONES DE MADERA  
Y CORCHO**

Teulera del Riu, Pda. 18, n.º 1  
Teléfono 537 30 85

**PETRER**



Tapicería  
**JIMENEZ**

# **Enrique Jiménez Villar**

---

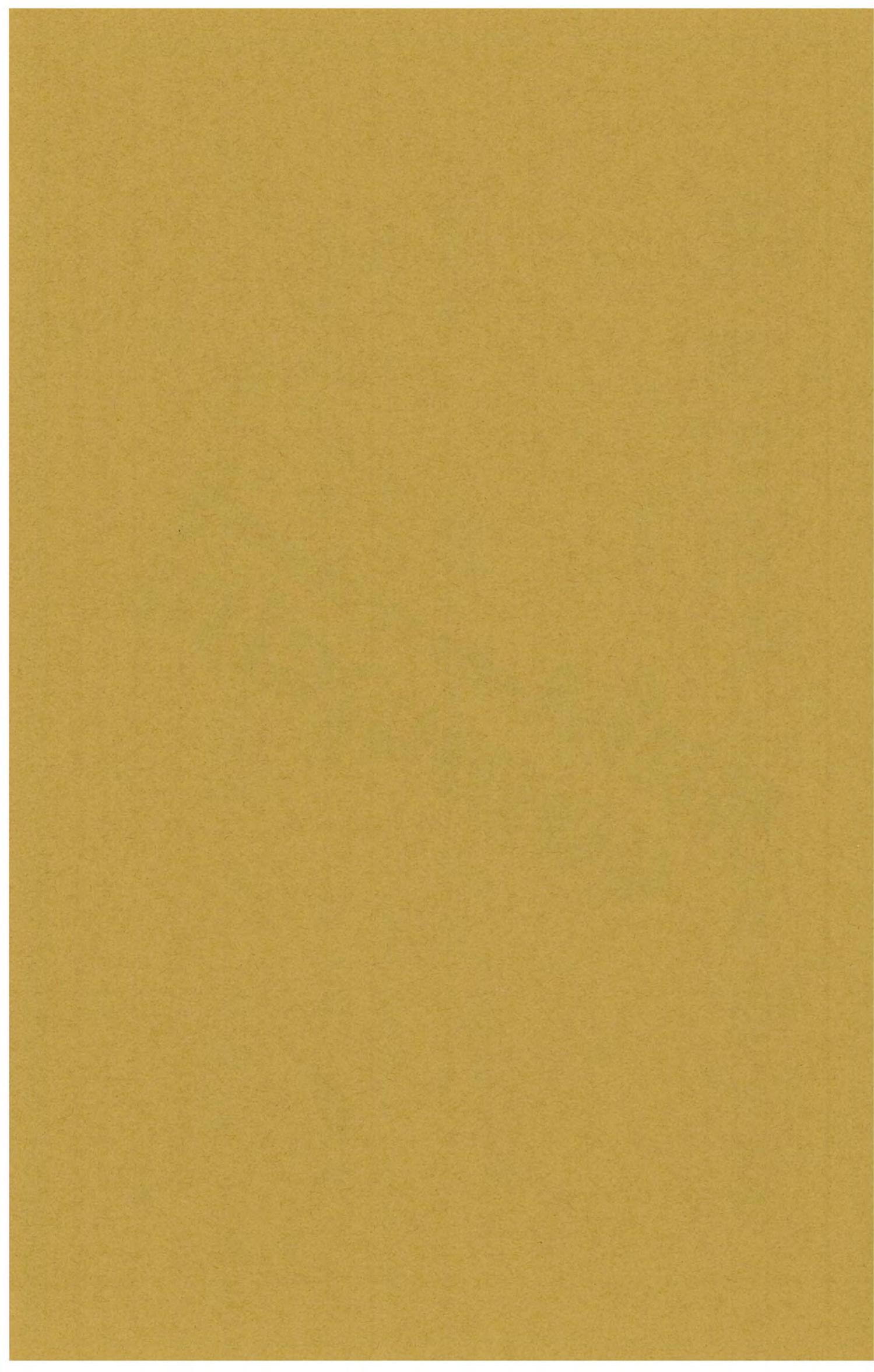
**TAPICERO**

---

C/. Aragón, 26 - Telf. 537 35 91  
Particular: Telf. 537 45 45

**PETRER**

**guía  
comercial**



**AGUAS:**

AGUAS MUNICIPALIZADAS  
Cánovas del Castillo, 3 - Tl. 5370623

**ADHESIVOS:**

ENECOL, S.A.  
P. Ind. C. Alto, Par. 75 - Tl. 5385795 - ELDA  
GIMPEX  
Dr. Marañón, s/n. - Tl. 5370196  
OBRADOR ADHESIVOS, S.A.  
Ctra. Alicante, Km. 377 - Tl. 537 09 44-5

**ALIMENTACION:**

HIPER - 10  
Polígono de Salinetas  
JUAN ANTONIO VILLENA SELVA  
Polígono Salinetas, 30 - Tl. 5375701  
SUPERMERCADO NAVALON  
Avda. de Madrid, 69 - Tl. 5373878  
JULIA TORTOSA «LA MANCA»  
Pedro Requena, 27 - Tl. 5371246  
LUIS ESCOLANO CERDA  
Pedro Requena, 37 - Tl. 5371380  
ANGELITA RODRIGUEZ TORTOSA  
San Vicente, 3 - Tl. 5372352  
SUPERMERCADO RIVER  
María Luisa Ruiz, 10  
ELENA PAYA POVEDA  
Gabriel Brotóns - Tl. 5370010  
COMESTIBLES LAURA «LA PAJARILLA»  
San Rafael, 9 - Tl. 5370965  
PRAXEDES RAMOS ARJONA  
Calvario, 14 - Tl. 5371211  
JOSE PLA BENEIT  
San Crispín, 8 - Tl. 5370528  
FRANCISCA AMAT PAYA  
Bassa Perico, 1 - Tl. 5371277  
EMMA NAVARRO MACIA  
Leopoldo Pardines, 46 - Tl. 5370192  
AUTOSERVICIO TISTA  
Prim, 11 - Tl. 5370836  
SUPERMERCADO DIKKO  
Avda. de Elda, 32 - Tl. 5374289  
SUPERMERCADO SALUMAR  
Elche, 12 - Tl. 5375945  
M.<sup>a</sup> JESUS VARELA PEREZ  
Camino Viejo de Elda, 71 - Tl. 5370443  
PEDRO BERNA CAMARA  
Avda. de Madrid, 20 - Tl. 5373126  
COMESTIBLES ENCARNA  
Ronda, 31 - Tl. 5370002  
COOPERATIVA DE CONSUMO «EL SUPER»  
Sancho Tello, 7 - Tl. 5370840  
SUPERMERCADO SENABRE  
País Valencià, 46 - Tl. 537 53 95

**ALIMENTACION - DIETETICOS:**

ALIMENTOS NATURALES LUZ  
Leopoldo Pardines, 26 - Tl. 5373355  
MILAGROS GARIJO GIMENEZ  
La Constitució, 12 - Tl. 5370486

**APARCAMIENTOS:**

GARUJO  
Luis Chorro, 5 - Tl. 5370406

**ARTICULOS PARA CALZADO Y BOLSOS:**

COMERCIAL MAPA  
Pl. San Crispín, 6-7 - Tl. 5370737  
GALVAÑ E HIJOS  
Avda. de Madrid, 61 - Tl. 5370355  
TERTULIANO AMAT VERDU  
Avda. de Elda, 66 - Tl. 5370739  
RIOS Y MOLINA, S.L.  
Casa Cortés, 124 - Tl. 5372435  
HIJOS DE GABRIEL POVEDA, S.L.  
Rafael Duyos, 10 - Tl. 5370629  
APLICACIONES TECNICAS  
PARA EL CALZADO, S.A.  
Ctra. Madrid-Alicante, Km. 370 - Tl. 5370446

**ARMERIAS:**

ARMERIA CHORRO  
Av. Joaquín Poveda, 4 - Tl. 5370780

**ARTICULOS PARA REGALO:**

REGINA POVEDA ROMAN  
La Constitució, 2 - Tl. 5370200  
JOSEFINA RIPOLL AMAT  
La Virgen, 1 - Tl. 5371577  
DAHNA  
Gabriel Payá, 46 - Tl. 537 52 62  
CRIS Y LORE  
Avda. de Madrid, 45 - Tl. 5371267

**ASESORIAS:**

ASESORIA NAVARRO  
País Valencià, 3 - Tl. 5374466  
SANTIAGO GARCIA ORTIZ  
Av. Joaquín Poveda, 15 - Tl. 5375795  
MAFER  
Av. de Elda, 79 - Tl. 5372877  
ASESORIA BELLOT  
Av. de Elda, 26 - Tl. 5373425

**AUTOS DE CHOQUE (Recreativos):**

BOLIDROMO JO-MAR  
C/. Virrey Poveda

**AUTO-ESCUELAS:**

ARENAL  
Leopoldo Pardines, 25 - Tl. 5370987  
AUTOESCUELA BENJAMIN  
País Valencià, 51 - Tl. 5374614  
AUTOESCUELA FRONTERA  
Avda. Madrid, 77 - Tl. 5373870

**AUTOMOVILES (EXPOSICIONES Y VENTAS):**

COMPRA VENTA DE VEHICULOS «MOYVA»  
Avda. Madrid, 64 - Tl. 5373732  
CURT HERMANOS, S.L.  
Ctra. Madrid, Km. 377'5 - Tl. 5370662  
MOTOR ELDA, S.A.  
Ant. C. Madrid-Alicante, Km. 377'5-Tl. 5374311

**AUTOREPUESTOS:**

AUTOREPUESTOS TETUAN  
Avda. de Elda, 9 - Tl. 5370271

**AUXILIARES DE CALZADO:**

D.A. AGATANGELO  
Pintor Sert - Tl. 5370207

ENRIQUE MAESTRE CANDELA «El Alicanti»  
País Valencià, 34 - Tl. 5370655

BORDONES ANA  
Brigadier Algarra, 16 - Tl. 5370031

REYES Y PAU, S.L.  
Avda. de Elda - Tl. 5370193

CEYPA  
Gabriel Payá, 34 - Tl. 5373029

MONTADOS LINGUEMI, S.L.  
Avda. Bassa Perico, 26 - Tl. 5375504

TACONES PERONA  
Avda. de Madrid, 15

JORGE MORENO PERONA  
Felipe V, 9 - Tl. 5374198

PAULINO MOTILLA INIESTA  
Granada, 4 - Tl. 5370592

FILOMENA MARHUENDA DIAZ  
La Mancha, 10 - Tl. 5371068

MARCELO SOLER BENEIT  
Av. Joaquín Poveda, 6 - Tl. 5370577

TOP-TONYS  
Av. Joaquín Poveda, 3 - Tl. 5374689

**BANCOS:**

BANCO DE ALICANTE  
País Valencià, 24-26 - Tl. 5370712

BANCO DE VALENCIA  
Gabriel Payá, 34 - Tl. 5370550

BANESTO  
Plaza de España - Tl. 5371935

BANCO CENTRAL  
José Perseguer, 25 - Tl. 5371354

**BARES:**

BAR JUAN MANUEL  
Los Canteros, 2

QUI WUAY BAR  
Carrer Nou, 13 - Tl. 5371162

BAR SALINETAS  
Avda. de Salinetas, 39 - Tl. 5373641

BAR PATRY  
Avda. Guirney, 11 - Tl. 5372151

MARIA LIDON BELMONTE  
La Hoya, 19 - Tl. 5371062

BAR ALICANTE  
La Hoya, 11 - Tl. 5372500

BAR RONDA  
Pío XII, 6 - Tl. 5371978

BURGUER MAS DONA  
Avda. de Madrid, 60

DANIEL DELEGIDO LOPEZ «Churrería Eva»  
Cánovas del Castillo, 8 - Tl. 5371196

ANGELES AMOROS BERNAL  
Presbítero Conrado Poveda - Tl. 5371090

BAR DIEGO  
Camino Viejo de Elda, 59 - Tl. 5371282

JOSE MARIA BECERRA PREGO  
Juan Millá, 9 - Tl. 5370027

BAR EL CARRITO  
Alcázar de Toledo, 23 - Tl. 5374235

BAR PAYA  
San Vicente, 17

BAR MARINEROS  
Travesía Santo Cristo, 11 - Tl. 5374820

CERVECERIA CHIQUITO  
Independencia, 76

BAR EXTREMEÑO  
Convento, 1

NUEVO BAR JOAQUIN  
León, 14

BAR OASIS  
Prolongación calle Alicante

**BODEGAS Y FABRICAS DE LICORES:**

ANIS SYS (Fábrica de Licores)  
Murcia-Alicante, Km. 63-Tl. 5450995-ELCHE

BODEGAS RUIZ  
Avda. Madrid, 24 - Tl. 5374559

COOP. SAN ISIDRO  
Avda. de Elda, 65 - Tl. 5370721

MARIA BERNABEU CORTES  
Quevedo, 3

JOSE MATAIX LOPEZ  
Ventura Navarro, 19 - Tl. 5370563

BODEGAS MARTINEZ  
La Constitució, 15 - Tl. 5370333

**BOLSOS:**

FRANCISCO CANO CANTERO  
Velázquez, 20 - Tl. 5370824

MAÑEZ-BUENDIA, S.L.  
Cervantes, 42 - Tl. 5375844

CORMODE, S.L.  
Pl. de Baix, 6 - Tl. 5374875

GRUPO VERTICE, S.A.  
Polígono Salinetas - Tl. 5374277

BOLSOS ROSDELMAR, S.L.  
Velázquez, Avda. de Salinetas - Tl. 5370166

BOLSOS MATI, S.L.  
Montecid, 9 - Tl. 5373487

BOLSOS MARIDEL, S.L.  
Cuba, 7 - Tl. 5370158

CREACIONES PLA, S.L.  
Elche, 2 - Tl. 5373010

CHAGAL DIFUSION  
La Huerta (final) - Tl. 5372034

CREACIONES MOYSE, S.L.  
Tío Tonet, 2 - Tl. 5375765

RINCON DEL 9  
Gral. Aranda, 32-33 - Tl. 5394045-ELDA

BROBER, S.L.  
Avda. Bassa Perico, 4 - Tl. 5375894

**BOLLERIAS:**

BOLLERIA ANDREU  
Cánovas del Castillo, 2

BOLLERIA REPOSTERIA ABELLAN  
Luis Chorro, 5

### **CAFETERIAS:**

NADEZHNA CAFETERIA CHURRERIA  
Leopoldo Pardines, 28

CAFETERIA BAYO  
Jaime I, 11

CAFE GRAN PEÑA  
Azorín, 28

CAFETERIA J-B  
Avda. de Elda, 38 - TI. 5370473

CAFE BAR CANTARICO  
Plaça de Baix, 11

CORCO  
Gabriel Payá

### **CAJAS DE AHORRO:**

CAJA DE CREDITO DE PETREL  
Gabriel Payá, 20-22 - TI. 5370800

CAM  
San Bartolomé, 1 - TI. 5370958

CAJA AHORROS PROVINCIAL DE ALICANTE  
José Perseguer, 2 - TI. 5371364

CAJA DE AHORROS DE VALENCIA  
José Perseguer, 1 - TI. 5374972

### **CAJAS Y ENVASES PARA EL CALZADO:**

MIGER, S.L.  
Presbítero Conrado Poveda, 5 - TI. 5375361

REMEDIOS ESCRIBANO, S.L.  
Ctra. Alicante-Madrid, Km. 377 - TI. 5370979

HIJOS DE MANUEL GONZALEZ  
La Horteta - TI. 5380255 - ELDA

JOSE MARIA TORMOS ALEXANDRE, S.L.  
Dolçainer Parra - TI. 5370668

### **CALZADOS FABRICAS:**

CALZADOS YALITIN, S.L.  
Avda. Bassa Perico - TI. 5370386

ROSA DIAZ  
Ortega y Gasset, 2

CALZADOS CARYMAR, S.A.  
P. Conrado Poveda - TI. 5371985

CREACIONES VILLAPLANA, S.A.  
Avda. Joaquín Poveda

VICENTE Y BAÑUZ, S.L.  
Avda. de Madrid, 117 - TI. 5373671

KRISTINE SHOES, S.A.  
Maestro Bartolomé Maestre, 2 - TI. 5375962

GUMERSILDO PAYA MONTESINOS  
Obispo Fray Luis A. Balaguer - TI. 5371433

ANGEL MARIN CALDERON  
Goya, 13 - TI. 5370334

BELMA STILO, S.A.  
Maestro Albéniz, 12 - TI. 5370962

JOSE GONZALEZ SANCHEZ  
Alicante-Ronda - TI. 5371193

CARLOS ROCAMORA  
Maestro Albéniz, 43 - TI. 5371904

CALZADOS GRETA, S.L.  
Avda. de la Libertad, 58 - TI. 5370671

MANUFACTURAS CONCHI, S.L.  
Alicante, 4 - TI. 5370735

CALZADOS GUANFLEX, S.L.  
Camino Viejo de Elda, 23 - TI. 5370583

CALZADOS VERITE, S.L.  
Villena, 3 - TI. 5371304

CALZADOS SAORO, S.L.  
El Greco, s/n. - TI. 5371662

CALZADOS NUCA, S.L.  
Maestro Albéniz, 14 - TI. 5370126

HIJOS DE ELIAS GUILLEN, S.L.  
Azorín, 7 - TI. 5370698

TROTTI, S.A.  
Avda. de Salinetas, 19 - TI. 5373589

GONDOLINE SPORT  
Pétrola, 6 - TI. 5370634

VICENTE GALIANO PASTOR  
Travesía de Sax, 35 - TI. 5370301

CALZADOS SORINA, S.L.  
Colón, 15 - TI. 5370490

HIJOS DE JUAN MONTESINOS, S.L.  
Dr. Fleming, 1 - TI. 5370545

EUROSAX  
Villena, 21 - TI. 5370345

CREACIONES GARDEL, S.A.  
Maestro Bartolomé Maestre - TI. 5373123

DURAPEL, S.L.  
Avda. de la Libertad, 60 - TI. 5374300

CALZADOS VIMAR, S.L.  
Castilla, 11 - TI. 5371766

DAYANA, S.L.  
Avda. Joaquín Poveda, 10 - TI. 5375232

DELMOPIES, S.A.  
La Hoya

JOSE FRANCES TORTOSA  
Goya, 1-3 - TI. 5370205

### **CALZADOS ARTISTICOS (para moros):**

ARTEMIO BROTONS AMAT  
San Bonifacio, 5 - TI. 5370465

### **CALZADOS - ALMACENISTAS Y EXPORTADORES:**

CALZADOS CARLOS  
Avda. de Elda, 85-B - TI. 5374462

JAIME MAESTRE PAYA  
Médico Antonio Payá, 7 - TI. 5370280

EMBOGA, S.L.  
Sax, 24 - TI. 5370605

EUROLINEA, S.L.  
Avda. de la Libertad, s/n.

CALZADOS GARCIA  
País Valencià, 5 - TI. 5371602

### **CALZADOS-COMERCIOS AL POR MENOR:**

CALZADOS Y DEPORTES RICO-PILI  
Cánovas del Castillo, 6 - TI. 5371505

ZAPATERIA MODA JOVEN  
Explanada, 3

**CARNICERIAS:**

CARNICERIAS ROSITA  
San Rafael, Pl. Mercado y Av. de Elda  
CARNICERIA CHARCUTERIA SALINETAS  
Avda. Salinetas, s/n.  
CARNICERIA CHARCUTERIA TORRES  
Leopoldo Pardines, 8  
LUIS SANJUAN BELTRAN  
Gabriel Payá, 62 - TI. 5375257  
CARNICERIA PACO  
Pl. Mercado, 1 - TI. 5370785  
ENOE  
La Constitución, 3 - TI. 5370261

**CARPINTERIAS DE MADERA:**

JOSE GANGA JOVER, S.L.  
San Isidro, 25 - TI. 5370444  
ENRIQUE LAURA HERRERA  
Hernán Cortés, 8 - TI. 5371739

**CARPINTERIAS METALICAS:**

GABRIEL CUESTA  
Avda. de Elda, 55 - TI. 5371955  
METALICAS VILLENA, S.L.  
Av. de Biar, 2 - TI. 5801070 - VILLENA  
TALLER DE CERRAJERIA LOPEZ  
Chile, 11 - TI. 5374805  
LUIS MARCO VALLEJO  
Hernán Cortés, 12 - TI. 5371183  
FRANCISCO MUÑOZ IRLES  
Avda. de Hispano América, 32 - TI. 5372194

**CERAMICAS:**

CERAMICA LA MAGDALENA, S.L.  
B.º La Magdalena - TI. 5370343

**CONFECCIONES:**

CREACIONES EOSPORT  
Médico A. Payá, 21-23 - TI. 5373971  
EL MALAGUEÑO  
Zorrilla, s/n. - TI. 5374487  
JOAQUINA HERRERO HERRERO  
Gabriel Payá, 7 - TI. 5370432  
SASTRERIA HIPOLITO GARCIA LLORENTE  
Antonio Torres, 18 - TI. 5370419  
NOVEDADES MARGA  
Avda. Madrid, 15 - TI. 5370729  
CONFECCIONES BERNABEU  
Camino Viejo de Elda, 1 - TI. 5386353  
LENCERIA HOGAR  
Gabriel Payá, 30 - TI. 5370691  
CONFECCIONES MANOLI  
Pl. Baix, 8 - TI. 5370153  
EL SOTANO  
Prim, 8 - TI. 5370626  
CONFECCIONES MARIBEL  
Carrer Nou, 1 - TI. 5370117  
CASA ISABEL  
Agost, 21 - TI. 5370835  
JUAN GONZALEZ NAVARRO  
Miguel Amat, 2 - TI. 5372757

MODAS PASBEL  
Leopoldo Pardines, 29 - TI. 5371512  
CRIS Y LORE  
Av. de Madrid, 47 - TI. 5371267  
CASA PEPE, S.L.  
Gral. Aranda, 1 - TIs. 5380292-5385578-ELDA  
EL DEDAL  
País Valencià, 40  
GIORGINO  
Antonio Torres, 27  
BOUTIQUE CHIQUETS  
Cánovas del Castillo, 1 - TI. 5370259  
CHARO BOUTIQUE  
Leopoldo Pardines, 7 - TI. 5372037  
FRANCISCA PLANELLES POVEDA  
País Valencià, 16 - TI. 5375015

**CONSTRUCCION-MATERIALES:**

MARMOLES BELTRA  
Los Pinos, 7 - TI. 5370888  
SANEAMIENTOS LA AVENIDA  
Avda. de Elda, 81 - TI. 5372599  
PEDRO VILLENA AYUSTE  
Isla Trinidad, 6 - TI. 5370538  
CERAMICA LA MAGDALENA, S.L.  
Barrio La Magdalena - TI. 5370343  
ANTONIO LEAL JUAN  
Avda. de Elda, 34 - TI. 5370393  
TABARNERO  
Almafrá Baja - TI. 5370968  
HORMIGONES NAVARRO  
Ctra. de Catí, Km. 2'3 - TI. 5375123-5384589  
CONSTANTINO GARCIA MEDINA  
Donoso Cortés, 20 - TI. 5381618 - ELDA  
J. RIBELLES  
Ctra. Elda-Alicante, Km. 1 - TI. 5382227

**CONSTRUCTORES Y PROMOTORES:**

VICEDO BOIX  
Virrey Poveda, 7 - TI.5371846  
PIÑOL AMAT, S.L.  
Paseo Explanada, 8 - TI. 5370388  
MANUEL VASALO AGULLO  
San Bartolomé, 1 - TI. 5372137  
ANTONIO PEREZ JOVER  
Santa Teresa, 19 - TI. 5476056 - ALGUEÑA  
JOSE CHORRO SUAY  
Explanada, 10

**CRISTALERIAS:**

CRISTALERIA PETRELENSE  
Bassa Perico, 2 - TI. 5370244  
CRISTALERIA ALCAZAR  
Alcázar de Toledo, 8-10 - TI. 5372876  
CRISTALERIA NAVARRO  
Isla de la Trinidad, 4 - TI. 5374703

**CURTIDOS-ALMACENES:**

RODRIGUEZ GANCEDO Y RUBIO, S.A.  
S. Crispín, 43-45 - TI. 5380066-ELDA

HIJOS DE RAMON PALOMARES, S.L.  
Murillo, 3 - Tl. 5380674 - ELDA

ANTONIO ESTEVE, S.A.  
San José, 15 - Tl. 5380036 - ELDA

JOSE CASTAÑO GARCIA  
José M.<sup>a</sup> Pemán, 21 - Tl. 5385349 - ELDA

H. DE PEDRO HERNANDEZ LAJARA  
Hilarión Eslava, 10 - Tl. 5384140 - ELDA

CURTIDOS SIERRAS, S.A.  
Don Quijote, 15-17 - Tl. 5386540 - ELDA

MAXIMO MOR, S.A.  
Príncipe de Asturias, 11 - Tl. 5380184-ELDA

CURTIDOS BARBERO, S.A.  
Gral. Aranda, 51 - Tl. 5380994 - ELDA

JOSE PEREZ HERNANDEZ  
D. Quijote, 37 - Tl. 5383547 - ELDA

CURTIDOS J. VAZQUEZ, S.A.  
Tl. 5380409 - ELDA

JOSE MARTINEZ HIDALGO  
Juan Millá, 14 - Tl. 5371282

JUAN BOYE RIPOLL  
Camino Viejo de Elda, 30 - Tl. 5371318

CURTIDOS SELVA  
Elche, 17 - Tl. 5375773

CURTIDOS GABRIEL, S.L.  
Brigadier Algarra, 13 - Tl. 5370818

JUAN DE LA ROSA DEL VALLE  
B. Algarra, 34 - Tl. 5373570

LUIS MONTESINOS SANTOS  
San Bartolomé, 6 - Tl. 5370433

CURTIDOS CASADO  
Norte, 7 - Tl. 5374905

RICO MELGAREJO, S.L.  
San Fco. de Asís, 16 - Tl. 5372605

JUAN ANTONIO FERRI RICO  
Novelda, 1 - Tl. 5373419

#### **CHAPISTAS:**

TALLERES FLORIDA  
Avda. de Elda, 89 - Tl. 5370537

TALLERES MAXI  
Aragón, 60 y Avda. de Elda, 65 - Tl. 5370938

TALLERES CANTABRIA  
Avda de Elda, 36 - Tl. 5371408

#### **DEPORTES-COMERCIOS:**

DEPORTES TAYLOR  
Leopoldo Pardines, 40 - Tl. 5370217

DEPORTES Y JUGUETES LAS CHIMENEAS  
Juan Millá Esq. Filólogo Sanchis-T. 5375215

DEPORTES MADO  
Azorín, 24 - Tl. 5370245

DEPORTES TONY'S  
Avda. Madrid, 69 - Tl. 5370988

#### **DESGUACES:**

EL PINTORET  
Ctra. Madrid-Alicante - Tl. 5370197

#### **DISCOTECAS:**

DISCOTECA CHAPLIN  
Dr. Marañón, 5 - Tl. 5371408

DISCO MEDITERRANEO  
Azorín-Unamuno

#### **DROGUERIAS:**

CARRATALA  
José Perseguer, 5 - Tl. 5370348

DROGUERIA BENJAMIN  
Camino Viejo de Elda, 34 - Tl. 5371254

DROGUERIA LINDE  
Camino Viejo de Elda, 8 - Tl. 5370926

DROGUERIA MARUJA  
Fdo. Bernabé, 3 - Tl. 5371372

ANA MARIA MARTINEZ DIAZ  
La Huerta, 8 - Tl. 5370695

DROGUERIA BOIX  
San Crispín, 6

URBANA CARRION MOLINA  
Murillo, 4

CARMEN PINA BELTRA  
San Antonio, 10

NAZARIA BELLOT MAESTRE  
Av. Madrid, 58 - Tl. 5381230

COOPERATIVA CODROVIN  
Aragón, 14 - Tl. 5372853

DROGUERIA VERDU  
Reyes Católicos, 18 - Tl. 5380206 - ELDA

ANA Y RODRIGUEZ  
Bolivia, 8

#### **ELECTRODOMESTICOS Y ELECTRICISTAS:**

RAFAEL MASIA VILLAPLANA  
Leopoldo Pardines, 27 - Tl. 5370106

ELECTRONICA PETRER  
Doctor Marañón, 2 - Tl. 5372659

ANTONIO POVEDA BROTONS  
Antonio Torres, 22 - Tl. 5370130

ANTONIO ESTEVE ALBEROLA  
Leopoldo Pardines, 24 - Tl. 5370686

ELECTROMONTAJES FRANCES, S.L.  
Pío XII, 5 - Tl. 5373899

AMAT Y NUÑEZ  
Juan Carlos I, 16 - Tl. 5382971 - ELDA

VICENTE OLCINA VERA  
San Bartolomé, 17 - Tl. 5370526

ELECTRICIDAD DALSIM  
Brigadier Algarra, 35 - Tl. 5374052

ELECTRICIDAD BOREAL  
Gabriel Payá, 40 - Tl. 5370774

ELECTRONICA JOSE LUIS  
Constitución, 29 - Tl. 5373305

#### **EMISORAS DE RADIO:**

RADIO ELDA  
Avda. Chapí, 41 - Tl. 5382845 - ELDA

#### **ESTANCOS:**

ESTANCO FRONTERA  
Avda. de Elda, 16 - Tl. 5370314

MAGDALENA BERTOMEU PAYA  
Avda. de Joaquín Poveda, 11

MARIA JOSE MILLA JOVER  
Gabriel Payá, 8 - Tl. 5371465

BARADILES TARRAGA ARJONA  
Brigadier Algarra, 33 - Tl. 5371378

#### **FARMACIAS:**

M.<sup>a</sup> PILAR PERSEGUER DE CASTRO  
José Perseguer, 4 - Tl. 5370640

VDA. DE JOSE LUIS PERSEGUER  
Avda. de Madrid, 71 - Tl. 5370990

JOSE LUIS MARCO BAZAN  
Leopoldo Pardines, 16 - Tl. 5370105

CARLOS COVES LOPEZ  
Brigadier Algarra, 28 - Tl. 5371966

LDO. CARLOS MILLA BERNABE  
Av. Salinetas, s/n. - Tl. 5374715

#### **FERRETERIAS:**

NUEVA FERRETERIA AUÑON  
Leopoldo Pardines, 10 - Tl. 5370251

FERRETERIA EL PROGRESO  
Gral. Jordana, 28 - Tl. 5381145 - ELDA

FERRETERIA LA LLAVE  
Cánovas del Castillo, 5 - Tl. 5370335

#### **FLORISTERIAS:**

FLORISTERIA CHARO  
Avda. de Elda, 44 - Tl. 5373793

LOS GERANIOS  
Leopoldo Pardines, 14 - Tl. 5370019

FLORISTERIA MAGDA  
J. Perseguer, 13 - Tl. 5374979

#### **FONTANERIAS:**

JOSE DIAZ GARCIA  
Leopoldo Pardines, 3 - Tl. 5370373

FELIX JUAN MIRALLES  
San Bartolomé, 5 - Tl. 5370699

PASCUAL LACUEVA CANO  
Colombia, 11 - Tl. 5370589

#### **FOTOGRAFOS:**

EXPO-36  
Leopoldo Pardines, 21 - Tl. 5372104

STEREOFOTO  
José Perseguer, 15 - Tl. 5374283

FOTO FLOU  
Avda. de Elda, 42

#### **FRUTAS Y VERDURAS:**

FRUTERIA Y VERDULERIA «PELLIN»  
San Francisco de Asís, 19 - Tl. 5371413

ANTONIO JOVER MORALES  
Covadonga, 1 - Tl. 5374139

VICENTE JOVER MORALES  
P. Conrado Poveda, 10 - Tl. 5373968

#### **GASOLINERAS:**

FRANCISCO RIBERA, S.A.  
Ctra. Madrid-Alicante, Km. 378 - Tl. 5370006

#### **GESTORIAS:**

ROGELIO Y LOURDES GARCIA SORIANO  
José M.<sup>a</sup> Pemán, 21 - Tl. 5382553 - ELDA

JOSE M.<sup>a</sup> VERDU Y CARLOS PAYA  
País Valencià, 37 - Tl. 5370976

#### **GIMNASIOS:**

MEDIC SPORT, S.A.  
Sebastián Elcano-Colón

ATENEA  
Dr. Marañón, 8 - Tl. 5374146

#### **GRAFICAS:**

GRAFICAS TORTOSA  
La Huerta, 116 - Tl. 5370684

IMPRENTA NAVARRO GARIJO  
Calvario, 30 - Tl. 5373228

#### **HELADERIAS:**

HELADERIA LA FAMA  
José Perseguer, 3

LA JIJONENCA  
Leopoldo Pardines, 5 - Tl. 5372856

#### **HORMAS:**

INDACA, S.A.  
Ctra. Madrid, s/n. - Tl. 5385940 - ELDA

PLASTIHORMA  
Casa Cortés, 124 - Tl. 5371816

HORMA PETREL  
Gabriel Miró - Tl. 5370702

HORMA STILO, S.A.  
La Madera, s/n. - Tl. 5385345 - 5383549 - ELDA

TACOPA  
Ctra. de Madrid, km. 377 - Tl. 5370300

#### **INSTRUMENTOS MUSICALES:**

CASA WAGNER  
Juan Carlos I, 37 - Tl. 5390396

#### **INFORMATICA:**

INVISIA  
Donoso Cortés, 37 - Tl. 5383546 - Elda

#### **JUGUETES:**

JUGUETES REYMA  
País Valencià, 41

#### **KIOSKOS:**

JULIA MARTINEZ LOPEZ  
Antonio Torres, 3 - Tl. 5373370

SOLEDAD GUIRADO SELVA  
La Hoya, 20 - Tl. 5373434

KIOSKO VAREA  
Alcázar de Toledo, 39

#### **LANAS:**

LANAS MARI  
Leopoldo Pardines, 12 - Tl. 5371607-5373087

LANAS KATIA  
Avda. Elda, 42

LANAS ARDILLA  
Antonio Payá, 1

#### **LAVADERO DE COCHES:**

JOSE TORTOSA AMAT  
La Constitució, 36 - Tl. 5370124

**LIBRERIAS Y PAPELERIAS:**

PAPELERIA LIBRERIA «YOLANDA»  
Plaza de España, 8

LIBRERIA POVEDA  
Gabriel Payá, 7 - Tl. 5370136

LLIBRERIA PAPERERIA «SANCHIZ»  
Gabriel Payá, 41 - Tl. 5373871

**LIMPIEZAS:**

SAPESA, S.L.  
San Francisco, 7-1.º - Tl. 5470833-5472745

**MALETAS:**

VERA SANTOS, SALVADOR ENRIQUE  
Liberación, 3 - Tl. 5380037

**MAQUINARIA PARA EL CALZADO:**

LINA MONTESINOS  
Avda. de Elda, 7-9 - Tl. 5370782 - 5371200

FRANCISCO MUÑOZ IRLES  
Avda. Hispano-América, 32 - Tl. 5372194

MARIA ALACIL VILLAPLANA  
Avda. de J. Poveda, 5 - Tl. 5374689

ALONSO NAVARRO, S.L.  
Hernán Cortés, 12-14 - Tl. 5371944

JOVER FRESAS, S.L.  
Avda. de Elda, 94 - Tl. 5370475

FRAMAR, S.L.  
Pol. Campo Alto, Par. 48 - Tl. 5388804-ELDA

NORBA  
Avda. de Joaquín Poveda, 3 - Tl. 5371328

MATRICEN, S.L.  
Jesús Tordesillas, 6 - Tl. 5373683

EMILIO DARDALLO  
P. Conrado Poveda (junto Indaca)-T. 5387115

ELIKAR  
Almafra Baja, 99 - Tl. 5370475

**MARMOLISTAS:**

MARMOLES BELTRA  
Los Pinos, 7 - Tl. 5370888

**MARQUETERIAS:**

BONIFACIO AMAT VICEDO  
Pío XII, 7 - Tl. 5370320

**MESONES:**

CAÑAS Y BARRO  
Av. Salinetas, 31 - Tl. 5373018

MOLINO LA REJA  
Ctra. de Catí, Km. 5 - Tl. 5374759

BUENOS AIRES  
Ctra. de Catí, Km. 1 - Tl. 5371221

YANU  
Brigadier Algarra, 1 - Tl. 5374819

MESON BON AIRE  
Avda. de Madrid, 18 - Tl. 5373916

**MODELISTAS Y PATRONISTAS:**

SERAFIN RODRIGUEZ BELTRAN  
San Bartolomé, 11 - Tl. 5370691

MIGUEL BELLOT BELTRAN  
Bassa Perico, 4 - Tl. 5371406

**MUEBLES:**

REIG & REIG  
Dr. Marañón, 2 - Tl. 5370530

MUEBLES BERNABE  
Av. de Elda, 112 - Tl. 5371000

MUEBLES Y COLCHONERIA YAGO'S  
Valencia, 8 - Tl. 5374515

EXPOSICION AIDA  
San Vicente, 1 - Tl. 5370896

MUEBLES ANDRES PEREZ  
Asturias, 6 - Tl. 5370795

MUEBLES SERRANO  
Castilla, 21 - Tl. 5370645

CARRY MUEBLE, S.L.  
Villafranqueza, 3

**OPTICAS:**

CENTRO OPTICO PETRER  
País Valencià, 11 - Tl. 5373189

OPTICA MILLA  
Paseo Explanada, 15 - Tl. 5374715

**PANADERIAS:**

LA ESPIGA DE ORO  
Avda. de Elda, 54 - Tl. 5370232

PEDRO AMAT PEREZ  
País Valencià, 19 - Tl. 5370176

ANTONIO GARCIA MILAN  
Avda. Madrid, 58 - Tl. 5370529

JOAQUIN HERRERO HERRERO  
Mayor, 17 - Tl. 5370017

FRANCISCO AMOROS BOTELLA  
Avda. Joaquín Poveda, 21 - Tl. 5370851

PANADERIA CASTILLO  
J. Perseguer, 15 - Tl. 5374090

ALFONSO LOPEZ COSTA  
Prim, 4 - Tl. 5370391

NTRA. SRA. DEL CARMEN  
Antonio Torres, 13 - Tl. 5370855

ALFONSO FENOLL LOZANO  
San Crispín, 6 - Tl. 5370278

EMILIO SANSANO LORENTE  
Hernán Cortés, 17 - Tl. 5370529

BOIX  
La Constitució, 7 - Tl. 5370157

**PASTELERIAS:**

PASTELERIA CANELA  
Unamuno, 9

MAGDALENAS LA INMACULADA  
Partida del Reventón - Tl. 5370213

EL PASTAO  
Brigadier Algarra, 1

NOEL  
Leopoldo Pardines, 36 - Tl. 5370531

**PELUQUERIAS DE CABALLEROS:**

ANTONIO Y PEPITO  
Luis Chorro, 3 - Tl. 5370241

ELISEO POVEDA GARCIA  
Vicente Amat, 4 - Tl. 5370118

PELUQUERIA JOSE M.<sup>a</sup>  
Aragón, 16 - Tl 5375907

ANGEL FERRIZ NAVARRO  
San Vicente, 22 - Tl. 5370030

#### **PELUQUERIA DE SEÑORAS:**

ADELINA LACUEVA CANO  
San Bartolomé, 7 - Tl. 5370555

MARIA AMPARO BROTONS SABUCO  
Cánovas del Castillo, 5 - Tl. 5371764

PELUQUERIA DORI  
La Hoya, s/n. - Tl. 5373037

MARIA IBORRA GARCIA  
Colombia, 3 - Tl. 5372274

PRISCA PEREZ GUERRERO  
Santo Domingo, 1 - Tl. 5373574

MARIA MANCILLA SANTIAGO  
Gabriel Brotóns, 5 - Tl. 5372844

JOSE Y ABELARDO  
Antonio Torres, 27

ANTONIO  
Luis Andreu, 5 - Tl. 5375523

#### **PERFUMERIAS:**

TANAH LOT  
País Valencià, 9 - Tl. 5372883

PERFUMERIA TORELLO  
Av. Joaquín Poveda, 1 - Tl. 5370890

#### **PESCADERIAS:**

BOLOMAR  
Derrocat, 11

#### **PINTORES Y DECORADORES:**

GABRIEL RODRIGUEZ  
Bolivia, 8 - Tl. 5373894

BONAL  
Ctra. Madrid, Km. 373 - Tl. 5373917

#### **PIROTECNIA:**

VDA. DE DANIEL TORREGROSA SAMPER  
San Vicente, 12 - Tl. 5370438

#### **PISOS DE CAUCHO:**

MOLDELCA  
Gran Capitán, 31 - Tl. 5800499 - VILLENA

EFIMA «JUAN GONZALEZ»  
Avda. de la Libertad, 15

#### **PLANTILLAS:**

PLANTILLAS HERNANDEZ, S.A.  
Av. Alfonso XIII - Tl. 5380039-5382662-ELDA

#### **PUBS:**

DISCO PUB ESTILO  
Cánovas del Castillo, 5

TASCAMANIA  
Pl. de España, 9

PUB J-B  
Avda. de Elda, 38 - Tl. 5370473

PUB DALLAS  
Dr. Marañón, 6  
PUB COUNTRY

José Perseguer, 17

PUB BUDO'S  
País Valencià, 22 - Tl. 5371605

LAS MARISMAS  
Antonio Torres, 14

RODAJE  
Ramón y Cajal

#### **RECAUCHUTADOS:**

AURELIO MOLLA JATIVA  
Avda. de Madrid, 17 - Tl. 5371889

RECAUCHUTADOS J. GIGANTE  
Avda. de Elda, 98

RECAUCHUTADOS RUIZ  
Avda. de Salinetas, 39 - Tl. 5375950

#### **RELOJERIAS:**

ESTEVE  
Juan Carlos I, 29 - Tl. 5382339 - ELDA

EL CLUB DEL RELOJ  
Pl. Sagasta - Tl. 5380435 - ELDA

PACO  
José Perseguer, 23 - Tl. 5370231 - 5370652

RELOJERIA ESTEVE  
Gabriel Payá, 48 - Tl. 5370732

JOYERIA RELOJERIA MURILLO  
Joaquín M.<sup>a</sup> López, 13-Tl. 5801778-VILLENA

#### **RESTAURANTES:**

SALON JUANJO  
Esquina Ecuador y Venezuela - Tl. 5370026

EL PARRAL  
Alcázar de Toledo, 3 - Tl. 5371096

RUBENS RESTAURANT  
Paseo Explanada, 10 - Tl. 5373692

RESTAURANTE RAFA  
Zorrilla, 17 - Tl. 5372166

EL CANTARICO  
Pl. de Baix, 11

#### **SEGURIDAD EMPRESAS**

ASTRO SEGURIDAD  
Cánovas del Castillo, 5

#### **SEGUROS:**

D.A.P.A.  
Monóvar, 2 - Tl. 5370368

MUTUALIDAD DE LEVANTE  
País Valencià, 25 - Tl. 5370676

FUNERARIA «SANTA GEMA»  
La Constitució, 8 - Tl. 5370541

LA UNION ALCOYANA  
Gral. Aranda, 56 - Tl. 5384187 - ELDA

VELAZQUEZ, S.A.  
Travesía Santo Cristo, 2 - Tl. 5372389

EL OCASO, S.A.  
La Huerta, 19 - Tl. 5370914

SEGUROS ALBORAN, S.A.  
Av. Joaquín Poveda, 11 - Tl. 5375772

**TACONES:**

GRUPO TACOPA  
Ctra. Madrid, Km. 377 - TI. 5370300  
PLASTICER, S.A.  
Cuba, s/n. - TI. 5371100 - 5371104  
RESTITUTO BELMONTE GOMEZ  
Rey Jaime II de Valencia, 4 - TI. 5371132  
TACONES EL CID  
Teulera del Riu, 18-n.º 1 - TI. 5373085

**TAPICERIAS:**

ENRIQUE JIMENEZ VILLAR  
Aragón, 26  
TAPICERIA VERDU  
Juan Millá, 8 - TI. 5371590  
TAPIZADOS SANTIAGO  
Plaza de España, 8 - TI. 5393639  
TAPICERIA PARDO  
Avda. de Elda, 42 - TI. 5371253

**TALLERES DE REPARACION  
DE AUTOMOVILES:**

AUTOMOVILES VERDU, S.L.  
Luis Batlles, 14 - TI. 5396574 - ELDA  
TALLERES ESCRIBANO  
Castalla, 18 - TI. 5371677  
PASCUAL SERRANO SAEZ  
Presb. Conrado Poveda, 35 - TI. 5371468  
TALLER JUANITO  
Fernando Bernabé, 7  
FERNANDO MARCILLA, S.L.  
Avda. de Madrid, 5 - TI. 5372130  
TALLERES CAMPAYO  
Ctra. Madrid-Alicante, Km. 372 - TI. 5375388  
JUAN VIZCAINO LOPEZ  
Sax, 17 - TI. 5371224  
JOSE LUIS SOLERA  
Avda. de Elda  
LUIGI  
Azorín, 16 - TI. 5370698  
MIRO (Automóviles y Automáticos)  
Camino Viejo de Elda, 32 - TI. 5373023  
TALLERES MILAN  
Ortega y Gasset, 5  
TALLERES DIAZ  
Colón, 4 - TI. 5371817

**TALLERES DE REPARACION  
DE MOTOS Y BICICLETAS:**

FRANCISCO ARACIL FERRANDIZ  
La Constitució, 88 - TI. 5370182  
JUAN JOSE AMOROS ARACIL  
Avda. de Elda, 117 - TI. 5370679

**TINTAS Y PINTURAS:**

PEFERSA  
Avda. de Hispano América, 38 - TI. 5370359  
ALECO  
Alcázar de Toledo, 6 - TI. 5380770

**TINTORERIAS:**

SERVANDO  
Leopoldo Pardines, 9 - TI. 5370298

**TRANSPORTES:**

GOMEZ, S.A.  
TI. 5371200  
PAU  
Av. Joaquín Poveda, 3 - TI. 5370302  
TRANSPORTES GONZALEZ  
Av. Chapí, 3-5 - TI. 5381982-5380928 - ELDA  
EL RISCA  
Norte, 8 - TI. 5371252  
SERCONSA, S.L.  
Avda. de Felipe V, 14 - TI. 5373294  
TRANSPORTES MAESTRE  
Gabriel Payá - TI. 5370619  
LUIS SANCHIZ SANCHIZ  
Sax, 14 - TI. 5371096  
MANUEL IZQUIERDO SANCHEZ  
San Antonio, 17 - TI. 5371201  
TRANSPORTES NAVARRO  
San Bartolomé, 12 - TI. 5370880

**TROQUELADOS:**

TROQUELADOS PETRER  
Gabriel Miró, 24 - TI. 5371580  
AMPARO BARO MARTINEZ  
Antonio Torres, 18 - TI. 5370648  
JOAQUIN GRACIA GIMENEZ  
Alcázar de Toledo, 27 - TI. 5370939

**TROQUELES:**

HIJOS DE ANTONIO FERRANDIZ  
La Huerta, 106 - TI. 5370844  
JUAN SORIANO MAESTRE  
Norte, 12 - TI. 5370229  
CONSTANTINO VERDU MONTESINOS  
Menéndez Pelayo, 4 - TI. 5370328

**VIAJES - AGENCIAS:**

VIAJES AZOR  
Gral. Aranda, 54 - TI. 5381962 - ELDA  
VIAJES VALLE  
Leopoldo Pardines, 20 - TI. 5371458  
LA NOVELDENSE  
San Bartolomé, 3  
AUTOBUSES URBANOS  
ELDA-PETRER - TI. 5382014

**VIDEO CLUBS:**

VIDEO CLUB BRIGADIER  
Menéndez Pelayo, 6 - TI. 5375809  
MOYVA  
Avda. de Madrid, 64 - TI. 5373732  
CANAL V  
Av. de Madrid, 47



# ARTEMIO

Calzados para fiestas de Moros y Cristianos  
**ARTEMIO BROTONS AMAT**

C/. San Bonifacio, 5 - Teléfono 537 04 65

**PETREER**



**T** TRANSPORTES  
FRANCISCO

**GOMEZ**, S.A.

LARGOS AÑOS DE EXPERIENCIA EN LOS  
TRANSPORTES DE CARGAS FRACCIONADAS  
NOS PERMITEN GARANTIZARLES  
SEGURIDAD - RAPIDEZ - ECONOMIA



#### SUCURSALES

**03006 ALICANTE:** Neptuno, 6 - Pl. La Florida  
Tels. (96) 528 21 77 - 528 21 21  
Telex FRGO E 66528

**08005 BARCELONA:** Llull, 121-125 (Pueblo Nuevo)  
Tel. (93) 309 03 00 - Telex FRGO E 50880

**03600 ELDA:** Ctra. Madrid-Alicante, km. 377'5  
Tel. (96) 537 26 52 - Telex FRGO E 66688

**03204 ELCHE:** Carretera de Aspe s/n.  
Tels. (96) 546 68 09 - 546 64 51  
Telex FRGO E 66687

**28018 MADRID:** S. Norberto, 3 - P. S. Crist. Ang.  
Tels. (91) 795 01 13 - 795 01 98  
Telex FRGO E 45510

**46007 VALENCIA:** Fontanares, 9  
Tels. (96) 377 78 62 - 377 41 62  
Telex FRGO E 62202

#### DELEGACIONES

**02640 ALMANSA:** Madrid, 36 - Tel. (967) 34 18 99

**03680 ASPE:** Dr. Fleming, 11 - Tel. (96) 549 01 96

**03450 BAÑERES:** Avda. Greg. Molina, 12  
Tel. (96) 556 65 07

**03670 MONFORTE DEL CID:** Av. Alicante, 111  
Tel. (96) 531 08 84

**03640 MONOVAR:** San Pablo, 24  
Tel. (96) 547 06 78

**03660 NOVELDA:** Doctor Fleming, 13  
Tel. (96) 560 06 94

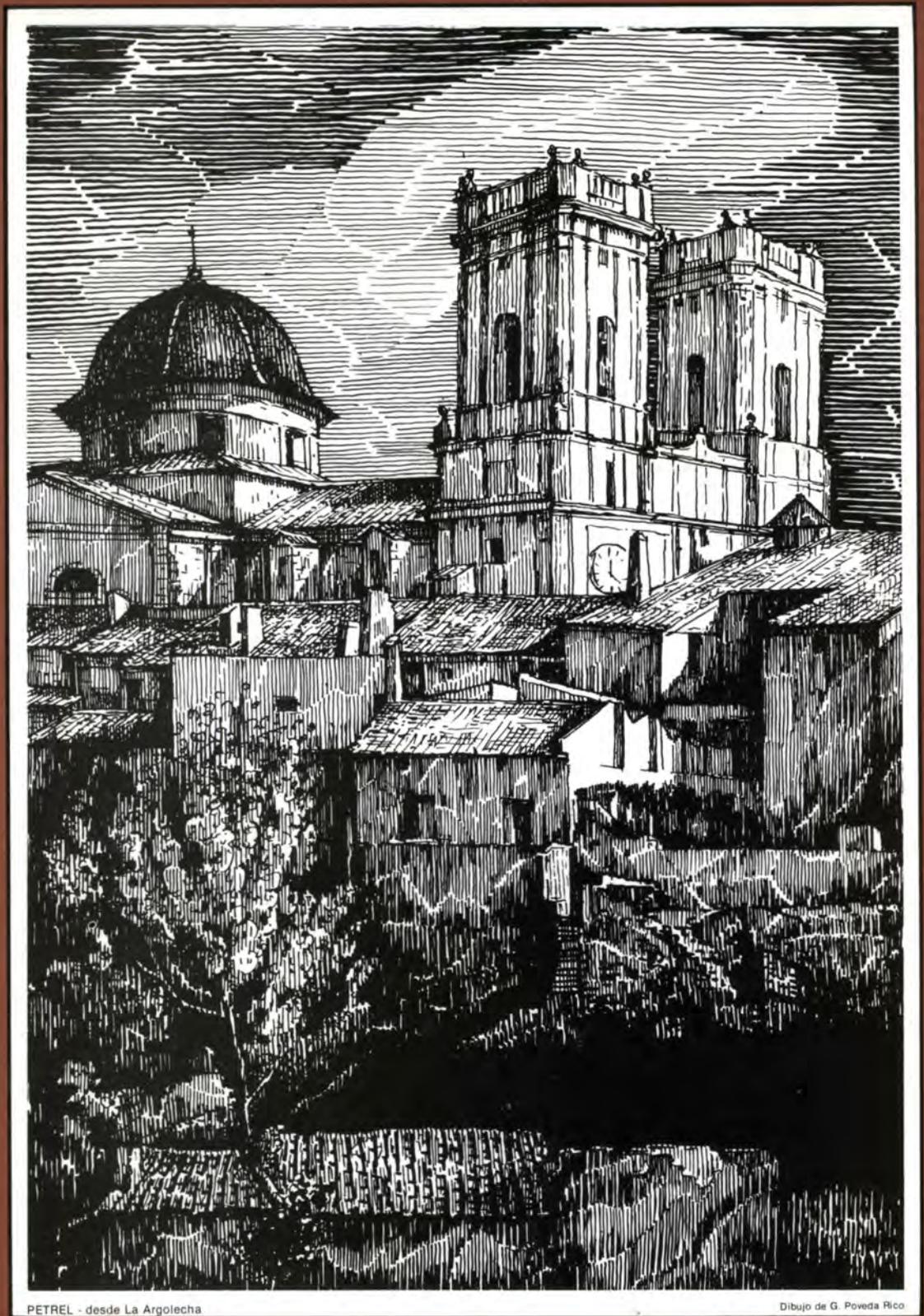
**03610 PETRER:** Avenida Joaquín Poveda, 3  
Tel. (96) 537 03 02

**03630 SAX:** C/ Yecla, 7 - Tel. (96) 547 40 41  
**43003 TARRAGONA:** Via Augusta, 4  
Tel. (977) 23 59 01

**03400 VILLENA:** Avenida Juan XXIII, 16  
Tel. (96) 580 03 95

#### EN PETRER:

Avenida Joaquín Poveda, 3  
Teléfono 537 03 02



PETREL - desde La Argolecha

Dibujo de G. Poveda Rico



# Caja de Crédito de Petrel

COOPERATIVA DE CREDITO VALENCIANA

nacimos aquí